TOUJOURS BON PREMIER

Le Soleil

...ui journal du week-end!

SA
39

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PERIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUEBEC
Dossier: 00551
G1A 1A5

L'ASSURANCE ÇA SE TRANSIGE AVEC UN CONSEILLER PROFESSIONNEL

RPB Rochefort, Perron, Billette & Associés Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES

80, NICHOLSON, VALLEYFIELD
373-1545



CONSTANCE HALLÉ
Courtier d'assurance associé

LES BACS remplacent les sacs



(Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Dès cette semaine, les Campivallensiens recevront gratuitement un bac bleu qui devra être utilisé pour placer leurs matières recyclables. Le maire Gaëtan Rousse et Guy Longtin, agent de développement à la MRC Beauharnois-Salaberry, ainsi que les conseillers Denis Vaudrin, Pierre-Paul Messier et Roger Levert ont exhibé les bacs qui remplaceront les sacs bleus. Notons que M. Levert et Mme Lefebvre (absente sur la photo) sont les deux conseillers membres du comité de la récupération.

(PAGE 3)

Zellers ouvre ses portes

PAGE 3

La FNC impose une amende de 5 000$ à Robert Théorêt

La Fédération nautique du Canada a imposé une amende de 5 000$ au propriétaire du GP-444 Export «A», Robert Théorêt, pour des insultes et des injures qu'il aurait proférées à des officiels. À cette amende s'ajoute une période de probation de deux ans. Les pilotes Claude Bergeron et François Cardinal ont aussi été blâmés et ils ont écopé d'une probation d'un an. Ces décisions ont été entérinées par l'Association Grand Prix.

(PAGE 44 et 47)

Le programme PAIR sécurise les personnes âgées

Après une année d'existence, le programme d'aide aux personnes retraitées a fait ses preuves à Valleyfield. Ce service permet à la Sécurité publique de rejoindre quotidiennement, par le biais d'un appel téléphonique, les personnes qui en font la demande. Ce programme, financé par les Caisses populaires, sécurise les personnes âgées et leur entourage.

(PAGE 4)

Centraide prépare son blitz téléphonique

(PAGE 2)

N'oubliez pas, l'heure recule d'une heure

NOS CIRCULAIRES CETTE SEMAINE

- Groupe Jean Coutu
- Eugène Loiselle (partiel)

SOMMAIRE

Annonces classées .....59 à 62
Caricature 8
Hebdo commerce.....41-43-45
Immobilier 63-64-65
Spectacles.....50-51
Sports .....66 à 70
Soleil Plus.....49
Véhicules d'occasion.....53 à 55

NOS ARRIVAGES DE FRUITS ET LÉGUMES SONT FRAIS DU JOUR



ANDRÉ GENEAU
Gérant du département de fruits et légumes
vous propose...

TRÈS BELLE SÉLECTION DE FLEURS ET PLANTES

SERVICE D'EMBALLAGE DE FLEURS ET PLANTES POUR TOUTES OCCASIONS

IGA ROBERT Pilon-McKinnon CLAUDE
1380, BOUL. MGR LANGLOIS, VALLEYFIELD • 373-0251



Maintenant ouvert!

Club de Racquetball Édouard Boyer

94 O'Keefe
St-Timothée

informations ou réservations
Diane, Anne-Marie ou Édouard Boyer
373-5996 / 373-7184 / 373-0419

Racquetball
Abonnement 1 an
temps illimité 385$ + txs
6 mois 240$ + txs
3 mois 135$ + txs
non membre 8$ ou 10 hre P.P.
selon horaire

Walleyball
Terrain 8 joueurs (euses)
28$ ou 32$ hre
selon horaire

Badminton

EXHIBITION 19 H À 22H
Mardi le 15 novembre
Racquetball:
Directement de New-York
RUBEN GONZALES
8 fois champion du monde
vs
MIKE CERESIA
2e meilleur joueur au Canada
OUVERT À TOUS

Projet réalisé par:
LABRECQUE & POIRIER

Mardi 15 novembre: *Soirée Portes Ouvertes 17h à 23h. Bière & vin.*

QU'EST-CE QUI FAIT PENCHER LA BALANCE DU CÔTÉ DE PROMUTUEL?

SA SOLIDITÉ FINANCIÈRE,
bien sûr!

Promutuel Soulanges, comme 36 autres sociétés mutuelles à travers la province, fait bénéficier ses membres-assurés de la force du Groupe Promutuel. Un Groupe se classant parmi les plus importants assureurs de dommages au Québec. Un Groupe affichant une rentabilité enviable dans l'industrie de l'assurance. Un Groupe dont la solidité financière est reconnue, année après année, par la cote maximale AAAA de Stone & Cox.

PROMUTUEL
Soulanges

LA SOLIDITÉ FINANCIÈRE DE PROMUTUEL, UN ARGUMENT DE POIDS DANS LE CHOIX DE VOS ASSURANCES.

Coteau-Landing • 267-9297 / 1 800 363-5391

Dimanche prochain

Blitz téléphonique de Centraide

NORMAND MORAND

Dimanche le 6 novembre, Centraide Sud-Ouest de la zone Valleyfield tiendra son blitz téléphonique de 10 à 22 heures. Plus de 70 bénévoles, membres des Pionniers du téléphone d'Amérique, rejoindront les 8 000 foyers répartis dans les municipalités de Valleyfield, Saint-Timothée, Grande-Ile, Saint-Louis de Gonzague et Saint-Stanislas de Kostka.

Des bénévoles de Bell Québec, avec les véhicules de la compagnie, iront recueillir les dons. Notons que tous les donateurs de 10$ et plus pourront obtenir un reçu pour l'impôt.

La vice-présidente de la zone Valleyfield, Jacqueline Loiselle a indiqué que l'objectif était d'atteindre la somme de 8 000$. Ce montant est réaliste compte tenu qu'aucune dépense ne sera rattachée à l'opération. Bell Québec fournit les lignes téléphoniques ainsi que les véhicules tandis que le marché IGA Lalonde se chargera de nourrir tous les bénévoles.

Le président régional de la campagne, Robert Fafard, demeure confiant d'atteindre l'objectif de 350 000$ qui avait été fixé au début de la campagne. Toutefois, il révélait, mercredi, lors d'une conférence de presse, que les sommes rentraient un peu plus lentement que l'an dernier à pareille date. Néanmoins, les centaines de bénévoles de Centraide sont à l'oeuvre et ils n'espèrent que la générosité de la population afin que les organismes de la région puissent être subventionnés convenablement.

Pionniers

Alain Roy, de Bell Québec, a expliqué que les Pionniers du téléphone d'Amérique constituaient l'une des plus importante association à but non lucratif avec 800 000 membres au Canada et aux Etats-Unis.

Dans la région de Valleyfield, on compte 120 membres retraités et employés actifs qui s'impliquent notamment dans les jeux adaptés, Moisson Sud-Ouest, la Fondation Terre d'Emeraude, l'Accueil, la collecte de vieux verres correcteurs et Centraide.

Rappelons en terminant que le brunch-o-thon de Centraide aura lieu le 13 novembre dans une quinzaine de restaurants de Valleyfield et de la région.



Alain Roy, Robert Fafard et Michel Vallée ont expliqué comment se déroulerait le blitz téléphonique de Centraide. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Priorité aux piétons

La ville de Salaberry-de-Valleyfield a installé, l'été dernier, de nouveaux feux de circulation à l'intersection du boulevard Du Hâvre et de la rue Grande-Ile et à l'intersection du boulevard Du Hâvre et de la rue Alexandre.

Ceux feux de circulation accordent aux piétons la priorité sur les automobilistes. Ils sont munis d'une flèche verte vers l'avant, qui interdit aux automobilistes tout virage à gauche ou à droite pendant au moins sept secondes, ce qui permet aux piétons de traverser la rue sans risquer leur vie.

Les piétons peuvent donc traverser en toute sécurité, en autant bien sûr que les automobiles y mettent un peu de bonne volonté, ce qui n'est pas toujours le cas présentement.

Le chef du Service de la sécurité publique, M. René Goulet, avise donc les automobilistes que les policiers seront désormais plus sévères envers ceux qui ne respecteront pas les nouveaux feux de circulation, l'amende infligée aux contrevenants étant de 100 $.



Les automobilistes sont souvent tentés de faire fi de la flèche verte vers l'avant qui donne priorité aux piétons. Les policiers du Service de la sécurité publique seront donc appelés à sévir. Les contrevenants sont passibles d'une amende de 100$. (Photo Le Soleil)

Les bacs de récupération arrivent à Valleyfield

—• NORMAND MORAND •—

Dès mercredi le 9 novembre, les citoyens de Valleyfield pourront utiliser les bacs de récupération. C'est ce que les autorités municipales et la MRC Beauharnois-Salaberry ont annoncé jeudi tout en rappelant que le programme de collecte sélective est implanté depuis maintenant deux ans et demi sur le territoire.

Donc, dès la semaine prochaine, seul le bac bleu de 64 litres sera accepté comme outil de récupération. Il remplacera le sac bleu transparent.

Les responsables ont rappelé qu'en mars 1992, lors de l'implantation du programme de collecte sélective, la MRC avait opté pour le sac bleu. Or, à la lumière d'expériences vécues dans certaines régions du Québec, il appert que le bac possède d'intéressantes caractéristiques pour bien performer en milieu urbanisé.

Le maire Gaëtan Rousse révélait lors de la conférence de presse qu'une demande de subvention serait acheminée très prochainement à Collecte sélective Québec et que la ville de Valleyfield s'attend à recevoir une somme de 100 000$. C'est donc dire que la fourniture des bacs à la population n'obligera pas la municipalité à effectuer un déboursé. Une portion de la subvention sera affectée à la publicité.

Notons que chaque bac coûte 5,50$, taxes comprises.

Distribution

12 000 bacs seront distribués gratuitement au cours de la semaine du 1er au 6 novembre. Un seul bac sera livré à chaque adresse civique. Les citoyens qui désireront se procurer un ou des bacs additionnels pourront le faire en se rendant aux Travaux publics (100, rue Victoria Est) et en déboursant 5$ l'unité.

Les Cadets de l'Air de l'Escadron 729 se chargeront de la distribution des bacs du 1er au 4 novembre entre 18 et 21h30 puis les 5 et 6 novembre, de 9 à 18 h. Les personnes absentes de leur domicile lors de la distribution retrouveront un mémo les invitant à communiquer avec les Travaux publics au 370-4319.

Les immeubles de huit logements et plus, recevront des bacs plus volumineux afin de faciliter la récupération pour les occupants.

Mêmes jours

La transition du sac au bac n'entraînera aucun changement au calendrier et à l'horaire de la collecte. Ainsi, ce sera tous les mercredis pour le secteur sud de l'ancien Canal Beauharnois et tous les jeudis pour le secteur nord.

Utilisation

Quelques conseils ont été prodigués afin de faire une bonne utilisation du bac.

Ainsi, les sacs bleus ne devront plus être utilisés.

On peut continuer à déposer le papier et le carton de la même façon qu'auparavant, en paquet ficelé, dans un sac brun ou dans une boîte de carton.

On peut aussi déposer les fibres (carton et papier) dans le bac avec les contenants, à condition que les fibres soient ficelées ou insérées dans un sac brun.

D'autre part, on peut utiliser deux bacs (en déboursant un 5$ additionnel) et déposer les fibre dans l'un et les contenants dans l'autre. Cette manière de procéder évite de ficeler les fibres.

Si les matières ne sont pas bien triées, le transporteur laissera le bac sur le bord du trottoir et apposera un billet de courtoisie.

Finalement, il faut se rappeler que les matières recyclables doivent toujours être déposées bien à la vue la veille de la journée de collecte ou au plus tard avant 7 h le matin même de la collecte.

Tant les porte-parole de la MRC que de la ville de Valleyfield encouragent la population à participer activement à la collecte sélective, au nom de la réduction des déchets, de la diminution des coûts d'enfouissement et de la sauvegarde de l'environnement.

Zeller's ouvre ses portes

—• NORMAND MORAND •—

Le magasin Zeller's situé au Centre commercial Valleyfield ouvre ses portes cette fin de semaine. Quant à la cérémonie officielle avec la coupure du ruban et les allocutions des dignitaires, elle se tiendra dès 8 heures lundi.

Outre le magasin de Valleyfield, Zeller's procèdera à l'inauguration, lundi, de quatre autres succursales au Québec. Il s'agit de celles d'Alma, Jonquière, Lévis et Pointe-Gatineau.

Dans un communiqué émis par la direction, on apprend que la compagnie Zeller's a été fondée en 1931 par Walter P. Zeller. Modeste à ses débuts, elle est devenue par la suite le grand magasin de rabais numéro un, au service des Canadiens économes d'un bout à l'autre du pays.

Zeller's fait maintenant partie de la Compagnie de la Baie d'Hudson, fondée en 1670 par le roi Charles II d'Angleterre. Cette compagnie exploite aujourd'hui trois chaînes distinctes de commerce de détail soit La Baie, Zeller's et Fields. Chacune possède son image et ses stratégies de commercialisation propres.

Zeller's est la chaîne la plus importante des trois avec 288 magasins au Canada. Elle a réalisé des ventes de plus de 2,8 milliards de dollars en 1992 et de 3 milliards en 1993. Ces chiffres représentent plus de 22 p.cent des ventes des grands magasins et plus de 50 p.cent du segment des grands magasins junior. Zeller's arrive ainsi au premier rang des détaillants canadiens.



La mascotte Zeddy sera présente au magasin Zeller's lors des cérémonie d'ouverture. (Photo Le Soleil)

A Valleyfield, le magasin emploie 150 personnes et le directeur est M.Stéphane Proulx.

Dérapage fatal

—• NORMAND MORAND •—

Un citoyen de Melocheville, Richard Taillefer, 43 ans, a connu une fin tragique vendredi soir dernier peu avant 20 h quand la motocyclette qu'il conduisait a dérapé dans une courbe de la route 201 à Coteau-du-Lac. Selon les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, le motocycliste serait décédé sur le coup tandis que sa passagère, Christiane Fournier, de Châteauguay, a été blessée et transportée au Centre hospitalier de Valleyfield.

Tout indique que la perte de contrôle aurait été causée par du fumier répandu sur la chaussée.

PASSAT GLX VR6 1995

299$ par mois* (crédit-bail de 24 mois)



Crédit-bail V.C.I. de 24 mois avec 5 000$ comptant ou reprise équivalente, 20 000 km par année. 10¢ du kilomètre additionnel.

Le premier versement de 299$ avec taxes, le dépôt de garantie de 350$, les frais de transport et préparation ainsi que les frais d'immatriculation, sont payables à la livraison. La valeur résiduelle de 18 259$ est garantie par V.C.I. L'équipement optionnel est en sus.

Cette offre est valable jusqu'au 15 novembre 1994 et sujette à l' approbtion de V.C.I.

Antilles Automobiles





649, Chemin Larocque, Valleyfield 371-5563

Nadine Cassiaux de Linval

Pierre Lafontaine, directeur des ventes

Soyez informé sur la compétition dans les TAUX D'ASSURANCE-VIE ... et ce en utilisant notre nouveau système d'analyse des coûts*

La comparaison s'effectue dans un délai de 2 minutes (57 compagnies adhèrent à ce système)



Michel Prégent

À votre service depuis 27 ans en

ASSURANCE-VIE

MP Assurance inc Courtier

245, 7e Avenue St-Zotique

bur: 267-2926

Fax: 267-2925

Grâce aux Caisses populaires

Un programme qui sécurise les personnes âgées et leur entourage

NORMAND MORAND

C'est un bilan très positif qui ressort du Programme d'assistance aux personnes retraitées (PAIR) après son implantation à Valleyfield et dans la région immédiate, il y a un an.

Lundi, en présence des directeurs généraux des cinq Caisses populaires de Valleyfield qui ont versé 13 000$ afin de financer l'équipement nécessaire au bon fonctionnement de ce programme, le responsable, le constable Réjean Lavigne de la Sécurité publique de Valleyfield, a révélé que sept personnes retraitées étaient membres au début et qu'à l'heure actuelle, 48 citoyens se prévalaient de ce service.

Le PAIR s'adresse aux personnes retraitées, malades ou handicapées qui vivent seules et qui souhaitent que la Sécurité publique maintienne avec elles un contact téléphonique quotidien. En cas d'absence de réponse, une alerte est déclenchée et un policier se rend au domicile de la personne retraitée afin de voir si tout va bien.

"Le succès remporté jusqu'à maintenant démontre que le programme répond à un véritable besoin. Ce programme contribue à la qualité de vie, à la sécurité et au bien-être des aînés qui vivent seuls. Il est rassurant, tant pour le bénéficiaires que pour ses proches, de savoir qu'une attention quotidienne leur est prodiguée. Toute personne intéressée à s'inscrire au programme n'a qu'à composer le 370-4314" a déclaré le constable Réjean Lavigne.

Au Québec, 53 villes offrent ce programme et Valleyfield se classe au 5e rang en ce qui concerne le nombre d'adhérents.

M.Lavigne a indiqué que onze conférences avaient été données auprès des clubs d'Age d'Or afin de promouvoir le programme et que les responsables avaient participé à deux kiosques d'information. D'autres actvités de promotion sont prévues et M.Lavigne se dit confiant que la cinquantaine de membres sera bientôt dépassée.

Au nom des directeurs généraux des Caisses populaires, M.Gilles Clément a précisé que la réussite du programme prouvait sans l'ombre d'un doute qu'il répond à un besoin et que les caisses étaient fières d'avoir contribué à offrir une plus grande autonomie aux personnes âgées en assumant la totalité des coûts de l'équipement.

"Ce geste s'ajoute à une participation constante à de nombreux projets communautaires et bénéficie une fois de plus à l'ensemble des membres Desjardins et à la population en général" a confié M.Clément.

Le maire Gaëtan Rousse a noté qu'il avait reçu des commentaires très positifs au sujet de ce programme, commentaires émanant principalement des enfants et de l'entourage des bénéficiaires. "Au nom de la population, je remercie ceux qui ont mis le programme sur pied et les Caisses populaires pour leur contribution financière" a ajouté le maire Rousse.



Le bilan de la première année du Programme d'assistance individuelle aux personnes retraitées a été tracé par Gilles Clément (Notre-Dame de Bellerive), Judith Gougeon (St-Eugène), le maire Gaëtan Rousse, Jean-Paul Meilleur (St-Esprit), René Goulet, directeur de la Sécurité publique; à l'arrière, Marcel Nadeau (Ste-Cécile), Jean-Yves Clément (Sacré-Coeur) et le constable Réjean Lavigne. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Les avantages de l'hôtel... en toute intimité

Les chambres du 9e étage de l'Hôtel Valleyfield ont été converties en appart-hôtels (1½ et 2½) pour location à court et long termes.



Pour informations et visites
377-9200
demandez Serge Rhéaume

Services inclus:
Accueil et surveillance 24h/24, trois (3) repas par jour, chauffage, électricité, laveuse-sécheuse sur chaque étage, câble, stationnement,

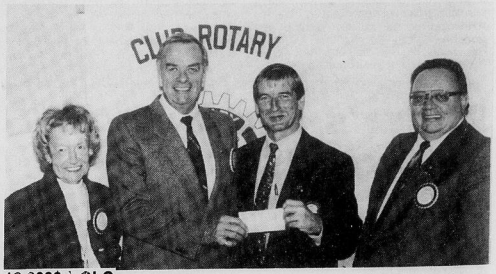
Accès intérieur au Moulin de la Tourelle:
Club santé, piscine, bain tourbillon, massothérapie, dépanneur, salon de coiffure, salon d'esthétique et club de billard.

Services à la carte: Entretien ménager, nettoyeur, buanderie-literie.

Appart Hôtels VALLEYFIELD

40, avenue du Centenaire, Valleyfield

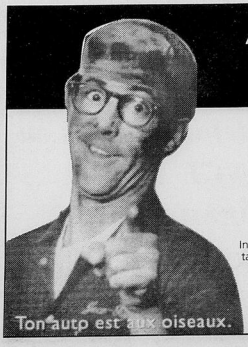
Collaborateurs:
Décoration Pellerin, Christine Bellavance, propriétaire: 373-7755
Ameublement Normand Lalonde, St-Zotique, 267-3250
Topaze Fleuriste, Michel Massicotte, 371-1818



10 000$ à OLO

Mardi dernier, le club Rotary de Valleyfield remettait à la Fondation OLO un chèque au montant de 10 000$ pour l'année en cours. Le club Rotary qui parraine la Fondation OLO a remis jusqu'à maintenant 40 000$ qui aident les mères susceptibles de donner naissance à un bébé de petit poids et qui seront suivies par le personnel qualifié et expérimenté en périnalité de leur CLSC; elles recevront un bon d'achat pour se procurer chaque jour un litre de lait, un œuf et une orange, un jus d'orange non sucré ou un supplément vitaminé pendant les 20 dernières semaines de la grossesse. On remarque sur la photo, la rotarienne Marcelle B. Trépanier, le rotarien et président de la Fondation OLO, Claude Gendron, le président du club Rotary Pierre Loiselle et le rotarien Denis Desjardins. (Photo Le Soleil).

Avec mon démarreur à distance j'aime l'hiver



Ton auto est aux oiseaux.

à partir de **149$**

Instalation et taxes en sus

Bientôt disponible pour auto manuel



Lebeau VITRES D'AUTOS

511, Chemin Larocque, Valleyfield 371-1540

Pour continuer à soutenir les entreprises de la région

La SOLIDE tient sa deuxième soirée casino annuelle



Jean-Guy Blanchet et Ronald St-Amour d'Hydro-Québec, Yves Daoust, maire de Saint-Louis de Gonzague, Roland Brazeau de la Caisse populaire de Beauharnois et Michel Gadoua de la SOLIDE ont expliqué le déroulement de la soirée casino du 5 novembre. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

MARTHE MARTEL

La Société de développement économique Beauharnois-Salaberry, la SOLIDE, tiendra, vendredi le 4 novembre à 20.00 heures, à l'Hôtel Delta de Valleyfield, sa deuxième soirée casino annuelle, dans le but d'amasser des fonds lui permettant de continuer à soutenir les entreprises de la région.

Lors d'une conférence de presse tenue mercredi dernier, les organisateurs ont invité les gens à réserver leurs billets au coût de 50$ en composant le 225-1990. Quelque 300 personnes sont attendues.

Il appert que la soirée casino saura satisfaire les joueurs les plus exigeants tout en permettant aux autres de se familiariser avec la formule. Black Jack, roue de fourtune, mini-baccara seront bien sûr à l'honneur. Les invités recevront à l'entrée un porte-feuille de 5 000$ en argent de jeu qu'ils pourront échanger contre des jetons de mise.

Des surprises sont au programme dont un spectacle en quatre volets donné par une troupe composée de deux chanteurs, quatre danseurs et un musicien. Les numéros présentés iront du French Cancan aux airs d'opérette, en passant par des chansons populaires jusqu'à un numéro digne de Broadway.

Par ailleurs, un faux policier se promènera parmi les joueurs afin de faire respecter l'ordre et veiller à l'arrestation de tricheurs potentiels. Il sera alors possible à tous, moyennant des frais judiciaires de 5$, de faire incarcérer un compagnon de jeu pendant quelques minutes, dans une prison qui sera installée près de la scène.

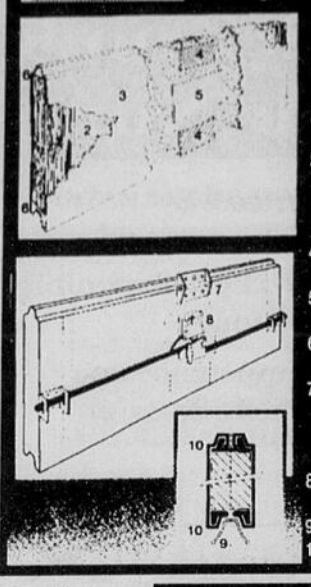
De plus, la tête de certaines personnalités sera mise à prix. Il se pourrait bien que des maires se retrouvent en prison.

Bref, la SOLIDE promet bien du plaisir à toutes les personnes qui participeront à la soirée casino. Son porte-parole a signalé, en conférence de presse, que celle-ci était organisée grâce à la collaboration de son principal commanditaire, Hydro-Québec, grâce également à l'implication de commanditaires partenaires qui sont Les Avocats Rancourt, Legault, Boucher et Godbout, la Caisse populaire Desjardins de Beauharnois, les Tuyaux de béton Brunet ltée, Entretien Industriel Rovan Ltée, Excavation Loiselle et Frères et PPG Canada. S'ajoutent bien sûr plusieurs commanditaires de tables de jeu.

La SOLIDE espère amasser au moins 10 000$ lors de la soirée casino et être ainsi en mesure de poursuivre certaines activités d'aide aux entreprises comme le Salon agro-alimentaire du Suroît tenu l'été dernier.

UN SERVICE PLUS PERSONNEL ET COMPLET DANS
LES PORTES ET FENÊTRES
Signé BOCAN FENESTRATION
Évaluation gratuite à domicile de vos projets de construction et de rénovation

CEDO Toujours à la fine pointe de la Technologie



Caractéristiques Techniques
1- Motant d'extrémité en bois séché au foyer
2- Mousse isolante polystyrène de densité
3- Panneau en acier galvanisé ou électrogalvanisé de calibre 26
4- Armature de charnière en acier de calibre 16
5- Plaque centrale en bois séché qu four
6- Coins de renforcement en caoutchouc dur
7- Armature de charnière. Elle sert de plaque pour fixer les pentures en acier
8- Plaque en bois séché au four
9- Coupe-froid
10- Joint de section



Distributeur de produits
QUALITE QUEBEC
VIRAGE RÉNOVATION
rénovez, ça vaut le coup!
0% d'intérêt ou 1000$ de subvention
PLAN BOCAN
ACHETEZ MAINTENANT
ET PAYEZ EN MARS 95

Spécialiste sur place pour consultation


ROBERT ROZON
directeur des ventes


MARCEL DUMOUCHEL
conseiller aux ventes

Service d'installation des plus complet
VALLEYFIELD
118 rue Ellen
373-0922
aussi:
Ste-Thérèse
et St-Jérome

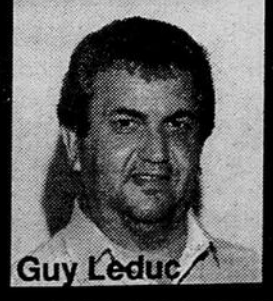
Super Vente D'ENTREPÔT



Ouvert exceptionnellement aujourd'hui DIMANCHE de 11h00 à 16h30

DU DIMANCHE 30 OCTOBRE AU DIMANCHE 6 NOVEMBRE *inclusivement*

Plus de 1 million d'inventaire à liquider


Guy Leduc

PRÉLART À partir de $5.95 v.c.

TAPIS
• Idéal pour salon, chambre, salle de séjour
• Plusieurs milliers de verges carrés
rég.: 11,95$ v.c. à 29,95$ v.c.
Un seul prix
$9.95 v.c. (ex. 12'x12' = 159$)

PRÉLART Manington
fini JT 88 rég.: 16,95$
Spécial $11.95 v.c

PRÉLART
BALANCE DE PRÉLART
$4.99 v.c + de 8v.c.
$3.99 v.c - de 8v.c.

TAPIS COMMERCIAL
• Plusieurs milliers de v.c.
rég.: 8,95$ v.c. à 14,95$ v.c.
Un seul prix
$5.95 v.c. (ex. 12'x12' = 95$)

BOIS FRANC
Chêne rustique non sablé
1,49 pmp

PAPIER-PEINT
(en stock)
ROULEAU DOUBLE AU "PRIX" DU ROULEAU SIMPLE

CÉRAMIQUE

a mur:		
6x6	à partir de	59¢ pc
6x8	à partir de	89¢ pc
à plancher		
4x8		99¢ pc
8x8	à partir de	99¢ pc
12x12	à partir de	1,69$ pc
18x18	à partir de	2,69$ pc
plusieurs balance de céramique		
12x12	à	99¢ pc

BORDURE DE PAPIER-PEINT $12.95 le rouleau

Plusieurs autres spéciaux en magasin
«SERVICE DE DÉCORATION GRATUIT»

PEINTURE PRATT ET LAMBERT
"Grande gagnante du prix d'excellence"
20% d'escompte

TAPIS GUY LEDUC
270 Jacques Cartier, Valleyfield 377-2233

Le Syndicat s'inquiète de "l'érosion" de l'éducation des adultes

MARTHE MARTEL

Les responsables du Syndicat de l'enseignement de Champlain ont donné une conférence de presse mardi dernier pour aborder publiquement certains sujets qui les préoccupent comme "l'érosion" des services à l'Education des adultes, l'intégration des élèves en difficulté dans les classes régulières,



Claire Montcalm, Gérald Aubry, Micheline St-Germain et Mireille Pilon ont soulevé les problèmes rencontrés par les enseignants de la Commission scolaire de Valleyfield. (Photo Le Soleil)

la correction des épreuves-synthèse au primaire et l'accès à l'égalité à l'intérieur de la Commission scolaire de Valleyfield.

En ce qui concerne l'Éducation des adultes, le syndicat déplore que la Commission scolaire de Valleyfield ait coupé les cours d'anglais et d'alphabétisation qui étaient auparavant donnés en soirée, au Centre Ste-Cécile, pour les étudiants à temps partiel. Il s'interroge également sur la légalité des agissements de la Commission scolaire qui charge des frais de 25$ par session pour les étudiants qui s'inscrivent en alphabétisation et 65$ pour ceux en formation générale. Le syndicat s'inquiète aussi du sort du Centre Jean XXIII d'Ormstown.

"Les besoins de la population n'ont pas diminué et, ils augmenteront très certainement après la réforme des programmes sociaux annoncés par le gouvernement fédéral. Nous nous interrogeons sur les véritables intentions de la Commission scolaire de Valleyfield et sur les conséquences à long terme de ce désengagement", a commenté M. Gérald Aubry, porte-parole syndical.

Des enseignants de l'Éducation des adultes se sont rendus à l'assemblée régulière du conseil scolaire, le 17 octobre, pour manifester leur inquiétude.

Elèves en difficulté

Aux dires des représentants syndicaux, chaque année, les enseignants ont de la difficulté à être renseignés quant à la présence, dans leurs groupes, d'élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.

D'une part les enseignants soulignent qu'ils pourraient davantage et plus rapidement offrir à ces élèves les services qu'ils requièrent et d'autre part, les enseignants qui doivent s'occuper de ces enfants pourraient ainsi être plus justement traités.

En effet, la présence d'enfants en difficulté dans une classe régulière contribue à faire augmenter le nombre d'élèves de ce groupe au delà du nombre véritable et, conséquemment, lorsque la limite d'élèves par classe prévue à la convention collective est dépassée, l'enseignant reçoit une compensation monétaire.

Le syndicat se demande où va l'argent que les commissions scolaires reçoivent du gouvernement pour les élèves en difficulté intégrés aux classes régulières, soulignant qu'à la Commission scolaire de Valleyfield, pour le secondaire seulement, le montant des compensations pourrait s'élever à 60 000$ ou 70 000$.

Epreuves de synthèse

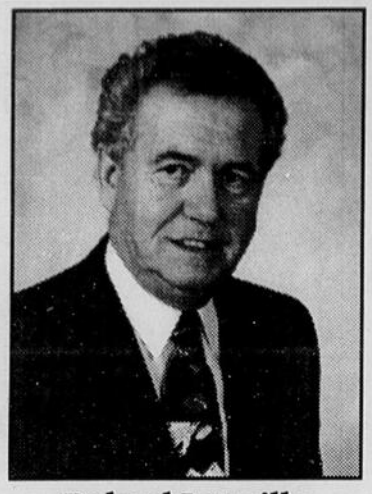
Les enseignants du primaire considèrent qu'ils ont beaucoup mieux à faire lors des journées pédagogiques que de corriger des épreuves de synthèse, d'autant plus qu'ils perdent deux journées pédagogiques à cause de la Loi 102. Ils signalent que l'uniformité de la correction se fait parfois au détriment du gros bon sens et demandent donc que chaque enseignant puisse corriger individuellement ses examens.

Accès à l'égalité

Lors de sa conférence de presse, le Syndicat de l'enseignement de Champlain a suggéré fortement à la Commission scolaire de Valleyfield d'adhérer à un programme d'accès à l'égalité, lesquels programmes ont pour objectif de permettre aux femmes d'occuper la part des postes qui leur revient et ce, à tous les niveaux d'une organisation.

Le syndicat a repris les chiffres publiés la semaine dernière dans Le Soleil, rappelant qu'alors qu'environ 70% du personnel enseignant, toutes catégories confondues, est féminin, 10% seulement des postes de direction des écoles secondaires sont occupés par des femmes et, les femmes occupent 40% des postes de direction au primaire.

M. Aubry a signalé que, depuis son ouverture, l'école Baie St-François n'a compté qu'une femme parmi son personnel de direction, pendant une seule année, soit en 1971-1972.



Roland Latreille

Quartier no:5
Secteur Nitro

☑ Un homme dynamique à votre service
☑ Des idées nouvelles, disponible et à l'écoute de tous
☑ Apporte sa compétence au progrès de la Ville de Saint-Timothée

Latreille Roland X

Élection dimanche 6 nov. École Élizabeth Monette, 9h à 19h



Épargnez jusqu'à 100 $* ou plus sur les couvre-planchers Armstrong choisis

Les magnifiques tons d'automne procureront à votre maison un nouvel aspect raffiné. De plus, jusqu'au 31 octobre, la Remise d'automne sur les couvre-planchers à la mode d'Armstrong en rehaussera le style, à prix abordable. Épargnez jusqu'à 100 $ ou plus sur les couvre-planchers Armstrong choisis. Profitez-en pour donner à votre maison un nouveau décor de style, grâce à Armstrong.

Rabais de 5 $ la v ca sur le Designer Solarian®
Rabais de 5 $ la v ca sur le Designer Solarian® II
Rabais de 3 $ la v ca sur le Visions® Solarian®
Rabais de 2 $ la v ca sur le Starstep® Solarian®

Armstrong Boutique du couvre-plancher

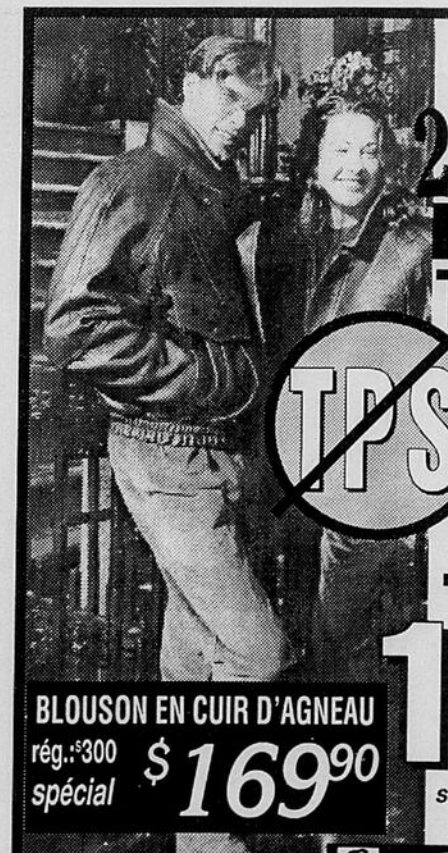
*Basé sur une pièce moyenne de 20 v ca

PL

VENTE ET INSTALLATION

LES COUVRE-PLANCHERS
PAUL A. LOISELLE & FILS INC.
550, boul. Mgr. Langlois, Valleyfield, 373-4469/377-8274

Avez-vous visité notre Boutique du couvre-plancher Armstrong



À l'occasion de son 25e anniversaire

AUCUNE TAXE À PAYER

TPS + TVQ

PERFECTO EN CUIR pour elle et lui
rég.: 275,50 $ spécial 159,90

JEANS
rég.: 59,90 $ spécial 29,90

10 % de rabais sur toute la marchandise au prix régulier

BLOUSON EN CUIR D'AGNEAU
rég.: 300 $ spécial 169,90

La boutique de l'homme et du jeune homme

Veston 36 à 46
Pantalon 28 à 42

Jenalure
53 Du Marché, Valleyfield, 373-7080

Appel à la générosité pour la campagne du coquelicot



Le lancement de la campagne du Coquelicot a été effectué par Louis Charbonneau, le maire Gaëtan Rousse, Georges Bishop et Roger Gagné, président de la campagne. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Un appel est lancé à la générosité de la population pour la campagne annuelle du Coquelicot-Souvenir qui se tiendra, cette année, du jeudi 27 octobre jusqu'au vendredi 11 novembre 1994.

A cette occasion, la Légion Canadienne vient rappeler aux Canadiens et Canadiennes que 114,000 hommes et femmes ont donné leur vie lors des deux guerres mondiales de 1914 et 1939, ainsi que celle de Corée en 1950.

Nous voulons aussi souligner la participation de ceux et celles qui sont revenus, parfois blessés, mais fiers d'avoir contribué à rétablir la paix et la liberté.

Les dons serviront d'abord à aider les vétérans dans le besoin.

Nous finançons aussi diverses prothèses, tel que chaises roulantes, marchettes, cannes, béquilles, fauteuil gériatrique, etc. Certains de ces équipements, disponibles à notre filiale, sont d'ailleurs mis à la disposition de la population de Valleyfield et des environs.

Des bourses pour les descendants d'ex-militaires (enfants et petits-enfants) sont octroyées selon des critères internes.

Un don substantiel de 2,500$ a été remis au Centre hospitalier de Valleyfield pour l'achat d'un échographe polyvalent en 1994.

Nous visitons de plus les vétérans à l'hôpital, ainsi que leurs familles, afin de nous assurer qu'ils ont le nécessaire.

Lors des funérailles nous défrayons certaines dépenses pour aider les familles de vétérans dans le besoin.

Votre contribution à la campagne du coquelicot-souvenir est une façon de leur dire "Je me souviens, Merci !"

Roger Gagné, président de la campagne

André Boyer
1-800-361-8838
879-5220



LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

REER
10.%*

Garantie par le gourvernement
Minimum 10,000.$
Intérêt composé
Négociable en tout temps
*taux sujets à changement

PARTY DE Noël

Pour groupe 10 à 30 personnes
• musique / danse
• buffet à volonté
• 1 verre de vin par pers.
* taxes et service inclus

25$* pers

Vendredi 16 décembre 1994
Grand Salon Empire

Communiquer avec: Marc au 377-7932 373-1990

HÔTEL VALLEYFIELD
HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS
D E L T A

40 Ave. du Centenaire, Valleyfield



L'hiver est à nos portes!
Confiez la Mise au point de votre véhicule à nos spécialistes



UAP NAPA

DÉTAILLANT AUTORISÉ
GARAGE CLAUDE FAUBERT
2 rue du Moulin
St-Stanislas-de-Kotska
377-2227

DÉTAILLANT AUTORISÉ
GARAGE LIONEL LÉGER
2685 boul. Mgr Langlois,
Valleyfield
371-1122

DÉTAILLANT AUTORISÉ
GARAGE CLAUDE MARTEL
94 Grande-Ile, Valleyfield
373-3871

DÉTAILLANT AUTORISÉ
GARAGE FAILLE ET PIETTE
21 rue Alfred, Valleyfield
371-7842

DÉTAILLANT AUTORISÉ
GARAGE EDWARD SAUVÉ
74 rue Sauvé, Coteau Station
267-3303

DÉTAILLANT AUTORISÉ
CENTRE DE SERVICE BRUNETTE INC.
2 rue Gale, Ormstown
829-2264



Hush Puppies®
SUÈDE!
SANS-ENTRETIEN

SANS-ENTRETIEN IMPERMÉABLE

• Résiste aux taches les plus tenaces
• Résiste à l'usure, jour après jour
• Imperméable et naturellement aérée
• Résiste à la saleté, se nettoie par brossage

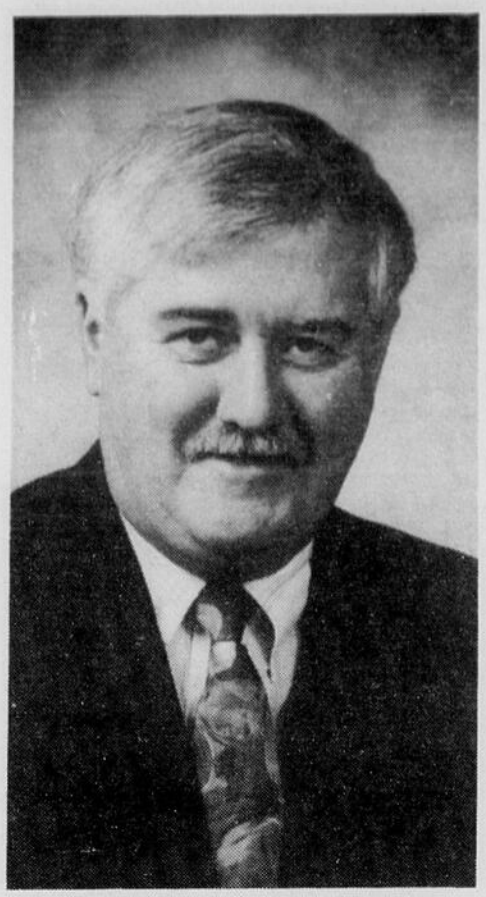
GARANTIE IMPERMÉABLE

La chaleur c'est Hush Puppies.
Garantie à l'épreuve de l'eau.

Raymond Ruau CHAUSSURES

241 VICTORIA, VALLEYFIELD, tél.: 371-4453

Robert Hovington candidat à la mairie de Saint-Zotique



Robert Hovington brigue les suffrages à la mairie de Saint-Zotique. (Photo Le Soleil)

Après huit années de travail à titre de conseiller municipal à St-Zotique, Robert Hovington a décidé de poser sa candidature à la mairie pour l'élection du 6 novembre prochain.

Monsieur Hovington possède un baccalauréat ès Arts (Un. Laval) et un baccalauréat en pédagogie (Un. Sherbrooke) en plus d'avoir suivi plusieurs cours au baccalauréat spécialisé en administration.

Comme expériences professionnelles, il fut professeur de mathématiques pendant 8 ans et directeur-adjoint aux écoles secondaires Soulanges et Vaudreuil depuis 22 ans.

Il est membre du conseil d'administration de la Caisse populaire Lac St-François depuis 15 ans, cumulant le poste de vice-président de ce conseil depuis cinq ans. Il fut militant actif au sein du Club Richelieu Soulanges pendant 12 ans.

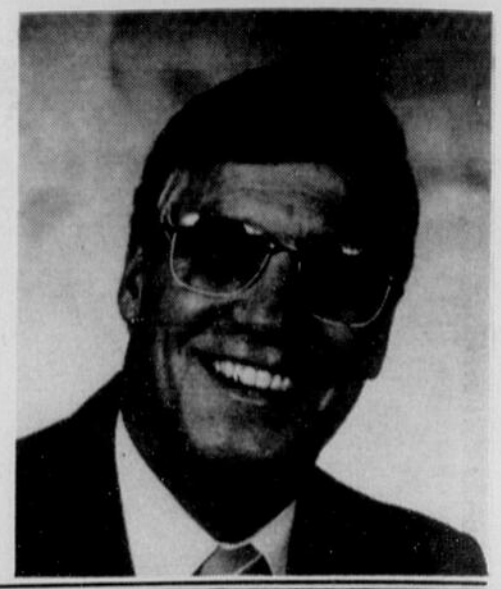
Avec son expérience de 8 ans au sein du conseil municipal, celui-ci considère qu'il a acquis une bonne connaissance des dossiers de l'hôtel de ville et se dit prêt à relever le défi en demandant à la population de lui confier cet important mandat.

La municipalité de St-Zotique, dit-il, est en pleine croissance; on se doit maintenant d'éviter d'administrer au jour le jour mais plutôt centrer les efforts sur une vision à long terme afin d'assurer un suivi constant sur les projets mis en marche.

Monsieur Hovington mise sur la transparence au sein de la municipalité; des conseillers bien informés, souligne-t-il, prendront les bonnes décisions; des citoyens bien renseignés auront nettement l'impression de savoir ce qui se passe dans leur municipalité. Celui-ci vise plus d'efficacité dans certains dossiers et plus de suivi également.

Un programme précis des projets qu'envisage réaliser monsieur Hovington sera publié dans les prochains jours. Ce programme tiendra compte des suggestions recueillies dans ses rencontres avec les citoyens.

Grande-Ile: Jean-Léo Latour candidat à la mairie



Au moment d'aller sous presse, Le Soleil apprenait que M. Jean-Léo Latour venait d'annoncer qu'il briguerait les suffrages à la mairie de Grande-Ile. Il fera donc la lutte au candidat Réjean Giguère qui, jusqu'à maintenant, était le seul en lice. M. Latour est résidant de Grande-Ile depuis vingt ans et il a siégé à la Commission scolaire de Valleyfield pendant sept ans. Retraité de la Fonction publique, M. Latour dispose de tout son temps pour s'occuper de la chose municipale. (Photo Le Soleil)



Réjean lance sa campagne

Le candidat à la mairie de Grande-Ile, Réjean Giguère, a procédé au lancement de sa campagne électorale vendredi dernier en présence de 325 personnes. Il a parlé de ses dix-sept années de bénévolat dans différents secteurs et de ses six années d'expérience en tant que conseiller municipal. Il promet d'être proche et accessible à tous. Au sein de ses préoccupations, le candidat a mentionné que la phase finale de l'usine de filtration devrait être complétée afin de régler les problèmes de turbidité, qu'il enclencherait des discussions avec le député Deslières pour l'aménagement du côtél "est" du Boul. Bord de l'eau et qu'il poursuivrait les négociations en vue de l'acquisition des rues privées. De plus, M. Giguère s'est engagé à améliorer la qualité de vie de la communauté tout en favorisant un développement harmonieux de la municipalité. Le candidat était entouré de Jean-Louis Miron, Roger Fortin et Lucien Miron, organisateurs, ainsi que de son agent officiel, Raoul Lanthier. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Concert des Gondoliers

A l'occasion du 25ème anniversaire du choeur Les Gondoliers, le Centre Terre d'Emeraude est heureux de vous annoncer qu'une part des profits du prochain concert lui sera versée. Ce concert sera donné à la salle Albert-Dumouchel du Cégep de Valleyfield, le 30 octobre à 14 heures. Si vous voulez passer un bel après-midi tout en aidant la seule maison de soins palliatifs de la région, appelez au 377-9441, nous avons un billet pour vous au prix de $10.

Invitation des Mélogammes

Le comité ainsi que les membres des Mélogammes du Sud-Ouest inc. invitent les jeunes de 10 à 21 ans à se joindre à eux afin de prendre part à plusieurs parades et compétitions. Pour plus d'informations, venez nous rencontrer au sous-sol de l'église St-Stanislas-de-Kostka tous les samedis avant-midi. On se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions. Vous pouvez aussi nous téléphoner à ces numéros: Michel ou Christiane, 377-9446 jour, ou 377-8393, soir. Denise, 371-0868.



TOUJOURS BON PREMIER

Le Soleil

Le vrai journal du week-end!

LES HEBDOS DU QUÉBEC | le réseau Sélect | OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE inc. ODC | LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

139 rue Salaberry, Valleyfield, J6T 2H8, Tél.: 373-8555

TIRAGE: 30 000 exemplaires

Couvrant les municipalités de Valleyfield, St-Timothée, Nitro, Grande-Ile, Melocheville, Notre-Dame-du-Sourire, Huntingdon, Ormstown, Ste-Barbe, Baie-des-Brises, St-Stanislas-de-Kostka, St-Louis-de-Gonzague, St-Étienne-de-Beauharnois, Cazaville, St-Anicet, Coteau-du-Lac, Municipalité des Coteaux, St-Zotique, St-Clet, Rivière-Beaudette, St-Polycarpe, Notre-Dame-des-Rivières, St-Télesphore

Directeur:	ANDRÉ MOONEY
Rédaction:	Normand Morand 23 rue Ste-Hélène, Valleyfield J6T 1S5 377-5722
Photographie:	Jacques-Smith Photo-Pro
Conseillers en publicité:	Pierre Montreuil Jacqueline Richer Rozon Peter Rozon Jean-Pierre Tessier
Comptabilité:	Guylaine Glaude
Réceptionniste:	Ginette Gignac
Collaborateur:	Bernard Loiselle
Composition et montage:	Atelier Graphicube 74 Alphonse-Desjardins, Châteauguay
Impression:	Imprimerie Québécor St-Jean 142 rue St-Pierre, St-Jean-sur-Richelieu
Distribution:	Sol-Val inc.
Envoi postal de deuxième classe	- No d'enregistrement 2523

INTERDICTION Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

AVANT DE NOUS ÉCRIRE...

Le Soleil publiera avec plaisir, et gratuitement, tout commentaire ou nouvelle d'intérêt public pourvu que les conditions suivantes soient respectées. Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mercredi 17h. Ils doivent être dactylographiés à double interligne et comporter le nom et le numéro de téléphohne de leur auteur ou d'une personne responsable. Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent comporter le nom, l'adresse let le numéro de téléphone du signataire, seuls les noms et la ville seront publiés.

LE SOLEIL ne peut s'engager à faire paraître intégralement tous les communiqués qui lui parviennent, ni à renvoyer les textes et photos. Le même communiqué ne sera pas répété et la priorité va aux textes traitant de sujets locaux ou régionaux.

AVIS

Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

LA MAISON BESNER

18 NICHOLSON
VALLEYFIELD
377-9000

Mon Centre-Ville

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Quincaillerie

SUPPORT POUR SACS DE POUBELLE



10.99

BALAIS À FEUILLES



3.99

SACS À POUBELLE ORANGE



EN PRIME

- Contient 20 sacs

5.49

Un sac citrouille

CLÔTURE À NEIGE

4'x50'

24.99

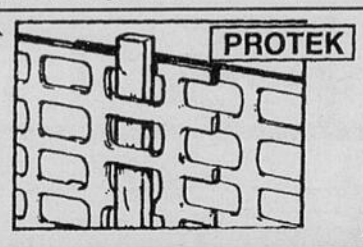


ABRIS D'AUTO PENGUIN

- Protège votre entrée de la neige et du vent

11' de largeur x 16' de long x 61/2 de haut **379.95**

11' de largeur x 20' de long x 61/2 de haut **429.95**



BALISE POUR DÉLIMITER VOTRE TERRAIN

2.99 CH.

Plomberie

ENSEMBLE COMPLET ÉVIER MIROSTONE ET ROBINET AVEC DOUCHETTE

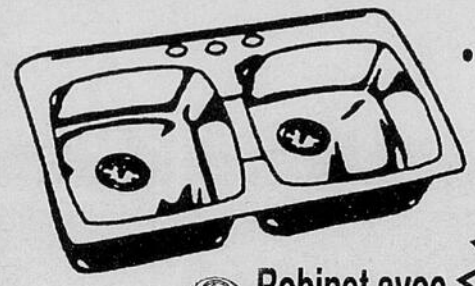


- L'ensemble comprend un évier et un robinet chromé avec douchette

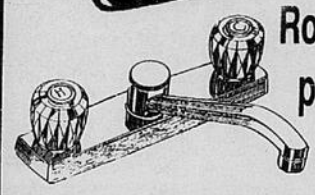
* *Panier à légume et planche à dépecer non inclus*

499.95 ENS.

ENSEMBLE ÉVIER DOUBLE ET ROBINET



- Évier double en acier inoxydable



Robinet avec poignées en acrylique

137.95 ENS.

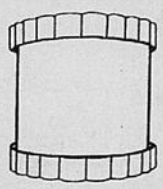


CHOIX DE BROYEURS EMERSON

À partir de **79.95**

Cuisine

RÂPE-TOUT STARFRIT

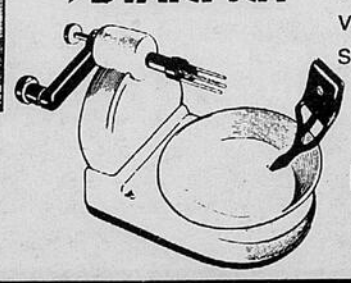


Idéal pour fromage, noix et chocolat

6.95



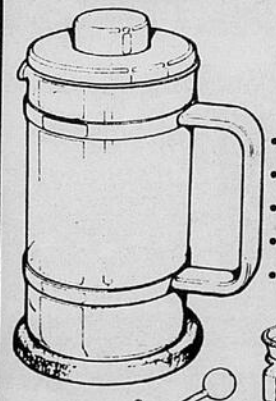
ÉPLUCHEUR DE POMMES STARFRIT



- Facile à utiliser
- Muni d'une ventouse de stabilité

7.95

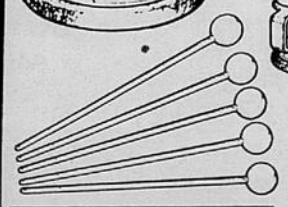
ENSEMBLE CADEAU BISTRO bodum



Comprend: 12 morceaux

- Une cafetière 6 tasses
- 4 tasses à café
- 1 pot à crème
- 1 sucrier
- 5 cuillères





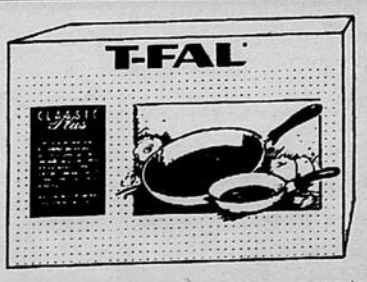
Disponible en noir

39.95

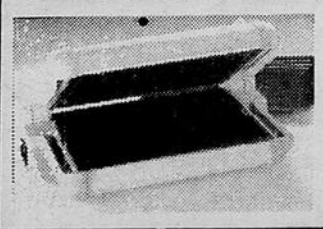
ENSEMBLE DE 2 POÊLES T-FAL

18 cm et 26 cm

24.95



GAUFRIER TE FAL



- Idéal pour pains hot-dog, hamburgers, etc...

59.95

A.H. BESNER EXPRESS... SERVICE RAPIDE ET COMPÉTANT

BOUCHERIE CHAMPLAIN



MICHEL BRISSON
49 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
373-3141

ROTI de PORC (épaule désossée) 1.99 lb 4.39 kg

VIANDE à TOURTIÈRE Porc et bœuf (maigre) 1.99 lb 4.39 kg

BACON LOCAL (Melrose) 1.69 lb 3.73 kg

BOEUF en CUBES (extra-maigre) 2.99 lb 6.59 kg

GROS POULET Frais (grade A) 6 à 8 livres $1.49 lb. 3.28 kg

SAUCISSES PORC et BOEUF (Boite de 11 livres) 5 kg $16.50 TAILLEFER Boite

BOEUF HACHÉ (80% maigre) $1.99 lb 4.39 kg 10 LIVRES OU PLUS

BUDGET "A"
1 rôti du roi 2lb. (910 gr.) ou
1 1/2 lb. (680 gr.) bifteck tournedos
4 côte lattes de porc (trio)
1 lb saucisses (450 gr.)
1 lb boeuf haché mi-maigre (450 gr.)
2 cuisses poulet avec dos
1 rôti porc épaule désossé 3 lb (1.36 kg)
$19.99

SPÉCIAL #2
6 bifteck tournedos coupe française
2 bifteck boston haut surlonge
2 biftec k français coupe française
1 poulet 3 lb (1.36 kg)
3 lb rôti palette (1.36 kg)
2 lbs boeuf haché mi-maigre (910 gr.)
4 tranches bifteck minute ronde
2 lbs côtelettes porc (trio) 910 gr.
2 lbs cubes boeuf (910 gr.)
2 lbs saucisses (910 gr.)
$55.00

BOÎTE ÉCONOMIQUE #1
- 5 lbs boeuf haché maigre (2.27 kg)
- 5 lbs boeuf haché mi-maigre (2.27 kg)
- 2 lbs rôti porc désossé épaule (910 gr.
- 4 lbs saucisses (1.82 kg)
- 4 lbs rôti côte croisée (1.82 kg)
- 6 tranches bifteck minute ronde
- 6 tranches bifteck français (coupe française)
- 6 tranche bifteck T-Bone aloyau
- 2 poulets de 3 lb (1.36 kg)
- 4 lbs jambon rond fesse (1.82 kg)
- 2 lbs jambon cuit (910 gr.)
- 2 lbs bacon (910 gr.)
- 6 tranche bifteck tournedos (coupe française)
- 10 côtelettes porc (trio)
- 3 lbs cubes bourguignon (1.36 kg)
- 2 lbs bifteck tournedos porc (910 gr.)

$129.98

BOÎTE ÉCONOMIQUE #3
- 3 lbs boeuf haché maigre (1.36 kg
- 10 lbs boeuf haché mi-maigre (4.55 kg)
- 4 lbs roti de porc désossé épaule (1.82 kg)
- 4 lbs saucisses (1.82 kg)
- 3 lbs rôti côte croisée (1.36 kg)
- 6 bifteck minute ronde
- 6 bifteck français (coupe française)
- 6 bifteck T-Bone aloyau
- 2 poulets 3 lbs (1.36 kg)
- 4 lbs jambon rond fesse (1.82 kg)
- 1 lbs bacon (450 gr.)
- 6 bifteck tournedos (coupe française)
- 10 côtelettes porc (trio)
- 2 lbs boeuf cubes bourguignon (910 gr.
- 6 bifteck tournedos poulet

$129.98

Pour l'Halloween

Conseils aux petits sorciers

Voici 8 règles à respecter en prévision de l'Halloween :

1. Porter des costumes courts, aux couleurs claires, afin d'éviter les accidents.
2. Se maquiller pour bien voir clair au lieu de porter un masque.
3. Circuler en groupe ou avec un adulte, visiter les maisons d'un seul côté de la rue à la fois.
4. Traverser les rues en ligne droite et non en diagonale, et toujours aux intersections.
5. Toujours circuler dans des endroits bien éclairés, ne pas aller dans les ruelles ou au fond d'une cour.
6. Ne jamais monter dans des véhicules inconnus ou avec quelqu'un que vous ne connaissez pas.
7. Respecter les propriétés et terrains privés, toujours remercier les gens pour ce qu'ils vous donnent.
8. Ne rien manger durant la tournée, toujours attendre d'examiner les friandises reçues avec ses parents au retour à la maison.

Soyez prudents !

Réjean Lavigne,
Agent de prévention
Sécurité publique



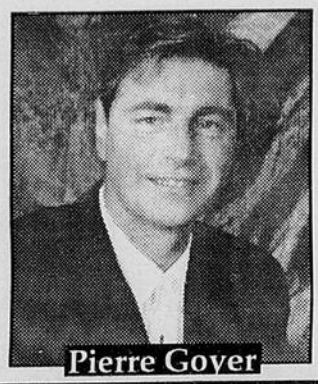
De plus en plus, on retrouve des décors splendides pour souligner la fête de l'Halloween. Il n'est reste par moins que les petits fantômes devront être très prudents lundi soir. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Association Marie Reine

Le cercle 653 invite toutes ses membres à assister à la prochaine réunion qui se tiendra mercredi le 2 novembre au sous-sol de la basilique-cathédrale à 19h00. Une messe pour Mme Simone Boyer sera célébrée. N'oubliez pas vos tartes aux pommes.

Bingo-dinde

Bingo-dinde au profit de la paroisse Ste-Claire d'Assise de Rivière-Beaudette le 4 décembre à 13h à la salle de l'Age d'Or, 1010, Chemin Ste-Claire, Rivière-Beaudette. Il y aura des prix de présence. Admission: 3 $.



Pierre Gover

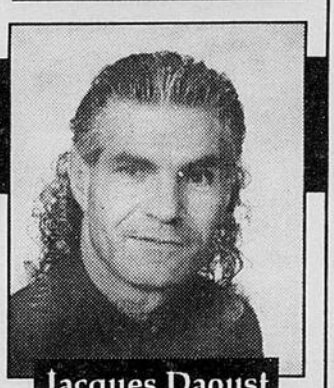
Les Constructions P. GOYER inc.
Maître Constructeur
présente

Un seul numéro pour vous servir 371-4511

RÉNOVATION CONCEPT PLUS

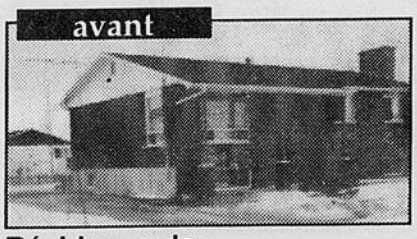
Les "Pros" de la Rénovation

- Réfection de toitures
- Installation et vente portes et fenêtres
- Installation et réparation portes de garage
- Rénovation générale ■ agrandissements ■ travaux généraux
- Revêtements extérieur ■ vinyle ■ aluminium ■ cannexel
- Échangeurs d'air ventilation

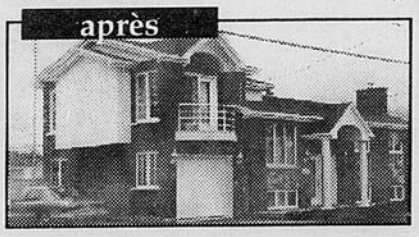


Jacques Daoust associé

avant



après



Estimation gratuite
* * *
Service après-vente

VIRAGE RÉNOVATION
rénovez, ça vaut le coup!

Résidence de:
M. et Mme Jean-Paul Bouchard 457 St-Jean-Baptiste, Valleyfield

Confiez vos travaux à des experts

Expérimenté et responsable

Une équipe jeune et dynamique


Sylvain Wattier


Denis Avon


Roger Archambault


Jacques Jetté


Jean-Pierre Bélanger


Diane Goyer administration


Sylvain Gagné

UNE INVITATION DE NOS PRÉCIEUX COLLABORATEURS

CUISI RÉNO INC.
1658, boul. Ste-Marie, Valleyfield
Tél.: 370-3518 Fax: 370-3521
• Fabrication • Planification
armoires de cuisine • Vanités

Assurances MT Murphy Tremblay
Courtiers d'Assurances Générales - Vies
45 Est, Victoria, Valleyfield
Tél.: 377-2576 - Fax: 377-5473

COFFRAGE H. LAROCQUE
(9005-4859 QUÉBEC INC.)
492 Jacques-Cartier, apt. 3
Valleyfield
373-7567

Signé BOCAN FENESTRATION
Normand Levac, dir. 373-0922
118 Ellen, Valleyfield

SÉVAN inc.
Épandage de pierres, sable, terre
Louis O'Sullivan
90 Talbot Valleyfield - 377-9530

Gilles Clément
Directeur général
373-4055
Valleyfield
Caisse populaire
Notre-Dame-de-Bellerive



MARIE-FRANCE PERREAULT À VOTRE DOMICILE

Infirmière en soins de pieds
- Coupe et amincissement des ongles
- Ongle incarné
- Collosité - durillon
- Verrue plantaire

Membre de: L'OIIQ - L'AIISPQ
Tél.: 371-0813

DE RETOUR POUR LA NOUVELLE SAISON
LE BOUCHER DU CHASSEUR
Himbeault Gibier enr.
RAYMOND HIMBEAULT PKG
Dépeçage de gibier
Le spécialiste de la coupe de gibier
Service de réception 24h00
Pour mieux vous servir un 2e réfrigérateur maintenant
377-1128
NOUVEAU FUMOIR



134 Principale
St-Stanislas de Kostka
- Emballage
- Congélation
- Entreposage avec la peau

NOUS PAYONS LA TVQ

DU LUNDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 5 NOVEMBRE

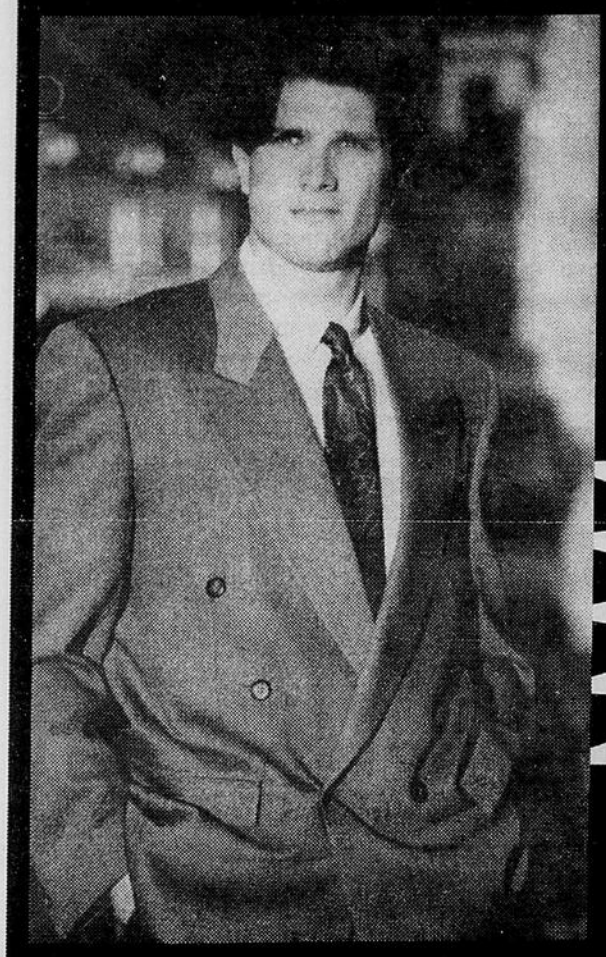
IMPERMÉABLES 3 SAISONS

avec ou sans doublure
Choix de styles et couleurs
Gr. 36 à 44 court, 36 à 52 régulier

SPÉCIAL 119.95

et en plus pas de TVQ





CHEMISE DE TRÈS HAUTE QUALITÉ
ET UNE MAGNIFIQUE CRAVATE

GRATUITS

AVEC TOUT ACHAT DE

COMPLETS

PANTALONS
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

- Fabriqués au Canada
- Tissus mélangé de laine et polyester
- Tailles: régulière et basse à plis
- Choix de 8 couleurs

39.95$
ET EN PLUS PAS DE TVQ

OUVERT 7 JOURS

"Parole de Sylvain tout est garanti"

Aux Habits Valleyfield

Nous acceptons
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
chèques personnels

1468 Boul. Mgr Langlois-Carrefour
Mgr Langlois, Valleyfield 371-6651

ALTÉRATIONS GRATUITES SUR PLACE

Saint-Anicet

Le maire Pierre Caza est satisfait de son bilan

NORMAND MORAND

"Les finances de la municipalité sont excellentes. Nous n'avons aucune dette et le taux actuel de taxes de 0,63$ du 100$ d'évaluation démontre clairement le sens des responsabilités de vos élus et leur volonté de respecter la capacité de payer des contribuables. Je complète ce premier mandat avec un bilan extrêmement positif, une équipe prête à se retrousser les manches et résolument tournée vers l'avenir".

Le maire sortant de Saint-Anicet, Pierre Caza, tenait ces propos mercredi lors d'une conférence de presse au cours de laquelle il a tracé le bilan des quatre dernières années et défini ses perspectives d'avenir.

Après avoir félicité les conseillers élus et remercié Yves Caza qui a quitté après avoir consacré onze années à l'administration municipale, le premier magistrat a rappelé que l'achat du réseau d'éclairage d'Hydro-Québec se traduisait par des économies annuelles de 50 000$ et que le transfert de l'entretien routier ainsi que les frais engendrés par la Sûreté du Québec se sont inévitablement soldés par des majorations de taxes, mais beaucoup plus basses que la moyenne.

M.Caza a noté que 41,5 p.cent du budget était affecté à des fins de voirie locale, que des travaux majeurs avaient été effectués dans le village et qu'une attention particulière était apportée aux loisirs.

Il a poursuivi en soulignant que la collecte sélective des déchets était maintenue et que le site d'enfouissement était maintenant réservé à l'usage exclusif des citoyens de Saint-Anicet.

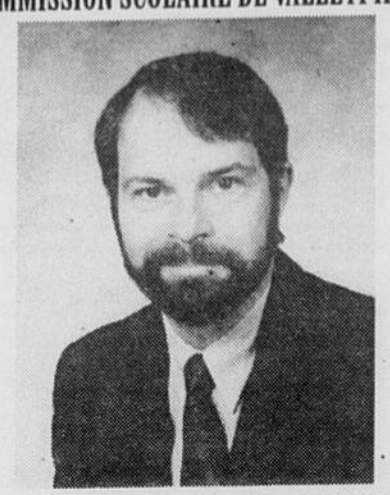
Finalement, M.Caza a parlé de son implication régionale dans tous les dossiers ainsi que des discussions qui seront amorcées prochainement.



SPÉCIAL
VELO STATIONNAIRE
TUNTURI
10 ans de garanties sur la construction
199.99
Prix régulier: 239.99
Très grand choix d'appareils de conditionnement cardio-vasculaire.
PRO PHYSIPLUS
MAINTENANT OUVERT 12 MOIS
Action Vélo Plus
LE BICYCLE BRISÉ
130 ch. Larocque, Valleyfield
371-7822

Claude-Gilles Pilon propose du changement

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



JACQUES DEREPENTIGNY
candidat au poste de commissaire

Lors des élections scolaires du 20 novembre prochain, Jacques Derepentigny sollicitera un troisième mandat à titre de commissaire.

- Président de C.S. de Valleyfield pour les années 93-94.
- Implication dans plusieurs dossiers majeurs
- Ayant participé à l'élaboration des plans de consolidation de la qualité de vie des élèves et du personne.
- Avoir travaillé à l'implantation des plans individualisés d'aide aux élèves.

Pour un administrateur scolaire qui aura à coeur l'éducation.



Claude-Gilles Pilon a annoncé sa candidature à la mairie de Saint-Anicet. (Photo Le Soleil)

Claude-Filles Pilon désire informer la population de St-Anicet qu'il a posé sa candidature à la mairie. Suite à plusieurs sollicitations de citoyens insatisfaits, après mûres réflections et une première tournée préliminaire, je n'ai pas eu d'autre choix.

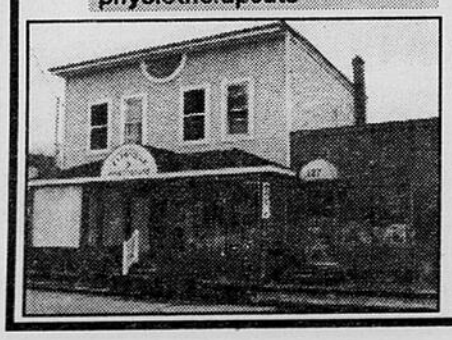
Un changement, c'est ça que ça prend. Avant que l'eau dans certains secteurs ne soit plus potable, réglons nos eaux usées par des fosses scellées avec vidange à prix modique et épuration dans des mini-usines qui seront créées dans notre municipalité. On pourra ainsi sauvegarder notre eau, assurer un avenir à nos jeunes, et surtout garder notre compte de taxes le plus bas possible.

CLINIQUE DE
PHYSIOTHERAPIE
Champlain



SYLVIE PELLETIER
physiothérapeute
JOANNE TURCOTTE
physiothérapeute avec approche ostéopathique
LORRAINE LUNARDI
secrétaire - réceptionniste
ISABELLE ARSENAULT
physiothérapeute propriétaire
SHIRLEY CHARETTE
secrétaire -réceptionniste
CHRISTINE MÉNARD
physiothérapeute

SERVICES OFFERTS
-Physiothérapie conventionnelle
• ultrason
• laser
• électro-stimulation
• bain tourbillon
-Thérapie manuelle
-Ostéopathie
-Rééducation périnéale (traitement de l'incontinence urinaire)



ENTENTE AVEC C.S.S.T. et S.A.A.Q.
ACCÈS DIRECT référence médicale non requise
MEMBRE DE LA C.P.P.Q.
125 Champlain, Valleyfield
371-9737

NOS PRIX font TREMBLER...



• portes
• fenêtres
• porte de garage
à prix très compétitifs

VITRERIE
PORTES & FENÊTRES
1612 RTE, 132, ST-ANICET, 264-6853

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

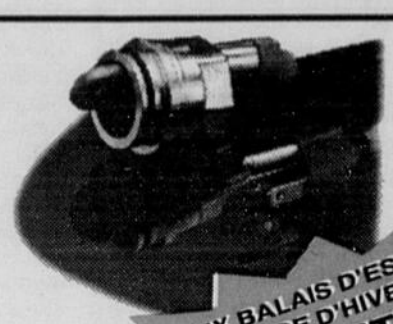
G. COUILLARD
AUTOMOBILES INC.
TOYOTA

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

460 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 373-0850

GRANDES VALEURS TOYOTA. PROFITEZ-EN!

- Démarrage plus rapide par temps froid
- Durée de vie prolongée de la batterie
- Réduction de l'usure du moteur et de la consommation de carburant
- Chauffage plus rapide de l'habitacle



DEUX BALAIS D'ESSUIE-GLACE D'HIVER **GRATUITS***
(à l'achat et à l'installation d'un chauffe-bloc Toyota)
*Sous réserve de certaines restrictions.

DONNEZ UN PETIT COUP DE POUCE À VOTRE VÉHICULE POUR L'HIVER AVEC L'INSTALLATION D'UN CHAUFFE-MOTEUR incluant: Pièces et service

89,95

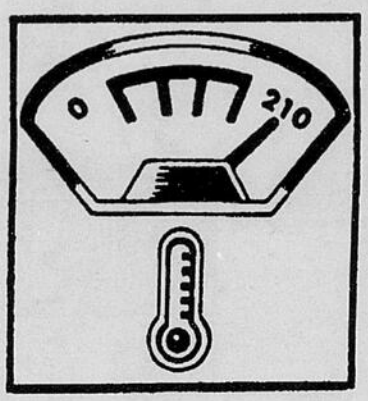
sur la plupart des véhicules (exception V-6)

VÉRIFICATION AUTOMNALE 20 POINTS

69,95

1. Essai sur route de la performance du moteur et de la transmission
2. Essuie-glace et lave-glace
3. Fonctionnement parfait de tous les phares et feux
4. Garnitures et tampons de freins avant et arrière
5. Étriers de freins avant et cylindres arrière
6. Tous les boyaux et canalisation des freins
7. Freins de stationnement
8. Système d'échappement
9. Tringlerie de la direction et de la suspension
10. Coussinets de roue avant
11. Amortisseurs de chocs avant et arrière
12. État et pression du système de refroidissement
14. Boyaux et connexions du système de refroidissement
15. Ajustement des courroies motrices
16. Batterie et bornes
17. Opération du volet de départ et du carburateur
18. Nettoyage du filtre à air
19. Vérification de tous les niveaux des liquides. Addition de liquide. Si nécessaire
20. Lubrification de toutes les serrures et charnières

Service expert Toyota
ENTRETIEN DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT



- Essai sous pression du circuit de refroidissement.
- Inspection des conduits, de la pompe à eau, des courroies d'entrainement et du radiateur.
- Vidange du circuit et remplissage avec du liquide de refroidissement.

Toyota longue durée.

Tous les modèles Toyota

59,95

BATTERIES D'ORIGINE TOYOTA

RABAIS
ÉPARGNEZ **10,00$**



Prix courant: 79,95$ à 119,95$

à partir de 69,95$*

*rabais inclus

Installation gratuite

CHANGEMENT SAISONNIER DE PNEUS

- GOOD-YEAR
- TOYO
- MICHELIN
- DUNLOP

À PARTIR DE

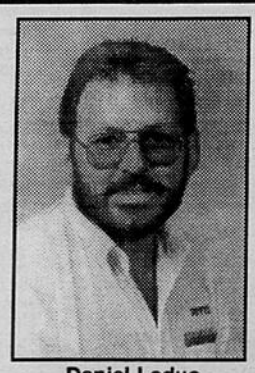
Pose et balancement électronique INCLUS

68,95

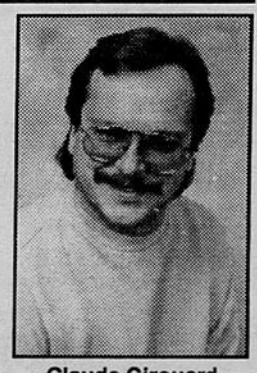


Revenez aux sources. *Chez Toyota*, la qualité ne coûte pas plus cher.

"Distinction pour son service 93"



Daniel Leduc
Directeur des pièces



Claude Girouard
Directeur de service

À votre service depuis plus de 30 ans

VOYAGES LAPOINTE

JEAN-CLAUDE BILLETTE, président

45, rue St-Laurent, Valleyfield 373-1475

NOUS SOMMES LES PREMIERS DANS LE CHOIX, LE SERVICE, LES PRIX ET LES CONSEILS

RÉSERVEZ TÔT ET ÉPARGNEZ 50$ PAR COUPLE
AVANT LE 30 NOVEMBRE 1994

Regardez notre émission VOYAGES DE RÊVE
Cable 13, Télé-Régionale

25$ 25.00$ 25$

Réduction spéciale
Ce bon est échangeable à l'achat d'un forfait au prix régulier figurant dans la brochure principale des grossistes (combinaisons avion et hôtel). Un bon par personne par achat avec réservation individuelle effectuée avant le 30 novembre 1994. Non applicable aux départs de groupe.

Planifiez votre hiver avec nous

VOYAGES LAPOINTE
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président

25$ 25$

VOL FORT LAUDERDALE 258$
DU 1er novembre au 12 décembre

SPÉCIAUX/GROUPES

FÉDÉRATION ÂGE D'OR DU SUD-OUEST
VOYAGES DE GROUPE, PRÉLIMINAIRE - HIVER 1994-1995

❑ IXTAPA - MEXIQUE: TOUT COMPRIS (3 repas + boissons + activités)
FONTAN BEACH RESORT, du 19 janvier au 2 février 1995/15 jours
1579,00$ par personne occupation double
ACCOMPAGNATRICES: Mme Georgette St-Pierre, 267-3771, Mme Madeleine Desautels, 373-8017


Georgette St-Pierre

Madeleine Désautels

❑ PUERTO VALLARTA - MEXIQUE: TOUT COMPRIS (3 repas + boissons + activités)
HOLIDAY INN SUNSPREE, du 5 au 19 février 1995/15 jours
1629,00$ par personne occupation double
ACCOMPAGNATEURS: Lise et Gaston Lafontaine, 225-2411 ou 371-3883

SOIRÉE D'INFORMATION 7 NOVEMBRE


Lise Lafontaine

GastonLafontaine

❑ PUERTO PLATA - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: TOUT COMPRIS (3 repas + boissons + activités)
PLAYA NACO, du 11 au 25 février 1995/15 jours
1729,00$ par personne occupation double
ACCOMPAGNATEURS: Dolores et Raymond Asselin, 265-3401


Dolores Asselin

Raymond Asselin

❑ ACAPULCO - MEXIQUE:
TORRES GEMELLAS, du 2 au 23 mars 1995/21 jours
1769,00$ par personne occupation double avec cuisiniette
ACCOMPAGNATRICE: Mme Denise Chevrier, 267-1199


Denise Chevrier

❑ TUNISIE - CIRCUIT ET SÉJOUR: SOIRÉE D'INFORMATION 22 NOVEMBRE
du 7 au 21 mars 1995/15 jours
1499,00$ par personne occupation double
ACCOMPAGNATEUR: M. Benjamin Carry, 377-3539


Benjamin Carry

"FORMULE CLUB TOUT INCLUS":
3 REPAS + BOISSONS + ACTIVITÉS

MEXIQUE
Nos exclusivités
QUALTON CLUB
IXTAPA 899 $
BLUE BAY CLUB
CANCUN 949 $ 11 déc.

VENEZUELA
Harmonieux comme le soleil et la mer
CORAL REEF
MORROCOY 979 $ 6, 13, 20 janv. 1995
INTERNATIONAL VILLAGE
MARGARITA 829 $ 9 déc.

CUBA
Nos exclusivités
CLUB GUARDALAVACA
GUARDALAVACA 724 $
VILLA CORAL
SANTA LUCIA 784 $ 10 déc.

COLOMBIE
Nos exclusivités
COCO CLUB
SAN ANDRÈS 989 $
DECAMERON
SAN ANDRÈS 1099 $ 14 et 21 janv. 1995

vacances air transat

Les prix sont par personne en occ. double, taxes incluses pour une semaine.
Le rabais "réservez tôt" de Vacances Air Transat est déjà appliqué.

Le programme OLO existe pour donner un bon départ dans la vie

NORMAND MORAND

Le programme OLO (oeuf, lait, orange) mis sur pied par le CLSC Seigneurie de Beauharnois permet d'intervenir auprès des jeunes femmes en difficulté vivant une grossesse de manière à ce que leur enfant connaisse un bon départ dans la vie.

"L'avenir d'un enfant se joue dès les premières années de son existence. Dès l'âge de deux ou trois ans, il est possible d'identifier de jeunes enfants qui joindront plus tard les rangs des décrocheurs" a déclaré le directeur général du CLSC, M.Jean Cloutier, mardi, devant les membres du Club Rotary et leurs nombreux invités.

Le programme qui existe depuis maintenant quelques années permet aux intervenants du CLSC d'entrer en contact avec les jeunes mères et leur garantit de recevoir quotidiennement un oeuf, du lait et une orange, des aliments essentiels au bon développement du foetus. Ainsi, les mères sont en mesure de donner naissance à des enfants dont le poids est normal (entre 6 et 9 livres). D'autre part, ce programme contribue à assurer un suivi de la part des ressources socio-sanitaires. Le programme a donc un effet multiplicateur.

"En somme, OLO permet d'ouvrir des portes qui, autrement, demeureraient closes. Il fournit l'occasion d'accompagner les jeunes mères et de les sortir de leur isolement quand le besoin s'en fait sentir. La vocation du CLSC est d'offrir des services à la population et d'aller vers elle, pas seulement d'attendre que les gens viennent demander les services. Maintenant, le recrutement au sein du programme OLO est beaucoup plus facile qu'au début et je dirais même qu'il s'effectue de lui-même" a précisé M.Cloutier en signalant que le problème existait davantage au niveau des ressources et du financement.

Le directeur général a remercié le Club Rotary qui a donné jusqu'à maintenant environ 45 000$ à la Fondation OLO, un organisme qui voit au maintien de ce programme.

"C'est avec des personnes convaincues comme vous que nous réussissons à faire avancer des choses" a lancé M.Cloutier avant d'indiquer que le programme OLO s'occupait annuellement d'environ 80 cas.

"Nous avons malheureusement des préjugés envers la pauvreté. Il faut prendre en considération que ce phénomène est souvent culturel et que les gens, après avoir été aidés et supportés, font des efforts pour s'en sortir. Les enfants qui auront vécu une enfance normale pourront par la suite choisir leurs valeurs. Ils ne seront plus confinés dans un ghetto et c'est pourquoi il faut aider leurs mères à leur donner la santé" a-t-il noté.

Changements

Préalablement, M.Cloutier avait expliqué que la société est en train de changer de manière drastique. "Ce sont des changements profonds et permanents qui s'opèrent. Un nouvelle génération se construit en fonction de ces changements et plus rien ne reviendra comme avant. Les jeunes d'aujourd'hui n'ont pas choisi de se retrouver en difficulté. Il faut leur permettre de nourrir de l'espoir. C'est pourquoi nous devons penser et voir différemmment. Il n'est plus possible aujourd'hui de travailler seul dans son coin.

C'est ce que le programme OLO réussit à faire en opérant à plusieurs niveaux".

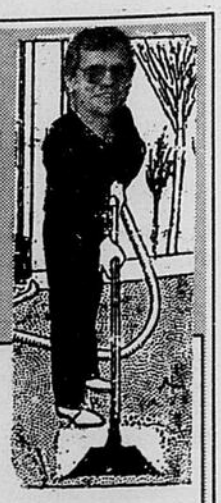
D'autre part, le directeur général du CLSC a brièvement abordé le phénomène de la famille dont la situation a grandement changé au cours de la dernière décennie.

Les statistiques démontrent qu'en 1991, 21 p.cent des familles étaient monoparentales et cette tendance ne va pas en décroissant. Il s'agit d'un autre bouleversement avec lequel la société doit conjuguer et qui requiert les adaptations nécessaires.



Le directeur général du CLSC, Jean Cloutier, était conférencier devant les Rotariens mardi dernier. On retrouvait à la table d'honneur, Claude Gendron, Stéphane Bellemare et Michel Grefford. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



JOCELYN LEROUX
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR

NOUVEAU SYSTÈME À LA VAPEUR ULTRA PUISSANT
À la fine pointe de la nouvelle technologie

Scotchguard disponible

- Résidentiel
- Commercial
- Incendie
- Dégat d'eau

tapis divan fauteuils

POUR ESTIMATION GRATUITE COMPOSEZ
371-3031

Ils présentent des problèmes de santé

Les employés du Centre Travail Québec veulent respirer un air de qualité

MARTHE MARTEL

Le Syndicat de la fonction publique demande à la ministre Blackburn d'inclure dans le prochain bail du Centre Travail Québec de Valleyfield des clauses assurant que des travaux permettant l'apport d'un air de meilleur qualité soient réalisés.



Roger Cournoyer, président de section, le Dr. Arnold Aberman, Denise Boileau, présidente du syndicat et Clément Daigle, vice-président exécutif dy Syndicat de la fonction publique réclament une correction de la qualité de l'air dans l'édifice arbitant le Centre Travail Québec. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Les responsables syndicaux ont donné une conférence de presse, mardi dernier, en présence du Dr Arnold Aberman qui, en 1991, a effectué une étude démontrant que 92% des employés du Centre Travail Québec souffrent du syndrome des édifices hermétiques; que 52% se plaignent d'éprouver une fatigue persistante ou chronique et six employés remarquent des problèmes importants de mémoire et de concentration (manifestation d'un début de syndrome des bâtiments malsains).

Le Dr Aberman a expliqué que le "syndrome des édifices hermétiques" se caractérise par de la fatigue, des maux de tête, de la congestion nasale, des irritations des yeux et de la gorge, des pertes de mémoire et des difficultés de concentration, lesquels symptômes disparaissent en quelques heures, hors du travail. On parle du "syndrome des édifices malsains" lorsque ces symptomes persistent en dehors des lieux de travail.

Or, les symptômes ressentis par les employés du Centre Travail Québec seraient attribuables à la contamination du système de ventilation, laquelle a été constatée, en mai 1994, par une firme d'ingénieurs conseil. L'ingénieur demandé sur les lieux par le propriétaire de l'édifice, situé au 63 rue Champlain, confirme la présence de micro-champignons (moisissures) si nombreux qu'ils sont apparents à l'oeil nu dans l'humidificateur et dans la canalisation de ventilation. Plusieurs autres anomalies ont été identifiées: absence presque totale d'évacuation de l'air vicié et peu d'entrée d'air neuf; malpropreté des trois unités de ventilation, mauvais drainage du toit laissant s'accumuler de l'eau stagnante près des unités de ventilation; présence de plusieurs matériaux favorisant la rétention des micro-organismes.

Les syndiqués interviennent,à ce moment, parce que le bail avec le propriétaire de l'édifice, M. Jean-Guy Filiatrault, est sur le point d'être renouvelé. M. Filiatrault a déjà rencontré les employés et, il s'est engagé à effectuer les correctifs demandés et à les faire approuver par un bureau d'ingénieurs spécialisés dans les problèmes des édifices malsains.

Les employés veulent des garanties inscrites au bail en ce qui regarde la supervision, le suivi et la vérification des travaux par une firme d'ingénieurs spécialisés, la production du plan de décontamination (afin de s'assurer qu'on ne recontaminera plus la bâtisse en la nettoyant), la présence de deux employés au sein du comité pour le réaménagement du local et des équipements.

"C'est depuis 1983 que les employés ressentent des symptômes et, ceux-ci vont toujours en s'aggravant. Par le passé, on s'était fait dire que les normes étaient respectées. On sait très bien que les normes actuelles sont basées sur des critères d'économie d'énergie plutôt que de santé. Nous savons maintenant que le système d'aération est contaminé et nous voulons que la situation soit corrigée afin que la santé des gens soit protégée", a conclu Mme Denise Boileau, porte-parole du syndicat.

Blitz téléphonique

LES PIONNIERS DU TÉLÉPHONE OF AMERICA / PIONEERS DU TÉLÉPHONE D'AMÉRIQUE 1875 1911

6 novembre 1994

Centraide Sud-ouest du Québec

Le boss est parti en vacances!

Le directeur des ventes prend les affaires en main



Michel Leduc
directeur des ventes

TOUS NOS 1994 AU PRIX DE LA FACTURE

EXEMPLES

INTREPID 1994, toute équipée, roues en alliage 16", console au plafond, sièges électriques.
$19 995*

CONCORDE 1994, toute équipée, sièges électriques
$22 295*

CHRYSLER L.H.S. 1994, démo du président, tout cuir, compact disque
$29 995*

(*taxes, transport et préparation en sus)

15 EN INVENTAIRE

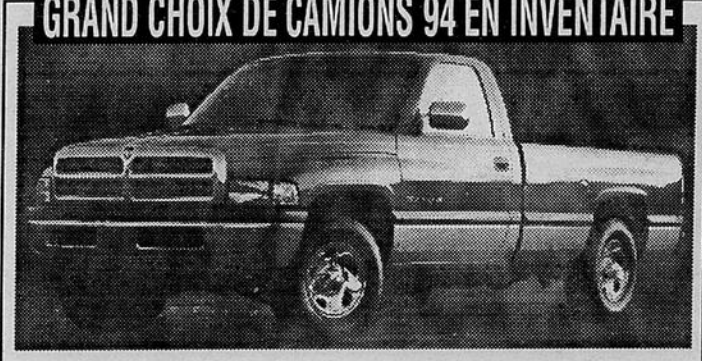
NÉON 1995



"Allure sport"
à partir de
10,950$**

**Transport, taxes, préparation en sus, rabais diplômé de 750$ inclus.

GRAND CHOIX DE CAMIONS 94 EN INVENTAIRE



DAKOTA 94 "Club Cab" à partir de $17 495*

DODGE RAM 94 "Diesel" toute équipée, à partir de $28 995*

Aussi! Le tout nouveau Néon 1995 2 portes *est arrivé*

Valleyfield

PLYMOUTH - CHRYSLER 371-9551

2745, boul. Hébert, Valleyfield

FAMI-PRIX

EN VIGUEUR DU LUNDI 31 OCTOBRE AU SAMEDI 5 NOVEMBRE 1994

La Semaine du Bébé

ENFALAC,
préparation pour nourrisson concentré
infant milk preparation, concentrated, 12 X 385 ml

24.99

"LE PLUS PROCHE DU LAIT MATERNEL"



A•C•T•U•A•L•I•T•É•S

santé

Cette Semaine:

C'est parce que votre santé nous tient à coeur que Famili-Prix donné comme mission de bien vous renseigner vous tous les jou

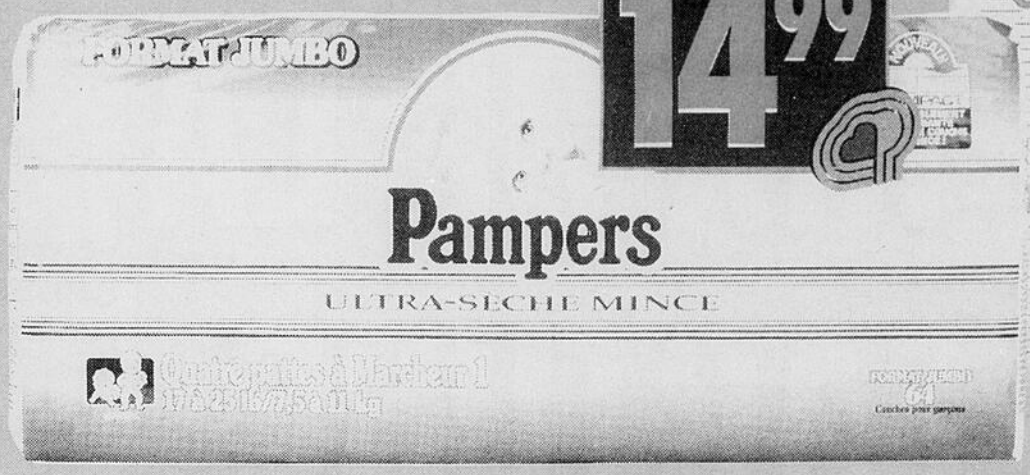
UN CODE POUR TOUS À LA PHARMACIE

Consultez la circulaire



HUGGIES ou PAMPERS,
couches jetables/diapers, format jumbo
au choix

SUPER PRIX 14.99





ALBERTO EUROPEAN,
soins pour cheveux et produits coiffants, formats assortis
hair care or styling products, assorted
au choix

1.99



ARCTIC POWER,
détergent en poudre pour la lessive, 4 L ou formule concentrée 2 L
au choix

2.49



Limite 3 par client.
Limit 3 per customer

Spéciaux disponibles sur présentation de cette annonce.

MICHEL VINET

76 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD, 373-5656

Hart

3 JOURS SEULEMENT

JOURS DU CLIENT

SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI
29, 30 ET 31 OCTOBRE 1994

OBTENEZ UN RABAIS ADDITIONNEL DE

10%*

SUR LA CHAUSSURE ET LES VÊTEMENTS

CENTRE VALLEYFIELD 373-0422

*Sur marchandise en réclame ou à prix régulier. Réductions à la caisse.

Normand Amesse candidat à Saint-Timothée

Récemment, lors de la mise en candidature aux élections municipales de St-Timothée, j'ai officialisé mon intention de me représenter conseiller au district numéro un.

L'implication ne s'improvise pas du jour au lendemain. Au cours des dernières années, comme représentant du secteur agricole dans la région, comme agriculteur et comme citoyen, j'ai été appelé à travailler sur des dossiers d'aménagement, d'environnement, de développement économique et de développement régional. A chaque fois, j'ai toujours eu comme attitude d'y mettre le temps, l'énergie et l'intensité que les événements exigeaient.

C'est dans la continuité que je sollicite un mandat à l'échevinage du conseil de ville de St-Timothée pour les quatre prochaines années.

De représenter et défendre les intérêts des citoyens et citoyennes du district numéro un au conseil de ville.

De maintenir et d'améliorer des services de qualité qui répondent aux attentes de sa population.

De travailler à équilibrer une charge fiscale qui tienne compte de la capacité de payer du contribuable.

De supporter le plan de développement stratégique dont s'est dotée la ville de St-Timothée afin de mieux structurer sa croissance et son développement d'ici l'an 2000.

De continuer à développer le sentiment d'appartenance qui anime les jeunes et moins jeunes, les aînés, enfin toute la collectivité pour que l'on puisse dire qu'il fait bon vivre à St-Timothée.

Somme toute, qu'on se le dise, la politique municipale, c'est sérieux.

Normand Amesse



Normand Amesse sera candidat à Saint-Timothée (Photo le Soleil)

LES PIONNIERS DU TÉLÉPHONE D'AMÉRIQUE
PIONEERS OF AMERICA
1875 1911

Blitz téléphonique

6 novembre 1994

Centraide Sud-ouest du Québec

SERVICE DE NETTOYAGE À LA VAPEUR



Le seul a vous offrir 25 ANNÉES d'expérience

Le vrai nettoyeur de la région

- tapis
- divan
- fauteuils

par un camion-usine muni d'un équipement ultra-moderne

estimation gratuite

• Résidentiel • Commercial • Incendie • Dégât d'eau • Industriel

YVAN LEDUC INC. 373-8586



Yvon Benoit candidat

Yvon Benoit sollicite le poste de conseiller dans le quartier numéro 1 à Saint-Timothée. Il s'engage à être à l'écoute des citoyens et il offre son entière disponibilité. (Photo Le Soleil)

Biodôme et Télé-Métropole

Le service des loisirs de la municipalité des Coteaux organise une sortie au Biodôme et à Télé-Métropole mercredi le 16 novembre. Le coût est de 15 $ et on réserve au 267-3767. Départ à 9 h de l'hôtel de ville de Cotau-Station et 9h10 du Centre communautaire de Coteau-Landing. Visite du Biodôme, dîner à la Brasserie La Mère Clavet et enregistrement de l'émission de Claire Lamarche.

SSJB Saint-Timothée

Tous les membres de la SSJB Saint-Timothée sont invités à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra jeudi le 10 novembre à 21 h à l'hôtel de ville (local de l'Age d'Or).

Marche de la paix

La Rencontre mariale Enr. remercie toutes les personnes qui ont contribué d'une manière ou d'une autre au succès de la marche de la paix ainsi qu'au salut du Saint Sacrement et à la messe.

PETRO-CANADA®

Les Pétroles Vosco Canada Ltée

NOS PRODUITS:

- Gasoline
- Diesel clair
- Diesel coloré
- Huile à chauffage
- Lubrifiants
- Fournaise
- Chauffe eau
- Chauffe piscine
- Climatiseur
- Thermopompe

NOS SERVICES:

- Plan assurance fournaise
- Nettoyage bruleur
- Nettoyage de conduits d'air
- Livraison automatique
- Plan budgétaire

Valleyfield
630 Larocque, **373-4491**
1-800-663-5341

Beauharnois
525 ch. St-Louis, **225-4090**
856-7748

St-Antoine
4015 Route 201, **827-2533**
1-800-363-5394

St-Rémi
1145 Notre-Dame, **454-9853**
1-800-561-4879

NOTRE PROMOTION DE LA SEMAINE
Vosco vous offre
5¢ de rabais par litre...
sur tous nos lubrifiants
Valide sur présentation du coupon à nos comptoirs de Valleyfield ou St-Antoine.
(Du 1er au 30 novembre)

Membre de la CMMTQ
QUALITÉ QUÉBEC

Cathédrale Sainte-Cécile

SOUPER PAROISSIAL

Aura lieu samedi prochain

Le 5 novembre à 18h

Au sous-sol de l'église. Nous invitons tous les paroissiens et amis de la cathédrale à venir y prendre part. C'est une belle occasion de renouer des liens humains et de fêter dans la fraternité. Le souper sera servi par le Buffet Bernard qui offrira un buffet chaud et froid et une excellente table de desserts. Une soirée dansante suivra le souper.

Vous pouvez vous procurer des billets au coût de $12.00 en téléphonant au bureau de la paroisse à

373-0674

CONDOMINIUMS SUPER LUXUEUX

À DES PRIX PLUS QUE COMPÉTITIFS et d'une qualité exceptionnelle

Château du Lac

DE 129 000$ À 153 000$

VISITE LIBRE CE DIMANCHE 30 OCTOBRE DE 14 H À 16 H



Situé au 188 Principale, Coteau Landing,à 5 minutes de Valleyfield, 40 minutes de Montréal

GROUPE IMMOBILIER Michel Daoust

267-4234
373-1544

LE FRUITISTE

La semaine du dollar



Sur demande nos commis apporteront vos paquets à l'auto

FRUITS ET LÉGUMES «TOP QUALITÉ»

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU LUNDI AU DIMANCHE

CÉLERI
Gr.24 / Californie
99¢ ch.

CHOU FLEUR
Gr.12 / Québec
99¢ ch.

CHOP SUEY
Québec
39¢ Lb..

PIMENT
Vert / Californie
99¢ Lb..

CLÉMENTINES
Maroc ou Espagne
99¢ Lb.

SALADE ICEBERG
Californie
99¢ ch.

POIRE BARTLETT
Californie
49¢ Lb..

CONCOMBRE
Anglais / Canada #1
99¢ ch.

PAMPLEMOUSSE
ROSE / Gr.56 / Floride
8/99¢

RAISINS
ROUGE/empereur/Californie
99¢ Lb..

FROMAGE
3.79¢ Lb.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et/ou jusqu'à épuisement.

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

HEURES D'OUVERTURES

Lundi, mardi	9h00 à 19h00
Mercredi, jeudi, vendredi	9h00 à 21h00
Samedi	8h00 à 18h00
Samedi, dimanche	9h00 à 18h00

STATIONNEMENT
à l'avant rueAlexandre où
à l'arrière reu Perreault

NOUVEAUX ARRIVAGES TOUS LES JOURS

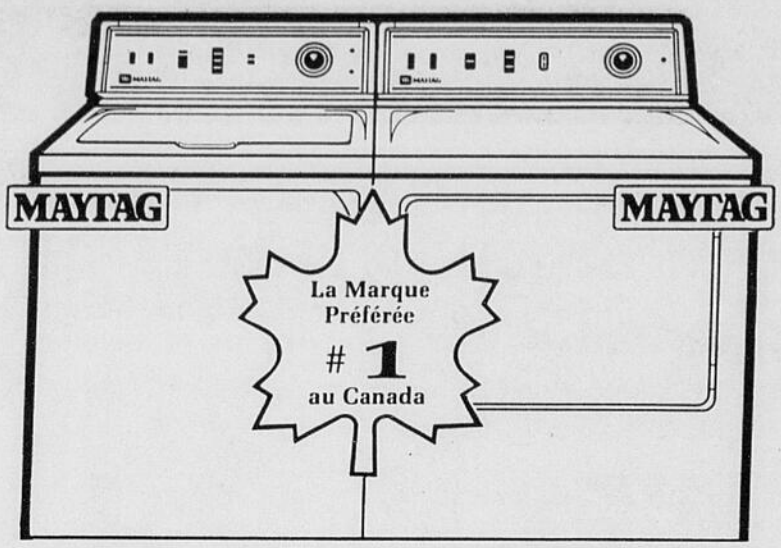
200, rue Alexandre, Valleyfield
377-2811

MOISSON DE VALEURS

SOLDE SUR MAYTAG

LA PAIRE "BONNE AFFAIRE"

MODÈLES SPÉCIAUX-CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES-PRIX SPÉCIAUX



LAVEUSE
«Dependable Care»MD

- N° 1 pour leur longue durée
- Super capacité, super robuste
- Filtre à charpie autonettoyant
- Cycle délicat Tissus-Matic™
- Déco-Blanc™

SÉCHEUSE
«Dependable Care»MD

- La marque préférée N° 1 au Canada
- Super capacité, super robuste
- Porte réversible
- Séchage à commande automatique et minutée
- Dessus en émail-porcelaine

*D'après des sondages sur la marque préférée des consommateurs canadiens.



LAVE-VAISSELLE
GICLO-NETmd

- Cycles Casseroles & Poêles, Régulier, Porcelaine
- Rinçage d'attente
- Chauffage de l'eau à température contrôlée
- Insonorisation super silencieuse
- Gratuit - Garantie de 5 ans sur la Pompe et le Moteur

ÉPARGNEZ!

* D'après des sondages sur la marque préférée des consommateurs
** Demandez les détails

Tous les Maytag en Solde!

CUISINIÈRES *StyleLine*



- Hublot et lumière du four
- Horloge et minuterie

ÉPARGNEZ!

5 ANS GRATUIT REMPLACEMENT DES ÉLÉMENTS*

MAYTAG

* Demandez les détails

RÉFRIGÉRATEURS



- Charnières de portes ultra solides
- Bacs incassables

ÉPARGNEZ!

MAYTAG 10 ANS GRATUIT PIÈCES & MAIN-D'OEUVRE*

* Demandez les détails

SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG CE N'EST PAS DU MAYTAG!

OUVERT LE DIMANCHE DE 11 h 00 À 16 h 00

APPAREILS MENAGERS

ROBERT LEDUC

540 boul. Mgr. Langlois, Valleyfield 1-800-363-5165 - 371-7713

Election scolaire le 20 novembre

Mises en candidature le 6 novembre

La Commission scolaire de Valleyfield informe la population que toutes les citoyennes et tous les citoyens âgés de 18 ans et plus peuvent se porter candidat à un poste de commissaire d'écoles au cours des élections qui auront lieu le 20 novembre prochain. Les personnes intéressées à se porter candidates doivent être domiciliées sur le territoire de la Commission scolaire depuis au moins six mois à la date du scrutin. La période de mises en candidature est le 6 novembre 1994, de 10h à 18h au 29, rue Fabre, Valleyfield.

Deux mesures ont été adoptées afin d'inciter davantage de personnes à se porter candidates, soit la reconnaissance d'équipes et le remboursement des dépenses électorales. Vous pouvez obtenir des renseignements en composant le 371-1413.

L'élection du 20 novembre est une occasion privilégiée pour influencer directement la gestion de l'école publique et ses orientations. Le commissaire d'écoles, de par son appartenance et sa représentativité auprès des gens du quartier, est la voie par excellence pour faire valoir ses idées sur l'administration scolaire.

Soulignons que le mandat de commissaires d'écoles est de quatre ans.



Don de la Légion

La filiale Valleyfield de la Légion canadienne est fière de participer à l'achat d'un échographe polyvalent pour le Centre hosptialier de Valleyfield en versant un chèque de 2 500$ à la Fondation. Les anciens combattants profitent de cette occasion pour remercier la population qui contribue à ramasser des fonds lors de la campagne du Coquelicot, Louis Charbonneau, président de la filiale, Georges Bishop, administrateur du fonds du Coquelicot et Gérard Renaud, officier d'entraide de la filiale ont présenté le chèque à Jean-Marie Larivière, président de la Fondation et Denis Lecompte, directeur. (Photo Le Soleil)

LES SERVICES D'ENTRETIEN



VALPRO INC.

Experts en nettoyage

NETTOYAGE DE TAPIS

$16 PAR PIÈCE

$56 4 pièces
Plus vous nettoyez, plus vous économisez

$86 Super offre!
MAISON COMPLÈTE
5 pièces, 12 marches, plus 1 vestibule.

$49 CANAPÉ ou 2 FAUTEUILS

$79 CANAPÉ et 2 FAUTEUILS

LA TPS et LA TVQ sont incluses dans nos prix

Unité mobile monté sur camion pour tout genre de maison.

Notre équipement de pointe et la minutie de nos techniciens vous assurent un travail de qualité.

3200 Boul. Langlois
Nitro, Valleyfield

371-5882
FAX: 371-1970

OUI, OUI, OUI C'EST OUVERT!



L'ENTREPÔT DU DOLLAR

73 MADEN, VALLEYFIELD (voisin du Tigre Géant)

OUVERT LE DIMANCHE de 10h00 à 17h00

Spéciaux d'ouverture

HOCKEY EN FIBRE DE VERRE
Valeur de 15$
2$



CASSETTE VHS SONY T-120
3$



MARQUEUR DE BINGO
- encre de rechange
- 16 onces

1$



CHANDELLES PARFUMÉES
15 heures
4 pour 1$

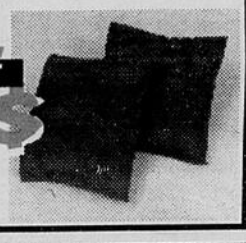


MÉMO CUBE
- canadien
- Bugs Bunny
- Tweety bird

3$



COUSSINS 15"
2 pour 6$



ENSEMBLE DE SALLE DE BAINS
5 morceaux
4$



CARTE DE NOËL
pqt de 10
1$



BOULES DE NOËL
2 BOÎTE pour 5$



CHANDELLES
- spirales
- 12 pouces

12 pour 2$



Grand choix de décorations de Noël

1$ 2$ 3$ et plus

Quantité limitée

- Articles de Noël
- Papeterie
- Porcelaine
- Nourriture
- Audio
- Lingerie
- Cosmétiques
- Outils

et plusieurs autres

Activités à l'école secondaire Soulanges

Ce ne sont pas les activités étudiantes qui manquent à l'École Secondaire Soulanges. Voici deux textes écrits par des élèves de l'É.S.S. relatant certaines d'entre elles.

Chasse au trésor

Le 30 septembre dernier, le secondaire cinq (Sec V) a eu droit à sa première sortie: le Vieux-Montréal. La journée a d'abord commencé par la chasse au trésor qui fut gagnée par l'équipe formée de Julie Allard, Annie Blanchard, Martin Harbour, Joanne Lalonde, karen Melanson ainsi que Dominic Ménard. Après un avant-midi occupé et un repas très attendu, le rendez-vous fut donné au Vieux-Port pour assister à deux représentations de films à IMAX ("Imagine" et "A vol d'oiseau"). Deux films remarquablement impressionnants par la qualité de leurs images. Malgré la fraîcheur de cette belle journée, le tout s'est agréablement bien passé.
(Texte par Joanne Lalonde).



Sortie dans le Vieux-Montréal: des membres de l'équipe gagnante de la chasse au trésor à la Place d'Armes, face à l'église Notre-Dame. (Photo Le Soleil)

Théâtre

Le 14 octobre, un groupe d'étudiants se sont rendus à Montréal afin d'assister à la pièce de théâtre "Eddy". Cette pièce réalisée par Jean-Marc Dalpé, nous raconte l'histoire d'un jeune boxeur, "Vic", le neveu d'Eddy. Il s'entraîne avec acharnement dans le vieux gymnase de son oncle. Il participera à un tournoi où il gagnera difficilement. Une victoire bien méritée pour Vic qui a su persévérer même s'il a bien failli y laisser sa vie. J'ai trouvé cette pièce difficile à comprendre car à travers le langage "Purement québécois", on y laisse des messages parfois compliqués à capter. Ce fut tout de même une soirée agréable puisque les jeunes avaient une bonne complicité entre eux. Merci à M. Yvon Thauvette et à Mme Guylène St-Denis, nos accompagnateurs.
(texte de Geneviève Fuoco).

RESTAURANT
Chez Enzo
Enzo Trentadue • Chef
Pour votre plaisir gastronomique

FINE CUISINE
Mets italiens • Grillade • Fruits de mer
Super spécial des mets italiens
À tous les lundi, mardi, mercredi, et dimanche
** de 16h00 à 21h00**

Spaghetti Bolognese	$4,95
Pennine Arabiata	$5,95
Fettucini Alfredo	$6,95
Tortellini Sauce Rosée	$6,95
Lasagne Al Forno	$6.95
Canelloni Maison	$6,95
Escaloppe de veau parmigiana	$10,95

Ces plats sont accompagnés de salade italienne ou potage du jour
Faites vos réservations pour le temps des Fêtes
Salle idéale pour 40 personnes et plus
377-8233
19, Jacques-Cartier, Valleyfield

SOUPER SPECTACLE
Johnny Farago


JEUDI LE 24 NOVEMBRE
Souper 5 services
Prix $35
Réservation:
371-2476
RESTAURANT DU BOULEVARD
290 boul. Mgr. Langlois, Valleyfield

"Complicité à table" avec l'Association des femmes d'affaires

Pour la deuxième année consécutive, les femmes d'affaires de l'Association des femmes d'affaires du Québec (AFAQ) reçoivent leurs banquiers(ières) à l'occasion d'un dîner-causerie "Complicité à table" qui aura lieu le 9 novembre prochain à l'Hôtel Delta de Valleyfield, à 18h.

C'est un dîner-causerie unique parce qu'il réunit le même jour, des femmes d'affaires et des représentants de différentes institutions financières des vingt-deux directions régionales du réseau de l'Association des femmes d'affaires du Québec.

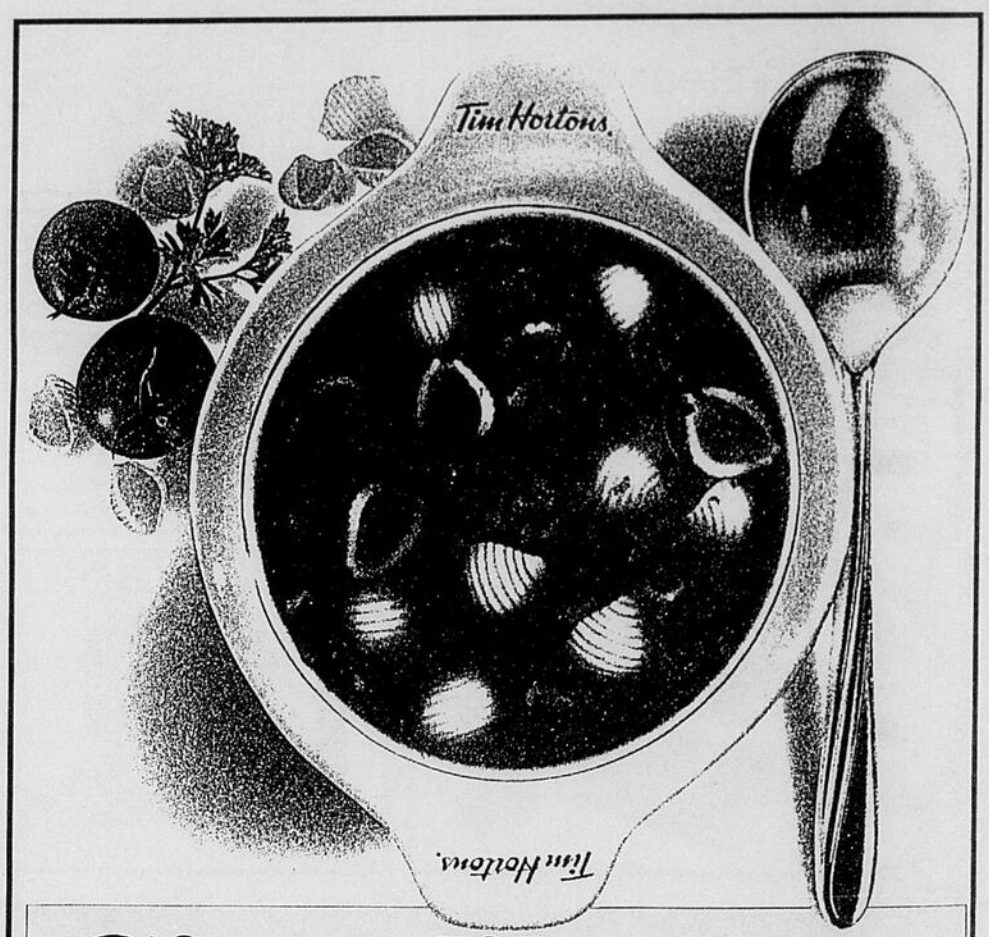
Il s'agit là d'une invitation toute spéciale aux femmes d'affaires qui ont tout à gagner d'une solide relation de confiance avec leur banquier(ière). C'est aussi un rendez-vous d'affaires annuel important parce qu'il convie les invités à des discussions fructueuses autour d'une question tout à fait d'actualité : "Se bâtir une bonne cote de solvabilité".

C'est un deuxième rendez-vous qui incite les deux partenaires - les femmes d'affaires et les banquiers(ières) - à se mieux connaître et à comprendre l'importance d'établir une relation de confiance sur la base d'échanges fructueux, continus, basés sur des informations qu'ils se partageront régulièrement.

L'objectif premier de ce rendez-vous est d'encourager les femmes d'affaires à faire de leur relation d'affaire avec leur banquier(ières) un outil de réussite. En effet, après une étude sur "les stratégies de réussite" réalisée par Statistique Canada entre 1984 et 1988 sur 1,500 PME en croissance au Canada, ces entreprises s'appuient invariablement sur trois sources de financement : les profits (29,9 %), les institutions financières (27,7 %) et les fournisseurs (23,7 %).

Cet événement annuel est une initiative provinciale de l'Association des femmes d'affaires du Québec (AFAQ).

Le souper et la soirée sont ouverts à toutes les femmes membres et non-membres. Pour toute information, communiquez avec Agnès Sauvé au 373-6011.



C'est l'heure du lunch.
Vous pouvez toujours prendre un bon lunch nourrissant chez Tim Hortons.
Parce que nous avons des aubaines à l'heure du lunch sur nos soupes et nos sandwiches.
De 2,99 $ à 4,99 $
Taxes en sus. Dans les Tim Hortons participants. Les prix peuvent être modifiés sans préavis
Tim Hortons
• 1, avenue du Centenaire, 371-8401
• 1090, boul,. Mgr. Langlois, 371-4901

SPÉCIAL POUR DEUX
• Entrée: Escargot ou Coquille St-Jacques
• Salade: César ou du Chef
• Vin: 1/2 Litre Rouge ou Blanc
$34.95
Thé ou café & dessert du jour inclus

6 choix de Menu
1 Steak d'Entrecôte
1 Assiette de Crevettes Papillon
1 Tournedos au Poulet
1 Cuisse de Grenouille
1 Terre & Mer
1 Filet de poulet et crevettes

RESTAURANT
BROCHETTERIE
ILE ★ NAXOS ★
885 BOUL. DU HÂVRE VALLEYFIELD 371-5242

PRIX EXPLOSIFS

TOUT DOIT ÊTRE VENDU



Super Vente de déménagement

DÈS DIMANCHE
le 30 octobre à 11h00

Profitez-en, un choix sans pareil

5 étages de meubles

MEUBLES LALONDE

209 Victoria, Valleyfield 371-6331



Jeep Grand Cherokee Laredo 1995, 4x4

**29 995$*** Transport : 670$ en sus

ou

LOCATION CLÉ D'or

445$** par mois
Terme de 30 mois.
Versement initial de 3 617$.

- **Coussin de sécurité côté conducteur**
- Moteur 4 L, 190 ch
- Freins à disques antiblocage aux 4 roues
- Boîte automatique à 4 rapports
- 4 roues motrices Selec-Trac®
- Climatiseur
- Lève-glace et verrouillage électriques avec télécommande
- Jantes en aluminium
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Porte-bagages et plus encore...

Seul un Jeep® est un Jeep



Ensemble 26K

Le Jeep classique



Ensemble 26E

Jeep Cherokee Sport 1995, 4 portes, 4x4

**24 695$*** Transport : 670$ en sus

ou

LOCATION CLÉ D'or

395$** par mois
Terme de 30 mois.
Versement initial de 2 678$.

- **Coussin de sécurité côté conducteur**
- Moteur 4 L, 190 ch
- Boîte automatique à 4 rapports
- 4 roues motrices Selec-Trac
- Climatiseur
- Radio-cassette AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs
- Cache-bagages
- Lave/essuie-glace de lunette arrière
- Volant inclinable gainé de cuir
- Porte-bagages et plus encore...

Jeep YJ Rio Grande 1995, 4x4

**16 995$*** Transport : 600$ en sus

ou

LOCATION CLÉ D'or

325$** par mois
Terme de 30 mois.
Versement initial de 1 635$.

- Moteur 2,5 L, 123 ch
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- 4 roues motrices Command-Trac®
- Toit rigide
- Sièges baquets et banquette arrière
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Direction assistée
- Dégivreur de lunette arrière
- Réservoir à essence de 76 litres
- Moquette pleine grandeur et plus encore...

Le Jeep original



Ensemble 23X

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.

Le concessionnaire Jeep et Eagle de votre région.
Quelqu'un de fiable.

Jeep® Eagle
Une division de Chrysler Canada

* Transport, immatriculation, taxes et assurances en sus. ** Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-dessus.
Terme de 30 mois, avec versement initial ou échange équivalent. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée.
Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km.



Jerry Mooijekind candidat à Saint-Timothée

Jerry Mooijekind a annoncé sa candidature au poste de conseiller dans le district numéro 6 à Saint-Timothée. Fort de son expérience en administration, il veut travailler au développement économique de la municipalité et il s'engage à régler les problèmes environnementaux de la Pointe-Meloche. (Photo Le Soleil)

Vols dans les cabanons

NORMAND MORAND

Pas moins de 18 vols simples ont été rapportés aux autorités policières au cours de la dernière semaine. Plusieurs de ces vols ont été perpétrés dans des cabanons et les policiers demandent aux citoyens de verrouiller ces abris de manière à décourager les voleurs.

Cinq établissements commerciaux ont reçu la visite des cambrioleurs et des vols par effraction ont été perpétrés dans quatre résidences.

Parmi les méfaits causés à des biens privés, soulignons que des dommages ont été faits sur des roulottes de construction entreposées à Saint-Timothée. Du côté des véhicules, neuf ont été la proie des vandales.

Accidents

Trois personnes ont légèrement été blessées lors de collisions et les policiers se sont rendus sur les lieux de quinze accidents matériels.

Finalement, le bilan de la semaine fait état de cinq délits de fuite.

SSJB Sacré-Coeur

La Société St-Jean-Baptiste, section Sacré-Coeur, convoque tous ses membres à son assemblée générale annuelle. Cette assemblée aura lieu, vendredi le 4 novembre prochain, à 20h00 à la salle Georges-Poirier, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.

Vivre son deuil

Mercredi le 2 novembre, fête de la Toussaint, à 19h30, en l'église de l'Ile Bizard, Léon Robichaud, prêtre et conférencier, présentera un exposé sur les deuils et les changements. Il est l'auteur du livre "Guérir sa blessure". L'entrée sera libre.

Boutique Amour
VALLEYFIELD
LA BOUTIQUE POUR Femme 14+
ENFIN UNE BOTTE D'HIVER QUI VOUS FAIT BIEN!
Bottes d'hiver faites sur mesure et sacs à main assortis
Nous mesurons votre mollet et ajustons la botte à votre pied. Vous choisissez ce qui vous convient et ce, à prix vraiment raisonnable.
Cabotine
Rabais jusqu'à 35% sur manteaux d'hiver
JOCELYNE BRAY-JUTRAS
PROPRIÉTAIRE
237 VICTORIA, VALLEYFIELD
371-6765

ACHETEZ DIRECTEMENT À LA MANUFACTURE
TOUT POUR VOTRE SALLE DE BAINS À RABAIS
ÉPARGNEZ DE 30% À 50% TOUS LES JOURS

SALLE D'EAU COMPLET 199$
incluant:
• Toilette isolée
• siège
• lavabo sur pied
• robinet de lavabo

SALLE DE BAIN AVEC DOUCHE COMPLET 499$
incluant:
• Toilette isolée
• siège
• lavabo sur pied
• robinet de lavabo
• douche 30"x32"
• robinet de douche
• porte de douche

Plus de 150 ensembles disponibles sur place à rabais tous les jours

SALLE DE BAIN COMPLET 459$
incluant:
• Toilette isolée
• siège
• lavabo sur pied
• robinet de lavabo
• bain 60"x33"
• robinet de bain
• trop plein

SALLE DE BAIN / TOURBILLON COMPLET 689$
incluant:
• Toilette isolée
• siège
• lavabo sur pied
• robinet de lavabo
• bain 60"x33" 4 jets
• robinet de bain
• trop plein

OUVERT AU PUBLIC
VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE ET USINE
Lun. - Ven. - 8h00 à 17h30 - Sam. 9h00 à 15h00
Cette offre se termine le 30 nov. 94
ACCEPTONS VISA - MASTERCARD
Livraison Gratuite avec commande minimum
AMPRO
231 Route 338 Vaudreuil (entre Dorion et Pointe des Cascades)
Tél.: 455-6183 interurbain 1-800-561-6967 fax 455-9004

L'ECRITOT
LETTRAGE ET ENSEIGNES
Pour nous,
la confection de lettrage et d'enseigne
est un jeu d'enfant...
• Enseigne
• Lettrage
• Néon
• Affiches commerciales
• Bannières
Le spécialiste de la bannière dans la région
73 rue Roger, Grande-Ile, Valleyfield, coin boul. Mgr Langlois 371-9830

BIENTÔT À VALLEYFIELD

L'OUVERTURE DU
CENTRE ORTHOPÉDIQUE
de la
MONTÉRÉGIE
à la



Plaza K-MART
3200 boul. Langlois
Nitro (Valleyfield)

Pour informations:
Lyne Paré Léveillé **371-0266**

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



MONIQUE LÉGARÉ
QUARTIER NO. 17
Secteur St-Timothée

Monique Légaré sollicite un troisième mandat aux élections scolaires du 20 novembre prochain.
- S'implique dans tous les dossiers prioritaires;
- Collabore avec les parents et les étudiants;
- Possède une longue expérience en éducation.

PRIORITÉ: LA RÉUSSITE ÉDUCATIVE.

Monique Légaré

Age d'Or Bellerive

Soirée dansante samedi le 12 novembre à 18 h, souper et soirée avec la musique de Disco Fern, au sous-sol de l'église de Bellerive. Souper et soirée: 11 $ et soirée seulement: 5 $. Pour informations, 373-2653 ou 373-5110.

Age d'Or les Augustins

Le 3 novembre, à 17h30, à la salle de l'amitié, aura lieu le souper du mois du Club de l'Age d'Or les Augustins. Les membres apportent leurs sandwiches, le club fournit la soupe et le dessert. Bingo, danse et cartes. Coût: 1 $.

Club Optimiste Melocheville

Le Club Optimiste de Melocheville tiendra une tombola au sous-sol de l'église de l'endroit dès 10h30 le 19 novembre. La tombola sera suivie d'un souper macaroni de 16h30 à 19h. Le coût est de 4 $ pour les 11 ans et plus, 2,50 $ pour les 4 à 10 ans et gratuit pour les moins de 3 ans. Les profits seront remis au comité d'école. Pour informations, Serge Regaudie au 429-2164.

les Elites JUNIORS VALLEYFIELD

ÉDITION 1994-1995



Claude Grenier
Propriétaire



Stéphane Scotto
Directeur gérant



Pierre Parent
Directeur du recrutement



Bernard Lalonde
Président marketing



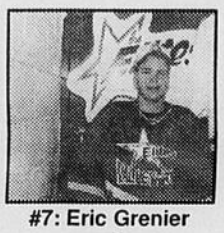
Normand Gauthier
Directeur marketing



Denis Larrivée
directeur des bénévoles



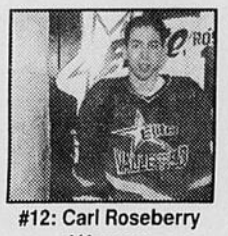
François Pigeon
coord. des bénévoles



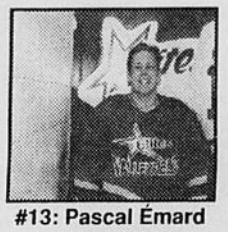
#7: Eric Grenier
centre



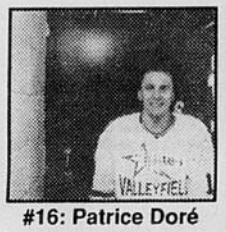
#8: Daniel Bigonnesse
défenseur



#12: Carl Roseberry
défenseur



#13: Pascal Émard
ailier gauche



#16: Patrice Doré
centre



#17: Patrick Sauro
défenseur



#18: Marc Prud'homme
ailier gauche

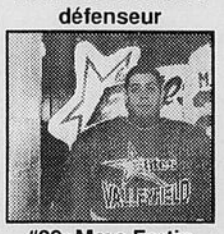
#20: Étienne Ménard
défenseur



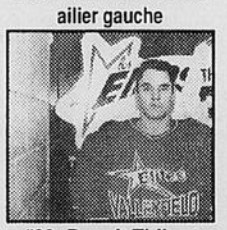
#24: David Gendron
ailier droit



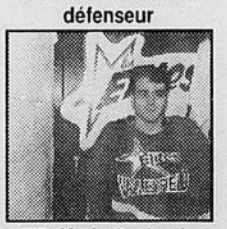
#27:Sylvio Fréchette
centre



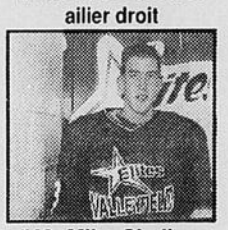
#29: Marc Fortin
gardien



#33: Benoit Thibert
gardien



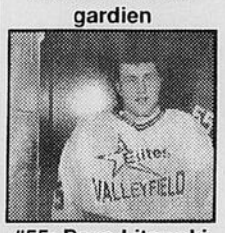
#37: Mario Coulombe
ailier gauche



#43: Mike Chelbus
ailier droit



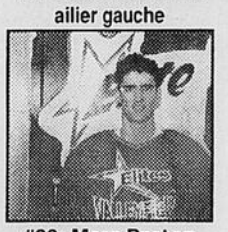
#47: Tik Minkennen
ailier droit



#55: Dave Litowski
ailier gauche

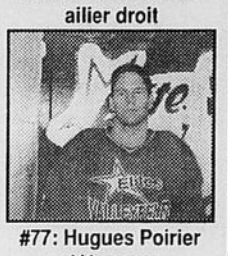


#57: Nicolas Lemieux
centre

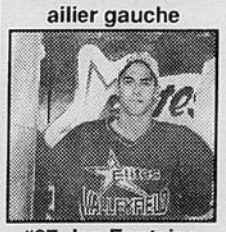


#66: Marc Breton
centre

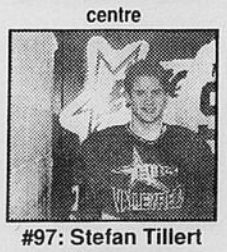
67: Patrick Lampron
défenseur



#77: Hugues Poirier
défenseur



#87: Ian Fontaine
ailier droit



#97: Stefan Tillert
défenseur



François Lacombe
entraineur-chef



Pierre Plante
entraineur adjoint



Frank Spinozzi
entraineur adjoint



Yves Lavoie
entraineur (gardiens)



Jacques Marchand
préposé à l'équipement



Denis Laplante
préposé à l'équipement



Lucie Babin
soigneur

LONGUEUIL	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	30	OCTOBRE	14:00
PIERREFONDS	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	06	NOVEMBRE	14:00
LA PLAINE	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	13	NOVEMBRE	14:00
COWANSVILLE	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	20	NOVEMBRE	14:00
MONTRÉAL-EST	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	27	NOVEMBRE	14:00
LONGUEUIL	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	04	DÉCEMBRE	14:00
QUÉBEC	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	11	DÉCEMBRE	14:00
LA SALLE	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	18	DÉCEMBRE	14:00
ST-JÉROME	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	MERCREDI	21	DÉCEMBRE	20:20
BUCKINGHAM	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	08	JANVIER	14:00
CONTRECOEUR	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	MERCREDI	18	JANVIER	20:20
JOLIETTE	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	22	JANVIER	14:00
PIERREFONDS	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	05	FÉVRIER	14:00
CONTRECOEUR	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	MERCREDI	15	FÉVRIER	20:20
COATICOOK	VS	VALLEYFIELD	C.E.G.E.P.	DIMANCHE	19	FÉVRIER	14:00

MERCURY LINCOLN **Poirier**
LÀ OÙ ÇA BOUGE
373, Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

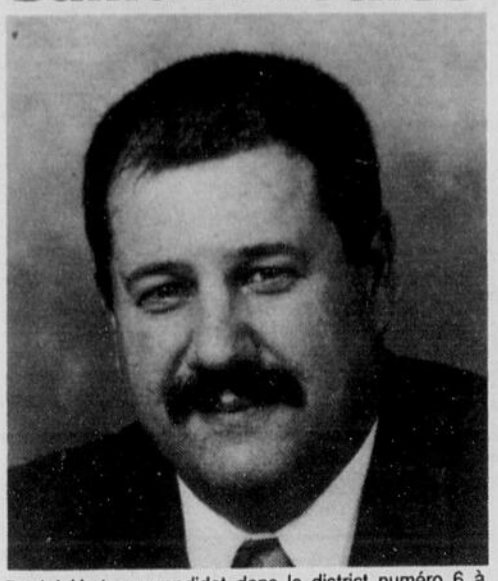
La Place des Champions
LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT
Jean-François Blanchard
Tél.: 377-CAGE (2243)
3, avenue du Centenaire Valleyfield (Québec) J6S 3R3

ÉRICO Transport
ÉRICO TRANSPORT LTÉE
TRANSPORT U.S.- CANADA
100, chemin Houle
Rivière-Beaudette, QC J0P 1R0
Tél.: (514) 269-3452
Fax: (514) 269-2330



Daniel Brisson, propriétaire de
Les Breuvages
F. BRISSON ET FILS inc.
RC Cola
La boisson gazeuses exclusive au Festival

Daniel Hurteau, candidat à Saint-Timothée



Daniel Hurteau, candidat dans le district numéro 6 à Saint-Timothée. (Photo Le Soleil)

NORMAND MORAND

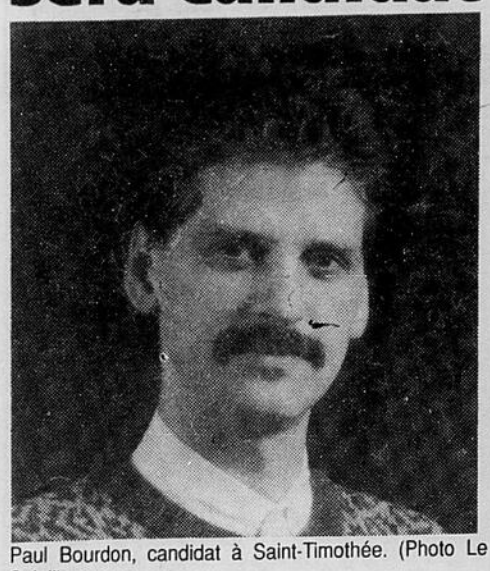
Daniel Hurteau a confirmé sa candidature dans le district numéro 6 de la ville de Saint-Timothée (secteurs Landry et Pointe Meloche) dans le cadre des élections qui se tiendront le 6 novembre prochain.

Au cours des dix dernières années, M.Hurteau a été impliqué bénévolement dans différentes activités sociales et sportives tout en observant la scène municipale.

"C'est pourquoi je suis maintenant prêt à relever de nouveaux défis et à travailler à l'amélioration de la qualité de vie dans notre quartier" a déclaré le candidat.

Saint-Timothée

Paul Bourdon sera candidat



Paul Bourdon, candidat à Saint-Timothée. (Photo Le Soleil)

Suite à la demande de plusieurs résidents, c'est avec plaisir que monsieur Paul Bourdon annonce sa candidature au poste de conseiller municipal, siège no. 5 à Saint-Timothée.

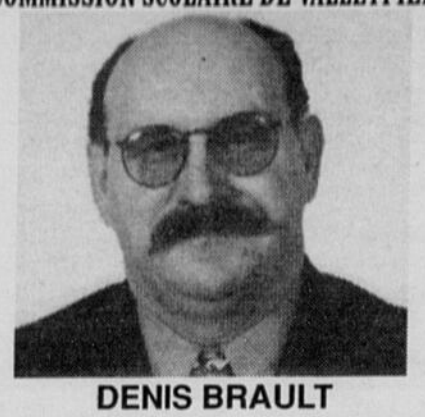
Natif et résident de Nitro, monsieur Bourdon a agi en tant que président ou directeur des loisirs de ce même quartier de 1978 à 1984.

Au service de la municipalité depuis 1977 comme pompier volontaire, membre fondateur du Club social, il a été impliqué bénévolement à plusieurs niveaux notamment: collectes de fonds de la paralysie cérébrale, grands brûlés, Fondation du coeur, brunch des pompiers, parade de mode, etc...

Ex-travailleur chez Goodyear, il est maintenant technicien ambulancier depuis 1983 et membre de la coopérative ambulancière qui dessert les soins pré-hospitaliers de notre région. Il affectionne tout particulièrement son travail qui consiste à porter secours, aider et réconforter les citoyens qui font appel à ce service.

"Toutes ces années d'implication ont bien démontré ma grande volonté de vouloir travailler et de continuer dans ce sens afin que le mieux-être de chacun d'entre vous puisse devenir prospère à l'ensemble de la communauté. Mon expérience passée et ma grande disponibilité me permettent d'être prêt à relever le défi" a déclaré le candidat.

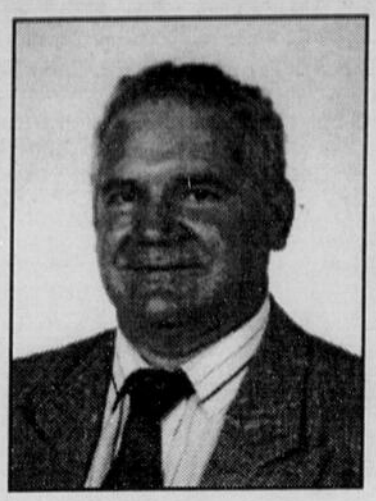
COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



DENIS BRAULT

Denis Brault sollicite un mandat de commissaire aux élections du 20 novembre prochain. Monsieur Brault se présentera dans le quartier numéro 4. Ce quartier est borné au nord par la rue Victoria, au sud par la rue Champlain, à l'ouest par les limites du Blv Quevillion et à l'est par la rue St-Thomas.

Au plaisir de vous servir



Le 6 novembre de 9h à 19h à St-Anicet

Ça prend du changement

Votons

Claude-Gilles Pilon

"Maire de tout le monde"

Pilon Claude-Gilles X

Votation à la Caserne des pompiers

SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

NOTRE VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

Comprend :

- **jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar;**
- **inspection en 15 points.**

Voyez votre conseiller technique pour les détails.

19,99$†

† S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

ST-FRANÇOIS

Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle

440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 371-5103

Jeep
Eagle

Personne ne connaît mieux votre véhicule Chrysler que votre concessionnaire Chrysler.

Denis Legros candidat à Rivière-Beaudette

Résident de Rivière-Beaudette depuis sa naissance, Denis Legros s'est toujours impliqué bénévolement sur la scène publique et sociale ainsi que dans la politique municipale.

Conseiller à deux reprises, il avait dû délaisser la politique municipale active pour se consacrer aux affaires.

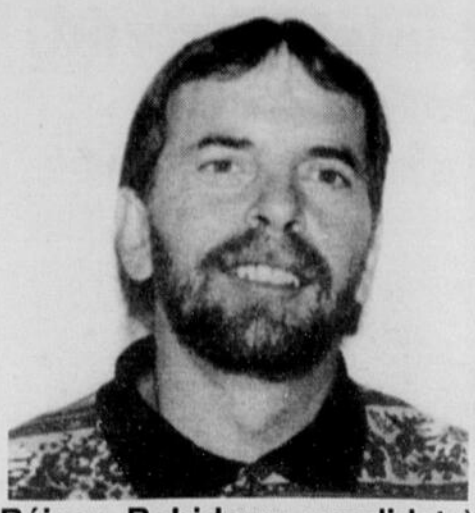
Aujourd'hui, étant retourné sur le marché du travail, sa disponibilité le rend apte à remplir le poste de conseiller avec compétence.



Denis Legros briguera les suffrages à Rivière-Beaudette. (Photo Le Soleil)

Le 6 novembre, c'et avec ardeur qu'il vient vous solliciter pour un mandat au siège #4.

Nul doute que son expérience, acquise au cours des 20 dernières années dans le domaine de la construction et des affaires, sera un atout pour sa municipalité.



Réjean Robidoux, candidat à Sainte-Barbe

Ayant été solicité par plusieurs citoyens et citoyennes, Réjean Robidoux désire informer la population de la municipalité de Sainte-Barbe qu'il posera sa candidature comme candidat au siège no #1. (Photo Le Soleil)

LE SOLEIL

NOS PROFESSIONNELS À LA CARTE

AVOCAT

MASSÉ, GINGRAS, ROBERT & TOULOUSE AVOCATS

AIDE JURIDIQUE

Me Pierre Massé, directeur
Me Gilles Gingras
Me Michel Robert
Me Maryse Toulouse

1-5 rue Salaberry, Valleyfield (Québec) J6T 2H8
Téléphone: (514) 370-3064 Télécopieur: (514) 370-3068

SYNDIC

J.P. Chatigny et Associés Inc.
SYNDIC DE FAILLITE
J.P. CHATIGNY
C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ
7, rue BAY, VALLEYFIELD
(514) 373-5698 - 1-800-363-5330

SERVICE

YVAN BOUCHER
DIRECTEUR VÉHICULES D'OCCASION
ST-GERMAIN
CHEVROLET • GÉO • OLDSMOBILE
1992 LTÉE LTD
10, boul. Don Quichotte, Île Perrot (Québec) J7V 6N5 Tél.: (514) 453-6111
1-800-463-6111 Fax: (514) 453-6116

AVOCAT

Me Jacinthe Leroux
Avocate
98, rue Champlain, Valleyfield, QC J6T 1W6
Tél. (514) 371-7111

OPTOMETRISTE

Dr André Besner, O. D.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile Valleyfield 373-8851
140, 23e Avenue St-Zotique 267-9177

SERVICE

Jeannine Tessier
- Soins complets visage et corps
- Teinture cils et sourcils
- Épilation électrolyse, cire froide ou chaude
- Certificat-cadeau disponible
- Maquillage
- Massothérapie

ESTHÉTIQUE ET ÉLECTROLYSE
Jeannine Tessier enr. (1961)
323 Victoria, Valleyfield 373-2846

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD

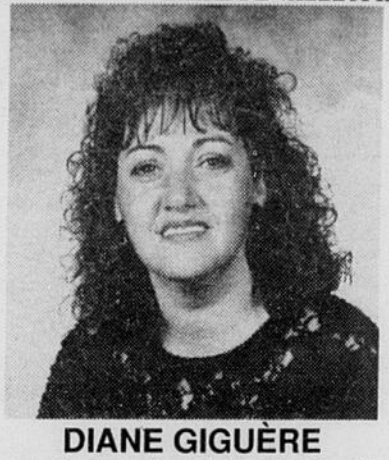


MICHÈLE ANDRÉ

Michèle André commissaire du quartier no. 12 sollicite un nouveau mandat aux élections scolaires du 20 novembre 1994. Je souhaite continuer à travailler activement auprès des gens de mon milieu.

Michèle André

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD

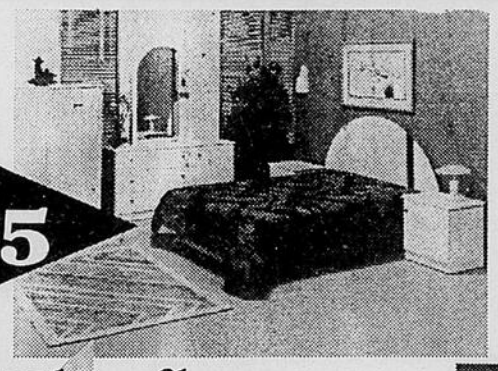


DIANE GIGUÈRE

Dans le Secteur Sud de la Municipalité de Grande-Ile Diane Giguère sollicite un deuxième mandat au poste de Commissaire dans le quartier 13. Dynamique et disponible c'est avec ardeur que je poursuiverais ce prochain mandat dans le domaine scolaire.

CENTRE DE LIQUIDATION DE MEUBLES • CENTRE DE LIQUIDATION DE MEUBLES

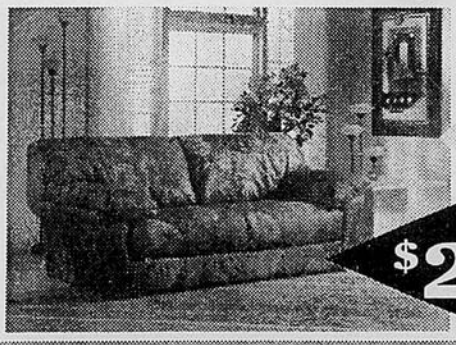
Mobilier de chambre complet à partir de $595



Divan 3 places $399

Causeuse assortie $279

Choix de couleurs



Flip flop
Choix de couleurs
$299



Mobilier de cuisine
Table mélamine
Chaise fer forgé
Blanc ou noir
$279

OUVERT LE DIMANCHE



Centre de divertissement
Blanc ou noir
$139



Divan lit
matelas à ressorts de 1ère qualité 54 po.
Choix de couleurs
$439

Mobilier de salon inclinable

Divan 3 places $645

Causeuse $545

Fauteuil berçant inclinable $449

Choix de tissus



CENTRE DE LIQUIDATION

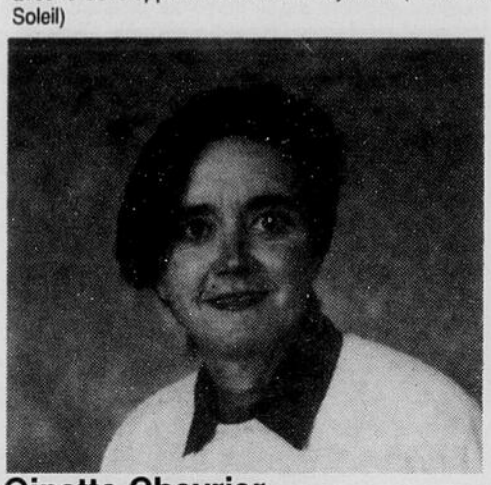
115 boul. St-Laurent, Beauharnois
225-2445

CENTRE DE LIQUIDATION DE MEUBLES



André Simard offre son expérience

Candidat au poste de conseiller dans Grande-Île, André Simard veut être utile à ses concitoyens. Homme d'affaires et Grandilois depuis plus de 30 ans, il dit connaître l'évolution de la municipalité. Il offre sa ténacité, sa discrétion, sa patience et sa loyauté ainsi que son énergie et sa disponibilité. Qualité de vie harmonisée avec le développement sont ses objectifs. (Photo Le Soleil)



Ginette Chevrier candidate à St-Zotique

C'est à titre de conseillère indépendante que je sollicite un premier mandat. Déjà titulaire de certificats, je poursuis actuellement des études appliquées en urbanisme à l'Université du Québec à Montréal. Résidents et résidentes du district no. 4, je pense que c'est ensemble qu'il faut réfléchir pour mieux bâtir. (Photo Le Soleil)

Cadets de la marine

Il y aura une soirée d'information pour les parents des cadets de la marine royale canadienne de Valleyfield lundi le 7 novembre à 19h00 au Centre Garneau, 28, rue St-Paul, Valleyfield. Des renseignements indispensables seront alors communiqués sur le fonctionnement du groupe. Les responsables seront présents pour répondre aux questions.

Splendeurs d'Espagne

La première causerie du 31 octobre porte sur la civilisation romaine et la civilisation musulmane en Espagne. On y verra de magnifiques photos d'Alcantara, de Grenade, de Séville, de Cordoue et de plusieurs autres villes. L'Écomusée des Deux-Rives vous invite à assister à cette rencontre qui se tient à 13h30 au Centre Garneau, 28, rue St-Paul à Valleyfield. Pour informations, téléphonez au 373-4263 ou au 371-3277.

Age d'Or Grande-Ile

L'Age d'Or de Grande-Ile tiendra sa partie de cartes vendredi le 11 novembre à 19h30 au Buffet Simon, 446, Grande-Ile, léger goûter à la fin de la soirée. Informations au 373-4252.

ATTENTION GENS
du PROJET LANDRY
et de la POINTE MELOCHE
Le 6 novembre 1994
VOTEZ



Daniel Hurteau
conseiller municipal
DANIEL HURTEAU
Siège #6
Landry - Pointe-Meloche
ST-TIMOTHÉE

VOYAGES HANDA TRAVEL
200 Boul. D'Anjou
Centre Régional Châteauguay

Acapulco (vol seulement)	369$ tx incl.
(vol. + hotel = 2 sem.)	619$ tx incl.
Haiti (vol seulement)	à partir de 449$ tx incl.
Vancouver (vol seulement)	499$ tx incl.
Fortlauderdale (vol + hotel)	396$ tx incl.
Athènes À partir de	749$ + taxes

CONTACTER ROSE OU MARIA 692-1960

POUR SOULIGNER NOTRE ANNIVERSAIRE
La plus grosse vente de l'automne



Denise Lespérance
propriétaire

Un vrai **50%** DE RABAIS
sur toute la marchandise en magasin.

25% de rabais sur les vêtements de base

Boutique Mirage enr.
59 Grande-Ile, Valleyfield 371-4749

VOYAGES
Bernard Gendron inc.
1465 boul. Mgr Langlois, Valleyfield
373-8747 • Mtl. 497-7010 • fax: 373-2368
Détenteur d'un permis du Québec #21614755-0913

À l'achat d'un forfait de plus de 400$
obtenez gratuitement:
- une bouteille de champagne
- vos photos passeport
- le droit d'utiliser nos vidéos-voyages sur plus de 50 destinations

Notre nouvelle brochure SKI-GOLF est arrivée



COUPON RABAIS
30,00$ / par personne
à l'achat d'un
FORFAIT AVION-HOTEL
au PRIX RÉGULIER
HIVER 1995
Réservation avant le 30 novembre 1994
non applicable aux départs de groupe

NOS DÉPARTS DE GROUPE



accompagnatrice Pauline Trottier

CARTAGÈNE 23 JANVIER 95
CARIBE HOTEL
2 repas/jour
1 semaine 999,00$ occ. double
2 semaines 1459,00$ occ. double
Soirée d'information 15 novembre à 19h00



accompagnatrice Pauline Trottier

PUERTO PLATA 13 FÉVRIER 95
HEAVENS tout compris
1 semaine 1169,00$ occ. double
2 semaines 1689,00$ occ. double
Soirée d'information 9 novembre à 19h00



accompagnatrice Pauline Trottier

GUADELOUPE 3 MARS 95
ANCHORAGE
avion-hôtel-transferts
1 semaine 1269,00$ occ. double
2 semaines 1589,00$ occ. double
Soirée d'information 15 novembre à 19h00



accompagnateur Marcel Bégin

18 MARS 1995
CROISIÈRE SONG OF AMÉRICA ROYAL CARIBBEAN
avion-transferts-croisière
cabine intérieure
1 semaine 2099,00$ occ. double
Soirée d'information 22 novembre à 19h00

Horizons Bleus et Chauds, réservez votre place au soleil dès maintenant!!!

Forfaits «Tout Compris»

Notre meilleur prix garanti: Crédit-voyage accordé pour différence de prix payée en trop si votre forfait réservé est annoncé par SOL VAC à un prix plus bas.

Réservez tôt! Des économies pouvant aller jusqu'à 400$ par couple pour tout forfait réservé et payé 60 jours avant le départ.

Puerto Plata
De Mirabel: 8 et 15 janvier
Caribbean Village
Playa Grande
-Chambre
1 sem. 1029$
2 sem. 1479$

Cancun
De Mirabel: 7 et 14 janvier
Caribbean Village
Playacar
«GOLF INCLUS»
1 sem. 1279$
2 sem. 1999$

Puerto Vallarta
De Mirabel:Lundi et Jeudi
du 5 au 16 janvier
Valu Club Pelicano
-Chambre
1 sem. 1019$
2 sem. 1619$

SOL VAC® La Sensation Vacances!

Prix par personne base occupation double. Le rabais (réservez-tôt) est déjà déduit dans les prix indiqués et est applicable pour réservation payée en totalité 60 jours avant le départ. Taxes et frais de service inclus (sauf taxe locale payable au départ de la République Dominicaine). Certaines conditions peuvent s'appliquer.

SOL VAC® La Sensation Vacances!

ERRATUM

Dans la circulaire de cette semaine, la description du clavier "Casio" présenté en page 4 est incorrecte. Il n'est pas stéréo et sonprix de solde est de 99,97$ et non de 249,97$ comme mentionné.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

Kmart Canada Limitée

M.R.C. de Beauharnois Salaberry

AVIS

LES CITOYENS DE

MAPLE-GROVE

SONT INVITÉS

Samedi le 5 novembre
entre 9h et 16h

À venir porter leurs sacs de feuilles au garage municipale de Maple-Grove situé au 180 route de Maple-Grove et non pas à Ville de Léry.

BAZAR DES "DAMES AUXILIAIRES DE L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL"

5 NOVEMBRE 1994
École C.V.R. Ormstown

DINER: POULET B.B.Q.
servi 11:30 à 13:30 heures
Adultes: $6.00
11 ans et moins: $3.00

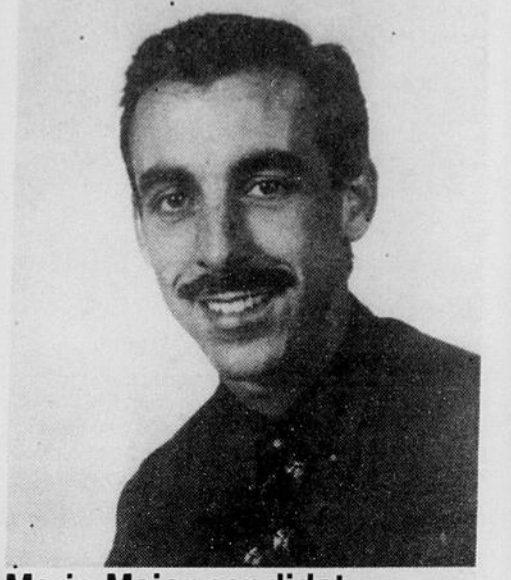
SOUPER: ROTI DE PORC
servi 16:30 à 19:30 heures
Adultes: $8.00
11 ans et moins: $4.00

- *Repas pour apporter "disponibles"*
- *Billets de loterie au profit des Dames Auxiliaires seront en vente.*



Rita McSween candidate

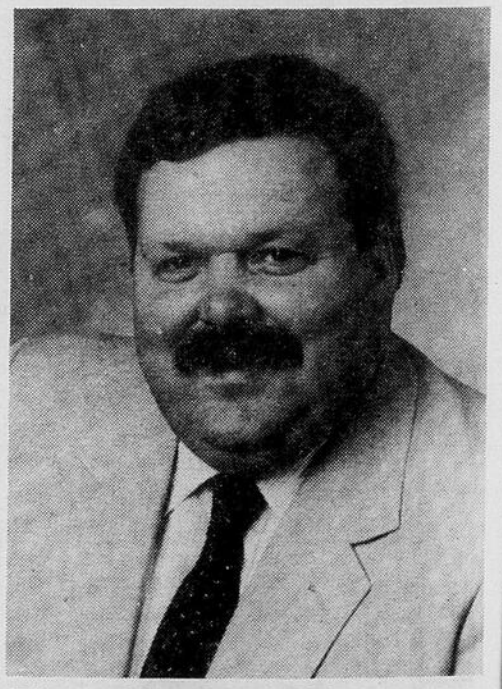
Rita McSween, sollicitera un troisième mandat aux élections scolaires du 20 novembre prochain. Mme McSween représente l'école Sacré-Cœur. Cette circonscription couvre le quartier nord et le Bassin et est appelée quartier #8. Femme dynamique et dévouée, Rita McSween demeure à l'écoute des besoins et préoccupations de ses électeurs. (Photo Le Soleil)



Mario Major candidat

MARIO MAJOR, résident de ST-ZOTIQUE depuis six ans, président fondateur de la «coalition des propriétaires riverains de St-Zotique», président de l'Association des manœuvres inter-provinciaux, membre du conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield et entrepreneur en entretien ménager (net-tech), pose sa candidature su siège #5 dans la municipalité de St-Zotique, pour les élections du 6 novembre prochain.

M. MAJOR compte mettre tous ses efforts à améliorer la qualité de vie des citoyens de St-Zotique, par exemple: **le nettoyage des rivières, nouvelle signalisation Route 338 et 72e Ave, amélioration des parcs existants, vérifier l'éclairage des rues et s'assurer d'une saine administration des finances de la municipalité.** Il devra en plus s'assurer du suivi du dossier de la piste cyclable (Photo Le Soleil)



Pierre Girard candidat

Appuyé par le commissaire sortant Jean-Léo Latour, Pierre Girard a présenté sa candidature au poste de commissaire dans Grande-Île. M. Girard est trésorier du comité de l'école Montpetit et siège sur le comité de parents de la Commission scolaire de Valleyfield. (Photo Le Soleil)

ON COUPE LES PRIX

LES PRIX LES PLUS BAS À L'ANNÉ LONGUE

C'EST GARANTI

Spéciaux du lundi et mardi de 18h00 à 21h00

Perruche
régulière bleue ou verte
9.99
rég.: 18,99$



Transporteurs
(de 29,99 à 49,99) réduit à



14.99 à 24.99



LITIÈRE
FRESH N EASY
Formule super agglomérante
(format de 18kg) rég.: 32,99
NOTRE PRIX: 24,99
SUPER PRIX
16.99

VÉTÉRINAIRE SUR PLACE
Tous les mercredis soirs de19h00 à 21h00 (sur rendez-vous)

NOUS AGRANDISSONS ENCORE POUR MIEUX VOUS SERVIR



SALON D'ESTHÉTIQUE POUR ANIMAUX
- Toilettage
- Tonte
- Coupe d'ongles
- Nettoyage d'oreilles
- Puces

PRÉPAREZ VOTRE TOUTOU POUR NOËL
Prenez rendez-vous dès maintenant

Nous sommes reconnus comme les plus compétents dans le domaine

Spécial à partir de **19.99**



"Deli" assortis Paquet économique, 907g Enti;èrement comestibles. Les "Deli" en suir brut naturel font travailler la mâchoire. Chaque paquet est rempli de "Deli" de forme différente. Le régal idéal! D-1111 P.D.S.F.

SOLDE 5.99



Filtre à moteur Fluval "203" Filtre mécanique et biologique très efficace, recommandé pour les aquariums de 132L etr moins. Pompe 420 L/h. Approuvé par l'ACNOR. A-660 P.D.S.F. cour. 119,99

SOLDE 89.99



Nourriture de base Nutra Fin, Pour tous les poissons. Contient tous les minéraux, vitamines et acides aminés essentiels aux poissons tropicaux. A-7031 226,8g. P.D.S.F. cour 7,99 **5,99**

Granulés flottants Nutra Fin pour tortues Conviennent aussi pour un grand nombre d'autres reptiles ou amphibiens. A-7424 85g. P.D.S.F. cour. 4,49

SOLDE 3.49

Animalerie
Au Coin des Petits Animaux

PRODUITS DE QUALITÉ
HAGEN®

Interac PAIEMENT DIRECT
VISA
MasterCard

OUVERT 7 JOURS SUR 7
Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

Carrefour Mgr Langlois, 1398, boul. Mgr langlois, Valleyfield 371-1464 fax: 371-1398

Jeanne-d'Arc Patry-Levert candidate au scolaire

Commissaire depuis 1987, j'ai fait partie de l'exécutif, et fut la vice-présidente du conseil scolaire pendant deux ans. Déléguée à la fédération pendant plusieurs années, j'ai aussi fait partie de plusieurs comités tels que: ressources matérielles, finances, ressources humaines, présidente du comité communication et informations, et membre du comité spécial pour les élèves en difficultés d'apprentissage. Actuellement, présidente du comité des transports, j'oeuvre également au comité de sélection, comité en fonction 12 mois par année.

Toujours impliquée auprès des jeunes, j'ai fait partie du comité de concours de dessins des régates pendant trois ans, j'ai également été capitaine pour l'équipe de la commission scolaire au Défi de l'entreprise pendnat deux ans.

Pour améliorer mes connaissances, j'ai assisté à plusieurs réunions de comités dont je ne faisais pas partie, j'ai participé à plusieurs colloques, sessions de formation, assemblées générales de la fédération des commissions scolaires de la province de Québec, ainsi qu'à plusieurs congrès et assemblées spéciales, toujours à l'extérieur de la ville.

Mon intérêt pour la cause étudiante se reflète dans mon assiduité aux réunions, n'ayant été absente qu'une seule fois en sept ans, pour cause de maladie.

Tout au long de ces sept années, j'ai eu à défendre plusieurs dossiers, je les ai débattus selon mes connaissances des faits et toujours pour le bien des étudiants et de la population, je me suis toujours prévalue de mon droit de vote.

Pour toutes les raisons ci-haut mentionnées, et beaucoup d'autres trop longues à énumérer, je vous demande votre appui pour renouveller mon mandat de commissaire dans le quartier no. 1.



Jeanne-d'Arc Patry-Levert, candidate au scolaire. (Photo Le Soleil).

Première confession

En vue de la première confession des enfants dans la paroisse St-Médard de Coteau-Station, les parents doivent eux-mêmes, au bureau de la paroisse, inscrire leur enfant selon leur choix personnel. Seuls les enfants inscrits par les premiers responsables de leur éducation religieuse pourront célébrer le pardon. Rencontre avec les parents, mardi le 8 novembre à 19h30 à la sacristie.

Recherche de bénévoles

La Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield est un organisme à but non lucratif qui a pour but d'amasser des fonds pour l'achat d'équipements spécialisés pour le Centre hospitalier de Valleyfield.

Nous recherchons présentement quelques bénévoles qui pourraient réaliser diverses tâches pour notre organisation.

Secrétariat
- Dactylographie de documents
- Entrée d'informations à l'ordinateur
- Préparation d'envois postaux

Comptabilité
- Support pour le cycle comptable *(Logiciel utilisé Fortune 1000)*

Activités
- Vente de billets de tirage
- Recherche de bénévoles
- Autres activités de support

Si vous avez quelques heures par semaine ou par mois à consacrer, appelez-nous. **L'implication bénévole est un bon moyen de s'actualiser, de se développer et de rencontrer des gens**

FONDATION C.H.V. 377-3667 (DONS)

ÉCOLE DE CONDUITE
Pro TEC-Plus
DRIVING SCHOOL
8457 boul. NEWMAN, LASALLE
(coin Shevchenko)
368-5555
Il y a du nouveau chez Protec Plus!
Cours de conduite avec ou sans théorie
venez nous voir pour discuter et choisir un cours à votre mesure
À PRIX IMBATTABLE
Pour inscription 1er versement $100.00
COURS GARANTI
COURS DE CONDUITE *à partir de* 286$
TAXES EN SUS
Arrêt des Autobus Auger en face de l'école #106-109-112-113
VETO ANGRIGNON
Cadeau-surprise à l'inscription



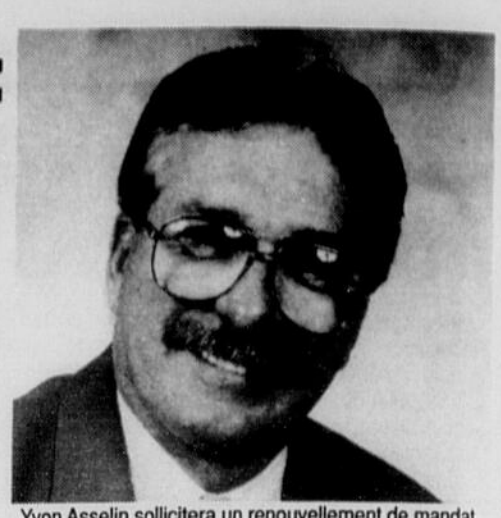
Le Soleil se trouve au Centre-Ville au
Club Med Ben
Venez rencontrer nos
Gentilles Organisatrices Réceptionnistes
VENEZ FÊTER AVEC NOUS NOTRE
4e
Anniversaire
Participez à la
Super-Promotion
"Faites escale au soleil"
SALON DE BRONZAGE L'ESCALE AU SOLEIL
35 NICHOLSON VALLEYFIELD
En vous méritant 800$ applicable sur le voyage de votre choix au soleil à travers le monde.
En collaboration avec VOYAGES Bernard Gendron inc.
Toute l'équipe vous offre l'occasion de vous mériter de magnifiques prix offert en tirage avec chaque abonnement.
ABONNEMENT
7 séances 35$
14 séances 65$
24 séances 100$

GROS LOT 4e ANNIVERSAIRE
1er PRIX BON D'ACHAT 800$
2e 7 CERTIFICATS CADEAUX VALEURS ???$
Tirage le 3 février 1995
Bernard "Ben" Deschamps
propriétaire
Venez essayer nos lits
Exclusif dans la région 160 WATTS PAR NÉON
HEURES D'OUVERTURES
Lundi, mardi, mercredi 9h00 à 21h00
Jeudi, vendredi 9h00 à 22h30
Samedi, dimanche 9h00 à 19h00
35 Nicholson, Valleyfield 377-4797

Yvon Asselin de nouveau candidat

Après mures réflexions, je tiens à dissiper tout doute auprès de la population quant à mon désir de demander un renouvellement de mandat.

Yvon Asselin sera à nouveau candidat à titre de commissaire à l'élection scolaire du 20 novembre prochain.



Yvon Asselin sollicitera un renouvellement de mandat. (Photo Le Soleil)

Je siège depuis neuf (9) ans au Conseil des commissaire. L'expérience acquise au cours de ces années m'incite à poursuivre mon mandat afin de servir la population de tout le territoire de la Commission scolaire.

J'ai toujours eu à coeur de bien représenter la population de mon quartier en étant présent à toutes les assemblées régulières publiques, et cela depuis le début de mon premier mandat.

De plus, je me suis fait un devoir de m'impliquer activement dans certains comités de travail.

Qualité de l'éducation, respect des politiques et des règlements de la Commission scolaire, contrôle budgétaire serré, voilà certains thèmes que j'entends continuer à défendre en votre nom au Conseil des commissaires.

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



MICHEL DUCHESNE

candidat au poste de commissaire, circonscription no. 2

Je solliciterai un nouveau mandat en marge des élections du 20 novembre prochain. Fortement impliqué dans la bonne marche de notre organisation scolaire depuis 1985, j'ai le goût d'assurer la continuité au travail entrepris tout en répondant aux nombreux défis à venir!

La circonscription no. 2 est bornée au Nord par la rue Poissant (côté Sud), à l'Ouest par la rue Beaulac, au Sud par les rues Taillefer et de la Barrière, à l'Est par la rue St-Thomas. Je suis à votre service.

FORMATION EN INFORMATIQUE

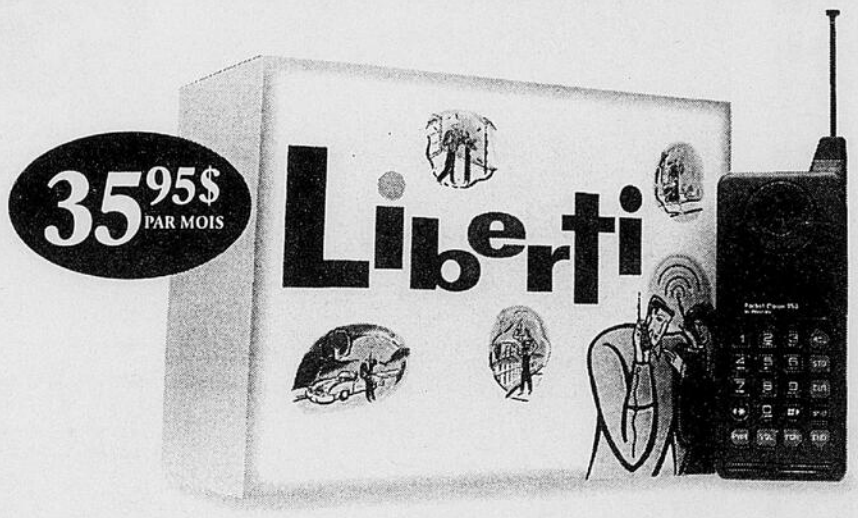
- Introduction au micro-ordinateur
- Lotus 1-2-3
- MS-DOS
- Word Perfect
- et plusieurs autres

- Chaque étudiant bâtit lui-même son horaire et choisit les périodes de la journée qui lui sont les plus propices.
- Il progresse à son rythme
- Il s'inscrit et débute ses cours à la date de son choix
- Nos cours sont admissibles au crédit d'impôt
- Centre accrédité par: S.Q.D.M., Microsoft, Borland

ACADÉMIE DU SAVOIR
CENTRE DE FORMATION EN BUREAUTIQUE
30. av. du Centenaire (suite 225) Hôtel Delta.
377-9717

Liberti d'action

SEULEMENT 0,65 $ LA MINUTE POUR LES APPELS LOCAUX.
APPELS LOCAUX TOUJOURS GRATUITS LA FIN DE SEMAINE.



Le téléphone cellulaire Liberti de Bell Mobilité vous permet une grande liberté d'action. Pour seulement 35,95 $ par mois, pour 12 mois, vous pouvez enfin rejoindre tout le monde et être rejoint par tout le monde sans que ça vous coûte les yeux de la tête.

Plan Liberti d'un an seulement. Sous réserve de l'approbation de crédit. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Frais annuels d'accès au réseau en sus après le 31 décembre 1994. L'appareil peut différer du modèle illustré. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. AIR MILES™ International Holdings N.V. Bell Mobilité Cellulaire est un usager inscrit.

DELTRONIC
Agent autorisé
83, Alexandre
Valleyfield (Québec)
(514) 371-5720

Bell Mobilité
Enfin libre

Il manquait 1 000 espadrilles...

— NORMAND MORAND —

"2 698 espadrilles foulent les rues de Valleyfield" pouvait-on lire sur la page frontispice de notre dernière édition. Il s'agissait d'une excellente nouvelle confirmant que la 15e édition des 15 kilomètres de l'Astragale avait remporté un éclatant succès.

Toutefois, une monstrueuse coquille s'était glissée dans ce titre puisque le nombre qui aurait normalement dû être écrit était 3 698. Mais oui, 3 698 puisque 1 849 participants étaient inscrits à la classique.

Voilà donc une magistrale erreur qui prouve encore une fois que les journalistes sont de simples êtres humains avec leurs défauts et leurs qualités et, surtout, qu'ils sont loin d'être infaillibles.

Mea culpa, mea culpa... nous avons le ferme repentir et nous allons tenter de ne plus recommencer...

Déjà la Guignolée

Le temps passe vite. Déjà les préparatifs de la **Grande Guignolée** sont en marche. L'été a été beau, chaud, excellent pour les vacances. Ceux et celles qui auraient organisé des festivités ont été servis à souhait par la température. Il y a une catégorie de gens pour qui l'été a probablement été moins joyeux... ce sont les pauvres. Pour ceux et celles qui ont appris que leur chèque de vacances était le dernier; pour d'autres qui ne pouvaient avoir de loisirs à cause de leur statut de chômeurs ou d'assistés sociaux, l'été a dû être plus difficile. Et déjà l'hiver arrive, cette asaison qui amène avec elle la joie des Fêtes, mais aussi sa nostalgie pour les plus démunis.

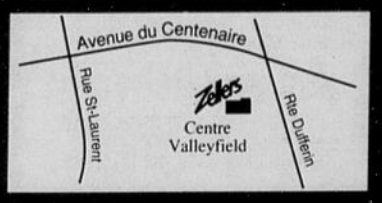
C'est la raison pour laquelle la Guignolée existe. Pour réconforter et apporter soulagement aux personnes qui vivent dans l'insécurité quasi permanente.

La Guignolée aura lieu le 30 novembre, de 18 h à 21 h pour les paroisses: Notre-Dame de Bellerive, St-Pie X, Sacré-Coeur, St-Esprit, St-Joseph Artisan et St-Augustin. Pour la paroisse St-Timothée, le 4 décembre à midi.

Bien de chez nous

Zellers SOLDE GRANDE OUVERTURE

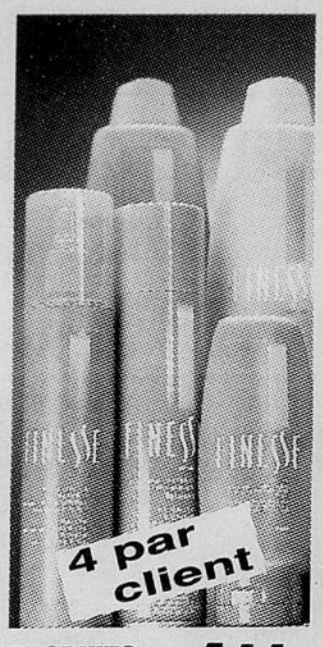
VISITEZ VOTRE NOUVEAU MAGASIN ZELLERS SITUÉ AU CENTRE VALLEYFIELD!



SOLDE EN VIGUEUR LES LUNDI 31 OCTOBRE ET MARDI 1er NOVEMBRE SEULEMENT!



BLANCHE NEIGE 14.93 ch.
Un classique, maintenant en vidéocassette! Ord. 19.96



PRODUITS FINESSE 1.44 ch.
Shampoing, revitalisant, gel, fixatif ou mousse. Bas prix!



MOUCHOIRS SCOTTIES 2/$1
Boîte de 150 mouchoirs de papier. Un autre bon achat!



1/2 PRIX
Profitez de ce super bas prix sur nos blouses en faille offertes dans une variété de tons unis et d'imprimés pour dames, tailles P.-TG. Valeur sûre! Ord. 29.99
14.97 ch.

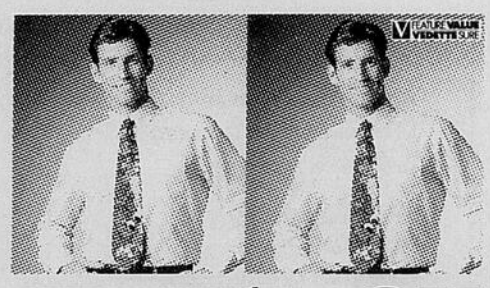
RABAIS DE 50%
Sur toute notre sélection de produits Crayola!
Choisissez parmi tous nos produits Crayola comprenant marqueurs, matériel d'artiste et plus! Un super achat, juste à temps pour Noël! Choix peut varier.

RABAIS DE 40%
Sur toute notre sélection de jeux Lego et Duplo!
Profitez de ces bons achats de grande ouverture et procurez-vous les jeux de construction Lego et Duplo! Vaste assortiment de modèles. Choix peut varier.

RABAIS DE 30%
Sur toutes nos poupées et accessoires de Barbie!
Une excellente idée-cadeau pour les fillettes figurant sur votre liste de Noël! Faites votre choix parmi nos accessoires et poupées Barbie. Choix peut varier.



1/2 PRIX
Fuseaux en sergé extensible pour dames, 7-15. Ord. 19.99
9.97 ch.



CHEMISES HABILLÉES
Modèles à manches longues pour hommes, 14 1/2-17 1/2.
6.77 ch.



1/2 PRIX SUR LES JEANS!
De couleur, pour enfants 4-6X: Ord. 14.97; **filles** 7-14: Ord. 21.97 **10.97**
7.47 4-8X



RABAIS DE 40%
Pantalons P.-TG. ou hauts M.-TG. en molleton, hommes. Ord. 19.99
11.97 ch.

OCT./NOV.

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
31	1	☐	☐	☐	☐	☐

SOLDE: **LUN. et MAR.**, 31 OCT. et 1er NOV. 1994

Où le prix le plus bas fait loi... TOUS LES JOURS®

NOUS DÉFIONS LES PRIX PRÉSENTEMENT ANNONCÉS DE NOS CONCURRENTS CANADIENS. ***PLUS, VOUS OBTENEZ DES POINTS DU CLUB Z!***

Christiane Montreuil candidate à Sainte-Barbe

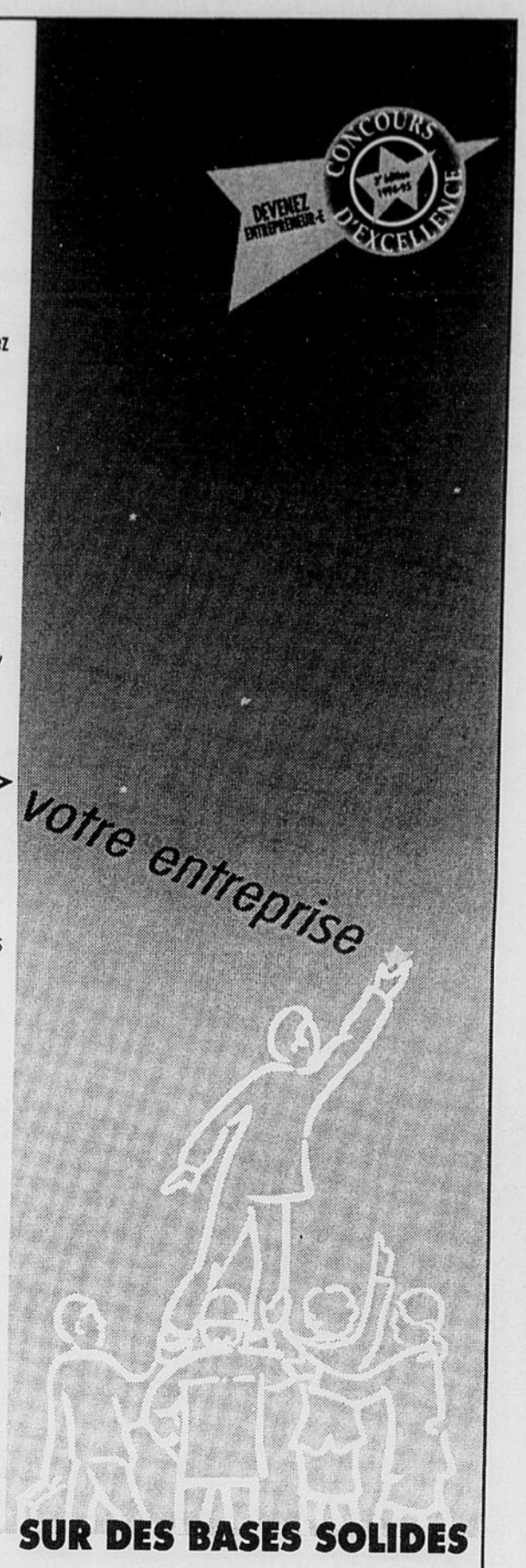
C'est avec un grand enthousiasme et devant l'insistance de nombreux concitoyens que je pose ma candidature à titre de conseillère municipale. Possédant un diplôme d'études en lettre et sciences humaines, très active au sein de la communauté depuis une vingtaine d'années, j'ai acquis assez d'expérience et de connaissances pour occuper ce poste à bon escient. Tout d'abord secrétaire et directeur des loisirs de 81 à 86, membre fondateur du comité "Vert Ste-Barbe" pour l'embellissement et la protection de l'environnement, membre du comité Villes et Villages Fleuris durant 2 ans, conseillère d'abord du Cercle des Fermières, j'en suis aujourd'hui la présidente depuis 4 ans.

Vice-présidente depuis deux ans du Comité Exécutif Régional de la Fédération 12 des Cercles de Fermières du Québec, je travaille en collaboration avec les membres des 36 municipalités environnantes sur les dossiers Consommation-Environnement. Je fus aussi de l'équipe du "Rendez-vous familial" grande fête qui eût lieu en août 94 et qui attira plus de 300 personnes.

Fière de ma ténacité et de mon expérience, je postule au poste de conseillère municipale en sachant que la population de Ste-Barbe désire avant tout des personnes dévouées à leur cause depuis de nombreuses années. Et je crois que j'ai fait mes preuves quant à mon grand attachement face à la municipalité de Ste-Barbe depuis vingt ans.

Christiane Montreuil

Vous avez besoin d'un coup de pouce pour vous lancer en affaires? Inscrivez-vous au *Concours d'excellence Devenez entrepreneur-e* d'ici le **4 novembre 1994**. Vous pourrez ainsi bénéficier d'un encadrement professionnel offert par le service de l'éducation des adultes des cégeps. En participant au concours, vous aurez également la possibilité de remporter une bourse qui facilitera le démarrage de votre entreprise. Toute personne de 18 ans ou plus, résidant au Québec, peut s'inscrire au concours.



★ Un dépliant d'information sur le concours est disponible au service de l'éducation des adultes des cégeps, dans les caisses populaires Desjardins, les Centres d'emploi du Canada situés au Québec, et dans les bureaux de la Société québécoise de développement de la main-d'œuvre.

COMMENT S'INSCRIRE?

Adressez-vous au service de l'éducation des adultes des cégeps participants de votre région.

Collège Édouard-Montpetit
(514) 442-0444 #3099
Cégep de Granby Haute-Yamaska
(514) 378-9370
Cégep de Saint-Hyacinthe
(514) 773-6800 #285
(514) 875-4445
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 347-5301 #2112
Cégep de Sorel-Tracy
(514) 742-6651
Collège de Valleyfield
(514) 377-6030

Ce concours est organisé par :
Fédération des cégeps

LES PARTENAIRES

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre
Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada — Les Centres d'emploi du Canada
Gouvernement du Québec Ministère de l'Éducation
Bureau fédéral de développement régional (Québec)
Gouvernement du Québec Ministère du Conseil exécutif Secrétariat aux affaires régionales
Desjardins
Fondation de l'Entrepreneurship et ses partenaires
OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS pour la jeunesse
journal montréal
journal québec

Jean-Pierre Audette réélu président des Centres d'accueil

Lors de leur dernière assemblée régulière, les membres du Conseil d'administration des Centres du Haut St-Laurent ont reconduit à la présidence Me Jean-Pierre Audette de Valleyfield et monsieur Martin Hope d'Howick à la vice-présidence.

De plus, le conseil a procédé au remplacement d'un membre démissionnaire, monsieur Henri-Paul Gauthier des Cèdres, par madame Shirley Guérin, conseillère municipale à Coteau-du-Lac.

Les autres membres du conseil sont Simone Pilon et Gonzague Leboeuf, représentants des usagers, Aline Leduc, bénévole, est membre du conseil représentante de la Fondation. Roland Gendron de Valleyfield représente la population. Les personnes issues du corps électoral des personnels sont Carole Archambault, Carole Legault et Madeleine Roy.

Les membres cooptés (nommés par les autres membres) sont Agathe Caza-Brisebois de St-Anicet et Henri-Paul Desforges de Coteau-du-Lac. Le directeur général, Claude-Yves de Repentigny est membre d'office du conseil d'administration.

Le comité de vérification se compose de Roland Gendron, Agathe Caza-Brisebois et Aline Leduc.

LE CONTROLE de la QUALITÉ pour LES SOUDURES J.M. TREMBLAY



Sylvain Chevrier est heureux de confirmer M. Stéphane Bougie à titre de superviseur du controle de qualité.

Monsieur Bougie est à l'emploi des Soudures J.M. Tremblay (1987) inc. depuis août 1993, détient un diplome d'ingénieur et devient responsable de la qualité totale de la compagnie.

Il est secondé par la firme de consultants Progima pour l'implantation de la norme ISO 9002.

Les soudures J.M. Tremblay (1987) inc. est en plein essort et est soucieux que le rapport qualité-prix est primordial pour sa clientèle.

Avec l'acquisition d'équipements informatisés et diversifiés, d'un service technique en dessin, la compagnie dessert le secteur industriel et commercial.

La section fabrication et installation de charpentes métalliques, mise sur pieds en 1985, est des plus compétente dans son domaine.

Monsieur Sylvain Chevrier, V.P. est ici photographié en présence de Stéphane Bougie et lui souhaite Bonne chance dans l'accomplissement de sa nouvelle tache.

SOUDURES J.M. TREMBLAY (1987) inc.
1303 route 132, St-Anicet
264-5690 • 264-5312 fax: 264-9523

Dictée des Amériques

117 étudiants de la Baie St-François y participent

Durant la semaine du 7 novembre, près de 10,000 élèves de 4e et 5e secondaire prendront part, dans 33 écoles de la Montérégie, au premier test de qualification de la Dictée des Amériques. A l'échelle du Québec, 43,000 élèves (comparativement à 35,000 l'an dernier) mettront à l'épreuve leurs connaissances orthographiques et grammaticales dans le cadre de cette compétition organisée par Radio-Québec, en collaboration avec l'Office de la langue française et le ministère de l'Éducation. Notons que 117 étudiants de l'école de la Baie St-François sont inscrits à ce premier test.

La Filière scolaire - Secondaire comprend trois épreuves éliminatoires, à l'issue desquelles dix élèves québécois seront sélectionnés en vue de participer à la finale internationale. Grâce aux éditions Hurtubise HMH, trois Bescherelle Junior seront tirés au hasard dans chacune des 215 écoles participantes au Québec, alors que Le Robert récompensera les dix élèves finalistes par un dictionnaire. Lors de la grande finale, ceux-ci disputeront les titres de champion et de Grand champion d'orthographe Juniors aux concurrents du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de la Belgique, du Bénin, du Togo et d'autres pays, provinces et territoires participants.

"Je n'abuserai pas du jargon scientifique ou de mots difficiles dont on ne se sert à peu près jamais", promet à tous les concurrents, jeunes et moins jeunes, l'astrophysicien Hubert Reeves, celui-là même qui rédigera et lira la 2e Dictée des Amériques. L'auteur de Patience dans l'azur (plus de 500,000 copies vendues en 13 langues), reconnu internationalement pour ses qualités d'écrivain et de vulgarisateur, entend surtout éviter de tomber dans le piège d'une "manifestation facile d'érudition".

M. Reeves compare le succès de la Dictée des Amériques à "une sorte de contagion qui manifeste la vitalité du fait français. C'est un geste tout à fait gratuit, un jeu motivé par l'amour de la langue et le plaisir de participer." Dans son dernier livre (Dernières nouvelles du cosmos), l'auteur entreprend de raconter l'Histoire de l'univers depuis la toute première seconde ayant suivi le Big Bang. A ses yeux, "la langue constitue à la fois l'origine et l'héritage de chacun. C'est quelque chose qui existait avant nous et qui existera après nous, quelque chose qui nous dépasse."

Un boursier de la Fondation Desjardins à la Caisse Sacré-Coeur

La Caisse populaire Sacré-Coeur de Valleyfeild est heureuse de vous informer que Monsieur Claude Poirier recevra une bourse d'études de 500 $ de la Fondation Desjardins. Monsieur Poirier est inscrit à l'Université de Sherbrooke où il étudie en vue de l'obtention d'un baccalauréat en médecine.

La candidature de Monsieur Claude Poirier a été retenue parmi les 1 434 qui ont été soumises au jury de la Fondation Desjardins. C'est là un honneur dont nous nous réjouissons.

Ce geste s'inscrit dans le prolongement de l'action de la caisse populaire dans son milieu, sous la forme particulière d'un appui à l'éducation. Cette année, la Fondation Desjardins, avec le soutien financier des caisses, remet quelque 200 bourses à des étudiants de niveau universitaire; elle vise ainsi à mieux préparer la relève dans plusieurs secteurs d'activités.

Le conseil d'administration de la caisse se joint aux dirigeants bénévoles, au personnel et à tous les membres pour offrir ses meilleurs voeux de succès à notre jeune lauréat et pour le féliciter de cette distinction.



Yvon Vinet, président de la Caisse Sacré-Cœur, Claude Poirier, étudiant en médecine et boursier ainsi que Jean-Yves Clément, directeur de la caisse. (Photo Le Soleil)



VITRO PLUS

André Brunette et Pierre St-Denis, propriétaires
1015 boul. Mgr Langlois, Valleyfield
373-3991
fax: 373-3998

Plus de 50 succursales au Québec

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

NOS SERVICES

- Réparation et remplacement de pare-brise
- Burinage des vitres
- Vitres d'autos, camions et machinerie lourde
- Toit ouvrant
- Rembourrage autos, camions, véhicules récréatifs
- Couvre-siège
- Systèmes d'alarme
- Démarreur à distance
- Radio d'auto
- Spécialiste du téléphone cellulaire
- Cabine de fibre de verre
- Marche-pied
- Aileron de valise
- Régulateur de vitesse
- Réparation de phare (fissure)
- Vitres coulissantes pour camion

GARANTIE RÉSEAU

PARE-BRISE

GARANTI
CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

Pas de temps à perdre

VITRO PLUS s'occupe de tout

- Nous transigeons directement avec votre assureur
- Service de valet, nous allons chercher et nous vous rapportons votre auto.
  (N.B. 25km maximum à l'extérieur de la ville de Valleyfield)
- Aussi disponibilité d'une auto de courtoisie gratuite

RÉPARATION

Un pare-brise ça se répare

VITRO PLUS offre une garantie à vie sur la réparation de pare-brise.

Travail effectué par des professionnels

$19.95 /mois
LOCATION DE TÉLÉAVERTISSEUR
(paget)
comprend la ligne et le téléavertisseur

SÉCURITÉ
Protégez votre véhicule avec un système d'alarme



CANTEL AGENT AGRÉÉ

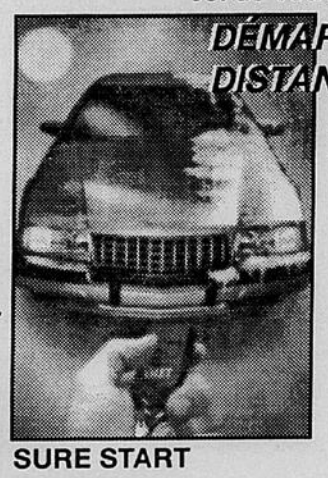
ÉLECTRONIQUE

TECHNOLOGIE
À LA FINE POINTE

Des produits de qualité

VITRO PLUS s'occupe de votre confort et prévient le vol de votre véhicule.

DÉMARREUR À DISTANCE



- Confort
- Votre auto vous accueille chaude en hiver, fraîche en été

SURE START	$199
Auto start	$219
Commande start	
CS 1700	$239
CS 1700 PLUS	$275

INSTALLATION INCLUSE
Possibilité de garantie à vie $49.95

On se rapelle toujours plus longtemps des problèmes... que du prix que l'on a payé!

Ultramar

Gaz Bar Ste-Marie

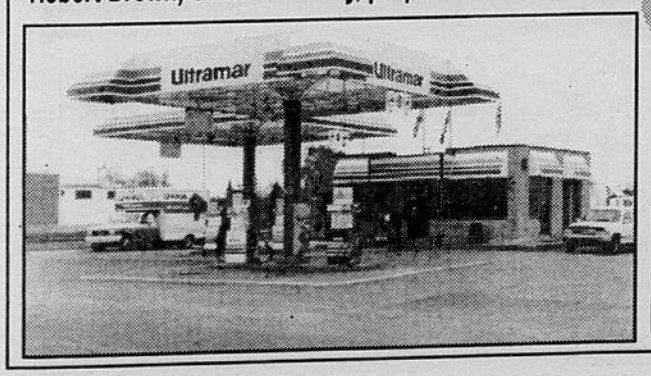
POSTE D'ESSENCE avec ULTRA-SERVICE



Robert Brown, Gilles Tremblay, propriétaire et Yan Clavel

- Pièces et accessoires automobiles
- Cigarettes
- Location de camions U-Haul

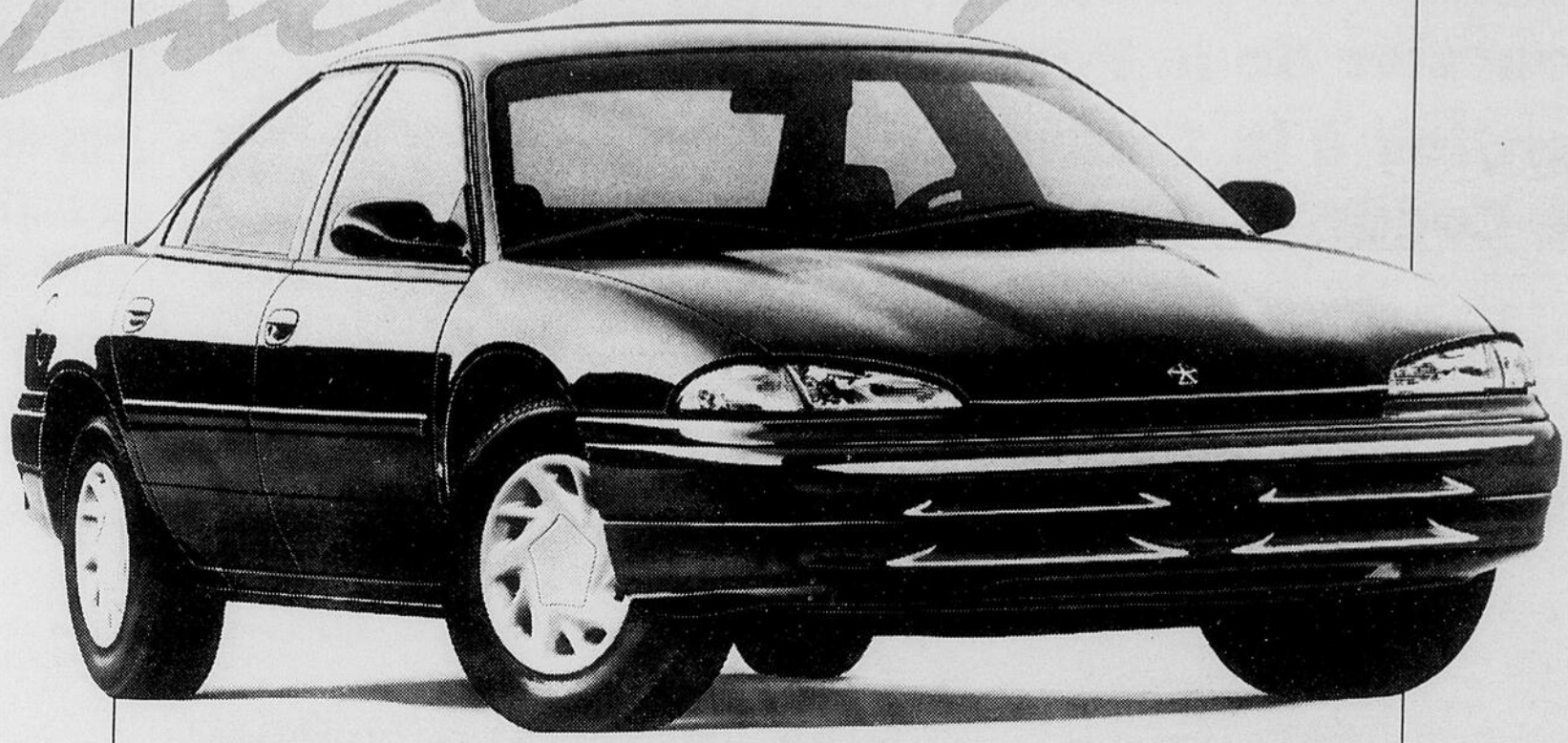
Bienvenue à tous...



Interac
PAIEMENT DIRECT

2015 boul. Ste-Marie
Valleyfield
373-1539

Une réussite exceptionnelle!



Ensemble 22C

Un prix exceptionnel!

Son design révolutionnaire à habitacle avancé, son empattement plus large, sa suspension indépendante aux quatre roues, son puissant moteur et son intérieur spacieux font de l'Intrepid une voiture d'un raffinement sans pareil, au confort et à la tenue de route inégales.

CHRYSLER
INTREPID 1995

20 895$*

- Deux coussins de sécurité, côtés conducteur et passager
- Poutres latérales de portes
- Moteur V6 de 3,3 L
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Volant inclinable et régulateur de vitesse
- Radiocassette AM-FM
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commande électrique

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.
QUELQU'UN DE FIABLE.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

*Transport 760 $, immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.



VOUS CROYEZ ÇA, VOUS!

«Toutes les pièces d'autos sont pareilles! Et ça coûte plus cher faire vérifier votre véhicule chez le concessionnaire!»

LA RÉALITÉ!

«Seules les pièces Mopar s'ajustent parfaitement à votre Chrysler. Et elles sont recommandées par les ingénieurs qui les ont conçues. Vous continuez à penser que ça va vous coûter plus cher? C'est quoi votre point de comparaison? Les autres pièces de remplacement sont-elles vraiment faites pour votre véhicule? Et puis, pensez-y deux minutes. Votre concessionnaire Chrysler doit vous offrir des prix concurrentiels, sinon... il ne vous reverra plus! Croyez-moi, vous avez tout avantage à profiter du service Cinq étoiles de Chrysler.»

VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

19,99$*



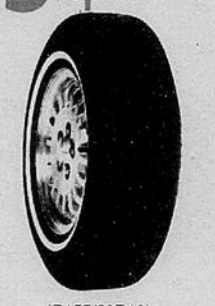
Comprend :
- jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar;
- inspection en 15 points.

NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES†
«PRÊT À L'HEURE PROMISE... OU RIEN À DÉBOURSER!»

* S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada.
† Pour plus de détails, renseignez-vous.

PNEU 4SIII AUTOPAR

43,99$* chacun



Pneu radial ceinturé d'acier offrant une bande toutes saisons conçue par ordinateur pour améliorer la tenue de route et la traction quelles que soient les conditions climatiques. (D'autres dimensions sont offertes à prix économiques) * Pose en sus.

(P155/80R13)
TS 350



SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

PERSONNE NE CONNAÎT MIEUX VOTRE VÉHICULE CHRYSLER, PLYMOUTH, DODGE QUE VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

ANTIROUILLE



HUILE ET GRAISSE

Venez voir un
SPÉCIALISTE.
Le seul dans la région
depuis 23 ans

927 boul. Langlois, Grande-Ile,
Valleyfield (face à Farand Meubles)
Laurent Bergevin
propriétaire
371-5560

Brunch à Coteau-Station

Le brunch automnal traditionnel au profit de la paroisse St-Ménard de Coteau-Station aura lieu le 6 novembre de 10 à 14 heures à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Prieur. Le coût est de 6$ pour les adultes et de 2$ pour les enfants de moins de 12 ans. Pour informations, Claudette Fortier au 267-9135 ou Rollande Proulx au 267-9034.

Brunch d'automne

Il y aura brunch dimanche le 6 novembre au profit de la paroisse St-Médard de Coteau-Station entre 10 et 14 h à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Prieur. Le coût est de 6 $ pour les adultes et de 2 $ pour les enfants de moins de 12 ans. Pour informations, 267-9135 ou 267-9034.

Bazar Saint-Augustin

La population est invitée à aller porter tous les objets qui peuvent l'encombrer le vendredi entre 19 et 21 h à la salle de l'Amitié, arrière de l'église St-Augustin, 110, rue Mathias, Valleyfield. Ces objets seront vendus à la salle de l'Amitié lors d'un bazar qui se tiendra les 19 et 20 novembre de 10 à 17 heures au profit des Pionniers (scouts et guides St-Augustin). Pour informations, 373-9856 ou 371-0487.

Veillées folkloriques

Des veillées folkloriques ont lieu tous les vendredis soirs à la Légion canadienne de Valleyfield. Elles sont animées par Marcel Allen et elles sont ouvertes à tous. C'est l'endroit où chanter, danser et s'amuser. Les violoneux de la région sont présents.

TÉLÉ-RÉGIONALE

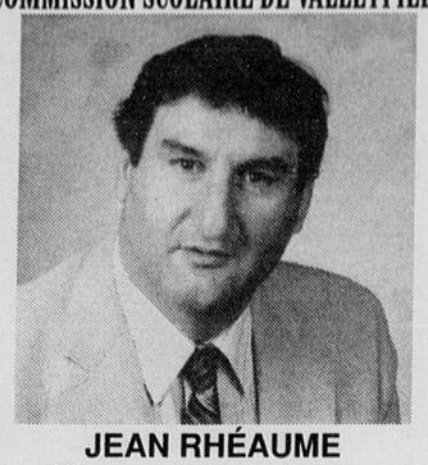
PROGRAMMATION AUTOMNE 1994

(DU 18 SEPTEMBRE AU 17 DÉCEMBRE 1994)

HEURE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
17h00	LES HISTOIRES DE CHIFFONNETTE	VOYAGES DE RÊVE	MIEUX VIVRE SANS FUMER	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER	LES HISTOIRES DE CHIFFONNETTE
17h30	PEINDRE AVEC C. DENY CLOUTIER	BAIE EN ART, LES SPECTACLES	LES HISTOIRES DE CHIFFONNETTE	1$ DIVISÉ PAR 1/2=?	FESTIVAL COUNTRY
18h00	À PROPOS DE...	VERS UNE NOUVELLE CULTURE	VOYAGES DE RÊVE	BAIE EN ART, LES SPECTACLES	LA SANTÉ... ÉCOLOGIE DU CORPS
18h30	INFO CÂBLE 13	1$ DIVISÉ PAR 1/2=?	INFO CÂBLE 13	PEINDRE AVEC C. DENY CLOUTIER	INFO CÂBLE 13
19h00	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER	FESTIVAL COUNTRY	À PROPOS DE...	VERS UNE NOUVELLE CULTURE	MIEUX VIVRE SANS FUMER
19h30	1$ DIVISÉ PAR 1/2=?	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER	PEINDRE AVEC C. DENY CLOUTIER	LA SANTÉ... ÉCOLOGIE DU CORPS	BAIE EN ART, LES SPECTACLES
20h00	MIEUX VIVRE SANS FUMER	LA SANTÉ... ÉCOLOGIE DU CORPS	FESTIVAL COUNTRY	VOYAGES DE RÊVE	À PROPOS DE...
20h30	INFO CÂBLE 13 (Rediffusion)	ÉMISSION SPÉCIALE	INFO CÂBLE 13 (Rediffusion)	ÉMISSION SPÉCIALE	INFO CÂBLE 13 (Rediffusion)

TOUS LES DIMANCHES À 19h30 NE MANQUEZ PAS VOTRE TÉLÉ-BINGO

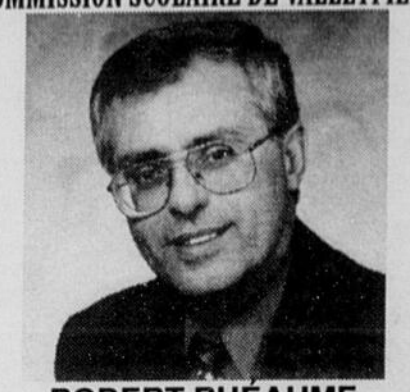
COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



JEAN RHÉAUME

Jean Rhéaume commissaire dans le quartier no 7. (Secteur Polyvalente) sollicitera à nouveau l'appui des électeurs de ce quartier pour un 2ième mandat à la Commission Scolaire, lors des élections du 20 novembre prochain.

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



ROBERT RHÉAUME

Représentant du quartier n° 5 à la Commission Scolaire de Valleyfield depuis 1987, j'offre mes services pour un troisième mandat.
Père de deux étudiants au niveau secondaire, j'aimerais, de nouveau, participer de façon constructive au conseil des commissaires.
À bientôt.

Robert Rhéaume

LE PARTY D'HUITRES DU CLUB KIWANIS... UN GRAND SUCCÈS.



Une équipe très fière de cette réussite. André Houle, Jackie Cardinal (présidente) Christian Gareau, Michel Bougie, Jacques Bisaillon et Robert Sauvé.



La nouvelle présidente du Club Kiwanis de Valleyfield fière et orgeilleuse de cet immense succès qu'a été la party huîtres.



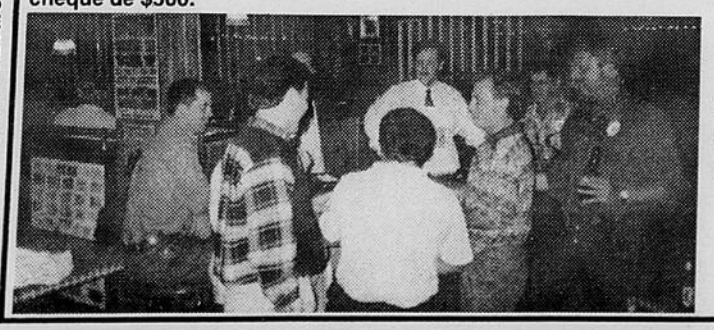
C'est avec joie que M. Henri Poissant des Poissons cuisinés remet un chèque de 500$ à M. Christian Gareau organisateur pour les activités du Club Kiwanis.



Jean-François Blanchard de la Cage aux Sport était fier de contribué au succès de cet campagne de financement en remettant un chèque de $500.



René Goulet directeur de police, Jean Legault, Claude Gendron, Francine Viau se sont "gavés" lors de cette parties huitres.



Steven Morand et Michel Bougie ont su amuser les "gambler" au jeu de Black jack.

PROGRAMME D'AIDE AUX INDIVIDUS

Améliorez vos compétences dans les domaines suivants:

Titre du cours	Durée	Début	Coût
Commission scolaire de Valleyfield			
- Soudure haute pression	75h.	94-11-07	75$
- Introduction aux techniques de vente	120h.	94-11-07	120$
- Initiation à la tenue de livres	15h.	94-11-08	15$
- Techniques de résolution de poblèmes	30h.	94-11-08	30$
- Soudure Mig & Tig	75h.	94-11-08	75$
- Introduction à l'environnement Windows (Amipro)	15h.	94-11-16	15$
- Introduction au logiciel Avantage	15h.	94-12-07	15$
Collège de Valleyfield *			
- Introduction au MacIntosh	7h.	94-11-05	21$
- Nouvelles visions de l'entreprise	15h.	94-11-07	30$
- Illustration par ordinateur (Illustrator)	60h.	94-11-08	180$
- Notions de mise en marché	20h.	94-11-09	40$
- Retouche d'images (Photoshop)	40h.	94-11-09	120$
- Gestion santé-sécurité au travail (APCHQ)**	45h.	94-11-14	135$
- Notions de supervision de ressources humaines	30h.	94-11-15	60$
- Comportement du consommateur et ses impacts	30h.	94-12-05	60$

Frais d'inscriptions additionnels de 20$ pour tous les cours offerts au Collège
****Frais additionnels de 66,38$ (volumes, etc.) par APCHQ***

Si vous êtes intéressé à améliorer vos compétences dans un de ces domaines, vous êtes convié à participer à une rencontre pour définir vos besoins de formation dans le domaine choisi, en regard des exigences du marché du travail.

POUR RÉSERVER VOTRE PLACE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AU NUMÉRO 373-9966

Pour être admissible, il faut être résident de la Montérégie, être âgé de 18 ans et plus, avoir quitté l'école depuis au moins un an et posséder une formation scolaire appropriée ou une expérience pertinente.

La Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (SQDM) de la Montérégie organise ces activités de formation en collaboration avec la Commission scolaire de Valleyfield et le Collège de Valleyfield

Société québécoise
de développement
de la main-d'oeuvre
de la Montérégie

Marie-Claire Daigneault Bourdeau est réélue trésorière de l'Association des hôpitaux



Mme Marie-Claire Daigneault Bourdeau, présidente du conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield a été réélue trésorière de l'Association des hôpitaux du Québec. (Photo Le Soleil)

La présidente du conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield, madame Marie-Claire Daigneault Bourdeau a été réélue au poste de trésorière et membre de l'exécutif du conseil d'administration de l'Association des hôpitaux du Québec (AHQ). A ce titre, elle est également présidente du comité de vérification et membre d'office du comité de placement de l'AHQ.

L'Association des hôpitaux du Québec regroupe quelque deux cents établissements offrant des soins de courte durée, des soins de réadaptation, des services d'hébergement et des soins de longue durée à la population du Québec.

Rappellons que madame Daigneault Bourdeau siège au conseil d'administration de l'AHQ depuis quatre ans à titre de représentante des établissements de la Montérégie membres de l'Association. Lors de l'assemblée générale annuelle de l'APHQ, elle a été élue à titre d'administrateur externe au conseil d'administration de l'Association pour représenter les établissements membres des six régions formant la région intermédiaire du Québec, dont la Montérégie, les autres régions étant: Mauricie-Bois-Francs, l'Estrie, Chaudière-Apalaches, Lanaudières et Laurentides. Notons enfin que le conseil d'administration de l'AHQ est composé de dix-huit membres.

Bien connue pour son implication sociale dans la région, Marie-Claire Daigneault Bourdeau est administrateur associé à la firme de consultants en gestion A.M. Bourdeau & Associés. Elle fait aussi partie du conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield depuis 1981 et occupe le poste de présidente depuis 1987. On se souviendra qu'en juin 1993, elle a été élue pour un mandat de trois ans au conseil d'administration de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, elle siège au comité d'évaluation du directeur général et au comité des ressources financières de ce même organisme.

Au nom des membres du conseil d'administration, du personnel, des médecins et des bénévoles, le directeur général du Centre hospitalier de Valleyfield, monsieur Paul-Henri Boutin, félicite madame Marie-Claire Daigneault Bourdeau pour sa réélection à titre de trésorière du conseil d'administration de l'AHQ.

INSCRIVEZ VOUS
AVANT LE 4 NOVEMBRE '94

CONCOURS 3e édition DEVENEZ ENTREPRENEUR-E 1994-95 D'EXCELLENCE

«Se lancer en affaires sans sauter dans le vide... c'est possible!»
Marie-Lise Pilote, humoriste porte-parole

Renseignez-vous!
Collège de Valleyfield
169, rue Champlain, Valleyfield
Téléphone: 377-6030

Ce concours est organisé par:
Fédération des cégeps

LES PARTENAIRES
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre
Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada
Les Centres d'emploi du Canada
Gouvernement du Québec Ministère de l'Éducation
Desjardins
Gouvernement du Québec Ministère du Conseil exécutif Secrétariat aux affaires régionales
Fondation de l'Entrepreneurship et ses partenaires
Bureau fédéral de développement régional (Québec)
OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS pour la jeunesse
le journal de montréal
le journal de québec

boutik Électrik COUPEZ!
Date limite: 29 octobre '94

HE 41700101 Henckels
Ciseau à broder 4 1/4"
Acier inoxydable
7.88$

HE 41700221 Henckels
Ciseau de tailleur 8 1/2"
Anneau en polypropylène
15.88$

HE 41710221 Henckels
Ciseau de tailleur gaucher 8 1/2"
Acier inoxydable
15.88$

HE 41700191
Henckels
Ciseau à couture 7 1/2"
Acier inoxydable
13.88$

HE 41715221
Henckels
Ciseau à cranter 8 1/2"
Acier inoxydable
29.88$

Série couteaux "Classic" Henckels
Couteaux, lames inoxydables, trempées
20% du prix détail

Série couteaux Suisses VICTORINOX
20% du prix détail

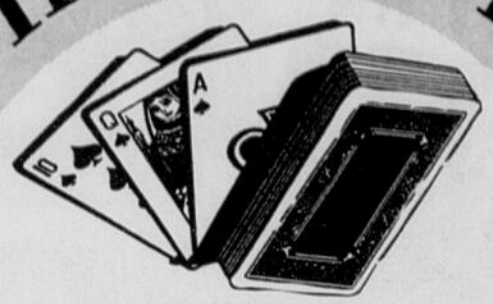
Dans les Boutik Électrik, nous aiguisons vos couteaux et ciseaux

Mise de côté sur place
paiement direct INTERAC

boutik Électrik
30, avenue Grande-Île, Valleyfield J6S 3L8
(514) 373-6058

B13104CM

SOIRÉE CASINO



Au "Grand Salon Empire" de l'Hôtel Valleyfield par Delta

Le 4 novembre 1994 à 20 heures

Une invitation de votre journal

Au profit de la

TOUJOURS BON PREMIER
Le Soleil
Le vrai journal du week-end!

Vous pouvez vous procurer des billets en composant le (514) 225-1990

COÛT: 50,00$
(43,885 + 3,07 TPS + 3,055 TVQ: 50,00$

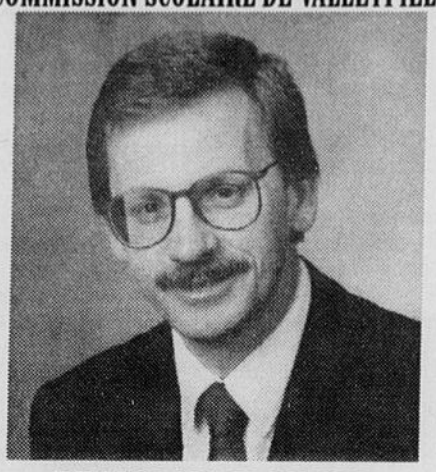
COMMANDITAIRE PRINCIPAL
Hydro Québec

COMMANDITAIRES PARTENAIRES
PPG Canada Inc
Entretien Industriel Rovan Ltée
Caisse Populaire de Beauharnois
Excavation Loiselle & Frères inc.
Les tuyaux de béton Brunet Ltée
Les avocats Rancourt, Legault, Boucher & Godbout



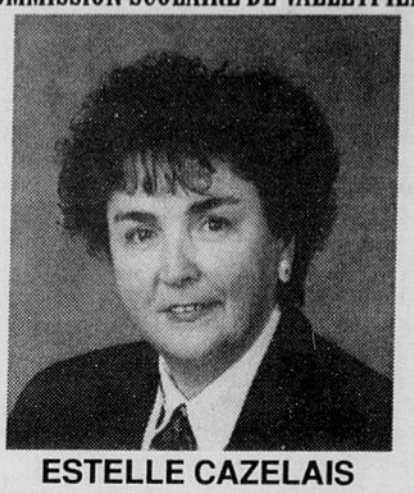
63 ans de mariage
Le 26 septembre dernier, Mme Léa et M. William Randell célébraient leur 63e anniversaire de vie conjugale. Parents et amis leur souhaitent encore beaucoup d'années de bonheur. (Photo Le Soleil)

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



FRANK MOOIJEKIND
Frank Mooijekind solicitera un nouveau mandat de commissaire aux élections scolaires du 20 novembre prochain dans le quartier #11 (Bellerive).

COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD



ESTELLE CAZELAIS
Estelle Cazelais commissaire désire renouveler le 20 novembre 1994 un autre mandat dans le quartier no. 6. Ma participation active vous est acquise.

Estelle Cazelais

CHRONIQUES DU PATRIMOINE

Les soeurs Strickland : de nobles pionnières

• **HAUT-CANADA, XIXe siècle.** — Les soeurs Strickland, Susanna Moodie et Catharine Parr Traill, sont arrivées au Canada en 1832. Ces femmes raffinées et bien éduquées de la bourgeoisie anglaise ont quitté leur pays parce que leurs maris croyaient que la vie allait être plus facile à vivre dans la colonie qu'en Grande-Bretagne.

Perdues dans les bois au Haut-Canada, devant affronter une vie quotidienne particulièrement rude, les deux soeurs décidèrent d'exercer les talents qu'elles avaient développés outre-atlantique. Elles se mirent donc à écrire, non pas des histoires romantiques, mais plutôt des récits, des lettres et des guides qui décrivaient leurs expériences au Canada.

Elles avaient chacune des caractères fort différents. Catharine, qui s'était adaptée rapidement à sa nouvelle vie, avait pris soin de noter toutes les étapes de son cheminement dans une autobiographie parue en 1836.

«La joie de vivre de l'esprit et l'activité du corps» sont les meilleurs moyens dont dispose un émigrant pour s'adapter à sa nouvelle contrée, écrivait-elle. Dans un guide paru en 1854, elle a enseigné aux futures épouses les techniques comme la cuisson du pain, la fabrication des chandelles, l'élevage des poulets et l'entretien du jardin.

Susanna, quant à elle, a commencé du mauvais pied son aventure canadienne. Elle détestait tout ici et la nature lui rendait la vie difficile : son pain ne levait pas, l'eau pour laver le linge bouillait jusqu'à coller au fond du chaudron et ses récoltes étaient des échecs brutaux. Les états d'âme de Susanna pouvaient se résumer à cette litanie : «chère, très chère Angleterre».

Mais le combat de Susanna a eu un effet positif puisque à travers les écueils de sa nouvelle vie, une nouvelle Susanna a émergé. À la fin de son livre publié en 1852, celle qui craignait de traire une vache s'est mise à disserter sur les pâtés et les ragoûts à la viande d'écureuil.

Elle a même été jusqu'à écrire qu'elle admirait «un rang de pommes de terre bien sarclé avec autant de délice qu'elle en avait jadis à examiner un joli tableau».

Susanna est décédée en 1885, à l'âge de 82 ans. Catharine a vécu quant à elle jusqu'en 1899. Ces deux soeurs, qui ont quitté l'anonymat d'une vie confortable en Grande-Bretagne, ont affronté la dureté d'un nouveau pays avec courage, détermination et ténacité, pour devenir des légendes dans leur pays d'adoption.

REFLETS DU PATRIMOINE
LA FONDATION CRB

La Fondation CRB est fière de s'associer à l'Année internationale de la Famille.
Pour plus d'information concernant le projet Reflets du patrimoine, composez le 1-800-567-1867.



HEBDO-COMMERCES...









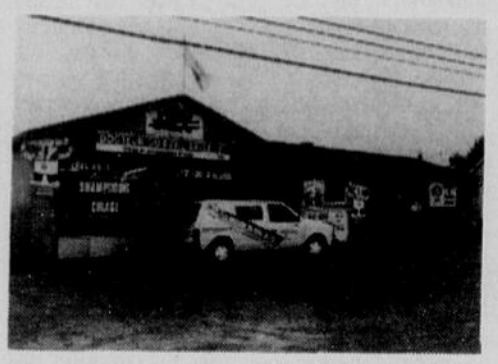
Dimanche dernier avait lieu au Club Touriste de Valleyfield le "shower de bébé" de Denis Hallé et Lyne Levac (de la Maison de Beauté). Il paraît qu'il y avait bien du monde à messe! Les gens présents ont bien rigolé. A souligner que la future maman attend le passage de la cigogne pour le... 1er janvier! Ce devrait être un garçon et il se prénommera vraisemblablement "Justin" (juste un, la pognez-vous!).



Demain (dimanche), Sylvain Lalonde nous informe qu'on procédera à la "Grande Vente de Déménagement" chez MEUBLES LALONDE sur la rue Victoria à Valleyfield. A cette occasion, vous bénéficierez de prix... super explosifs! Allez-y faire un tour.



Sylvie vous invite à profiter de ses super prix chez LE FRUITISTE, le plus grand spécialiste des fruits et légumes dans la région. Venez vite faire un tour au magasin et bénéficiez d'un choix sans pareil et des petits prix! Chez LE FRUITISTE, un commis se fera même un plaisir d'aller porter vos paquets à l'auto!



Pour des vitres et accessoires d'auto, il n'y a rien comme la qualité des produits, les petits prix et le service hors pair du DOCTEUR DU PARE-BRISE (situé au 2790 boul. Hébert à Nitro). De plus, si vous cherchez un démarreur à distance pour l'hiver, c'est la place! Venez vite jeter un coup d'oeil sur leurs nombreux modèles. Tél.: 377-5630.



LA BOUTIQUE PRÉNATALE, située au 291 Victoria à Valleyfield, désire vous informer que présentement le choix est à son meilleur. Qu'attendez-vous? Faites un arrêt dès lundi à la boutique et constatez-le par vous-même! Les futures mamans seront à la fine pointe de la mode dans le temps des Fêtes!



Mardi soir dernier, les dirigeants d'IGA PILON-McKINNON présentaient au personnel de son supermarché la toute nouvelle gamme des produits "NOS COMPLIMENTS", les marques maison haut de gamme. Sur la photo, du haut on peut apercevoir Robert Pilon, Michel Pilon et Steve McKinnon. Sur la seconde vignette, on remarque les membres du personnel dégustant et appréciant les nouveaux produits qui seront offerts à la clientèle au début du mois de novembre.



Les ENTREPRISES SERGE BONIN, experts en restauration après sinistre, vous informent qu'elles viennent le joindre le GROUPE URGENCE SINISTRE. Sur la photo, on remarque Yves Gendron, propriétaire des ENTREPRISES SERGE BONIN, en compagnie de Davis Landry, président du GROUPE URGENCE SINISTRE. Pour tous vos besoins, n'hésitez pas à contacter au 377-1510.

Pour un coupe de cheveux à la mode, messieurs, venez rencontrer la sympathique Céline Lafontaine au SALON MICHEL SÉGUIN, situé au 71 Alexandre à Valleyfield. Vous pouvez prendre rendez-vous avec elle en composant le 371-2540.



Des photocopieurs aux dactylos en passant par les télécopieurs ("fax"), LES LIBRAIRIES BOYER vous offrent un service de réparation sans pareil dans la région. Venez rencontrer leurs experts au plus tôt à la succursale de la rue Nicholson à Valleyfield: Roch Béland (15 années d'expérience) et Jean-Marie Gourmelin (35 années d'expérience). Tél.: 373-6211.

LES CONSULTANTS
L.B.L. Inc.

57, rue Victoria, Valleyfield,
Qc, J6T 1A1
Tél.: (514) 371-0909
Fax: (514) 371-9050

ORDINATEUR IBM

"Nouvelle série 300"
- modèle 330
- DX2-50
- disque rigide 270mo
- 3 ans de garantie
- DOS 6.3
- Windows 3.11
- clavier
- souris

Livraison, installation et configuration incluses
À PARTIR DE
1,740^{00}

Partenaire commercial
Revendeur de produits à valeur ajoutée


Denis Leduc


Normand Bourassa


Martin Loyer


Denis Collins

CONFÉRENCE À VALLEYFIELD



Écouter son intuition et oser
avec Frédéric-André Hurteau
M.A. psychologie transpersonnelle

L'intuition ne trompe jamais: c'est la vérité, le savoir direct. Comment développer son cerveau droit et écouter sont intuition? Les ennemis de l'intuition, les projections: la tension du désir et les peurs. Le drame étouffé: l'intuition est en dehors de la province de la raison. Comment développer et utiliser son intuition pour solutionner ses problèmes, trouver ses réponses et être plus créatif aux plans professionnel et personnel? Visualisation pour rencontrer son visionnaire intérieur et trouver ses réponses.

"écouter son intuition et oser"
Mardi le 1er novembre 1994 à 19h30
Auditorium Jésus-Marie
80, rue Du Marché, Valleyfield
coût: 15,00$

Billets en ventes:
Univers Santé, 105, rue Grande-Ile, Valleyfield
Boutique Reid et Bourcier, 40 boul. D'Anjou, Châteauguay
Pour information: Valleyfield: (514) 371-2182
Châteauguay: (514) 691-1625
À venir: Sessions de trois jours.
Visionnaire intérieur et intuition: 5,6,7 novembre 1994
Guérisseur intérieur: 12,13, 14 novembre 1994
Guerrier intérieur et estime de soi: 26,27,28 novembre 1994
INFORMATIONS: 1-800-465-6550 ou (514) 383-6550

Comment partir un commerce!



Vous voulez vous lancer en affaires, mais ne savez pas trop comment vous y prendre? Contactez au plus tôt le spécialiste Michel Houde, consultant en gestion d'entreprise (MH CONSULTANT)

CONSULTATION GRATUITE

Michel Houde,
spécialiste en financement auprès des institutions financières.

371-5862

MH CONSULTANT
84, Ellice, Valleyfield


GRAND 10x13 po


4 5x7 po

50 FORMAT SOUVENIR


12 CARTES DE NOËL AVEC PORTRAIT
3 8x10 po

90 PORTRAITS À SEULEMENT 2,95$ Plus 4$ par sujet.

20 FORMAT PORTEFEUILLE

GRÂCE À NOS OK CUSTOM PORTRAITS,MC
VOUS POUVEZ VOIR, CHOISIR ET COMMANDER VOS PORTRAITS
DES FÊTES INSTANTANNÉMENT, SANS AVOIR À ATTENDRE DES SEMAINES.

DES FRAIS DE SUJET DE 4 $ PAR PERSONNE SONT PAYABLES AU MOMENT DE LA PRISE DE PHOTO. AUCUNE LIMITE SUR LE NOMBRE DE COLLECTIONS ANNONCÉES PAR FAMILLE, MAIS UNE SEULE COLLECTION ANNONCÉE PAR SUJET. Votre choix de pose et fond. Des poses additionnelles sont prises pour collection optionelle et ce, sans obligation d'achat. **Le fond de Noël est offert sans frais additionnels.** La dimension des portraits est approximative.

O.K CUSTOM PORTRAITS

HÂTEZ-VOUS! L'OFFRE PREND FIN BIENTÔT!

CE STUDIO KMART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi au vendredi: 10h à 13h - 14h à 19h.
Samedi: 10h à 13h - 14h à 15h30
VALLEYFIELD (K-mart Plaza, Mgr Langlois Blvd.)

RENSEIGNEMENTS: 371-5121 • 371-3144

Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité.

© 1994 PCA Int'l, Inc

La sexologie



par
Johanne Glaude
sexologue

Les pannes de désir:

Le désir sexuel peut aisément être dérangé. Les pannes de désir se caractérisent par une diminution de l'intérêt sexuel allant même jusqu'à l'absence totale de désir.

On note, un jour, une certaine indifférence concernant la sexualité soit pour la relation sexuelle elle-même, pour la pauvreté de l'imaginaire érotique, pour le non-désir de seduction par exemple. Pour certaines personnes, ces expériences peuvent être récentes ou anciennes, peuvent être frustrantes ou non. Tout dépend de notre vision de la sexualité. Certains facteurs influencent nos comportements sexuels. Entre autres, l'âge, l'état de santé, la peur et la relation de couple modifient l'état du désir sexuel au fil des jours ou des années.

Ces situations sont souvent complexes et reliées entre elles. On ressent un malaise sans vraiment comprendre ce qui arrive. Il existe différentes méthodes pour prendre conscience du niveau où se joue le malaise. Les traitements sont aussi multiples que les causes des pannes de désir.

JOHANNE GLAUDE, B.A
Sexologue
Entrevue individuelle et de couple
conférence - animation de groupes
179, rue Marie-Rose, Valleyfield (Québec)
J6T 2M5 Tél.: (514) 371-4151

Le monde de la nutrition

avec
Mireille Montpetit
diététiste

Halloween... Les derniers jours d'octobre nous ramènent la fête de l'halloween. Bien que cette fête ne revient officiellement qu'une fois par année, j'ai souvent l'impression que c'est unpeu l'halloween tous les jours. Les friandises et sucreries étant tellement disponibles à l'année longue que cette fête n'a plus la même importance qu'auparavant...

Reste quand même que lundi, il y aura une abondance particulière de friandises qui circuleront. Quelle tentation, me direz-vous: chocolat, bonbons, tire, chips et combien d'autres. D'autant plus si vous essayez de perdre des livres. De grâce, ne laissez pas tout tomber pour une poignée de bonbons, ça n'en vaut pas la peine. Soyez réaliste, ensuite il y aura Noël, la St-Valentin, Pâques et ainsi de suite.

Si vous prenez des friandises, rappelez-vous ceci: 1- La modération a bien meilleur goût, limitez les quantités. 2- Prenez le temps de déguster et savourer chaque bouchée. 3- N'en mangez pas comme si c'était la dernière fois que vous en mangez. 4- Pensez à conserver les friandises loin des yeux.

Joyeux Halloween!

Mireille Montpetit
diététiste
CONCEPT NUTRITION

CONCEPT NUTRITION



MIREILLE MONTPETIT
Diététiste
185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

Des drapeaux en lambeaux au secrétariat de la SSJB

Cette photo nous fait bien voir le secrétariat de la Société Saint-Jan Baptiste de Valleyfield du 11, rue Ellice, où nous apercevons en haut de ces mâts ces drapeaux en lambeaux comme c'est pas possible.

Pouvons-nous croire qu'une association supposément nationaliste, des soit-disant chiens de garde de notre nation, qui par sa charte doit tout faire pour la défense de nos droits dans le plus grand respect de nos symboles dont le drapeau est notre emlème notre porte étandard, puisse tolérer un tel gâchis?

Quand des représentants d'une nation acceptent aussi facilement de s'abaisser au point de laisser battre au vent comme une guenille son drapeau, ceci ne laisse-t-il pas démontrer un signe évident d'un peuple en déclin, qui laisse vraiment voir qu'il a perdu son orgueil, sa fierté collective.

Marcel Labrie, président diocésain, Mme Rollande Rousse, directrice générale, êtes-vous bien conscients que c'est une grande négligence, surtout pour une Société Saint-Jean Baptiste qui devrait être un exemple à toute épreuve pour les membres et la population. N'est-ce pas là une insulte envers notre nation?

Emile St-Onge



Les drapeaux qui flottent devant le siège social de la Société St-Jean Baptiste ont certainement besoin d'être changés. (Photo Le Soleil)

"Bubusse" à la Commission scolaire de Valleyfield

Sachant qu'à cause de leur inexpérience, la route présente certains dangers pour les petits, la Commission scolaire a, cette année, renouvelé son expérience de sensibilisation auprès des élèves de la maternelle.

La mascotte "Bubusse", en collaboration avec la responsable du transport, les transporteurs, les conductrices et les conducteurs, ainsi que les éducatrices et les éducateurs, a visité chacune des classes du préscolaire et a échangé avec les petits sur les principales règles de sécurité dans le transport scolaire. Cet atelier était suivi d'un cours pratique, pour chacun des enfants, sur la conduite à observer à l'intérieur et aux abords des autobus.

La réaction des enfants a démontré que ce projet leur sera bénéfique. Toutefois, comme les jeunes ne sont pas imprudents mais plutôt inconscients, ces règles doivent leur être rappelées régulièrement, non seulement par les enseignants et les conducteurs, mais aussi par vous, chers parents, qui pouvez être d'excellents agents d'éducation.

Ensemble, impliquons-nous pour la sécurité de nos enfants.

Centre d'Action BÉNÉVOLE Valleyfield

Quelqu'un a besoin de vous, serez-vous là?

Serez-vous des nôtres si je vous dis que cette semaine:

Un Monsieur de 82 ans qui souffre de problèmes respiratoires attend quelqu'un pour **faire son épicerie chaque semaine**. Il vit seul bien sûr et n'a pas de famille, vous l'avez deviné. Tout en jasant vous dressez la liste d'achats avec lui. Une présence amicale devient pour lui son souffle de vie... Serez-vous là....

Parlant **de solitude**, vous vous souvenez que la semaine dernière je vous annonçais une surprise. Il faudra continuer à être patient. Toutefois je vous rappelle que le Centre d'action bénévole de Valleyfield recherche des bénévoles qui aiment **communiquer par le biais du téléphone auprès des personnes âgées**. Comme vous le voyez, les indices augmentent...! Contactez-moi très bientôt.

Et pour terminer, le Centre d'action bénévole de Valleyfield recherche des personnes bénévoles intéressées à faire de la réception chez-nous. Nous **travaillons dans une ambiance d'équipe ou l'entraide est un gage d'apprentissage et d'amélioration personnelle.** Une demie-journée de votre semaine apporterait de l'aisance dans la nôtre.

Bonne semaine! Bonne Halloween!

N'hésitez pas à me contacter au 373-2111.

À bientôt,

Lisette Poisson Coordonnatrice
Centre d'Action Bénévole Valleyfield
Organisme partiellement
subventionné par Centraide

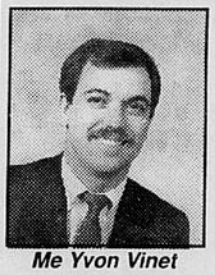
Shaklee Distributeur Indépendant
LES SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRE
DONNENT À VOS REPAS LA VALEUR QUI LEUR MANQUE



SPÉCIAL DU MOIS
- Vita/C à croquer
- Pastilles de Zinc
et autres spéciaux

- D. Beaudoin 373-8365
- G. Primeau 377-1403
- C. Randall 265-3619
- C. Legault 371-9782
- C.Deniger 371-8215

Soirée d'informations
MERCREDI 2 nov. 94 20h00
Salle Royal
rue 30 Eugènie, Valleyfield
ENTRÉE GRATUITE



Me Yvon Vinet

VOTRE NOTAIRE VOUS PARLE

POURQUOI UNE QUITTANCE

Au cours de la présente année certains d'entre vous effectueront sans doute le dernier versement dû à leur créancier hypothécaire. C'est vraiment agréable de savoir que maintenant la maison sera totalement payée et quel soulagement à l'idée qu'il n'y aura plus de mensualités à verser au créancier.

La nécessité de la quittance:

Votre créancier vous avisera sans doute qu'il vous est nécessaire d'obtenir un acte de quittance notarié. En voici la raison, il faut vous souvenir que lorsque vous avez empruntél l'argent, vous avez donné la maison que vous aviez achetée en garantie du paiement de l'emprunt. Vous avez alors consenti à hypothéquer votre propriété en faveur de votre créancier (banque, caisse populaire, fiducie). L'acte de quittance a donc pour but d'annuler cette hypothèque qui est toujours enregistrée sur votre propriété.

Bien entendu, vous pouvez obtenir de votre créancier un reçu officiel attestant que votre emprunt a été totalement payé ou encore que vous ne lui devez plus d'argent. Ce reçu n'est pas suffisant: il atteste seulement que la dette est éteinte mais l'hypothèque demeurera enregistrée contre votre propriété.

C'est votre créancier qui signera l'acte de quittance et ce dernier n'a pas le droit de refuser à moins qu'l n'ait pas été totalement payé.

Dans cet acte, préparé par votre notaire, le créancier reconnaîtra que la dette a été totalement payée et de plus il renoncera à tous les droits qu'il détient sur votre propriété en vertu de l'hypothèque consentie. Sur réception des copies de l'acte de quittance, l'officier du bureau de la publicité de droits annulera l'hypothèque du créancier.

Un créancier particulier: Si vous avez emprunté d'un particulier, il vous faut être très prudent. Je vous recommande de remettre le chèque représentant votre dernier paiement à votre notaire. Celui-ci communiquera avec votre créancier; le notaire lui remettre le chèque sur signature de la quittance. Il ne faut prendre aucun risque. Si vous remettez directement à votre créancier le dernier paiement, celui-ci négligera peut-être de se présenter chez le notaire pour signer la quittance. De plus, advenant le décès de votre créancier, il faudra retracer les héritiers, ce qui n'est pas toujours facile, car ce sont eux qui pourront alors vous accorder quittance.

les notaires
lupien, audette, patenaude, vinet, gougeon
conseillers juridiques
39, rue jacques cartier, valleyfield, 373-4777 - 373-0611

Pour les femmes

Le programme transition-travail

Vous êtes absente du marché du travail depuis un certain temps et vous désirez y retourner.

Le programme de niveau collégial est offert dans le cadre d'un retour vers le monde du marché du travail. Le programme a pour objectif les connaissances et de développer les habiletés et attitudes nécessaires à votre intégration au marché du travail.

Les conditions d'admission:
- détenir un diplôme de secondaire V ou l'équivalent;
- avoir décidé d'intégrer ou de réintégrer le marché du travail
- avoir besoin de support et d'aide pour faire un choix professionnel.

Ce cours est d'une durée de 5 semaines, à raison de 5 jours/semaine, du lundi au vendredi:
du 7 novembre au 9 décembre 1994

Une allocation de formation est versée pendant la durée de la formation.

Pour vous inscrire, communiquez avec Louise Carier, d'ici au 5 novembre, au Collège de Valleyfield, 373-9441, porte 417.

HEBDO-COMMERCES...



Vous cherchez un matelas? Cessez de vous tourmenter et faites vite un saut à la «Galerie du sommeil» chez APPAREILS MÉNAGERS ROBERT LEDUC sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield. Présentement, on procède à une grande vente «moitié prix» au magasin. Venez rencontrer dès cette semaine un des spécialistes de l'équipe d'APPAREILS MÉNAGERS ROBERT LEDUC: Robert, Christine, Jacqueline, Denise, Claude ou Bruno.



À la demande générale, Ninon Caza reprendra sa conférence, ce mardi (1er novembre), à compter de 19h30, à la Salle Royale de Valleyfield (30 Eugénie). Cette dernière partagera avec vous son amour pour la vie et ses recettes de bonheur. Pour de plus amples renseignements, composez le 373-6536.



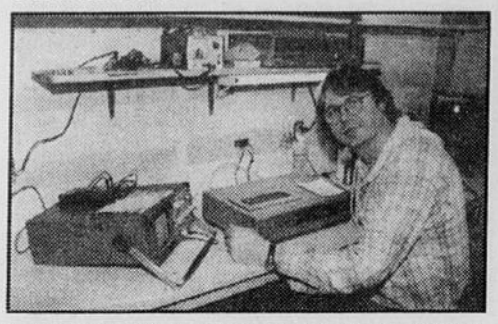
Pour des suggestions-cadeaux pour vos bouts de chou, la sympathique Josée Bourassa vous invite à consulter son tout nouveau catalogue de jouets JOCUS. Jouets, jeux éducatifs, articles de bricolage, tout y est! Contactez Josée au plus tôt au 371-7158. L'adresse: 248 St-Jean-Baptiste à Valleyfield.



Récemment, un groupe d'athlètes du CLUB SHORIN-RYU a remporté plusieurs trophées lors de la compétition de WAKO CANADA. Félicitations pour leurs belles performances.



N'oubliez pas que les forfaits «2 POUR 1» et «6 MOIS POUR 200$» vous sont offerts encore jusqu'au 13 novembre à la CITÉ DES ARTS ET DES SPORTS. Venez vous mettre en forme cet automne! Passez au plus tôt rencontrer Carole, Diane et Patricia pour en savoir davantage sur les cours de danse exercice et sur les différents services dispensés par la salle d'entraînement PROGYM de la CITÉ DES ARTS ET DES SPORTS. Pour info: 373-6573.



Pour la réparation et le service de votre système de son, appareil vidéo, téléviseur, four à micro-ondes et autres, n'hésitez pas à recourir à l'expertise du technicien Marcel Quirion chez VIDÉO QUÉBEC (1 rue Baie à Valleyfield). Il n'a pas son égal dans le domaine. On peut le rejoindre en composant le 371-6468.



Francine et Michel, propriétaires du restaurant GIORGIO sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield, vous invitent à venir vous régaler à leur établissement et à profiter de leurs nombreux spéciaux. De plus, si vous ne l'avez pas déjà fait, ils vous convient à venir essayer leur magnifique terrasse vitrée et chauffée. Passez vite chez GIORGIO!

C'est à regret que France Dumesnil, propriétaire de la CLINIQUE D'ÉLECTROLYSE FRANCE, désire vous faire part qu'elle quitte Valleyfield après 10 belles années passées ici. À partir du 1er novembre, France vous accueillera dorénavant au 65 chemin de la Beauce à Beauharnois. Pour des services de pose d'ongles, électrolyse, manucure ou épilation à la cire, n'hésitez pas à venir la rencontrer à sa nouvelle adresse. Elle tient à dire merci à sa nombreuse clientèle pour son encouragement.





Une fête a été organisée récemment afin de souligner le départ de Gabrielle Besner qui a pris sa retraite après 23 années passées au magasin Kmart de Valleyfield. L'événement s'est déroulé au Restaurant du Boulevard en présence de nombreux employés et ex-employés de la succursale campivalensienne. Suzanne Champagne, Luce Benoit et Rachel Hébert, du club social, de même que Gaétan Verret, gérant du magasin, ont remis une magnifique plaque-souvenir à Mme Besner.

Henriette Lacasse, de Grande-Île, s'est enrichie ces jours derniers de 250$ en certificats-cadeaux du CENTRE VALLEYFIELD échangeables chez tous les marchands de la promenade. En effet, celle-ci a vu son nom tiré au sort lors de la promotion VIA MODE. Soulignons que le tirage a eu lieu le 10 octobre.





Faites comme Jean-Yves Desforges, un autre client satisfait, et passez vous aussi au plus tôt vous habiller à la MERCERIE ANDRÉ & YVES située au 124, Grande-Île à Valleyfield. En plus du choix et des vêtements à la fine pointe de la mode, vous trouverez également sur place les services d'un tailleur d'expérience, ainsi que de confection de vêtements sur mesure.

Du 30 octobre au 6 novembre, TAPIS GUY LEDUC vous propose sa grande VENTE D'ENTREPÔT avec des tonnes de rabais à faire rougir d'envie la compétition! Plus de 1 million de dollars d'inventaire à liquider (tapis, prélart, céramique, peinture, etc.) Passez vite faire un tour au magasin. À noter que le commerce sera exceptionnellement ouvert, demain (dimanche), entre 11h00 et 16h30.





L'Association de la santé vous invite à une soirée d'information, ce mercredi (2 novembre), à compter de 20h00, au 30 Eugénie à Valleyfield. Le coût d'entrée a été fixé à 3$. Pour de plus amples renseignements sur le déroulement de cette soirée. Contactez Dolorès au 373-8365.



Cet hiver, ne vous faites pas avoir comme l'année dernière, et procurez-vous un démarreur à distance de chez LEBEAU VITRE D'AUTOS (situé au 511 ch. Larocque à Valleyfield). Fini de se geler pour rien! Passez rencontrer le spécialiste dans le domaine, Claude Pigeon, à la succursale campivalensienne. Tél. 371-1540.



«Déjà 8 ans avec vous... et pour vous!» En effet, ça fait déjà 8 ans que la dynamique équipe des ASSURANCES MURPHY TREMBLAY (situé au 45 Victoria Est à Valleyfield) vous offre ses nombreux services, toujours très appréciés par sa fidèle clientèle. À cette occasion, tous les membres de l'équipe désirent vous remercier de votre encouragement. Pour tous vos besoins en assurances, n'hésitez pas à les contacter au 377-2576.

GENDRON FOURRURES
121 Champlain, Valleyfield, 373-3797
VENTE PRÉ-SAISON
20% À 50%
Sur toute la marchandise
Vaste choix de pelisses modèles '94/'95
Grandeur: petit à ex-large
Jean-Claude Gendron
Gaétan Gendron
Venez rencontrer nos spécialistes; Jean-Claude, Gaétan
Remodelage
Nettoyage
Entreposage
Assurance/12mois
Manteaux 7/8 en suède et cuir style trapèze
À partir de 295$ et plus
Plan mise de côté

RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Allocution du maire Gaëtan Rousse présentée lors de l'assemblée régulière du 18 octobre dernier

Chers concitoyens,
chères concitoyennes,

Afin de se conformer à l'Article 474,1 de la Loi sur les Cités et Villes, le Maire doit, au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour adoption, faire rapport sur la situation financière de la municipalité, et ce, au cours d'une séance du Conseil.

Le Maire traite alors des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur et du dernier programme triennal d'immobilisations, des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice précédant celui pour lequel le prochain budget sera fait et des orientations générales du prochain budget et du prochain programme triennal d'immobilisations.

De plus, en vertu de l'Article II de la Loi sur le traitement des élus municipaux, le Maire d'une municipalité doit inclure dans son rapport annuel sur la situation financière, une mention des rémunérations et des allocations de dépenses que chaque membre du Conseil reçoit de la municipalité.

Donc, il me fait plaisir de vous livrer les commentaires suivants :

1. Les états financiers de l'année 1993 et le rapport du vérificateur.

Dans les états financiers de l'exercice terminé le 31 décembre 1993, publiés en avril dernier, la Ville montre qu'elle a enregistré un excédent des dépenses sur les recettes de 184 471 $, soit une variation de 6/10 de 1% par rapport aux prévisions budgétaires. Ceci est la conséquence d'une gestion extrêmement serrée des dépenses municipales ; de cette façon le résultat final se situera d'un côté ou l'autre de l'équilibre budgétaire sans jamais s'en éloigner de beaucoup.

Les dépenses moyennes per capita s'élèvent à 1 094,43 $, comparativement à 1 165,27 $ pour les villes ayant une population similaire à la nôtre. On remarque donc que les dépenses, per capita, pour notre municipalité sont toujours moindres que celles des municipalités comparables.

Il est intéressant de noter que la charge fiscale moyenne des contribuables de la Ville, à 1 571 $ pour 1993 est de 20% inférieure à la charge fiscale moyenne, pour la même année, des autres municipalités similaires à la nôtre, à 1 965 $ et à 2 054 $ pour l'ensemble des municipalités du Québec ayant 5 000 habitants et plus.

Au cours de 1993, la Ville a émis de nouvelles obligations et contracté de nouveaux emprunts à long terme pour un montant de 3 174 137 $ et en a rachetées pour un montant de 2 603 688 $. La dette consolidée à long terme s'élève donc au 31 décembre 1993 à 47 321 577 $, portant ainsi la dette per capita à 1 715 $.

Ces nouveaux emprunts ont permis de consacrer 4 006 173 $ à l'acquisition d'actifs immobilisés dont 857 446 $ ont été financés à même les recettes.

2. Le Programme triennal d'immobilisations pour les années 1994-1995-1996.

Lors de l'adoption des prévisions budgétaires 1994, les membres du Conseil avaient adopté par la même occasion un programme triennal d'immobilisations se voulant la continuité des travaux déjà entrepris. Ce programme s'est déroulé comme prévu et a comporté les éléments suivants :

- Terminaison des infrastructures et des approches du pont, sur l'axe routier nord-sud (1 000 000 $).
- Travaux de réfection de pavage, éclairage, bordures et trottoirs totalisant 500 000 $, incluant la rue Du Marché.
- Construction d'un entrepôt de vrac à la Société du Port pour 800 000 $. Il faut mentionner que cette construction fait suite à la signature d'un important contrat avec un fournisseur majeur de sel industriel.
- Acquisition du réseau d'éclairage des rues et conversion de celui-ci au coût de 800 000 $. Il est à noter que cette opération est subventionnée en partie et nous permettra de réaliser des économies substantielles dans les années futures.
- Adoption d'un règlement d'emprunt de 500 000 $ pour la préparation des plans et devis de projets majeurs de rénovations des principaux axes routiers de la Ville. Il est à noter que ces travaux s'inscriront dans le cadre du programme Canada-Québec sur les infrastructures.

3. Indication préliminaire des états financiers 1994

Comme mentionné précédemment, le Conseil a adopté des prévisions budgétaires très serrées. Donc, il faut s'attendre à ce que le résultat reflète cet état de chose. Ce qui signifie que le résultat des opérations pour l'année 1994 devrait se solder par un équilibre entre les revenus et les dépenses.

4. Rémunération des élus municipaux

Comme mentionné précédemment, je me dois de vous informer que la rémunération du Maire de Salaberry-de-Valleyfield, pour l'année 1994, est de 44 793,60 $, plus une allocation de dépenses non imposable de 11 205,36 $, ce qui représente une somme globale de 55 998,96 $. Les Conseillers municipaux, quant à eux, reçoivent une rémunération de 13 382,40 $ et une allocation de dépenses de 6 691,20 $, totalisant 20 073,60 $ annuellement. Il est important de mentionner que ces sommes représentent la même rémunération que celle de 1993 diminuée de 1% tel que la Loi 102 l'exige.

5. Aperçu du budget 1995 et du programme triennal 1995-1996-1997

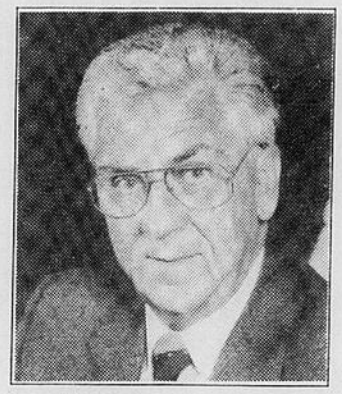
Pour l'année 1995, le Conseil municipal ayant déjà statué, j'annonce qu'il n'y aura aucune augmentation de taxes pour les contribuables Campivallensiens. Étant donné que nous en serons à la dernière année du rôle d'évaluation triennal, il n'y aura pas de changement aux évaluations des propriétés à moins que des améliorations aient été apportées au cours de l'année. Par conséquent, les contribuables de Salaberry-de-Valleyfield recevront en 1995 la même facture de taxe qu'en 1994.

Malgré cet état de fait le Conseil maintiendra tous les services de qualité actuellement rendus à notre communauté. Dans certain cas, la manière de les rendre pourrait être modifiée, mais le respect de nos standards sera assuré.

Quant au programme triennal des immobilisations, vous avez déjà pris connaissance de nos intentions lors de la conférence de presse dévoilant l'adhésion de Salaberry-de-Valleyfield au programme des infrastructures Canada-Québec. Ces importants travaux de réfection sur des axes routiers importants de notre municipalité occuperont la totalité de nos capacités de réalisation pour les deux prochaines années. Donc, la Ville dépensera 10 000 000 $ en deux ans sur les axes Alexandre, Grande-Île, Du Hâvre et Larocque en plus d'interventions ponctuelles à la grandeur du territoire campivallensien.

Je vous informe que les prévisions budgétaires 1995 ainsi que le programme triennal d'immobilisations 1995-1996-1997 seront adoptés le 6 décembre 1994 lors d'une assemblée spécifique.

Voilà chers concitoyens, chères concitoyennes, le message que votre Conseil municipal tient à vous livrer à l'aube de l'année 1995. Soyez assuré(e)s que nous continuerons de tout mettre en œuvre pour qu'il fasse bon vivre à Salaberry-de-Valleyfield.



Gaëtan Rousse
Maire de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

Salaberry-de-Valleyfield

Robert Fafard président régional de la campagne de Centraide

Monsieur Robert Fafard, Directeur principal Développement des affaires pour la Montérégie Sud à la Banque Nationale du Canada, préside depuis le 21 septembre dernier la 13e Campagne de financement de Centraide Sud-Ouest qui se clôturera le 6 décembre prochain.

Une généreuse implication

Fort d'une expérience de 20 ans à la Banque Nationale, Monsieur Fafard a occupé au cours des ans, différents postes de direction dans diverses succursales au Québec ainsi qu'au siège social de la réputée institution financière. Mis à part sa carrière bien remplie, Robert Fafard s'implique bénévolement dans plusieurs organismes oeuvrant dans des sphères aussi variées que des regroupements de gens d'affaires, des organismes à caractère socio-culturel ou socio-communautaires, etc.

Nouvellement résident Grandîlois déjà Monsieur Fafard a su s'impliquer auprès de la Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield en tant que vice-président et comme administrateur de la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield.

Le mouvement Centraide : une crédibilité certaine

Monsieur Fafard se dit fier de supporter de près la réalisation de la Campagne de financement 1994 parce qu'il croit fermement aux bienfaits et aux retombées sociales du mouvement Centraide. "Les problèmes, les difficultés, la dépression, ça n'arrive pas qu'aux autres. On connaît toujours quelqu'un, un parent, un voisin, qui a besoin de support moral, matériel ou autre. Notre communauté se doit d'avoir des outils pour répondre à ces gens, et Centraide contribue financièrement à supporter les organismes qui offrent de tels outils" explique le président régional.

Robert Fafard est sans contredit la personne toute indiquée pour faire de cette Campagne de levée de fonds un franc succès. "Je n'ai pas la prétention de faire des levées de fonds "à la Péladeau", mais j'ai l'habitude et une certaine facilité à motiver les troupes, et il est évident que le succès d'une telle levée de fonds repose sur un travail d'équipe. Seul je ne peux rien faire" d'ajouter Robert Fafard.

Monsieur Fafard invite toute personne ou entreprise souhaitant s'associer bénévolement ou financièrement à la cause Centraide Sud-Ouest à communiquer avec le bureau de la permanence au 371-2061, ou à faire parvenir votre don au 98 Champlain, C.P. 427, Salaberry-de-Valleyfield, J6S 4V7.

Parler pour parler

Tu es seul(e) et tu as le goût de partager avec des personnes dans la même situation que la tienne. Tous les dimanches matin, il y a des déjeuners "parler pour parler" au Restaurant la Brochetteire Napoléon, rue Victoria à Salaberry-de-Valleyfield, à compter de 10 heures. Célibataires, séparés, divorcés, veufs ou veuves sont les bienvenus. Pour informations: 370-0171 ou 377-1379.

HEBDO-COMMERCES...

Johnny Farago à Valleyfield



C'est nul autre que Johnny Fargo qui sera en vedette, le 24 novembre prochain, lors d'un souper-spectacle qui promet beaucoup au RESTAURANT DU BOULEVARD. On sait que la formule de ces soupers-spectacles plaît énormément à la clientèle de ce populaire établissement de chez nous. C'est ainsi que nous vous conseillons de réserver dès cette semaine vos places pour la prestation de Johnny Farago.
Tél.: 317-2476



Pour des vitres et accessoires d'autos, il n'y a rien comme le service hors pair et le personnel qualifié de VITRO PLUS (situé au 1015 boul. Mgr Langlois à Valleyfield). Par ailleurs, à l'approche de l'hiver, André Brunette et Pierre St-Denis, propriétaires du commerce, vous invitent à venir voir leurs démarreurs à distance. Pour info: 373-3991.



Du 15 octobre au 10 décembre, l'artiste de chez nous Giribi fera du modelage et de la peinture en direct de l'Hôtel Valleyfield Delta, les samedis, entre 18h00 et 21h00. Passez la voir. Pour info: 373-1990

Avis aux agriculteurs



Un nouveau service est maintenant offert aux agriculteurs, ainssi qu'à la population de la région. La firme GESTAFAUNE offre un service de contrôle des espèces nuisibles. En effet, les castors, ratons-laveurs, moufettes et plusieurs autres animaux peuvent causer bien des dommages sur une propriété. Éric Alain, technicien en aménagement faunique et jeune entrepreneur de la région, vous offre, avec GESTAFAUNE, un service efficace, sécuritaire et discret pour vous débarrasser des indésirables. Pour info: 377-2122



Les dimanches et les lundis, on économise chez CAMÉLÉON COIFFURE sur le chemin Larocque à Valleyfield (en face du Métro Legault)! En effet, on vous offre des spéciaux intéressants sur la permanente, les mèches et sur les services de l'ordinateur beauté: à 40$. Mais les dimanches et lundis seulement... à vous d'en profiter! Pour info: 371-3044



Présentement, la boutique AU PETIT BONHEUR, située au 435 Grande-Ile à Grande-Ile, procède à sa grande vente 11ième anniversaire avec une foule de spécuaix à prix pas possibles. Venez voir les magnifiques habits de neige (1 pièce) et manteaux (long et 3/4) pour les jeunes, vous n'en reviendrez pas! Et économisez...





C'est le vendredi (le 4) que se déroulera la populaire journée de fèves au lard annuelle du CLUB FÉMININ LES ABEILLES au sous-sol de la basilique-cathédrale de Valleyfield. Mmes Suzanne Quenneville, présidente du CLUB, et Rachel Houle, présidente d'honneur, nous informent que tous les profits générés lors de cette journée seront versés à la Société de la sclérose en plaques et à la Société de l'arthrite.

Une fois de plus, la boutique LE BICYCLE BRISE sur le ch. Larocque à Valleyfield a du nouveau à vous proposer. En effet, on est fier de vous annoncer qu'on a introduit une toute nouvelle ligne de vêtements d'aérobie au magasin. Il s'agit de vêtements "MARIKA". Venez y jeter un coup d'oeil.



VOTRE ENGAGEMENT,
UN INVESTISSEMENT POUR DEMAIN

La concertation J'y crois!

Une force économique

Une plus grande représentativité régionale

Témoignage d'un ex-président

Luc Lapointe



La Chambre de Commerce

Il ne fait aucun doute dans mon esprit. La Chambre de commerce est l'organisme pouvant nous donner une plus grande représentativité régionale. Par le fait-même, c'est l'organisme qui peut le plus facilement faire valoir les intérêts de ses membres face aux différents intervenants gouvernementaux, y compris sur le plan national et international, par le biais de la Chambre de commerce du Québec et du Canada. Mettre nos efforts indifiduels en commun en devenant membre de notre Chambre de commerce, c'est nous donner la force économique idéale pour que l'expansion de notre région puisse accéder au fins auxquelles elle mérite.

Luc Lapointe, notaire
ex-président 1984-85

Malouin Lapointe
notaires
Conseillers Juridiques - Notaries and Title Attorneys
Maurice Malouin, LL.L.' d.d.n.
Luc Lapointe, LL.L.' d.d.d.n.

Campagne de recrutement 17 au 28 octobre

CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉGION DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Spécial Halloween

12 mois sans intérêt

MAGNÉTOSCOPE VHS
PV-2401-K

- Télécommande simple avec programmateur
- Affichage à l'écran bilingue de lecture facile
- Réglage de l'heure d'été automatique
- Bloc d'accord câblocompatible de 181 canaux
- Réglage automatique de tous les canaux
- Affichage multifonction avec horloge
- Reprise automatique

25.95 par mois 12 mois sans intérêt

TV COULEUR 20V

- avec nouvelle télécommande Éasicon
- Écran Panablack

39.95 par mois 12 mois sans intérêt

PLATINUM COLLECTION
RX-DT75 MAX 30W

45.95 par mois 12 mois sans intérêt

RADIO AM/FM avec magnétophone à cassette et lecteur audionumérique incorporé

Spécial 3 cassettes PANASONIC
3/13.99 Taxes en sus

Téléphone sans fil à partir de 99.95

VIDEO QUEBEC
Audio-Vidéo CLUB

Panasonic Technics

1 rue BAIE, VALLEYFIELD, 371-6468
sujet à approbation de crédit

Vente, Réparation sur place

Un appui inconditionnel aux officiels

La Fédération nautique impose une amende de 5 000$ à Robert Théorêt

NORMAND MORAND

La Fédération nautique du Canada a donné un appui inconditionnel à ses officiels (arbitres, juges de tournants, inspecteurs, etc.) et imposé une sévère amende de 5 000$ à Robert Théorêt, ex-pilote et propriétaire du bolide Export "A" de classe Grand Prix, à laquelle s'ajoute une période de probation d'une durée de deux ans.

Une période de probation d'un an a aussi été imposée aux pilotes François Cardinal et Claude Bergeron. En ce qui concerne Russell Haworth, son cas est actuellement à l'étude puisque la Commission ignorait, lorsqu'elle a imposé ses sanctions, les commentaires qu'il a tenus dans une récente édition du Performance Racing News.

Voilà les toutes dernières nouvelles dans le merveilleux monde des compétitions motonautiques.

Une conférence de presse a été tenue mardi à l'Hôtel Valleyfield Delta par Marcel Murphy, vice-président de la Fédération nautique du Canada, Pierre Lavigne, président de la Commission des courses de cette même fédération et Michel Favreau, président de l'Association Grand Prix afin de faire le point sur "plusieurs insinuations ou déclarations faites aux médias" suite à la dernière saison.

Appui

Les journalistes présents à cette rencontre ont pu observer les bandes magnétoscopiques enregistrées lors des régates de Valleyfield, Summerside et Hamilton. On sait que des pilotes ont sévèrement critiqué le travail des officiels lors de certaines de ces épreuves.

Suite aux allégations d'impartialité et d'incompétence, Pierre Lavigne a indiqué que le travail des officiels a été analysé par la Commission des courses et que ce travail est "sans faute".

"Le juge de tournants Denis Gauthier possède une douzaine d'année d'expérience, il est l'oncle de Jean Théorêt mais il a agi avec impartialité. D'ailleurs, lors des régates de Valleyfield, il n'était pas à la sortie du tournant numéro 1 et il ne peut être blâmé pour une décision qui n'est pas la sienne" a commenté Marcel Murphy.

Pierre Lavigne a cependant admis que tout n'était pas parfait au sein de la fédération et qu'elle cherchait à progresser et à s'améliorer. Ainsi, un code d'éthique sera créé "tant pour les coureurs que les officiels, afin de nous assurer qu'à l'avenir aucune présomption, quant à l'impartialité de tous, ne fasse surface".

Ainsi, même si un appui a été donné aux officiels, la fédération voit le besoin de se doter d'un code d'éthique. L'organisme veut de cette manière éviter que des officiels puissent de retrouver dans des situations délicates quand vient le temps de rendre un décision.

Pierre Lavigne a rappelé qu'aucune plainte officielle n'avait été adressée à la fédération, ce qui serait la voie normale, mais que des pilotes ont préféré utiliser les médias pour faire étaler leur mécontentement.

"Il y a certainement diverses raisons pour que des gens veulent ou doivent quitter notre sport. Certaines sont peut-être gênantes à admettre. D'autres se cherchent peut-être des échappatoires pour reposer le blâme de leurs contre-performances sur d'autres qu'eux-mêmes" a soutenu M.Lavigne.

Il convient ici de noter qu'une probation signifie un dernier avertissement et que d'autres sanctions suivront si les personnes concernées ne se plient pas aux règles établies.



Marcel Murphy, vice-président de la Fédération nautique du Canada, Pierre Lavigne, président de la Commission des courses et Michel Favreau, président de l'Association Grand Prix ont annoncé les mesures prises à l'endroit de Robert Théorêt, Claude Bergeron et François Cardinal. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Théorêt refuse de commenter

"Je n'ai pas de commentaires à faire pour le moment". Voilà ce qu'a répondu le propriétaire du GP-444 Export "A", Robert Théorêt lorsque Le Soleil l'a rejoint à son domicile mercredi matin.

Que penses-tu de la décision? "Pas de commentaires pour le moment" de répéter celui qui a fait la pluie et le beau temps sur le circuit motonautique pendant plusieurs saisons, accumulant les victoires, les championnats et les records.

As-tu été surpris? "Pas de commentaires pour le moment". Est-ce que tu songes à porter la décision en appel? "Pas de commentaires pour le moment".

Vraiment, nous avons compris qu'il ne servait à rien d'aller plus loin. Robert Théorêt était affable mais nous avons constaté qu'il répondait avec un ton ironique qui laisse certainement présager que le dossier est loin d'être clos.

Non, pas de commentaires de la part de celui que de milliers d'amateurs de régates appellent tout simplement Bob et qui reconnaissent son grand coeur et son amour pour le motonautisme même si, parfois, son bouillant caractère le fait sortir de ses gonds.

ÉCOLE DE FORMATION PROFESSIONELLE DE CHÂTEAUGUAY

SECRÉTARIAT OU COMPTABILITÉ
DIPLÔME D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

Date de début : 15 décembre 1994
Date de fin : Mi-janvier 1996
Arrêt : Du 27 février 1995 au 3 mars 1995
Du 17 juillet 1995 au 28 juillet 1995
Horaire : 30 heures par semaine
Du lundi au vendredi de 7 h 59 à 15 h 30

Coûts

Droits généraux d'accès aux services complémentaires: 7$ par mois du début de la formation jusqu'au 30 juin (*)

MATÉRIEL(**)	1ÈRE SESSION	2E SESSION	3E SESSION
COMPTABILITÉ	85$	40$	64$
SECRÉTARIAT	85$	40$	54$

(*) payable lors de l'inscription
(**) payable au début de chaque session

Information: (514) 692-8267, poste 260
Inscription: (514) 691-5028, poste 253

SE

ÉCOLE DE FORMATION PROFESSIONELLE DE CHÂTEAUGUAY

ESTHÉTIQUE ET MAQUILLAGE
DIPLÔME D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

Date de début : 16 janvier 1995
Date de fin : Mi-janvier 1996
Arrêt : Du 27 février 1995 au 3 mars 1995
Du 1er juillet 1995 au 18 août 1995
Horaire
16 janvier 1995 au 30 juin 1995 25h/sem. (16 h à 22 h 30)
21 août 1995 à la mi-janvier 1996 35h/sem. (7 h 59 à 16 h 30)

Coûts

Droits généraux d'accès aux services complémentaires: 7$ par mois du début de la formation jusqu'au 30 juin (*)

	1ÈRE SESSION	2E SESSION	3E SESSION
MATÉRIEL (**)	60$	12$	12$
Valise de produits et d'instruments: 300$ environ			

(*) payable lors de l'inscription
(**) payable au début de chaque session

Information: (514) 692-8267, poste 260
Inscription: (514) 691-5028, poste 253

SE

Théorêt, Bergeron et Cardinal sont sévèrement jugés

NORMAND MORAND

L'amende imposée à Robert Théorêt est la plus lourde de l'histoire de la Fédération nautique du Canada. Les dirigeants auraient pu opter pour une suspension mais tous savent que Théorêt est associé à un commanditaire prestigieux et payant, Export "A".

Michel Favreau a rappelé qu'en 1993, l'Association Grand Prix avait adressé des réprimandes au bouillant propriétaire de l'Export "A" en plus de lui imposer une amende de 500$ pour des insultes proférées à l'endroit des officiels.

Cette année, on lui reproche d'avoir insulté et injurié publiquement des officiels.

"L'Association Grand Prix a fait un rapport à la Fédération nautique du Canada au sujet du comportement de Robert Théorêt. Nous endossons la décision qui a été prise. Nous savons tous que Robert Théorêt est un membre important de notre association et du monde des régates en général. Il a apporté beaucoup et nous ne voulions pas tout détruire. Il représente encore beaucoup pour nous" a déclaré Michel Favreau.

L'amende a été signifiée le vendredi 21 octobre et Robert Théorêt est exclu de la FNC jusqu'au moment où la somme aura été payée. C'est donc dire qu'il ne pourra prendre part aux délibérations de la FNC et de l'Association Grand Prix s'il ne règle pas ses comptes avant la tenue de ces deux congrès.

Bergeron

Michel Favreau a reproché à Claude Bergeron les propos qui ont été rapportés par Le Soleil suite à une entrevue qu'il nous accordait en compagnie de quelques membres de son équipe.

"M.Bergeron dit s'inquiéter de l'avenir du Grand Prix. Au contraire, le Grand Prix devrait d'inquiéter de l'avenir de M.Bergeron" a lancé le président sur un ton cinglant.

Il impute les propos du pilote à la frustation. "Bergeron a connu un saison décevante, je devrais plutôt dire une demi-saison puisqu'il a brillé par son absence lors de trois compétitions sur dix et à Hamilton, il a préféré céder son embarcation à Guy Verdon. Son rapport d'efficacité est de 35 p.cent. Il est difficle de parler de lui comme faisant partie de l'élite de notre sport, il faudrait mentionner plutôt son attitude non sportive face aux commanditaires et aux spectateurs puisque après la finale à Hamilton, il a refusé de se présenter sur le podium".

Selon M.Favreau, la qualité du spectacle offert par la classe Grand Prix ne peut être remise en question puisque la formule a été grandement améliorée, que 14 villes ont déjà demandé la présence des bolides pour 1995, que les bourses ont plus que doublé depuis huit ans, qu'elles ont augmenté de 35 p.cent au cours des quatre dernières années et qu'elles ont fait un bond de 30 p.cent en 1994.

Cardinal

Au sujet des déclarations de François Cardinal, le président de l'Association Grand Prix considère qu'il est un excellent pilote et que la pression ressentie n'était pas uniquement reliée à l'arbitrage mais à cause de ses prestations face à son équipe et son commanditaire.

M.Favreau a livré le bilan de la dernière saison de François Cardinal et il s'est contenté d'ajouter: "Si j'étais chef de son équipe..."

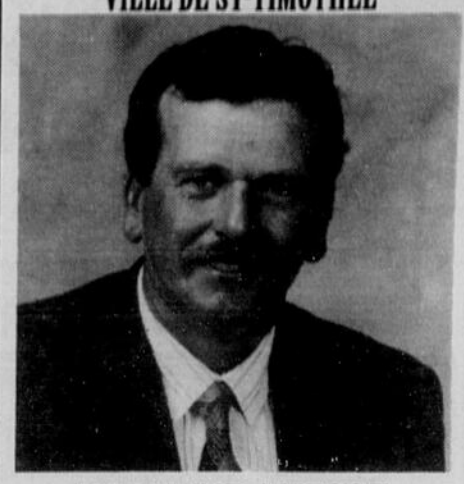
Le palmarès est le suivant: finales ratées à Decatur et Détroit, finale ratée à Gatineau et Valleyfield, qualification et finale ratées à Cocagne, pénalité en finale à Summerside, même chose à Hamilton, cinq disqualifications (devancer le coup de canon à Laconia et Summerside, rater une bouée à Valleyfield et Summerside, passer dans la zone réservée aux patrouilleurs à Laconia).

En terminant, M.Favreau se demande pourquoi le système est devenu aussi pourri en une seule année, aux dires de quelques-uns, alors que le sport motonautique est en pleine progression. Il considère que les déclarations à l'emporte-pièce de certains pilotes ne sont pas de nature à attirer des commanditaires importants mais que ces derniers reconnaissent de plus en plus les compétitions motonautiques comme un véhicule publicitaire avant-gardiste, malgré les frustations de quelques individus rapportées par les médias.



Marcel Murphy a utilisé une bande vidéo pour justifier le travail des juges de tournants. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

VILLE DE ST-TIMOTHÉE

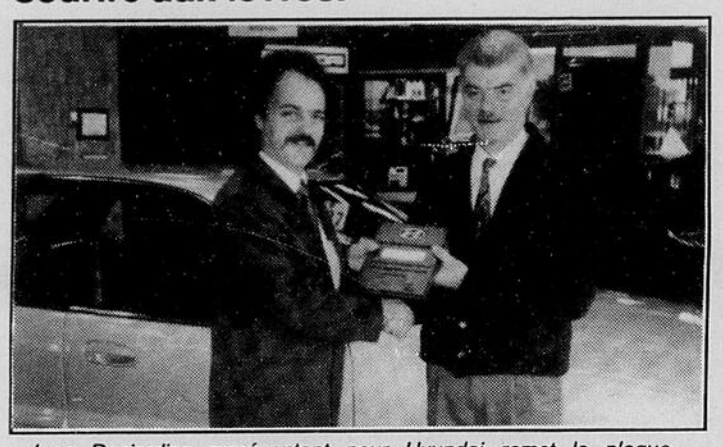


NORMAND AMESSE

Sollicite l'appui des gens du district #1 à l'élection du 6 novembre prochain

HYUNDAI EUROLUX FÊTE SES 10 ANS

Valleyfield - 10 ans Ça se fête et chez Hyundai Eurolux du boulevard Hébert à Valleyfield, on ne fait pas exception à la règle. Comptant parmi les premiers concessionnaires à avoir joint les rangs de ce géant automobile, Hyundai Eurolux célèbre l'événement avec le sourire aux lèvres.



Jean Desjardins représentant pour Hyundai remet la plaque d'Hyundai Canada à Sylvain Boutin pour souligner sa dixième année avec ceux-ci. Hyundai Eurolux est un pionnier au Québec malgré le fait que Sylvain soit le plus jeune propriétaire.

L'histoire de Hyundai Eurolux a débuté en 1984 au moment même où Hyundai sortait de ses usines la Pony. La demande pour cette voiture ne cessant d'augmenter, le concessionnaire se voyait dans l'obligation, 6 mois après l'ouverture, d'agrandir les locaux. La superficie a ni plus ni moins que doublé; un geste que le propriétaire Sylvain Boutin posait avec la conviction que Hyundai allait un jour percer le marché automobile. Le regard visionnaire de Sylvain Boutin n'a pas menti. Après la venue de la Pony, Hyundai a visiblement tracé son chemin alors que les années ultérieures ont été marquées par l'arrivée de nouveaux modèles. C'est ainsi qu'en 1985, les gens s'arrachaient la Stellar, en 1986 l'Excel, en 1989 la Sonata, en 1991 la Scoupe, en 1992 l'Élantra et en 1995 l'Accent.

Aujourd'hui la firme Hyundai est réputée pour sortir de ses chaînes de montage des voitures performantes et combien fiables. "Hyundai est une compagnie responsable de ses produits. Elle donne un meilleur rapport qualité/prix en sachant répondre aux besoins de la clientèle" a conclu M. Boutin.

Diverses promotions se déroulent présentement chez Hyundai Eurolux. Faites un arrêt au 2 500 boulevard Hébert à Valleyfield. Au téléphone, le 377-1985.

LA LIQUIDATION DES MODÈLES 1994 SE POURSUIT

Encore quelques modèles disponibles

EXCEL, 5 vitesses, servo-direction
2 en inventaire **8488$***

SCOUPE, 5 vitesses
2 en inventaire **10 120$***

taxes, transport et préparation en sus.

ELANTRA GL, 5 vitesses
3 en inventaire **10 995$***

Venez voir et essayer la toute nouvelle

Accent **1995**



HYUNDAI EUROLUX
Valleyfield

Sylvain Boutin, propriétaire
2500 boul Hébert, Valleyfield, 377-1985. (fax: 377-1986)

GARANTIE 5 ANS LA PASSION DE LA QUALITÉ

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise de Club Auto.

HYUNDAI On évolue à votre avantage

- NÉCROLOGIE -

MONUMENTS
M. GOSSELIN INC.
15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191
VENTE - RÉPARATIONS -INSCRIPTIONS

Depuis 1939
ERNEST MONTPETIT
& FILS INC.
MAINTENANT 4 SALONS FUNÉRAIRES
373-3511
CRÉMATORIUM
PRÉ-ARRANGEMENTS



BOUTIQUE
OUVERT 7 JOURS
Les Floralies enr.
Arrangements floraux pour toutes occasions
261 Salaberry, Valleyfield 373-9819

Villeneuve, André
A Dalhousie Station le 21 octobre 1994, à l'âge de 50 ans est décédé M. André Villeneuve, époux de Mme Monique Baroni résidant à Dalhousie Station. Il laisse dans le deuil ses enfants: Serge, Chantal, Claude, sa mère, ses 12 frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Sous la direction du Salon funéraire J.A. Larin Inc. 46 Ste-Catherine, St-Polycarpe. Les funérailles ont eu lieu lundi le 24 octobre à 14h00 en l'église de St-Télesphore. Inhumation à une date ultérieure. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Mme Maria Juillet Proulx
A Coteau-du-Lac, le 22 octobre 1994, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Maria Juillet, épouse de feu M. Armand Proulx résidant à Coteau-du-Lac. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Soeur Carmen Armande S.P., Gilles (Monique), Réjean (Juliette), Marcel (Patricia), Anne-Marie (Laurier) ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sous la direction du Salon funéraire J.A. Larin & fils inc. 124 Avenue du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu lundi le 24 octobre à 10h00 en l'église de Coteau-du-Lac. Inhumation au cimetière de Coteau-du-Lac.

Corley, Clifford
A Montréal, le 22 octobre 1994, à l'âge de 53 ans est décédé M. Clifford Corley, fils de feu Kenneth Corley et de feu Eillen O'Brien résidant à Montréal. Il laisse dans le deuil son frère Robert (Myrna), ses soeurs Ann (Claude), Helen (Noel), Winnifred ainsi que ses neveux et nièces. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 27 octobre à 11h00 en l'église St-Eugène. Inhumation au cimetière de Cornwall à une date ultérieure.

Mme Thérèse Viau Tremblay
A Valleyfield, le 19 octobre 1994, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Thérèse Viau Tremblay, épouse de M. Roma Tremblay résidant à Valleyfield. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles: Denise, Sylvie (Guy Myre), sa soeur Lucette Viau Vinet, son frère Bruno, 3 beaux-frères et 3 belles-soeurs ainsi que son petit-fils Olivier. Sous la direction du Salon funériare J.A. Larin & fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 octobre à 15h00 en l'église St-Esprit. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Chabot, Albert
A Valleyfield, le 17 octobre 1994, à l'âge de 71 ans est décédé M. Albert Chabot, époux de Mme Jeannine Dubreuil résidant à Ville Lasalle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle, Jean-Marie (Carole), Daniel (Lyne), Pierre, Gilles (Hélène), ses petits-enfants: Chantal, Lynda. Christian, ses arrière-petits-enfants: Marie-Pier, Jean-Christophe et Jennyfer, frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 octobre à14h00 en l'église Notre-Dame du Sourire. Inhumation au colombarium J.A. Larin & Fils inc. Sous la direction du salon J.A. Larin & fils 317 Victoria, Valleyfield.

Mme Bertha Brunet Leblanc
A St-Zotique, le 24 octobre 1994, à l'âge de 83 ans est décédée Mme Bertha Brunet Leblanc, épouse de feu Conrad Leblanc résidant à St-Zotique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Jean-Guy Guilbault), Lucien, Gérald (Marilyn Freeman), Claude (Jeanne Duperron), Rolland (Lise Levac), 1 frère et 2 soeurs ainsi que 10 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu samedi le 29 octobre à 11h00 en l'église St-Zotique. Inhumation au cimetière du même endroit. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

Pomerleau, Jean-Paul
A Valleyfield, le 20 octobre 1994, à l'âge de 48 ans est décédé M. Jean-Paul Pomerleau, fils de feu Joseph Pomerleau et de feue Eva Vallée résidant à Grande-Ile. Il laisse dans le deuil sa fille Nathalie (Mario), son petit-fils Kevin, son frère Gabriel. Le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu samedi le 29 octobre à 11h00, en l'église St-Pie X. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315, Danis, Valleyfield.

Lanctot, Rosaire
A Valleyfield, le 25 octobre 1994, à l'âge de 85 ans est décédé M. Rosaire Lanctot, époux de Dorilla Mc Sween résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, ses petits-enants et arrière-petits-enfants. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 29 octobre à 14h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Frégeau, Léonard
A Valleyfield, le 25 octobre 1994, à l'âge de 69 ans est décédé M. Léonard Frégeau, époux de feue Marie-Marthe Trépanier résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil son fils Dany (Danielle), sa petite-fille Any. Le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles auront lieu samedi le 5 novembre à 14h00 en l'église Notre-Dame de Bellerive. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

La place des parents du Cegep

L'appui des parents est un facteur déterminant de la réussite; mardi 1er novembre, salle AR-20 au Cégep de Valleyfield, à 19h30.

La réforme des cégeps
Cette réforme lancée en avril 1993 par l'ex-ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard, bouleverse les cégeps et apporte des modifications à l'enseignement collégial.

Le renouveau de l'enseignement collégial, un défi à la réussite de nos étudiantes et étudiants à relever avec la collaboration des parents.

Le renouveau augmente les standards de qualité tant à l'admission qu'à la diplomation.

Approche par compétence
Les professeurs devront enseigner maintenant par approche par compétence, une méthode qui n'a pas fait ses preuves dans le niveau pré-universitaire.

La réforme Robillard scrute, palpe, ausculte sous toutes les coutures les cégeps; ils doivent évaluer tous les programmes d'études établis par le ministère avec des grilles sophistiquées. Le but de cette réforme étant d'uniformiser les contenus mais est-ce vraiment le résultat... On expérimente à la grandeur de la province.

Changement fondamental
Ne manquez pas la rencontre des parents de l'Association des Parents des étudiants du Cégep de Valleyfield, 169, rue Champlain, entrée principale, avec la direction du cégep, vous êtes les bienvenus mardi 1er novembre, salle AR-20. On a besoin de vous...

Rôle des parents
Le rôle des parents est exigeant mais rarement décevant.

Les aimer, être à leur écoute, les comprendre, leur accorder du temps sont les éléments essentiels pour vivre plus près de nos jeunes et vivre des instants merveilleux.

Comme citoyens d'abord, les parents doivent exercer une vigilance de tous les instants pour faire en sorte que l'éducation demeure l'une des priorités nationales, sinon la priorité nationale. C'est de l'avenir de nos enfants...

Tous les parents sont les partenaires de l'école; nous devons soutenir les valeurs de l'école: l'effort, la connaissance, l'importance d'une solide formation pour affronter la vie, etc.

Des parents, des alliés
En fin de semaine dernière, j'assistais à la session de formation de la FAP où madame Pauline Champoux-Lesage, sous-ministre adjointe au ministère de l'Éducation, nous conseillait comme rôle de parents: d'accompagner et de soutenir nos jeunes et non d'imposer nos valeurs ainsi que de les respecter dans leurs valeurs. Il faut prendre leur parti en les aimant et en croyant en eux; en les aimant pour ce qu'ils sont; en ayant des attentes élevées pour eux, ce qui est une marque d'estime; en étant exigeant et complice de leur choix professionnel; en les supportant quand ça va bien ou ça va mal; en s'intéressant à ce qu'ils sont et font, à ce qu'ils pensent sans jamais les juger.

Et en répétant à nos jeunes adultes qu'il faut du temps, de l'effort car c'est le prix à payer pour réussir tout en leur maintenant un soutien moral et financier.

Il ne faut pas oublier que le Cégep est un lieu de formation riche et extraordinaire tant pour la création que pour la vie culturelle qu'ils y vivent.

En conclusion, nos jeunes ont besoin de sécurité physique, d'être aimés, de trouver un emploi; on doit les guider mais non choisir pour eux.

Et leur répéter qu'il y aura toujours de la place pour les meilleurs car ces gens-là font faire leur place.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! P.S. - C'est incroyable, mais vrai!
C.D.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! P.S. - C'est incroyable, mais vrai!
E.S.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! P.S. - C'est incroyable, mais vrai!
M.L.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! P.S. - C'est incroyable, mais vrai!
J.L.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! P.S. - C'est incroyable, mais vrai!
A.G.

REMERCIEMENTS
MARIE-JEANNE PARENT ALLARD



Ses enfants: Jeannette, Robert, Aline, Raymond, conjoints(es) ainsi que les petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marie-Jeanne Parent-Allard, survenu le 30 septembre 1994 à l'âge de 89 ans, soit par offrandes de messes, fleurs ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

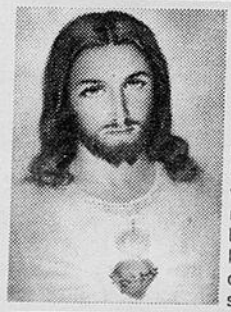
PRIÈRE
NEUVAINE DE STE-CLAIRE
IMPORTANT: ne demander que des choses positives. Réciter 9 jours 9 «Je vous salue Marie» devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi,. Présenter 2 demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à cœur. Le 9ième jour, laissez brûler la 9ième bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.
S.D.

REMERCIEMENTS LIONEL GIGUÈRE



Son épouse Réjeanne Jacob et ses enfants: Pierre (Jacinthe), Francine (Denis), Micheline (Michel), Jacques (Sylvie), Alain, René (Andrée), Daniel, Robert ainsi que ses 11 petits-enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Lionel Giguère, survenu le 21 septembre 1994 à l'âge de 65 ans et 11 mois, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. D.M.

Le Soleil plus
ARTS - SPECTACLES - SPORTS
NOUVELLES RÉGIONALES
ANNONCES CLASSÉES
SAMEDI 29 OCTOBRE 1994

Paul Savoie Il rêve de jouer les méchants

— BERNARD LOISELLE —

Il y a des journées comme ça où on a l'impression que le travail se transforme momentanément en plaisir.

J'ai passé, en effet, samedi dernier, une heure et quart des plus agréables en compagnie du comédien Paul Savoie - un homme rompu au théâtre qui, en vingt cinq ans de carrière, n'a jamais voulu, ou su, attirer vers lui les feux de la rampe mais qui n'en demeure pas moins une des valeurs sûres de notre théâtre québécois.

Ce fut un moment privilégié; une espèce de cadeau du mois comme ceux que nous offre Claire Lamarche.

A première vue, le comédien de 48 ans, qui présente une chevelure poivre et sel et qui porte des lunettes rondes lui donnant un petit air intello, semble discret et effacé.

Mais en scrutant un peu plus loin, on se rend compte qu'on a affaire à un être sympathique et attachant. Discret certes, mais plus ouvert à la confidence qu'on ne le pense. Savoie est calme et posé. Jamais un mot plus haut que l'autre.

Cette carrière sans tambours ni trompettes, même s'il a tenu un nombre incalculable de premiers rôles au théâtre, est probablement due au fait qu'il est arrivé sur le tard à la télévision.

un fait réel

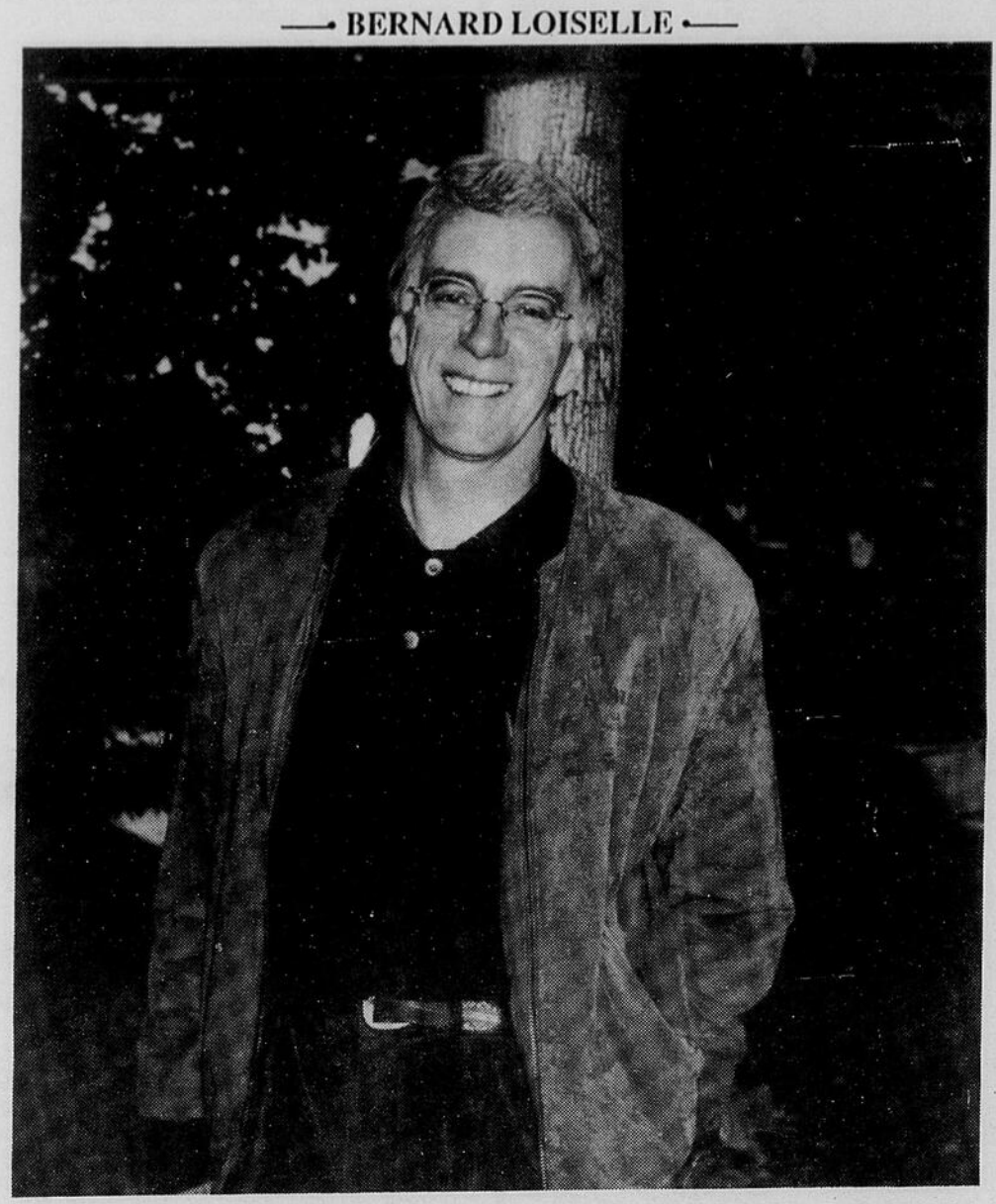
Celui qui a tenu ces dernières années des rôles importants au petit écran dans Marilyn et Scoop (il vient de compléter ses dernières scènes pour Scoop III), incarne un psychiatre tourmentée dans l'excellente pièce de théâtre "Equus", pour laquelle, nous prévient-on, on ne sort pas complètement intact!

Après avoir tenue l'affiche durant une semaine à la salle du Gesù à Montréal, la pièce est présentée en tournée dans différentes villes de la province depuis le début du mois d'octobre. Et un arrêt à Valleyfield, à la Salle Albert-Dumouchel, est d'ailleurs prévu, pour vendredi soir prochain (le 4).

"L'histoire de la pièce est partie d'un fait réel, d'un fait divers", nous explique le comédien qui tient le rôle principal dans la pièce, un psychiatre, et qui est confronté tout au long de celle-ci à Benoît Vermulen, son patient - on dit de ce dernier qu'il est éblouissant dans son rôle et qu'il nous tient en haleine tout au long de la pièce.

"L'auteur, Peter Shaffer (un Anglais), se promenait un jour en voiture à la campagne avec son chum, quand ce dernier lui demanda s'il avait entendu parler d'un jeune homme de 17 ans qui aurait percé les yeux de six chevaux."

Parle parle, jase jase, la conversation dévia sur un autre sujet sans que Shaffer n'ait pu en apprendre très long sur cette nébuleuse affaire, rapporte Savoie. Quelques années plus tard, l'histoire trottait toujours dans la tête de l'auteur britanique et, voulant en savoir plus, celui-ci a cherché, mais en vain, à rejoindre son ami, dont il avait perdu la trace.



Le même écran de mystère planait dans son entourage: personne ne semblait au courant des gestes odieux qu'auraient supposément posés le jeune homme.

"C'est alors qu'il s'est dit: 'Je vais écrire ce que je pense qui est arrivé au petit gars par la suite', allègue Paul Savoie. Il a imaginé toute l'énigme autour de ça."

Qu'est-ce qui l'a poussé à poser pareil geste? Peut-on le réhabiliter dans la soi-disant "normalité"? A quel prix? Autant de questions que se posera le psychiatre incarné par Paul Savoie. "Il (le jeune homme) s'occupe des chevaux sur une ferme et il éprouve une grande passion pour ceux-ci... qui l'a poussé à poser un geste extrême. Notons qu'il s'agit d'une passion secrète, qu'il n'a dévoilé à personne. Et le psychiatre se dit que s'il le guérit, il en fera un gars ordinaire... qui n'aura plus de passion."

passion dévorante

Tout au long de la pièce, on assiste à l'évolution de la relation d'aide thérapeute-patient (Savoie-Vermulen) dans le bureau du psychiatre. Bien entendu, en se racontant, le jeune homme revit des choses, a des "flash-backs" qui nous permettent de mieux le comprendre. C'est d'ailleurs lors de ces retours en arrière que les autres comédiens (dont Marc Legault, Suzanne Garceau et Michel Daigle) entrent en scène.

La passion d'Alan, le personnage de Benoît Vermulen, pour les chevaux est totale. C'est quelque chose de sacré, d'absolu nous dit Paul Savoie. Et cette passion immodérée remet en question le psychiatre. "Il a toujours rêvé entre autres d'aller en Grèce, mais n'y est jamais allé. Il se rend compte qu'il vit sans passion." Alors il se demande s'il a le droit d'empêcher un de ses patients de vivre sa passion?

Cependant, Savoie ajoute que si le psychiatre peut paraître fatigué, dépassé par les événements: "Il n'est pas blasé. Il est encore touchant. C'est bien subtil comme pièce. C'est bien nuancé."

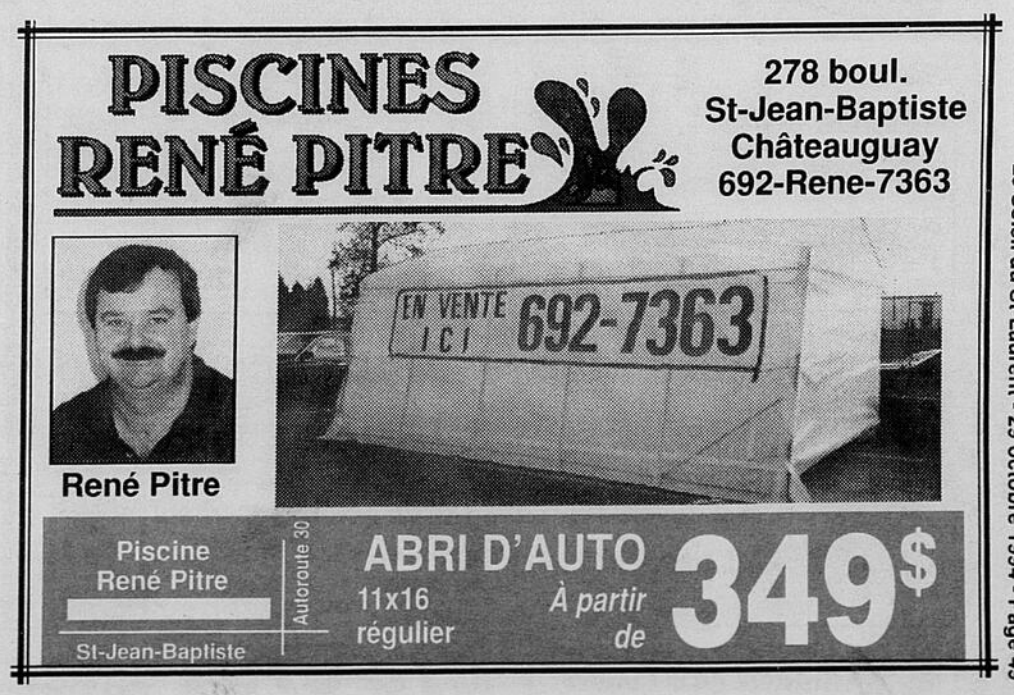
il aimerait jouer Richard III

Encore une fois, selon la critique montréalaise, Paul Savoie est égal à lui-même dans Equus et nous livre une performance magistrage. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer, vendredi soir prochain.

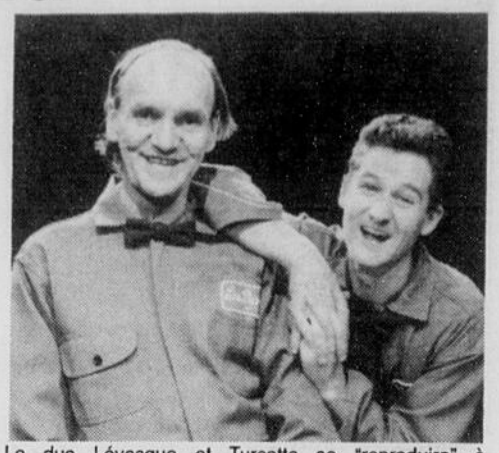
Par ailleurs, interrogé sur ses projets pour la saison en cours, le comédien nous souligne que suite à la tournée d'Equus, il jouera coup sur coup dans deux productions qui seront présentées au Théâtre du Nouveau Monde cet hiver: d'abord dans Le Temps et la chambre (Botho Strauss) et ensuite dans La Mégère apprivoisée (Shakespeare).

Reste-t-il encore un rôle qu'il n'ait pas encore eu l'occasion de jouer au théâtre et qu'il aimerait jouer par-dessus tout? "J'ai toujours rêvé de jouer Richard III de Shakespeare. Il s'agit d'un rôle hyper méchant. Tu ne peux pas avoir plus méchant que ça. C'est un personnage verreux. C'est aussi un bossu. De plus, j'aimerais le faire pour le déguisement. Se déguiser, c'est le trip de ce métier vous savez. D'ailleurs, ça commence quand on est ti-cul. On aime se déguiser."

"EQUUS": Une pièce de Peter Shaffer présentée à la Salle Albert-Dumouchel de Valleyfield, le vendredi 4 novembre, à compter de 20h30. Mise en scène de Serge Dennoncourt. Avec Paul Savoie, Benoît Vermulen, Marc Legault, Suzanne Garceau, Eric Cabana, Han Masson, Sophie Vajda, Michel Daigle et Mireille Brullemans.



Lévesque et Turcotte se reproduisent... à Valleyfield


Le duo Lévesque et Turcotte se "reproduira" à Valleyfield le 3 décembre. (Photo Le Soleil)

Valspec présente, le samedi 3 décembre prochain à 20h30, à la Salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield, le tout dernier spectacle du duo par excellence de l'heure : "Lévesque & Turcotte se reproduisent".

Le célèbre duo Lévesque et Turcotte nous présentera alors leurs nouveaux bébés... (de là le titre de leur spectacle), dont un paranoïaque qui craint pour sa vie, deux gars dépassés par le comportement des femmes, un bluesman prétentieux, une parodie de l'annonce de Liberté 55 et un insomniaque qui fait des cauchemars publicitaires.

On retrouvera également des personnages qui nous sont plus familiers et dont on s'est épris depuis quelques années, dont Dany Verveine, le pathétique clown chômeur, le peintre alternatif, Linda la tripeuse émotive, Monsieur Simard, le maniaque des spéciaux et des circulaires, la vieille du foyer (une octogénaire plutôt fringante qui a décidé que les gens ne l'oublieraient pas de sitôt.)

Le gars ben fatigué, lui, a décidé de prendre une année sabbatique, pour se reposer, il ne sera donc pas de la fête.

Dominique Lévesque et Dany Turcotte nous convient à assister à une vingtaine de numéros d'humour en deux heures, sans temps mort et à un rythme effréné. Afin d'apporter une touche un peu plus théâtrale au spectacle, ils ont fait appel à René-Richard Cyr qui les a assistés à la mise en scène.

"Lévesque et Turcotte se reproduisent", un spectacle qui démontre bien, encore une fois, que "Lévesque et Turcotte sont des spécialistes de la critique sociale un tantinet acidulée, avec un ton bon enfant..."

Billets en vente à compter du 3 novembre aux guichets de Valspec, au 169 Champlain à Valleyfield. Les commandes téléphoniques sont acceptées avec la carte Visa ou Master Card au 373-5794.

VALSPEC
TOUJOURS MON PREMIER Le Soleil
FM 103 CKOD
présentent
en vente maintenant

Demain Concert 25e anniversaire
Les Gondoliers
30 octobre 14h30

Equus
PASSE P'ART
Une Soirée théâtrale
Ron Carioca
4 novembre

Brésil
Terre de contrastes
LES GRANDS EXPLORATEURS
5 novembre 20h00

Robert Charlebois
la maudite tournée
11 novembre
497 sièges disponibles

252 sièges disponibles
MARIE LISE PILOTE
12 novembre

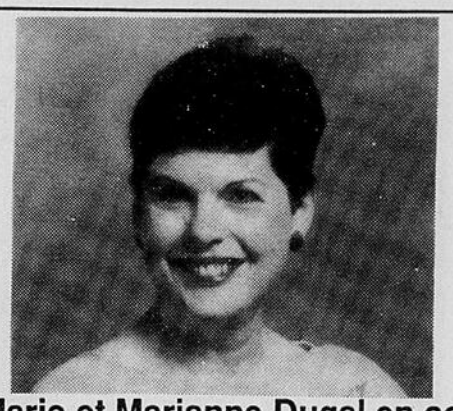
"Qui a peur de Loulou"
En collaboration avec Le Club Optimiste
Un P'tit dimanche théâtre de marionnettes
27 novembre 14h00

en vente le 2 novembre
les Nonnes II ...la suite
Une soirée théâtre Ron Carioca
2 décembre

Lévesque & Turcotte se reproduisent
en vente le 3 novembre
3 décembre

À surveiller:
• L'homme Chopin & Le Petit tas de bois" Un P'tit dimanche théâtre magique 4 décembre
• Richard Desjardins & Abbittibbi, 9 décembre

Heures d'ouvertures 12h à 18h du lundi au vendredi
169 Champlain, Valleyfield
Commandes téléphoniques
VISA ou MasterCard
373-5794
Valspec est subventionné par
Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
SALLE ALBERT-DUMOUCHEL Collège de Valleyfield





Marie et Marianne Dugal en concert

Ceux et celles qui aiment la belle musique sont invités à un concert conjoint de MARIE DUGAL, soprano et MARIANNE DUGAL, violoniste, fille et petite-fille de monsieur et madame Michel Dugal et nièce et arrière-nièce de soeur Lucille Brassard, s.n.j.m. Elles seront accompagnées au piano par madame LORRAINE PRIEUR, ancienne élève de soeur Lucille Brassard à l'École Vincent d'Indy.

Le concert aura lieu à l'église de Coteau-Landing le vendredi, 4 novembre à 20h. Ce récital se veut un hommage à la mémoire de soeur Lucille Brassard.

Prix d'entrée: $5.00 pour les adultes, les enfants sont admis gratuitement. (Photo Le Soleil)

Généalogie à Saint-Louis de Gonzague

La bibliothèque municipale et les Loisirs Quatre Saisons de Saint-Louis de Gonzague organisent une soirée de généalogie mercredi le 16 novembre à 19h30 au Centre communautaire de l'endroit. Le conférencier sera Marcel Fournier qui traitera des origines européennes des Québécois. L'admission a été fixée à 1$. Il y aura exposition de recherches généalogiques, livres et revues.

Filles d'Isabelle Bellerive

Les Filles d'Isabelle de Bellerive remercient les personnes qui ont participé à leur partie de cartes. Le brunch aura lieu le 27 novembre au sous-sol de l'église de Bellerive entre 10 et 14 heures. Il y aura de la musique d'ambiance. Coût: 6$ pour les adultes et 3$ pour les enfants de 12 ans et moins. Prix de présence. Pour informations: 377-3125.

ADEMQ Sud-Ouest

L'Association des devenus sourds et des malentendants du Québec, secteur Sud-Ouest, inaugurait récemment un nouveau local permanent au 28, rue St-Paul, Valleyfield. Le numéro de téléphone est le 377-5941. Les bénévoles Mireille B.Barrette et Jacques Proulx peuvent accueillir les membres du lundi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 à 18 heures.

Assemblée CHV

Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield vous invite à assiter à sa prochaine assemblée publique régulière qui se tiendra au centre hospitalier, **Le lundi 7 novembre à 19h, salle de conférence, 5e étage, Bloc "B".**

Assemblée générale Magie des Mots

La Magie des Mots, organisme populaire en alphabétisation, tiendra son assemblée générale annuelle lundi le 7 novembre à 19 heures au 1214, chemin Elie-Auclair, Saint-Polycarpe. Sont invités, les membres de l'organisme, les bénévoles oeuvrant en alphabétisation et toutes les personnes intéressées par la problématique de l'analphabétisme dans Soulanges. Pour informations, Claudette au 265-3562.

Tournoi de dards

L'Association de dard du Québec convie la population au tournoi qui se tiendra à la salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield les 4, 5 et 6 novembre prochain. Parmi les participants à ce tournoi d'envergure, il y aura John Part, champion du monde, Yves Chamberland, champion canadien et Carol Brassard, champion québécois. Tous les points accumulés compteront sur les circuits provincial et national.

Blitz téléphonique
6 novembre 1994
Centraide
Sud-ouest du Québec

Immortalisez vos trophées!
15% de rabais avec preuve de débittage de votre gibier chez Himbeault Gibier enr.
Bonne chasse!
267-4905
TAXIDERMIE D. LEROUX
"Naturaliste sculpteur artiste diplomé"
109, 85e avenue St-Zotique

Grande-Ile

Réal Leduc candidat au poste de conseiller

Dimanche le 4 décembre, une élection au poste de conseiller aura lieu dans la municipalité de Grande-Ile.

Ayant été sollicité par des concitoyens pour occuper le poste laissé vacant par monsieur Réjean Giguère, monsieur Réal Leduc a accepté de poser sa candidature. Monsieur Leduc est âgé de 47 ans, il est l'époux de Denise Simon. Deux adolescents complètent la petite famille, Sébastien et Julie.

L'empressement manifesté par diverses personnes et groupes de concitoyens ne peut que confirmer leur confiance envers Réal Leduc à les représenter au conseil municipal.

Il offre à la population de Grande-Ile son engagement formel à travailler avec énergie avec ses futurs collègues du conseil pour solutionner les dossiers importants en cours et à venir. Etre à l'écoute de la population, offrir sa disponibilité à toutes les Grandiloises et Grandilois pour les trois prochaines années, pour l'épanouissement de notre municipalité, notre région et ce pour le mieux être de ses concitoyens, voilà sa motivation.



Réal Leduc briguera les suffrages au poste de conseiller dans Grande-Ile. (Photo Le Soleil)

A l'emploi de la Caisse populaire de Notre-Dame de Bellerive, depuis plus de 28 ans, il a gravi les échelons pour occuper le poste de directeur administratif. Plus récemment, voulant être plus près des membres, il a relevé un nouveau défi soit celui d'occuper les fonctions de conseiller financier.

Son implication dans la communauté est notable. A titre d'exemples, il a été membre fondateur du Club Optimiste de Grande-Ile, directeur à la Chambre de commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield, président du Gala des Gens d'affaires 1986, directeur du Ciub d'administration industrielle de Salaberry-de-Valleyfield, directeur des Loisirs et Sports de Grande-Ile en 1985.

Il est actuellement membre du Comité Consultatif d'Urbanisme de la municipalité de Grande-Ile et membre organisateur du Tournoi de golf de la municipalité de Grande-Ile.

PELISSES ET FOURRURES
Le plus grand choix de manteaux de vison en magasin
jusqu'à 50% de rabais
PELISSES
• en mosaïque de vison rasé
• réversible
• tissus imprimés
• nouveau style
• vaste choix
De véritable BON PRIX!
DESSINATEURS RÉPUTÉS MONDIALEMENT
- Balenciaja
- Sergio Soldano
- Jean-Claude Poitras
- Ingrid Klahn
Plan mise de côté
Qui dit Grenier dit Qualité
GRENIER FOURRURES
46 Du Marché, Valleyfield 373-1707

Pour Noël
offrez-vous un souvenir inoubliable...
Service complet d'encadrement et de laminage
Réservez-tôt
371-5771
PhotoPro
52 Nicholson, Valleyfield 371-5771
Jacques Smith
photographe

40% DE LA POPULATION DU QUÉBEC VIT SEULE... ÊTES-VOUS DE CEUX-LÀ ?

Match *Ébranle les statistiques!*

COMPOSEZ MAINTENANT LE 1-514-976-0066 (1,98$/minute)

FEMME CHERCHE HOMME

ACTIVE, 43 ans, sérieuse, emploi stable, aimant nature, animaux, sports, restos, théâtre. Recherche homme mêmes affinités. 40-50 ans. 1193

AVIS: Beauharnois. Tu as dans quarantaine, blond, yeux bruns, possédant auto noire. Le destin a croisé notre chemin. Tu sais où j'habite. Rappelle-moi. 1178

BREBIS ÉGARÉE, 38 ans, propre, belle apparence, chaleureuse, douce. Désire beau bouc 30-45 ans, pour activités diverses, tendresse, vie harmonieuse si compatibilité. 1190

CANCER, 31 ans, divorcée, 5'7", châtaine, yeux noirs. Active, dynamique, romantique. Veut combler vide affectif avec homme 30-35 ans, stable, autonome, drôle, sociable. But sérieux. 1185

CINQUANTAINE, allure jeune, dynamique, aimant belles choses de la vie, restos, voyages à l'occasion. Recherche homme 50-60 ans, belle apparence, sérieux, sans problème, mêmes affinités. 1056

ÉTUDIANTE 19 ans, 5', 100 lb, mignonne, aimant arts, photos, restos. Pas les bars. Cherche copain sérieux, sportif, région de Valleyfield. 1189

FÉE, 25 ans, 5'6", légère, stable, libre, gentille. Recherche jeune prince, grand, belle apparence, distingué, sobre. Pour construire château à deux. 1191

GÉNÉREUSE, quarantaine, belle allure, libre, aime nature, balades. Aimerait rencontrer compagnon pour partager sorties, soupers, bons restaurants... But amical et plus. 1187

GRANDE ROUSSE, chaleureuse, 52 ans, amante de la nautre, bonne forme physique. Soif spiritualité, plaisirs. Recherche jumeau de coeur, pour partager rire, dialoguer, confidences. Rencontres amicales. 1062

POISSON, affectueuse, divorcée, 2 enfants, 5', 124 lb, yeux verts, cheveux poivre et sel, aime films, marche, bowling, natation. Recherche homme 40-50 ans, non-fumeur, mêmes affinités. 1182

PROFESSIONNELLE, distinguée, 43 ans, sans enfant, autonome et indépendante. Cherche grand macho adouci, prêt à aller de l'avant à deux. N'hésitez pas... 1192

RECHERCHE gentil monsieur, 65 ans et plus, sobre, propre, aimant sorties, danse, restos, voyages. Moi: dame 5'5", mince, jeune de coeur, veuve. 1188

ROMANTIQUE, 46 ans, 5'4", 135 lb, simple, fidèle, chaleureuse, 1 enfant. Recherche homme quarantaine doux, respectueux, sincère, simple, aimant dialogue. But sérieux. St-Constant. 1184

SENTIMENTALE, cinquantaine, 5'2", 140 lb, yeux pers, sincère, honnête. Recherche homme d'affaires, ouvert d'esprit, libre pour partager loisirs. 1186

SÉRIEUSE, 54 ans, blonde, yeux bruns, autonome, honnête. Aime danse, balades. Recherche homme 49-60 ans, autonome, mêmes affinités. But: amitié. 1181

VERSEAU, 23 ans, 5'4", 110 lb, mordue de moto, golf, ski alpin. Cherche copain motocycliste 25-30 ans, non-fumeur, sens de l'humour, 5'7" et plus. But: amical ou plus. 1195

VEUVE, quarantaine, jolie, 5'2", 118 lb, sérieuse ou enjouée; selon le cas. Recherche bonté, sincérité et humour. Coeur solitaire, bienvenue! 1194

36 ANS, 1 enfant, j'aime rire, dialoguer, souper entre amis. recherche ami ouvert, vrai, chaleureux, pour complicité et amour sérieux. 1180

HOMME CHERCHE FEMME

BÉLIER, 36 ans, 5'8", 140 lb. Sportif, doux, sincère, honnête. Cherche compagne 33-40 ans, proportionnée, avec ou sans enfant. But sérieux. 2047

BON COEUR, 31 ans, 5'10", doux, sensible, sportif, aimant plein air, sobre, non-fumeur. Cherche femme féminine, 22-31 ans, douce, sociable. But: amitié et qui sait! 2368

BONJOUR! Louis, 34 ans, 5'11", 165 lb, non-fumeur, sobre, emploi stable, aime nature, bateaux. Recherche femme 23-33 ans, libre de son passé. But sérieux. 2314

BONJOUR! Moi: Sportif, 28 ans, 5'10", 180 lb, aimant sorties, balades voiture, restos. Recherche femme belle apparence, 18-35 ans, mêmes affinités. But: amitié ou plus. 2330

CALME, rêveur, travaillant, 48 ans, 2 enfants, 5'9", 160 lb, blond, yeux bleus. Espère dénicher l'âme soeur, 35-45 ans, douce, romantique, aimant nature et restos. 2359

CANCER, 36 ans, 6', 170 lb, tendre, chaleureux. Cherche femme 30-38 ans, belle apparence, jolie. Pour bâtir amour sérieux et sensuel. 2365

CÉLIBATAIRE, 14/02/54, 5'5", 140 lb, cheveux bruns, yeux bleus, bonne santé, honnête, affectueux, travaillant. Recherche amie ouverte, chaleureuse pour complicité et amour sérieux. 2363

CHALEUREUX, 42 ans, 6'3", 175 lb, belle apparence, cultivé. Propriétés: valeurs intérieures, amour, respect, érotisme. Désire compagne stable 30-40 ans, mince, mêmes affinités. But sérieux. 2353

CHERCHE jolie compagne 25-35 ans, proportionnée, bien dans sa peau, sobre, non-fumeuse, libre toute attache. Moi: 33 ans, à découvrir. 2361

DRAGON, professionnel, 40 ans, viril, sens l'humour. Désire belle guerrière, rousse, yeux verts, aux mains douces, pour m'apprivoiser... 2357

DYNAMIQUE, 32 ans, 5'7", 165 lb, belle apparence, sincère, travaillant, sportif, aimant nature. Cherche femme belle apparence, mêmes affinités, sincère, fidèle. 2366

HOMME STABLE, belle apparence, 45 ans, bon sens humour, sociable. Aimerait rencontrer femme distinguée, pour partager loisirs et sorties, quarantaine. 2356

JEUNE étalon, 15 mains 2, crinière brune, yeux bruns, bien dompté. Recherche jeune cavalière avec expérience, 25-30 ans, pour briser le calme de l'écurie. 2364

NOMADE, sage, 34 ans, aimant voyager avec agréable compagnie, 25-40 ans, sans malice et caprice. But: se connaître et être heureux. 2355

PASSIONNÉ de la vie, coeur de rocker, 40 ans, 5'5", 135 lb. Recherche rockeuse au coeur tendre, belle gueule, amusante, communicative, honnête. But sérieux. 2352

POISSONS, 50 ans, non-fumeur. Recherche compagne 35-45 ans, 120-130 lb, aimant danse sociale et compagne d'un homme dans un but sérieux. 2362

SPORTIF, 45 ans, professionnel, divorcé, 1 enfant, bilingue, voyage beaucoup. 6', 170 lb, châtain, yeux verts. Cherche amie 30-45 ans, jolie, disponible, indépendante. 2360

31 ANS, 6', 170 lb, non-fumeur, ne boit pas. Cherche femme naturelle, gentille, honnête. Droguées s'abstenir. 2367

PARTENAIRE DE SPORT

COUPLE, 25 ans, honnête. Recherche couple pour divers sports, tels que: badminton, natation, squash, tennis intérieur. But: amitié sincère, sans plus. 3011

PARTENAIRE DE VOYAGE

DAME, 63 ans, veuve, active. Cherche amie pour visiter République Dominicaine en mars 95. 2 semaines, formule Club. Ça vous intéresse? 3012

AUTRES

CHEVALIER au coeur tendre, recherche jeune recrue pour être guider dans les méandres de la vie, avec amour et délicatesse, compréhension. 4098

21 ANS, bisexuel. Recherche couple bisexuel ou couple homosexuel pour plaisirs intimes. 4099

POUR JOINDRE UN ANNONCEUR

COMPOSEZ LE 1-514-976-0066

APPUYEZ SUR LE 1

COMPOSEZ LE NUMÉRO DE LA BOÎTE VOCALE

VOUS ENTENDREZ LE MESSAGE VOCAL, COMPLÉMENT DE L'ANNONCE ÉCRITE

APPUYEZ SUR LE 1

POUR LAISSER UN MESSAGE À L'ANNONCEUR

APRÈS L'ENREGISTREMENT, APPUYEZ SUR N'IMPORTE QUELLE TOUCHE

ET ENSUITE

APPUYEZ SUR LE 1 POUR CONSERVER VOTRE MESSAGE

N'HÉSITEZ PAS!

COMPOSEZ LE 1-514-976-0066

Match *vous offre*

L'INSCRIPTION *entièrement* **GRATUITE**

Vous n'aurez à débourser que pour prendre vos messages

Contactez nos préposées au

1-800-461-5030

Vous êtes à la recherche de nouvelles amitiés, d'un partenaire de sport, de voyage ou d'activités diverses!
Match les trouve pour vous...
Remplissez le coupon d'inscription ci-contre, nous publierons gratuitement votre annonce, 3 semaines consécutives.
Grâce au numéro de boîte vocale et au code d'accès que nous vous fournirons, vous pourrez écouter les messages laissés à votre intention.



Nos préposées sont disponibles pour vous renseigner ou vous inscrire
Du lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 21h

Une histoire de Match

Le bonheur avant tout!

Pauline commence à peine à se remettre d'un mariage raté. Elle est malgré tout très désemparée. Mariée à dix-huit ans, mère d'une fille de dix-neuf ans qui vient tout juste de quitter la maison pour compléter ses études universitaires, elle se retrouve toute seule. Jusqu'à maintenant, sa vie était partagée entre le travail, la maison, son mari et sa fille. Des amies, elle n'en avait aucune. Tout le temps avec son mari, ils sortaient avec des couples d'amis qui, depuis le divorce, se sont tous volatilisés.

Pauline ressent le besoin de rencontrer des gens, des femmes surtout qui pourraient devenir des amies. Elle ne sait vraiment pas comment faire. Un jour, alors qu'elle dînait à la cafétéria à son travail, elle entend ses voisines de table parler de Match. L'une d'entre elles raconte même comment elle a rencontré son ami. Cela la laisse songeuse, mais c'est l'heure de reprendre le boulot. En arrivant chez-elle, après sa journée de travail, Pauline cherche son hebdomadaire. Elle veut lire ces fameuses chroniques de Match dont il a été question ce midi et comprendre comment tout cela fonctionne.

Au fil de sa lecture, son intérêt va croissant. Elle est même très agréablement surprise de constater que beaucoup de personnent cherchent, par ce moyen, à rencontrer des amis ou des amies, qu'il ne s'agit pas uniquement de relations amoureuses. Elle décide donc d'y avoir recours, elle aussi, pour se faire des amies. Elle a oublié ce que cela voulait dire avoir une amie et elle veut le réapprendre. Pour le moment, elle sent que c'est surtout de cela qu'elle a besoin; cette complicité, cette conivence, cette compréhension et cette affection qui peut exister entre deux personnes du même sexe.

Pauline compose donc le numéro de Match et y inscrit son message, comme tant d'autres l'ont fait avant elle. Elle se sent très fébrile à la pensée qu'elle va recevoir, par l'intermédiaire de sa boîte vocale, des messages de femmes qui, comme elle, ont envie de se faire une ou des amies. Dès la fin de la première semaine. Pauline est très occupée à retourner des appeles et à rencontrer des femmes de tous âges et de milieux différents. Après les trois semaines de parutions, elle en aura finalement contactées beaucoup et rencontrées presqu'autant.

Petit à petit, Pauline réalise qu'elle ne peut être amie avec toutes. Et, après plusieurs rencontres, elle constate que finalement, il y en a deux surtout qui partagent ses goûts, ses besoins et ont une expérience de vie similaire. Semaines après semaines, ce trio, composé de Pauline, de Françoise et de Suzanne, partage de plus en plus d'activités et de moments de loisirs, Pauline découvre l'amitié et apprend à l'apprivoiser. Pour le moment, son bonheur est là.

Match

18 ans et plus
(Ligne "Touch-Tone")

S2-Z1

Choisissez la catégorie et inscrivez les 20 mots de votre message

☐ Femme cherche homme ☐ Partenaire de sport, voyage ou activités diverses
☐ Homme cherche femme ☐ Autre

Nom ou pseudonyme: .....

Adresse: ..... (ville)

Code postal: ..... No téléphone: .....

PAR LA POSTE:
84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3

PAR FAX : 1-800-567-5703
PAR TÉL : 1-800-461-5030
(sans frais)

MÉCANIQUE RÉJEAN POIRIER

Spécial changement d'huile

Pour la plupart des automobiles

18 95$



- MÉCANIQUE GÉNÉRALE
- Silencieux · Freins
- Amortisseurs
- Remorquage

Garantie Nationale

AUTOPRO

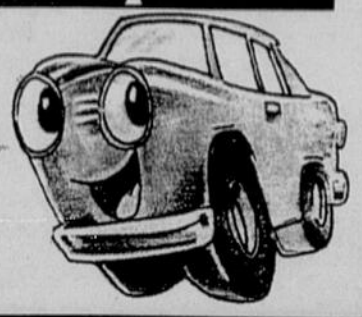
269 Chemin St-Louis
Beauharnois
429-3898

Lave Auto Proulx

Antirouille à l'huile

toujours le même prix...

35$



Cire • polissage • shampoing etc.

123 St-Laurent, Beauharnois

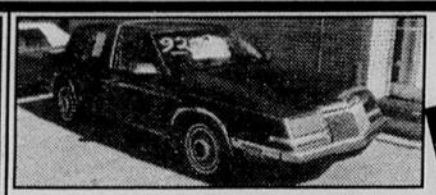
429-3076



1993 JEEP CHEROKEE LIMITED, blanc, toute équipée, radio avec disque compact, téléphone. **SPÉCIAL 29,800 $**



1994 CHRYSLER NEWYORKER, toute équipée, 18,000 km, brun épave. **24,495 $**

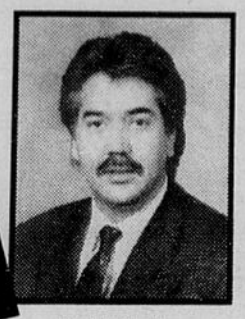


CHRYSLER IMPÉRIAL 1992, Tout équipé, nouveau vert. **SPÉCIAL 17,495 $**

URGENT BESOIN DE VÉHICULES D'OCCASION

«Nous achetons sans obligation d'achat de votre part»

PAYON$ COMPTANT$



Daniel Leduc



1994 INTRÉPID, full, blanc, 25,000 km, balance de la garantie. **SPÉCIAL 18,495 $**



INTRÉPID 1993, 28,000 km, or et noir, full, balance de la garantie. **16,900 $**



VOYAGER L.E. 1993, all wheel drive, 7 passagers, full, freins ABS. **à partir de 20,500 $**

Valleyfield

PLYMOUTH - CHRYSLER 371-9551

2745, boul. Hébert, Valleyfield

CHEZ NOUS LA SATISFACTION EST GARANTIE

G.COUILLARD

AUTOMOBILES INC.

TOYOTA



SUPER OFFRE

OLDSMOBILE DELTA BROUGHAM, 4 portes, 6 cylindres, automatique.

4,995$

SUPER SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

ACHAT ET VENTE de véhicules d'occasions

FINANCEMENT SUR PLACE



FORD MUSTANG LX, 4 cylindres, automatique. **5 495$**



FORD FESTIVA, automatique, turquoise. **7995$**



CHRYSLER JEEP LAREDO, 6 cylindres, automatique.. **11 995$**



TOYOTA CAMRY SE, 4 cyl, 4 portes, automatique, bleu **10 995$**



FORD ESCORT LX, 4 portes, blanc, auto, gr. électrique, air, impeccable. **9 495$**



PLYMOUTH ACCLAIM, 4 portes, automatique,air, beige, faut voir. **9 995$**



TOYOTA COROLLA SR5, automatique, blanc **6 995$**



TOYOTA COROLLA GTS, 5 vitesses, rouge. **8495$**



CHRYSLER GRAND CARAVAN, V-6,tout équipé, 7 passagers, blanc, 27,200 km **19 995$**



ASUNA SL, 5 vitesses, rouge, lift-back, 10,200 km seulement **8 995$**

Un retour sur le marché du travail pour les femmes

Si votre objectif est de réintégrer le marché du travail après un certain temps d'absence, le cours de Transition-Travail peut vous aider. Ce programme de niveau secondaire, a comme objectif de développer votre autonomie personnelle et financière. De plus, ce cours vous aidera à faire la transition entre le milieu familial et le marché du travail. Vous avez là l'occasion de voir clair dans vos goûts, vos habiletés et vos compétences.

Ce programme, d'une durée de 5 semaines, sera dispensé à la Commission scolaire de Valleyfield à compter du 14 novembre. Nous n'exigeons aucune scolarité de base, et vous pourriez également être admissible à une allocation pendant toute la durée de la formation.

Pour plus d'informations, communiquez avec Nicole Leduc aux Services éducatifs aux adultes et à la formation professionnelle, 371-7533.

Mario LeBlanc AUTOMOBILES

1990 Sunbird LE, aut. 4 portes, 4 cyl., air, garantie 1 an/20 000 km. Excellente condition. **$6,495.**	**1988 Toyota Corolla GTS,** Toit ouvrant élect., seulement 80 000 km., mécanique A-1, très belle auto. Spécial **$6,495.**
1989 Topaz L, aut. 4 portes, auto superbe. Balance de garantie Ford **$3,995.**	**1987 Escort,** 5 vitesses, très propre, garantie de 3 mois. **Seulement $1,495.**
1988 Mustang LX, blanc, Hatchback, man., radio cassette, toit ouvrant. **$3,995.**	**1987 Porsche 944S,** manuelle, toit ouvrant électrique, équipé au complet. Spécial fin d'été **$13,995.**
1989 Daytona E.S., t-top, automatique, comme neuf. Femme propriétaire. **$4,995.**	**1987 Colt,** manuelle, 4 portes, radio cassette. Très bonne condition. **$1,995.**
1989 Lincoln Continental, blanc, comme neuf, 82 000 km. Équipement complet. Balance de garantie Ford **$10,995.**	**1990 Pick-up Chev. SS454,** noir, aut., tout équipé avec air, moteur neuf, 2300 km. Garantie GM, 6 ans/120 000 km. **$13,495.**
Toyota Tercel DX 88, manuelle, 2 portes, radio cassette, système d'alarme. **$4,495.**	**1991 Dynasty,** blanc, 6 cylindres, automatique, air. Balance de garantie 7 ans/115 000 km. **$8,995.**
1987 Firefly, automatique, 4 portes, très propre, freins neufs aux 4 roues, garantie 3 mois **Seulement $2,375.**	**1990 Toyota Camry,** aut. 4 portes, tout équipée, sauf air, balance de garantie, 5 ans/100,000 km **$9,395.**
1991 Eagle Vista, man., 4 portes, radio cassette, excellente condition. Balance de garantie 5 ans/100 000 km. **$5,295.**	**1984 Bronco,** 6 cyl., automatique, 4x4, très propre. **$3, 995.**
1988 Bronco II XL, rouge man., mag, pneus silencieux, freins neuf. 76 000 Km **$5,995.**	**1988 Sprint,** 5 vitesses, 4 portes, excellente condition, garantie 3 mois. **Seulement $2,995.**
Sunbird 87, automatique, A-1, 4 portes. **$1,195.**	**Escort LX 88,** manuelle, 2 portes, cassette, très propre. **$2,695.**

VENTES ET ACHATS D'AUTOS
613 Chemin Larocque, Valleyfield
377-1900

Super vente fin de saison
LES PRIX SONT "DISCUTABLES" "DISCUTABLES" "DISCUTABLES"

AUTOS

MAZDA 323, 1990, aut.	$4,995
TEMPO GL 1990, 4 pt., aut.	$3,650
SPRINT 89, aut., 2pt.	$3,650
NISSAN MICRA 1989, 2 pt.	$2,995
MAZDA 323, 89, 5 vit., 2 pt.	$2,995
COLT GT 89, 5 vit., 2 pt.	$4,995
SWIFT GLX 89, 4 pt. aut.	$2,995
GRAND AM 88, 2 pt.	$4,995
HONDA CIVIC LX 88, 4 pt.	$3,995
SHADOW 88, 2 pt. aut.	$3,995
EXCEL 88, 71 km, 5 vit.	$2,995
SPRINT 1988, 2 pt., aut.	$2,995
NISSAN MAXIMA 87, V-6	$5,495
HONDA ACCORD LX 87, 4 pt.	$3,995
MAZDA 323 LX 87, 2 pt., blanc, aut.	$2,995
BUICK LE SABLE 87, blanc	$4,995
TRACER 87, 2pt., 5 vit.	$1,995
TRACER, 87, aut., 2 pt	$3,650
RELIANT FAMILIALE 1986, 4 cyl.	$2,995
CAMARO 1986, T-top, V-6	$3,995
HONDA ACCORD 85, aut., 2 pt.	$2,450
CIERA BROUN, 85, 4 pt, blanc	$3,650
FIERO 1984, 2 pt., aut.	$2,995
LINCOLN 1984, Town Car	$3,995
FIREBIRD 84, rouge V-6	$2,450

CAMIONS

VOYAGEUR SE 88, V-8, air	$4,995
BRONCO 88, aut., full	$5,995
AÉROSTAR XLT 1988, 7 pass., équipé.	$5,495
MAZDA B-2200 1988, K-cab	$4,995
88 MAZDA B 2000, Cab Plus	$5,995
CARAVAN LE 1987, V-6, 5 pas.	$4,995
ASTRO VAN 87, 7 pas.,air	$6,250
VOYAGER, 7 pass. aut. 1986	$4,495
FORD 86, 1/2 t.	$3,650
AÉROSTAR 86, 5 pass.	$3,995
BLAZER 1985, 4X4, 5 vit.	$4,995
GMC, King cab, V-6	$4,650
GMC 84, 4 X 4 King cab, monté	$6,995

JEAN-CLAUDE HACHÉ AUTOMOBILE
800 Boul. Langlois, Valleyfield 377-3007

SUPER VENTE



de pneus usagés à partir de
15^{00} (pose incluse)
Achetons autos et camions scrap et accidentés

Les Pièces d'Auto Daniel Inc.
226 Principale, St-Louis de Gonzague
OUVERT SAMEDI DE 8H À 3H
377-1015
sans frais 1-800-363-5145

Moteurs Vallée
203A Principal, Châteauguay
699-0759

TEMPO. 90	toute équipé	43.75*
SUZUKI FORSA 88	3 cylindres	33.75*
FORD ESCORT 88	4 cyl. auto servos	30.75*
CADILLAC 87	toute équipée	48.75*
DODGE CAR. 89	4 cyl. turbo	50.75*
PONTIAC 86	G.Prix t. équipé	28.75*
TOYOTA 87	Camry t. équipé	48.75*
FORD 92	Escort t. équipé	58.75*
TOYOTA 89	Tercel	40.00*
CHEVROLET 83	Cavalier	20.00**

* PAR SEMAINE/48 MOIS. **52 SEMAINES
+ TAXES & LICENCE SI APPLICABLE
PLUSIEURS VOITURE À PRIX SEMBLABLE

699-0759

EXCEL 1988
5 portes, automatique
$2950^{00}

EXCEL 1989
5 portes, automatique
$2600^{00}

PONTIAC
FIREFLY 1989
5 vitesses
$3850^{00}

HYUNDAI
SONATA 1989
automatique, vitres électriques, verrouillage élec. mags, miroirs élect.
$4900^{00}

HYUNDAI
SONATA 1989
automatique
$3900^{00}

DODGE
COLT 1989
5 vitesses
$3460^{00}

HYUNDAI EUROLUX
2500 boul Hébert, Valleyfield
377-1985

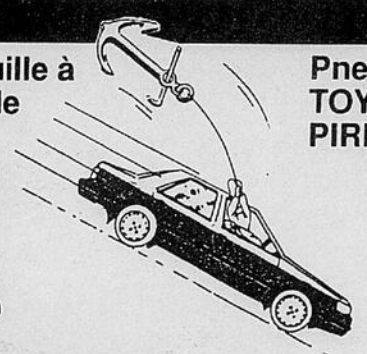
PROBLÈMES DE FREINS?

- Antirouille à l'huile

PRO LAB

Pneus 4 saisons: TOYO., MICHELIN, PIRELLI

GARANTIE plus de 750 000 émises NATIONALE



À L'ACHAT DE 2 PNEUS, TROUSSE DE 1er SOINS GRATUITE

JETEZ L'ANCRE CHEZ VOTRE SPÉCIALISTE AUTOPRO!

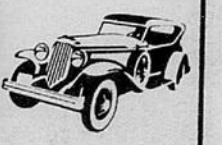
Vous pouvez faire confiance à votre spécialiste AUTOPRO pour l'inspection et la réparation de vos freins. Pour vous donner une performance maximale et une conduite des plus sécuritaires, AUTOPRO utilise des pièces de première qualité. Et il ne s'arrête pas là! En plus, vos sabots et vos plaques de freins sont couverts par la garantie nationale AUTOPRO

AUTOPRO
GARANTIE NATIONALE
FREINS
DIRECTION
SILENCIEUX
SUSPENSION
TRACTION AVANT

Garage Ronald Belchamber
402 Boul. Hébert, Melocheville
225-4500

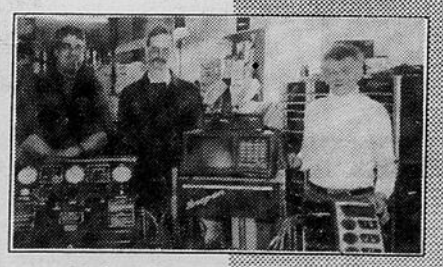
IGNITION Service

Les Automobiles **BRAZEAU INC.**
BEAUHARNOIS



L'ENTRETIEN COMPLET DE L'AUTO

- Mécanique générale • mise au point
- Spécialités: freins-suspension
- Amortisseurs: (vérification avec équipement moderne)
- air climatisé • système d'échappement
- injection électronique



Réal Brazeau, prop.
Serge Yelle, Robert Turgeon

POSE DE PNEUS
Balancement électronique **10$**



Vente de voitures usagées

557 Ch. St-Louis, Beauharnois **429-3440-5767**

VOTRE RÊVE D'UN VÉHICULE HAUTE-GAMME

À BON MARCHÉ

... devient réalité

FINANCEMENT SUR PLACE



Boîte 16 pi, 58,300 km, diesel, automatique. Inv: 40606A

1993 Ford E-350 cube



Tout équipée, automobile de direction GM, 8,000 km, balance garantie GM. Inv: 40605A

1993 Buick Roadmaster



Familiale, tout équipée, 15,800 km. Inv: 40578A

1993 Buick Roadmaster



Blanche, 22,300 km, tout équipée, sièges baquets, console., Inv: 40601A

1994 Pontiac Bonneville



Verte, tout équipée, 25,000 km, aileron. Inv: 40602A

1994 Pontiac Grand-Am



Blanc, tout équipée, 71,500 km. Inv: 50032A

1992 Buick Régal



Rouge, toit imitation convetible, 23,000 km. Tout équipée, sièges baquets.Inv: 50075A

1993 Pontiac Grand Prix



Vert, cabine allongée, protecteur de caisse, volant ajustable, radio-cassette, régulateur de vitesse.Inv: 40583A

1994 Camion GMC 1500



Vert, automatique, 7 passagers, 6 cylindres. Inv: 40600A

1994 Ford Aérostar



Cabine allongée, V-8, blanc-bleu, volant ajustable, régulateur de vitesse, radio-cassette, marche-pieds. Inv: 40594A

1988 Camion GMC 1500



Blanc, tout équipée, 4 portes, intérieur bleu, 30,300 km. Inv: 40585A

1994 Buick Century



Blanc, 4X4, cabine allongée, protecteur de caisse, air climatisé, volant ajustable, régulateur de vitesse, 34,800 km. Inv: 40586A

1993 Camion GMC 1500

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

3399 Blvd, Langlois,
Valleyfield, 373-4372

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

SABLAGE DE PLANCHERS
Les Planchers Yvon Miron Inc.
• POSE
• RÉPARATION
• SABLAGE
• FINITION
429-6983

GARDERIE
En milieu familial pour enfants de 0 à 6 ans. 15 années d'expérience en garderie. Bon repas. Salle de jeux pour les enfants. Cour clôturée. Piscine, etc. Je donne des reçus. Secteur Bellerive, près Boul. Mgr Langlois.
Ginette 373-6807

Délégation vietnamienne à Valleyfield



Une délégation vietnamienne était de passage à Valleyfield la semaine dernière. Pierre Beauchamps des Consultants LBCD, le maire Gaëtan Rousse et l'interprète Thomas Thé accompagnaient Ha Van Dung, Pham Thai Than Hai, Nguyen Nam Thai, Do Viet Dung et Tran Manh Dung, tous de la ville de Ho Chi Minh. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Une importante délégation des services municipaux de la ville de Ho Chi Minh au Vietman est de passage au Québec du 23 octobre au 5 novembre. La délégation prendra connaissance du programme d'assainissement des eaux de Valleyfield.

Cette délégation visitera diverses stations de traitement des eaux de la région puis se rendra à Montréal, Ottawa et Québec où des rencontres avec divers représentants du gouvernement sont prévues.

Cette visite se fait dans le cadre de la réalisation du programme d'assainissement des eaux de la ville de Ho Chi Minh. Les Consultants LBCD inc. membre du consortium Vietcan consulting group formé aussi des firmes Roche ltée, S.M. International inc. et TCT Consultants a obtenu le mandat préliminaire d'étude du projet d'assainissement des eaux de la ville de Ho Chi Minh au Vietman. Le bassin de la rivière Thi Nghè et du canal Nhieu Loc sont aussi à l'étude présentement. C'est d'ailleurs sur l'invitation de ce consortium que cette délégation a pu être organisée.

Les représentants de la ville de Ho Chi Minh ont profité de leur passage à Salaberry-de-Valleyfield pour échanger avec les autorités municipales. En effet, le maire de Salaberry-de-Valleyfield, Monsieur Gaétan Rousse, a reçu à son bureau cette délégation, soit Mme Pham Thai Than Hai, ingénieure de projet de l'Institut de Planification et Développement Urbain de la ville de Ho Chi Minh, M. Ha Van Dung, dir. adj. des Services des Travaux Publics et Communication de la ville de Ho Chi Minh, M. Nguyen Nam Thai, dir. adj. de l'Institut de Planification et Développement Urbain de la ville de Ho Chi Minh, M. Do Viet Dung, ingénieur de l'Institut de Planification et Développement Urbain de la ville de Ho Chi Minh et M. Tran Manh Dung, expert au Comité du Peuple de la ville de Ho Chi Minh.

La population de Vietman consulting group au projet d'assainissement de la ville de Ho Chi Minh au Vietman résulte d'ailleurs des succès des missions antieures effectuées par ce consortium.



NOUS PAYONS
MEILLEUR PRIX
POUR VIEILLE AUTO ET CAMION
SCRAP
REMORQUAGE GRATUIT
VENTE DE PIÈCES USAGÉES
R. JODOIN & FILS
31 Boul. Lecompte Ouest
Grande-Ile, 373-9607

LES APPARTEMENTS PASTEUR
150, RUE PASTEUR, CHÂTEAUGUAY
1 MOIS GRATUIT
- Près de tous les services
- Service de conciergerie
- Cuisinière et réfrigérateur
- Appartements rénovés
- Salles de lavage
- Prix compétitifs
- Système intercom
- Entretien exceptionnel
- Stationnement gratuit

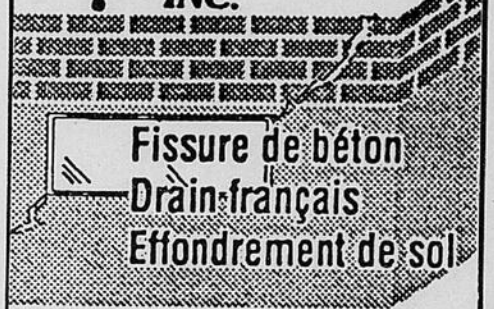
POUR PLUS D'INFORMATIONS
692-5057
Géré par
SGACMON

AMS LIMOUSINE - LOCATION



"Un luxe très abordable"
André
377-1909 • 377-0756 • 373-3177

PROBLÈMES DE FISSURES
EPOXY PROTECHNIQUE INC.



VALLEYFIELD: 377-4292
CHATEAUGUAY: 638-3966



propriétaires: Martin Renault
Alain Berniqué
COUVRE - TOIT MARREN INC.
ÉTABLIE DEPUIS 1982
COUVREUR -ROOFER
Châteauguay 1-800-363-5189
Valleyfield 371-4608

Caisse populaire Notre-Dame de Bellerive

AGENT(E)S SERVICE AUX MEMBRES (CAISSIER(ÈRE)S)

Postes sur appel

LA CAISSE ET SON MILIEU
La Caisse populaire Notre-Dame de Bellerive possède un actif de 320 millions $. Le personnel de la Caisse est composé de 113 employé(e)s.

LES RESPONSABILITÉS
La raison d'être de ce poste est de fournir les services relatifs au guichet. À ce titre, ses principales responsabilités sont d'accueillir les membres, d'être à leur écoute, offrir nos produits et services, d'effectuer certaines opérations courantes selon les politiques et normes en vigueur à la caisse et d'exécuter diverses activités de soutien.

LE PROFIL RECHERCHÉ

Expérience: Tout expérience pertinente constituera un atout.

Connaissances:
- Connaissances de base en comptabilité
- Connaissances de base en institution financière

Formation: Détenir un diplôme d'études professionnelles en tenue de caisse (D.E.P.) ou un secondaire V et s'engager à suivre certains cours complémentaires suggérés par la caisse populaire.
Le diplôme d'études collégiales en techniques administratives constituera un atout. Toute combinaison de formation et d'expérience pertinente sera considérée.

Habiletés de base:
- Préoccupation pour les besoins des membres
- Sens de la vente et de la sollicitation
- Souci de la qualité du service aux membres
- Précision, ordre et organisation personnelle
- Habiletés de communication verbale

Attitude:
- Motivation et intérêt pour investir dans son développement personnel

LES CONDITIONS DE TRAVAIL
Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour le niveau N-2.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae à:

Sylvain Morrisseau
Responsable - Gestion
ressources humaines
Caissse populaire Notre-Dame de Bellerive
120, rue Alexandre C.P. 471
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 4V7

«La Caisse populaire Notre-Dame de Bellerive pratique une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.»

les appartements **Maples**
129-131 Maple
Châteauguay
699-8253
L'expérience de la qualité à votre service
1 1/2 3 1/2 4 1/2
- Avec ascenseur
- Chauffage inclus
- Appartements rénovés
- Service de qualité
- Grand stationnement
- Eau chaude fournis
- Poêle et réfrigérateur
- Près de tous les services
- With elevator
- Heating included
- Renovated apartments
- Quality services
- Spacious parking
- Hot water included
- Range and refrigerator
- Near all services

Bienvenue aux personnes du 3e âge

Loisirs St-Eugène

Le Cercle des loisirs St-Eugène invite la population à son exposition annuelle samedi et dimanche les 12 et 13 novembre au Centre St-Eugène, 29, rue Rolland à Valleyfield. Samedi de 13 à 21 h et dimanche de 13 à 18 h. L'entrée sera libre.

Oratoire St-Joseph

Voyage à l'Oratoire St-Joseph le 6 novembre pour rendre hommage aux défunts. Départ du 28, rue Ellen à 13h et retour à 21 h. Pour informations, Raphael Fortin au 370-1797.

Résidence Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement (chambres privées avec lavabo et intercom) aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap physique ou intellectuel et qui sont autonomes, quels que soient leur âge ou leur lieu d'origine. Les résidences sont situées au 24, rue Gault à Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

Exposition Valédar

Valédar, une association de peintres et sculpteurs de la région de Valleyfield, exposera du 3 au 6 novembre au centre commercial Le Faubourg, 101, boul. Cardinal Léger à Pincourt. Des artistes seront à l'oeuvre.

Age d'or Salaberry

L'Age d'Or Salaberry convie ses membres à fêter l'Halloween jeudi le 3 novembre au sous-sol de l'église St-Eugène. Un souper sera servi et une danse suivra avec la musique d'André Primeau. Pour informations, composez le 373-6094.

Offre d'emploi

Organisme à but non-lucratif, **recherche une personne** ayant des connaissances dans les logiciels: Wordperfect, Lotus, Avantage et une bonne connaissance dans le français écrit et oral.

C'est un travail à temps partiel temporaire.

Veuillez adresser votre curriculum vitae avant le 7 novembre 1994 au:

Concours V275
Journal Le Soleil
139 rue Salaberry
Valleyfield J6T 2H8

Compagnie oeuvrant dans le domaine des couvertures recherche:

- couvreurs
- poseurs d'aluminium
- journaliers

Travail temps pleins et partiel

Concours VM-1
139 Salaberry
Valleyfield, Qc.
J6T 2H8

On recherche
HYGIÉNISTE DENTAIRE
Faire parvenir CV à
Dr Guy Léger Dentiste
52 ave Grande-Ile
Valleyfield
J6S 3L8
pour informations: **373-6636**

$40,000 et plus

Recherche:

- Représentants(es)
- Gérant(e) des ventes
- Distributeurs(trices)

Nous offrons:

- Salaire de base de $1,000 par mois
- Commissions élevées
- Bonis
- Travail dans votre région pour les représentants(es)
- Formation
- Rendez-vous fournis

373-4646 • 373-5257

TECHNICIEN EN LABORATOIRE

Compagnie située à Valleyfield recherche un technicien pour son laboratoire de contrôle de qualité. En tant que technicien, il aura la responsabilité d'analyser les produits et fournir une assistance technique aux représentants des ventes et clients de l'Est du Canada. Études collégiales, bilinguisme et connaissances du Lotus et du WordPerfect 6.0 sont exigés. Expérience précédente n'est pas essentielle.

Veuillez faire parvenir votre c.v. au:

Concours V-139
Le Soleil du St-Laurent
139 Salaberry
Valleyfield
J6T 2H8

CARRIÈRE DANS LA MODE
"À GUICHET FERMÉ"

Vaste réseau de vente à domicile est à la recherche de représentantes dans votre région. Nous avons des représentantes au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

- Démonstration à domicile
- Vêtements pour toute la famille
- Aucun investissement (trousse fournie)
- Excellente rémunération
- Temps plein ou partiel
- Possibilité de promotion avantageuse

Pour informations:

Région de Montréal: (514) 966-0296
Extérieur de Montréal: 1-800-267-0296

Conseiller(ère) en voyage

Nous sommes à la recherche d'un(e) conseiller(ère) en voyage ayant une formation collégiale en tourisme et/ou une grande expérience dans le domaine.

Connaissance du SABRE serait un atout.

Salaire selon votre compétence ou expérience.

Faire parvenir votre curriculum vitae au soin de:

Bernard Gendron
Voyages Bernard Gendron Inc.
1465, boul. Mgr. Langlois
Valleyfield, Québec
J6S 1C2

REPRÉSENTANT(E)S BILINGUES

Jean & Charles ®

Nous sommes une entreprise d'envergure spécialisée dans les campagnes d'autofinancement, principalement orientées vers les entités socio-culturelles, culturelles, sportives et scolaires.

Nous avons un poste à combler au sein de notre personnel de vente dans le territoire du Sud-Ouest Québécois à l'Est Ontarien.

Le poste de Conseiller en Campagnes d'Autofinancement requiert : une forte personnalité, un parfait bilinguisme, 3 ans et plus d'expérience au sein de la vente ainsi qu'une certaine habilitation aux déplacements journaliers.

Les qualités suivantes sont pré-requises: très grand intérêt pour la vente de services, confiance en soi, persévérance, discipline, sens de la motivation, de la communication et de l'organisation.

Tenant compte du territoire protégé que vous obtiendrez avec notre compagnie, ce poste s'adresse plus particulièrement aux candidats recherchant un revenu supérieur à 40,000$.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une photo à :

V.-P. AUX VENTES
a/s Chocolat Jean & Charles Inc.
3187 St-Jacques
Montréal, Qc H4C 1G7

PERSONNEL ET CONFIDENTIEL

Les Centres du Haut St-Laurent

sont à la recherche

d'infirmier(ère)s auxiliaires

intéressé(e)s à se joindre à nos équipes de soins infirmiers et effectuer des remplacements sur les listes de rappel de nos trois centre (Coteau-du-Lac, Ormstown, Valleyfield)

Exigence: être membre en règle de la C.P.I.I.A.Q.

Rémunération: selon la convention collective en vigueur.

Faire parvenir les candidatures à l'une ou l'autre des adresses suivantes:

Les Centres du Haut St-Laurent

a/s Direction du Personnel

341 Chemin du Fleuve, Coteau-du-Lac, Qc J0P 1B0

65 rue Hector, Ormstown, Qc J0S 1K0

18 rue Fabrique, Valleyfield, Qc J6T 4G8

Le groupe immobilier

Méritas enrg.

Vous détenez un permis d'agent. Vous rêvez d'une carrière dans le monde fascinant de l'immobilier.



Joignez-vous à une équipe dont la réputation n'est plus à faire, une équipe dynamique, une équipe agressive, une équipe présente et active dans votre région.

Vous profiterez du soutien professionnel de toute l'équipe.

VENEZ ME RENCONTRER OU PRENEZ RENDEZ-VOUS
Christian Gareau
110 St-Jean Baptiste, Valleyfield
377-6636

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEAUHARNOIS
(Aide Juridique)
COUR SUPÉRIEURE
NO: 760-12-011990-938

NATHALIE ROY
demanderesse
vs.
SAUL CASTILLO MARTINEZ
Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné au Défendeur, SAUL CASTILLO MARTINEZ, de comparaître au Greffe de cette Cour situé au 180 rue Salaberry, à Valleyfield, dans les QUARANTE (40) JOURS de la date de publication du présent avis dans le journal LE SOLEIL.

Une copie de ladite demande en divorce a été remise au Greffe à l'intention du Défendeur, SAUL CASTILLO MARTINEZ.

Lieu: Valleyfield

Date: Le 14 juillet 94

Jocelyne Cyr, gacs
RIOPEL, GAGNON & ASSOCIÉS
Avocats
2418 Jolicoeur
Montréal, Qc
H4E 1Y2
Tél.: 1 (514) 765-0014

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
2525-8666 Québec inc.

Prenez avis que la compagnie/corporation 2525-8666 Québec Inc. demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre.

Châteauguay, 26 octobre 1994
Richard Dorais, président

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Éric Picard,** domicilié au 171, rue Saint-Laurent, Saint-Timothée Québec, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Éric Picard-Nadeau.**

Saint-Timothée,
ce 22 octobre 1994

Éric Picard

Bénévoles d'OVPAC recherchée

Dans le cadre de son 10e anniversaire, OVPAC (Organisation de Valleyfield des personnes atteintes de cancer) est à la recherche de bénévoles et de bénéficiaires qui ont déjà fait partie de l'organisation. Ils sont invités à contacter le 371-5400 et à assister au souper ainsi qu'à la soirée du 12 novembre prochain à l'école Baie St-François. Le souper sera servi à 18 heures suivi du spectacle de Pier Béland et de danses sociales avec Sylvie et Marc Labrosse.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE TERREBONNE
COUR SUPÉRIEURE
NO: 700-12-022486-948

SUZAN KLEIN
Partie demanderesse
c.
SIMON GRANBERG
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à la partie défenderesse de comparaître au greffe de cette cour situé au 400 Laviolette à St-Jérôme, dans les quarante (40) jours de la date de la publication du présent avis.

Une copie de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de la partie défenderesse.

St-Jérôme, le 20 octobre 1994

André Brunet
greffier adjoint

OFFRE D'EMPLOI

PATRONISTE
À TEMPS PLEIN

Critères:
① - Diplôme en technique de vêtement
② - 3 ans d'expérience en patron et gradation
③ - Connaissance du Pad Système serait un atout

Faire parvenir votre c.v. à l'attention de:
Ginette Leduc
293 Route 340
St-Clet
J0P 1S0

AUDVIK

Hydro-Québec

AVIS PUBLIC

Vidange des bassins de St-Timothée, de Pointe du Buisson et de Pointe des Cascades, à compter du 7 novembre 1994.

Hydro-Québec, Secteur Beauharnois, en accord avec les directives du Ministère de l'Environnement et de la Faune et en tenant compte de la sécurité des riverains et de ses employés, tient à informer la population qu'elle procédera, **si la température le permet,** à l'enlèvement des bouées et à la vidange des bassins du Saint-Laurent aux dates suivantes :

Bassin de St-Timothée, le 7 novembre 1994
Bassin de la Pointe du Buisson, le 8 novembre 1994
Bassin de la Pointe des Cascades, le 9 novembre 1994

Nous procéderons également à l'enlèvement des bouées de l'évacuateur de l'île Juillet le 11 novembre 1994, de l'évacuateur de Côteau le 14 novembre, ainsi qu'aux bouées au niveau du lac Saint-Louis le 12 novembre 1994.

Par mesure de sécurité, nous conseillons aux riverains de retirer leurs embarcations du fleuve avant ces opérations et de ne plus les utiliser sur les bassins à compter du 7 novembre 1994.

Vente par shérif
Beauharnois

ORDONNANCE DE SAISIE ET VENTE IMMOBILIÈRE
CANADA--PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE--DISTRICT DE BEAUHARNOIS

NOS: 760-18-000026-949
(500-05-003420-948)

CAISSE POPULAIRE DE STE-CLOTILDE DE CHÂTEAUGUAY, corporation régie en vertu de la Loi sur les Caisses d'épargne et de Crédit, ayant son siège social au 2412, Chemin de l'Église, Sainte-Clotilde, J0L 1W0 **PARTIE DEMANDERESSE** C. LANTHIER Pierre, domicilié et résidant au 1840A, Chemin de la Rivière #2, Sainte-Clotilde, J0L 1W0 et DINNIGAN Helen, domiciliée et résidant au 1832, Chemin de la Rivière, Sainte-Clotilde, J0L 1W0 **PARTIE DÉFENDERESSE** ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHÂTEAUGUAY, 164 St-Joseph Ste-Martine, Qc J0S 1V0 **MIS EN CAUSE**.

«Un immeuble connu et désigné comme étant composé comme suit:

A) Le lot CENT SIX de la subdivision officielle du lot originaire CENT QUATRE-VINGT-HUIT (188-106) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Jean Chrysostome;

Avec une maison érigée portant le numéro 1832, Chemin de la Rivière, en la ville de Sainte-Clotilde de Châteauguay, province de Québec, J0L 1W0;

B) Le lot CENT CINQ de la subdivision officielle du lot originaire CENT QUATRE-VINGT-HUIT (188-105) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostome.»

L'immeuble servant de résidence familiale, la mise à prix est fixée à 37 948,00$, soit 50% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

L'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances, au moment de l'adjudication, soit 18 974,00$, représentant 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

Pour être vendu au BUREAU DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION DE CHÂTEAUGUAY, 164, boul. St-Joseph, Ste-Martine, JOS 1VO **le TRENTIÈME JOUR DU MOIS DE NOVEMBRE 1994 À 10 HEURES**.

Bureau du Shérif
Cour Supérieure
Valleyfield, le 14 octobre 1994
GILBERT FOREST, Shérif du district
judiciaire de Beauharnois.

M.R.C. de Beauharnois Salaberry

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ
DE BEAUHARNOIS-SALABERRY

AVIS PUBLIC

Assemblée de consultation

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné, que le Conseil de la MRC de Beauharnois-Salaberry a adopté le 19 octobre 1994, un projet de règlement portant le numéro 134, modifiant le schéma d'aménagement portant le numéro 66.

Le projet de règlement portant le numéro 134 a pour objet de modifier l'affectation **"urbaine de type 3"** par une affectation **"industrielle"**, dans la municipalité de Melocheville et de valider la délimitation des zones inondables le long de la Rivière Châteauguay, de la Rivière des Fèves et de la Rivière St-Louis.

Conformément à la loi, une assemblée publique de consultation se tiendra le mercredi 23 novembre 1994, à 19:00 heures à la salle du Conseil au 600, rue Ellice, suite 400, à Beauharnois.

Une copie du projet de règlement de modification au schéma d'aménagement, accompagné des documents s'y rapportant, est disponible pour consultation au bureau de chaque municipalité dont le territoire est compris dans celui de la MRC de Beauharnois-Salaberry.

DONNÉ à Beauharnois, ce vingt-et-unième jour de octobre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Jean Tétrault
Secrétaire-trésorier

RÉSUMÉ DU PROJET DE RÈGLEMENT NO. 134 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT

Le projet de règlement portant le numéro 134, adopté par le Conseil de la MRC de Beauharnois-Salaberry le 19 octobre 1994, a pour objet de changer sur le territoire de la municipalité de Melocheville, à l'endroit des parties de lots 302, 305, 307, 308, 310, 399 et 400. l'affectation régionale **"urbaine de type 3"** par une affectation **"industrielle"**.

Ce même projet de règlement a aussi pour objet de valider la délimitation des zones inondables le long de la Rivière Châteauguay, de la Rivière des Fèves et de la Rivière St-Louis par l'insertion au schéma d'aménagement de nouveaux plans de zones inondables à l'échelle 1:5000.

Grande-île

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC BEAUHARNOIS-SALABERRY
MUNICIPALITÉ DE LA GRANDE-ÎLE

AVIS PUBLIC AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UNE PLACE D'AFFAIRES

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis d'un immeuble ainsi qu'aux cooccupants d'une place d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires, que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1. Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins 12 mois le 94-10-07;
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 94-10-07;
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 94-10-07;
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 94-11-11 à l'adresse ci-dessous indiquée;
5. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide pour toute élection tant qu'elle n'est pas remplacée.

BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION
1 155, boul. Monseigneur-Langlois
Grande-Île, Québec
J6S 1B9

Donné à Grande-Île, le 25 octobre 1994.

Alain Gagnon
Président d'élection

LE SOLEIL

ANNONCES CLASSÉES

Avis aux annonceurs

Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces la première semaine de la parution. "Le Soleil du St-Laurent" ne se rend pas responsable pour plus d'une insertion d'une annonce erronnée. (Aucune annonce ne peut être annulée pour la semaine donnée, elle le sera la semaine suivante).

TARIFS DES ANNONCES CLASSÉES

Annonce classée simple, 15 mots ou moins
8,20$
TPS et TVQ incluses 20¢ chaque mot additionnel

Petite annonce encadrée
1x20 **14,00$**
1x30 **21,00$**
1x40 **28,00$**
1x50 **35,00$**
Maximum 35 mots
TPS et TVQ non incluses
Les annonces sont payables d'avance avant 12h le jeudi. Les cartes de crédit sont acceptées par téléphone ou sur place.

VISA MasterCard

INDEX DES RUBRIQUES

1- MAISONS À VENDRE
2- MAISONS À VENDRE OU À LOUER
3- PROPRIÉTÉS À REVENUS
4- CONDOS À VENDRE
6- CHALETS À VENDRE
7- COMMERCE À VENDRE
8- TERRAINS À VENDRE
9- BATISSES COMMERCIALES À VENDRE
10- FERMES À VENDRE
19- À PARTAGER
20- CONDOS À VENDRE
21- MAISONS À LOUER
22- LOGEMENTS À LOUER
23- APPARTEMENTS À LOUER
24- BACHELORS À LOUER
25- CHAMBRES À LOUER
26- CHAMBRES ET PENSION
27- CHALETS À LOUER
28- COMMERCE À LOUER
29- TERRAINS À LOUER
30- LOCAUX À LOUER
31- GARAGES ET /OU ENTREPOTS
32- VENTES DE GARAGE
33- DIVERS
34- AUTOS
35- CAMIONS
36- MOTOS
37- MOTONEIGES
38- BICYCLETTES
39- BATEAUX/CHALOUPES
40- ROULOTTES REMORQUES
41- MACHINERIE AGRICOLE
42- ANIMAUX DOMESTIQUES
43- CHEVAUX
50- SERVICES
51- ATTENTION
52- ON DEMANDE
53- PERDU
54- TROUVÉ
55- GARDIENNES
56- RENCONTRES
57- CARRIÈRES ET PROFESSION
58- AVIS
59- APPEL D'OFFRES
60- ENCANS
61- OCCASIONS D'AFFAIRES
62- ASTROLOGIE
63- DÉCÈS
64- REMERCIEMENTS

HEURE DE TOMBÉE: JEUDI MIDI (12h00)

REJOIGNEZ PRÈS DE 100,000 LECTEURS

139 SALABERRY, VALLEYFIELD, Qc J6T 2H8 **Téléphone:** **Télécopieur:**

AVIS à nos ANNONCEURS-COMMERÇANTS ,tout annonce classée publiée par un commerçant, devra inclure le nom du commerce. L'omission de celui-ci est passible d'amende selon la loi.

373-8555 • 373-8666

ANNONCE CLASSÉE SIMPLE

_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____

15 mots ou moins: 8,20$ TPS et TVQ incluses chaque mot additionnel: 20¢

ANNONCE CLASSÉE ENCADRÉE

_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____

14,00$ TPS et TVQ non incluses

No de la rubrique, _____
nombre de semaines, _____
encadrée 14$ minimum , renversée 5$ de plus, (taxes non incluses)

❑ Chèque ❑ Visa ❑ Master Card #carte_____ #expiration_____

NOM (Majuscule s.v.p.): _____

Adresse:_____ Ville:_____

Prov.:_____ Code postal:_____ Reçu désiré: ❑ Oui ❑ Non

Tél.:(maison):_____ Tél. (bureau):_____

1 MAISONS À VENDRE

A VENDRE OU à louer. Valleyfield, 400 Giroux, 4 c.c., s-sol fini, libre, services payées, prix réduit. 373-9775

AUBAINE, Ste-Barbe, maison mobile 14X60, garage. Terrain 35,700 pi. car. Accès bord de l'eau (lac St-François) Lieu calme. 30,000$. 377-8416 1-819-358-5147

BELLE PROPRIÉTÉ confortable pour propriétaire occupant et avec revenu de 710$/mois, au 50 St-Jean-Baptiste, Valleyfield. Pas d'agent. 377-2431.

BORD DU LAC
St-François, 72e Avenue, St-Zotique, secteur tranquille bungalow 4 1/2, combustion lente dans le salon, cuisine rénovée, abri d'auto, terrain 50X100, idéal pour sports nautiques.
267-4168

BUNGALOW, écurie, ébénisterie, entrepôt, 62,000 pi. car., 2 milles au sud Pont Larocque. Libre. 370-4597.

COTEAU DU LAC semi-détaché, neuf et luxueux, fini briques & aluminium garantie maison neuve APCHQ 5 ans rabais taxes 3 ans. Inf: Maconnerie Michel Lussier 763-2202

COTTAGE SEMI- détaché avec un revenu. 377-8166 (soir) et jour 1-441-7608

GRANDE-ILE
grand terrain, piscine creusée construction 1986, 3 c.c., 14 pièces finies, bois franc, bain thérapeutique, bureau professionnel.
Prix 98,000$.
Appelez François
698-1756

GRANDE-ILE, semi-détaché, 91 rue de la Paix, 1990, 3 c.c. sous-sol fini, taxes 875$. 370-1781.

MAISON 35x55, 9 pièces, sous-sol foyer, 2 sdb, garage 2 autos, près centre-ville & services. Prix 119,000$. 377-3333.

MAISON À LA CAMPAGNE, en pierre & brique, + garage & remise, terrain 43,000pi.ca. très paysager. Appelez 371-6438.

MAISON À VENDRE
Tout tout à été rénové Valleyfield 2 c. a'c., foyer 2 faces (cdm et salon) combustion au sous-sol, piscine creusée, clôturé, patio 2 étages. Nouveau: planchers, électricité, plomberie, cuisine, salle de bains entièrement refaite à neuf, 79,500$.
377-2345

MELOCHEVILLE, 45, 3e avenue, maison préfab., 43X25, 4 c.c., 2 s.b., sous-sol fini, taxes oasses, terrain coin rue 90X105, vendue par prop. 225-1645.

SECTEUR St-Esprit, duplex briques, (5 1/2 pièces), avec garage double. Située secteur résidentiel, face à un parc. Faut voir. 371-0308.

ST-LOUIS de Gonzague, 5 Dorais, environ 3 kilomètres du pont Larocque, 9 pièces dont 3 c.c., 1 salle de lavage, garage, terrain 30,000 pi. car., boisé de cèdres, date de construction 1989. 377-1388.

SUPER AUBAINE ST-ZOTIQUE
Semi-détaché moderne, const. janvier 94, sans voisin à l'arrière, garantie APCHQ, $59,995 cause transfert,
FAUT VOIR!
Libre immédiatement
1-689-7928

VALLEYFIELD
2 étages, située à proximité de la Cathédrale. Toiture et fenêtres refaits à neuf, 5 c.a.c., possibilité de faire 2 logis
VRAIE AUBAINE
FAITE UNE OFFRE
267-2327

VALLEYFIELD, superbe cottage, situé au 329, Armand-Malette, prix évaluation municipale. 377-4144.

À VENDRE: maisons mobiles sur terrains loués. 427-2202.

2 MAISONS À VENDRE OU LOUER

VALLEYFIELD, 395 Salaberry 4 c. à c., 2 s.b., meublée, 630$/mois. 373-4581.

3 PROPRIÉTÉS À REVENUS

DOIT VENDRE! 6 x 4 1/2, récents, entrée intérieure, 12 stationenements, tranquille, tous loués. Revenu: 27,000$. Prix: 209,000$. Tél.: 267-4648.

MAISON DE CHAMBRES
(6) idéal pour résidence, meublée, centre-ville, zoné commercial, très intéressant.
Jean-Guy
371-8901

QUADRUPLEX 4 X 4 1/2 centre-ville Bellerive, près commodités, très propre, pas d'agent. 763-2258 ou 377-8269.

VALLEYFIELD A VENDRE OU À ÉCHANGER. 6 logis, 459 Avenue du Lac, 172,000$. 4 logis, 137 Napoléon, 145,000$. 373-4918. Financement disponible.

VALLEYFIELD, superbe triplex, situé au 177 Andrew, beaucoup d'extras, 109,000$ 370-0812.

VALLEYFIELD, 40 logements brique, construction 1973, balcon, porte-patio, chauffage électrique locataire 16X 3/2, 16X 4 1/2, 8X 5 1/2, immeuble tranquille, bon secteur de construction récente, terrain paysagé de 73,000 pi. car.. Revenu 190,920$, prix 5.4Xrevenus. 370-0354.

VALLEYFIELD, duplex en brique, 2 grands 5 1/2, dont 1 libre pour propriétaire, sous-sol fini, stationnement 3 autos, cour clôturée, revenu annuel 12,000$. Inf. propriétaire 384-5740 (jour) ou 373-9208 soir & fin de semaine.

VALLEYFIELD, 8 - 3 1/2, 2 - 5 1/2, revenu 54,000$, taxes 6900$, prix demandé 330,000$. Inf.: après 16h, 451-4764.

6 CHALETS À VENDRE

ST-SAUVEUR (Mont Habitant), 3 c.c., meublé, foyer, près des pentes, $35,000 négociable. (514) 225-1303

7 COMMERCES À VENDRE

BAR-RESTAURANT
Vous voulez vous lancer en affaires? Très bonne opportunité!
Terrain, bâtisse, équipement de bar et de cuisine, mobilier, vaisselle et accessoires.
Evaluation municipale 321,000$
Prix demandé 289,000$.
Pour informations appelez.
Mario Léger, André Clément, Mario Faubert.
377-6636

RESTAURANT 22 places hiver & 40 places l'été. En opération depuis 5 ans, très bien situé. Si vous êtes sérieux, informez-vous. 373-0067.

RESTAURANT: en fonction depuis plusieurs années, beaucoup d'achalandage, très bon chiffre d'affaires, environ 50 places. Inf. Lucien Roy, Méritas, 377-6636.

STATION service. Soyez enfin votre patron, mécanicien & entrepreneur c'est pour vous Comprend équipement & bâtisse Inf. Lucien Roy Méritas. 377-6636.

8 TERRAINS À VENDRE

A STE-BARBE, bord du lac St-François, 12,000. Aussi en face du lac St-François, terrain 14,000. Prêts à construire. 1-364-5527.

ST-ANICET, bord du canal 110X137, fosse septique, cabanon, 219-101e Avenue, Prix demandé 15,000$. 377-2055.

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Terrains résidentiels, possibilité de financement par vendeur.
371-4608

STE-MARTHE
TERRAIN BOISÉ
idéal pour chasseur.
371-6136

TERRAINS à vendre 65X100 rue Madeleine à Grande-Ile. Maison neuve à vendre 136 Madeleine Grande-Ile. 371-1890.

TERRRAINS à vendre. Projet résidentiel dans Grande-Ile. Prêts à bâtir. Inf. 371-3354.

VALLEYFIELD, 2 terrains commerciaux, rue Alexandre et Perreault, 17,500 pi. car. par terrain d'une rue à l'autre. Endroit stratégique. Mario Léger 377-6636

9 BÂTISSES COMM. À VENDRE

BÂTISSE COMMERCIALE
95,000$
AVEC LOGEMENT
CAUSE MALADIE
IMMO CENTRE INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ.
461-0315

VALLEYFIELD, site exceptionnel, bâtisse commerciale de 6,000 pi. car. avec 4,000 pieds de terrain. Aussi à louer. 264-4871.

19 À PARTAGER

BORD DE L'EAU, grand 6 1/2 meublée, 4 chambres, salon, cuisine, dans Grande-Ile. à partager. 377-8715 (répondeur).

FEMME SEULE partagerait sa maison meublée, chauffée, éclairée, avec personne sérieuse, honnête, tranquille. Près de la baie, soeurs Clarisses, pont Mgr.Langlois. 200$/mois. 377-9566

21 MAISONS À LOUER

46 BOUL. QUEVILLON coin St-Jean Baptiste, près de l'école Langlois. 5 1/2, 3 c.c., grand terrain (96'X68') 570$/mois. 373-7510, 371-2250

BEAUHARNOIS, 133 Ellice, 4 1/2, 660 pi.ca. au rez-de-chaussée, 420 pi.ca. au 2e plancher, entrée lav.-séc., stationnement asphalté, 360$/mois, libre 16 octobre. Information: 225-2428.

BORD DE L'EAU
STE-BARBE
Maison à louer à l'année.
Grand 4 1/2, 450$/mois.
371-2872

COTEAU-LANDING, maison à louer 3 1/2 avec grenier, secteur tranquille, 390$/mois. 267-1049.

PETITE MAISON 3 c.c, salon, cuisine, libre immédiatement, 371-3020.

RIVIÈRE-BEAUDETTE , 2c.c. salle à manger, cuisine, salon sous-sol, chambre lavage, garage, libre immédiatement, 450$/mois. 1-613-443-5608

ST-ZOTIQUE, bord de l'eau, semi-détaché, 3 1/2, très moderne, semi-meublé, 450$/mois, Guylaine 370-0104 laisser message.

ST-ZOTIQUE, semi-détaché nouveau développement, 2 c.à c., 2 salles de bains, stationnement double, secteur tranquille. Libre immédiatement. 373-1722 après 18h00.

VALLEYFIELD, 2 chambres à coucher, rénovée, très propre, 475$/mois, libre immédiatement. Le soir. 456-3642.

VALLEYFIELD, rue Edouard, maison unifamiliale, 6 1/2, plus sous-sol, près de l'hôpital. 377-5683 ou 983-4999.

22 LOGEMENTS À LOUER

**COTEAU-LANDING 4 1/2 très propre, près de l'école, stationnement privé, déneigement, meublé ou non, libre immédiatement. 267-9637 ou 370-8050.

1 HAUT 3 1/2 situé à la campagne, 77 A, Rang St-Joseph, à St-Timothée, avec grand garage. 260$/mois. 371-6291.

1 MOIS GRATUIT
Valleyfield - Nitro
2 1/2 - 3 1/2 - 5 1/2
meublés, chauffés ou non.
295$ à 425$.
377-1829
373-5555 code 61515

3 1/2, dans un bas, semi-meublé 265$/mois. 265 A, Boul. du Hâvre. Tel. après 18h00. 371-5092.

22 LOGEMENTS À LOUER

3 1/2, non meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, 335$/mois, en haut du dépanneur. 371-8054.

3 1/2, très propre, libre immédiatement, situé dans Bellerive centre. Contactez Lise Leduc, 371-5265.

4 1/2, 2e étage, 354 boulevard du Hâvre (audessus de Deltronic), intercom, chauffage électrique, 390$/mois. 371-9772.

4 1/2, dans un bas, 12, Ste-Marguerite, chauffage électrique, libre à 1 mois d'avis. 373-4549.

4 1/2, BAS, très propre, stationnement déneigé, rangement au sous-sol, 76 St-Hypolite, Valleyfield. 325$/mois. 373-9882.

A LOUER 4 1/2

ST-TIMOTHÉE

FAITES UNE OFFRE

371-4511

A SOUS LOUER

4 1/2, avec ou sans

conciergerie, au 322,

Jeanne-Mance #7.

371-2407

(répondeur)

A.A. LOUER, St-Timothée, 4 1/2, très propre, cabanon, frais peinturé, libre immédiatement. 371-4511, 370-0097

AUBAINE Centre-ville de Valleyfield, 4 1/2, chauffage électrique, planchers de bois franc. Information: 377-4600.

BAS, duplex, 4 1/2 avec cour stationnement, endroit paisible 377-5683 ou 983-4999.

BEAUHARNOIS

163 rue Dupuis face à la

Polyvalente.

4 1/2

325$/mois

Propres, repeints à neuf.

Jour 377-1215

Après 5h00 429-2691

BELLERIVE

grand 5 1/2, rue Ewing,

garage, libre immédiatement,

1 MOIS GRATUIT

371-1803

BELLERIVE, très grand 4 1/2, neuf, près de tous les services. Libre 1er novembre. 370-1197.

BELLERIVE, rue Mignonne, 3 1/2, non chauffé, frais peint bas, près de l'église, 265$/mois. 829-2458.

BELLERIVE, 35 A, Narcisse 4 1/2 pièces + salle de lavage 375$/mois. Inf. 373-3665.

BOUL ST-FRANCIS

GRANDS 4 1/2

TRÈS PROPRES,

PRÈS DE TOUS LES

SERVICES.

LIBRES IMMÉDIATEMENT.

699-3137

CHATEAUGUAY

demi sous-sol pour

405$, grand 4 1/2,

installation laveuse-

sécheuse dans la cuisine,

cour clôturée,

ample stationnement.

692-7999

CHATEAUGUAY

RUE TURENNE

3 1/2

chauffés, eau chaude, poêle

& réfrigérateur inclus.

699-8582

692-3790

953-9464 (cell.)

COTEAU DU LAC

Libre immédiatement

5 1/2 très grand, moderne,

porte-patio, planchers béton,

comparable à un bungalow

24x48. Inf.: M. Samson

763-5697

COTEAU-DU-LAC, 1 mois gratuit, grand 5 1/2, (1,200 pi. car.), construction 1992, intercom, grand espace de rangement intérieur, 495$/mois lave-vaisselle, libre 1er juillet. 456-3333.

COTEAU-DU-LAC, 1 mois gratuit, grands 4 1/2, construction récente, très proprse, stationnement double, 425$ et 380$/mois, libres immédiatement. 456-3333.

COTEAU-DU-LAC: "3 mois de loyer gratuit", spacieux 5 1/2 de 1,200 p.c. au 49 Juillet. Bail jusqu'en juillet 1995, 490$/mois. Économie de 1,470$, une aubaine! Mario Bray 377-6636.

COTEAU-LANDING, grand 3 1/2, entrée avec système d'intercom, bonne insonorisation, beaucoup de rangement. 763-2739, 371-2110, 377-3723.

COTEAU-STATION, 22-A Sauvé, 4 1/2, bas, + place de rangement & tambour, stationnement double, cabanon 385$/mois. 373-2145.

COTEAU-STATION, 3 1/2, entrée laveuse-sécheuse, propre, calme, 2 stationnements, libre 1er décembre, 283$/mois, 267-1205, 267-2488

FRAIS PEINTURÉS

prix modérés

3 1/2 meublé, 4 1/2, 5 1/2,

chauffage électrique, entrées

lav./séch., terrain paysagé,

377-6160

GRAND 4 1/2

Rue Salaberry, centre-ville,

entrées laveuse sécheuse,

stationnement, espace de

rangement, grande cour arrière

377-9918

GRAND 4 1/2, haut de duplex, stationnement, cour, libre immédiatement, 755, Boul. du Hâvre, Valleyfield. 264-4194.

GRANDE-ILE, 2 Boul. Lecompte, grand 4 1/2 moderne, 360$/mois, salle de buanderie, 373-5592, 373-5584.

GRANDE-ILE, 3 1/2, semi-meublé. 763-0424.

GRANDE-ILE, 4 1/2, 587 rue Grande-Ile, libre immédiatement, 763-5637.

HUNTINGDON 3 1/2, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, 325$/mois. 264-5285.

MELOCHEVILLE, 4 1/2 semi sous-sol, fraîchement peinturé, remise, stationnement asphalté, casier-postal intérieur, libre immédiatement. 429-2177.

MELOCHEVILLE, grand 4 1/2, 496 Boul. Hébert, rénové, libre immédiatement, demi sous-sol. 377-1846.

MELOCHEVILLE, 4 1/2 semi sous-sol, fraîchement peinturé, remise, stationnement asphalté, casier-postal intérieur, libre immédiatement. 429-2177.

MELOCHEVILLE, 60 4e Avenue, 4 1/2 moderne, insonorisé, porte-patio, balayeuse centrale, libre 1er janvier 95, 225-0748.

MELOCHEVILLE, 2 logis, 7 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, face au bord de l'eau prix à discuter. 377-3785.

MERCIER, bienvenue à 12 PLACE DUBUC. Luxueux 4 1/2, libre immédiatement. Faut voir! Information: 699-3576, 699-4975.

MERCIER, 5 1/2, libre immédiatement, 530$/mois, 1 mois gratuit. 427-3269.

NITRO

Grand 4 1/2 libre

immédiatement

Près de tous les services.

Entièrement rénové

385$/mois.

429-6163

NITRO

Grand 3 1/2,

libre immédiatement,

entièrement rénové

325$/mois.

1 MOIS DE LOYER GRATUIT

429-6163

NITRO

A sous louer, 4 1/2, 370$/mois

Libre immédiatement.

Entièrement redécoré à neuf.

429-6163

NITRO, semi-détaché, 2 étages, cause transfert. Bon prix, disponible 20 décembre. 371-9343.

PRÈS HÔPITAL, rénové à neuf, grand 3 1/2, stores horizontaux, grandes fenêtres, tapis, remise, stationnement 315$/mois, 370-0948.

RIVIERE-BEAUDETTE 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, entrées lav./séc. chauffage électrique, 265$ à 325$/mois, 370-7174, 269-2836.

SECTEUR BELLERIVE

2 grands 4 1/2,

rez-de-chaussée,

295$/mois. Tel. après 20h00,

371-8540

ST-ETIENNE, face à l'église, logements refaits à neuf. Logements & chambres meublés à louer ainsi que 4 1/2 & 3 1/2 non-meublés, 350$, 300$. 429-5370.

ST-RÉMI, grand 4 1/2, 1er plancher, avec cour arrière privée, libre immédiatement. 454-9673.

ST-TIMOTHÉE

Grand 4 1/2, face à l'aréna,

logement neuf, éclairé, chauffé

câble inclus, espace de

stationnement.

2 MOIS GRATUITS

Libre immédiatement.

377-4056

373-6262

ST-TIMOTHÉE, 3 1/2, bachelor, près de la plage, chauffé/éclairé, entrées laveuse sécheuse, 350$/mois, 377-9445

ST-TIMOTHÉE, Boul. Hébert, près de l'île, très grand 4 1/2, chauffage électrique, armoires mélamine, porte-patio, balcon privé, déneigement inclus. 377-9774.

ST-TIMOTHÉE, 3 1/2 sur 1 1/2 étage, au 6 rue Gill, 225$/mois, au 429-4980.

ST-ZOTIQUE

grand 4 1/2, presque neuf,

Endroit paisible, près de

tous services, armoires méla-

mine, stores verticaux inclus

frais peint, 400$/mois

Marielle ou Philippe

373-6183

ou Christian

371-8636

ST-ZOTIQUE, bord du lac St-François, un grand 4 1/2, 2 petits 4 1/2, libres immédiatement. 371-3777, 377-9545.

VALLEYFEILD

à sous louer 4 1/2, rue

Virginie, frais peint,

stationnement déneigé,

350$/mois.

377-8767

VALLEYFIELD 3 1/2, centre Bellerive, 300$/mois, libre 1er juillet. Après 16h00, 373-4459.

VALLEYFIELD Complètement rénové, coin Larocque & St-Lambert, grand 4 1/2 Libre immédiatement. 2 mois gratuits. 400$/mois 370-7281

VALLEYFIELD 3 1/2 & 4 1/2 modernes, bien éclairé, frais peint, disponibles immédiatement et/ou 1er juillet. 377-5205.

VALLEYFIELD 1974, boul. Ste-Marie, beau 4 1/2, porte-patio, endroit paisible & ensoleillé, double stationnement, 360$/mois. 1-825-2421.

VALLEYFIELD

4 1/2

MEUBLÉ OU NON

POSSIBILITÉ

UN MOIS GRATUIT

Stationnement inclus.

373-8503

VALLEYFIELD

Occasion unique

416 Jacques-Cartier

grand 4 1/2, 350$/mois.

grand 5 1/2, 405/mois.

Libres immédiatement.

377-9545

377-1215

VALLEYFIELD

Grand 4 1/2, immeuble récent,

secteur tranquille, face au

parc, câble TV inclus

stationnement privé

minimum 1 mois gratuit

Libre immédiatement

Meublé ou non

267-0054

VALLEYFIELD

"3 mois de loyer gratuit"

Joli 4 1/2 au 545 Salaberry,

bail jusqu'en juillet 1995,

435$/mois. Economie de 1,305$

une aubaine!

Mario Bray

377-6636

VALLEYFIELD

38 A, Stewart, 4 1/2,

très propre, 365$/mois.

Libre immédiatement.

377-3252

VALLEYFIELD

4 1/2

planchers de bois franc,

entièrement rénové,

libre.

Information:

André

371-6551

VALLEYFIELD

grand 3 1/2

très propre,

non-meublé,

entrée lav.-séch.,

avec cabanon extérieur,

chauffage non-compris

377-8401

VALLEYFIELD

3 1/2

demi sous-sol

stationnement & déneigement

laveuse & sécheuse

275$/mois

99, rue Hébert

371-9246

VALLEYFIELD

3 1/2 demi sous-sol

320$/mois.

459 avenue du Lac

---

4 1/2 demi sous-sol

350$/mois

137 Napoléon

373-4918

VALLEYFIELD

91 May

5 1/2

Dans un bas, proximité

de tous les services

400$/mois

371-3177

VALLEYFIELD

Bellerive

3 1/2, idéal pour personne

seule

371-1539

VALLEYFIELD

Logements 4 1/2 à louer

duplex, 395$/mois, chauffé,

près du centre-ville,

rue St-Jean Baptiste.

Après 18h00

Yvette ou Daniel

370-0376

VALLEYFIELD, grand 3 1/2 278 A, Grande-Ile, face à l'école St-Agnès, près du centre d'achats. 377-0815

VALLEYFIELD, très grand 4 1/2, dans un haut, près de toutes les commodités. Faut voir, 380$/mois. Guylaine 370-0104, Laisser message.

VALLEYFIELD, grand 3 1/2 92 Salaberry, chauffage électrique, 285$/mois, libre, 373-0241.

VALLEYFIELD, 4 1/2, haut, refait à neuf, près cathédrale Cégep, libre immédiatement. 330$/mois. Après 18h00 371-5650, 371-2261.

VALLEYFIELD, 4 1/2, 325$/mois, 2e étage, libre immédiatement. 1-800-363-2795 91 rue Cousineau.

VALLEYFIELD, grand 4 1/2, coin Cossette & Montcalm, libre immédiatement, 350$/mois. 373-5061.

VALLEYFIELD, 4 1/2 situé au 181 rue Ellice, stationnement & déneigement inclus, libre immédiatement. 385$/mois. 373-6015.

VALLEYFIELD, rue St-Louis un haut, 2 c.c., salon cuisine ensemble salle de lavage, bain tourbillons, pas d'animaux. 375$/mois. 377-8992.

VALLEYFIELD, grand 3 1/2, chauffé, éclairé. 373-5323.

VALLEYFIELD, rue Aubin, très grand 4 1/2, libre immédiatement, porte-patio, câble t.v., place de rangement, stationnement & déneigement compris, près de toutes commodités. 377-3428, 371-4978.

VALLEYFIELD, 4 1/2, demi, au 303 St-Raphael, 295$/mois, libre 1er septembre. 377-3466.

VALLEYFIELD, 64-66 Viau, 4 1/2, près de tout, 375$/mois chauffage électrique, entrées laveuse sécheuse, libre immédiatement. (soir) 373-0729

VALLEYFIELD, 4 1/2, Académie, frais peint, bien éclairé, rangement, 330$/mois. Rue Hermine 300$/mois. 373-6962, 377-4781.

VALLEYFIELD, rue Victoria, près de la cathédrale, près de toutes commodités, 3 1/2, chauffé, éclairé, entièrement modernisé pour personne seule ou couple de 50 à 65 ans. 373-2846.

VALLEYFIELD, grand 4 1/2, câble, stationnement, déneigement inclus, près de Caisse pop, église, au 857 Boul. Du Hâvre. 377-9749 ou 763-2380.

VALLEYFIELD, 4 1/2, bas, 54 du Zouave, très propre, chauffage électrique, entrées laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 373-8710.

VALLEYFIELD, 5 1/2, 135, Aubin, 371-4528.

VALLEYFIELD, prix réduit 4 1/2, rue St-Jean Baptiste, chauffé, près Cégep, libre immédiatement, 370-0376.

VALLEYFIELD, 4 1/2, 64 Bonin, moderne, câble, stationnement & déneigement inclus, libre immédiatement. 377-1028.

VALLEYFIELD, 3 1/2, bas, construction récente, 362 Salaberry, 340$/mois, meublé à discuter, entrées lav./séch., stationnement. 373-7973, 373-9601.

VALLEYFIELD, 4 1/2, rue Hébert, stationnement, espace de rangement, libre immédiatement, 325$/mois, 377-8897, 371-3035.

VALLEYFIELD, 3 1/2, triplex, près Jean Coutu, frais peinturé, 260$/mois, 371-4679

VALLEYFIELD, 5 1/2, bas, armoires mélamine, chauffage électrique, entrées lav./séch. garage, 390$/mois, libre 1er nov. 371-3074.

VALLEYFIELD, 5 1/2, dans un duplex avec garage, chauffage électrique, libre immédiatement. 373-9401.

VALLEYFIELD, 535 Grande-Ile, 3 1/2, poêle, réfrigérateur, tapis, porte-patio, stores fournis. Pas d'animaux. Près autobus. 429-4914.

VALLEYFIELD, 535 Grande-Ile, 4 1/2, logement récent, portes-patios, tapis mur à mur, (pas d'animaux), près autobus. 429-4914

VALLEYFIELD, près Boul. du Hâvre, 4 1/2, aires ouvertes, 1er étage, porte-patio, propre, paisible 2 stationnements, libre. Mme Dubé, 377-9545.

VALLEYFIELD, Bellerive, centre-ville, 4 1/2, 235$/mois libre immédiatement. 373-3091

VOUS CHERCHEZ ...

4 1/2 très propre,

immeuble sûr avec conciergerie

PRIX SPÉCIAL 375$/mois.

Semi-meublés ou non

OCCUPATION IMMÉDIATE

APPELEZ bur: 377-3241

après 17h00, 371-0941

371-3437

23 APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 - 3 1/2- 5 1/2

1 MOIS GRATUIT,

Valleyfield, Nitro,

meublés, chauffés ou non

295$ à 425$.

377-1829

373-5555 code 61515

2 1/2, 3 1/2, 250$, 300$, meublés, chauffés, éclairés, 373-5696.

2 1/2, meublé, laveuse sécheuse incluses, près de la Marina, grand stationnmeent, entrée privée, 285$/mois. 377-6681, 373-8834.

3 1/2, MEUBLÉ, chauffé pour dame, 220$/mois, face à l'église Sacré-Coeur, Valleyfield. 373-3708.

A SOUS LOUER 4 1/2, moderne, bien éclairé, balcon, tapis, tranquille. 435$/mois. 377-9140.

A VALLEYFIELD, dans secteur paisible, 3 1/2, chauffé, éclairé, meubles modernes, frais repeint & extras. 452-4613. (répondeur jour).

APPARTEMENT, grand 2 1/2, quartier résidentiel, chambre fermée, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, 25 Léger, Grande-Ile. 370-1255

BELLERIVE CENTRE, 3 1/2 2e étage, meublé, tapis, fraîchement peint. Idéal pour travaillant ou retraités. Libre 1er novembre. FAUT VOIR ABSOLUMENT! 373-7891, 373-5467 (soir).

BELLERIVE-CENTRE, grand bachelor 1 1/2, meublé, sous-sol, électricité incluse, fraîchement peint, câble fourni, libre immédiatement. A partir de 260$/mois. 373-7891, 373-5467 (soir).

23 APPARTEMENTS À LOUER

CHATEAUGUAY
APPARTEMENTS
CHAUFFÉS
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
INCLUS DANS LE PRIX:
POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, EAU CHAUDE, SERVICE DE CONCIERGERIE, PRÈS AUTOBUS, GARDERIE, PARC.
LOYER RAISONNABLE.
Bureau de location:
3 Carré Richelieu, App. 1
699-9494
Bureau d'affaires:
739-3611

CHATEAUGUAY
RUE MARQUETTE
GRAND 4 1/2
tapis, stationnement privé.
Libre immédiatement.
Dernier mois gratuit.
À partir de 450$/mois.
766-3999 (jour)
691-3934 (soir)

GRAND 3 1/2 tranquille & très propre, meublé & à demi-chauffé, dans un haut, centre-ville de Valleyfield, libre 1er octobre 1994, 350$/mois. 377-2431.

GRAND 3 1/2
moderne, meublé ou non, tapis neufs, porte-patio stores inclus, cuisine mélamine, "Locker", stationnement privé, déneigement, face à la polyvalente, libre immédiatement.
377-4389, 452-4864

GRANDE-ILE, 84 Madeleine, 2 1/2, meublé, chauffé, taxes payées, câble, coin tranquille, 280$/mois. Après 18h00, 373-5190.

MELOCHEVILLE 4 1/2 meublé, 396 Boul. Hébert, rénové, libre immédiatement, demi sous-sol, 350$/mois. 377-1846.

VALLEYFIELD grand 2 1/2 meublé, chauffé, Pour 1 personne. Stationnement. Place tranquille. Libre immédiatement. Après 17h00, 373-7397

VALLEYFIELD
CENTRE-VILLE, face au Parc Salaberry, 98 Nicholson, grands 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffage électrique, eau chaude, toutes taxes payées, stationnement privé.
371-3181

VALLEYFIELD
410-420 St-Jean Baptiste
2 1/2 - 3 1/2:300-315/mois
4 1/2: 375$-
SERVICES:
Conciergerie, buanderie, stationnement déneigé.
DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE
PRIX SPÉCIAL
bur: 377-3241, après 17h00
371-3437, 371-0941.

VALLEYFIELD
2 et 3 1/2,
meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, câble TV inclus
situé centre-ville, à partir de 195$/mois.
373-7776

VALLEYFIELD, 2 1/2, meublé chauffé, éclairé, taxes payées 250$/mois; 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées 300$/mois; 4 1/2, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées 350$/mois. 373-5696.

VALLEYFIELD, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble TV fourni, 373-5920, 377-5578, 371-6744

VALLEYFIELD, 3 1/2 meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, porte-patio & balcon, balayeuse centrale, laveuse-sécheuse communautaires, déneigement. 212 rue Ellice. 440$/mois. 373-6015.

VALLEYFIELD, 1 1/2, 240$ & 260$ meublés, eau chaude, câble TV, buanderie, stationnement. 377-8833, 377-5683.

VALLEYFIELD, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble TV, 325$/mois, coin Dufferin & Alexandre. 373-1705.

VALLEYFIELD, centre-ville, 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé, 290$/mois. 371-5722

VALLEYFIELD, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, aspirateur central, près Cégep et hôpital, 371-0125, 451-4764

VALLEYFIELD, grand 2 1/2, moderne, secteur tranquille, meublé, tous services inclus, laveuse & sécheuse communautaire. Libre immédiatement. 373-1722 après 19h00.

VALLEYFIELD, 2 1/2, dans demi sous-sol bien éclairé meublé, chauffé, éclairé, laveuse sécheuse communautaire, installation T.V., stationnement, situé 166, Du Zouave, libre 1 novembre, 340$/mois. 373-6657.

VALLEYFIELD, rue Grande-Ile, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, (semi-meublé), 373-5323.

VALLEYFIELD, Bellerive, 1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2, Grande-Ile, 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, câble fourni, stationnement inclus. 377-8390, après 16h00.

VALLEYFIELD, Boul. du Hâvre, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, stationnement & déneigement pour l'hiver, 763-0424.

VALLEYFIELD, 2 1/2, 24 Eastern, chauffé, meublé, éclairé, 1er étage, planchers bois franc, 320$/mois. 371-6051, 371-9628.

VALLEYFIELD, grands 2 1/2 meublés, chauffés, câble TV, 96 Aubin, 290$/mois, 300$/mois 373-6787, 373-4364.

VALLEYFIELD, 3 1/2, meublé chauffé, éclairé, câble TV payé, 310$/mois. S'adresser 80 Virginie, 373-4229. Personne sérieuse seulement.

VALLEYFIELD, grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 371-3020

VALLEYFIELD, 3 1/2, meublé chauffé, éclairé, stationnement, 66 B, Des Erables, 370$/mois. 371-3459

24 BACHELORS À LOUER

COTEAU-STATION, grand 2 1/2, meublé, chauffé, 400$/mois avec ou sans bail. 267-0588.

VALLEYFIELD 522A, Dufferin 3 1/2, demi sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement, près du service d'autobus, libre immédiatement. 373-6542

VALLEYFIELD
grand sous-sol, 3 1/2, meublé, chauffé, bien éclairé,
101 rue Carrière, près polyvalente, libre immédiatement.
377-1621

VALLEYFIELD, 2 1/2, rue Taillefer, éclairé, chauffé, électricité, taxes payées, stationnement. Après 17h, 371-7283.

VALLEYFIELD, grand 3 1/2 meublé, éclairé, câble fourni, chauffé, repeint à neuf, 360$/mois, libre immédiatement. 371-9579.

VALLEYFIELD, très grand 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, endroit paisible, sous-sol, 265$/mois, 377-1595

25 CHAMBRES À LOUER

2 CHAMBRES à louer, dans 4 1/2 (salon, cuisine, sdb à partager), 318-A Montcalm, près Cégep, hôpital, 60$/semaine, libres immédiatement. 371-6051, 371-5972.

A 140$, Maison de chambres, au mois, année, réfrigérateur personnel, 5 salles de bains, 2 cuisines, laveuse-sécheuse. 377-5683, 370-1634.

CENTRE-VILLE chauffée, éclairée, meublée, inf. 377-4600.

CHAMBRES à louer pour hommes, câble fourni, 40$/semaine. 377-8992. 377-5549, 264-6023.

PRÈS DU CÉGEP, cuisinière et réfrigérateur dans la chambre, micro-ondes, laveuse disponibles. 373-1367, 264-4907.

ÉTUDIANTES chambres disponibles, près Cégep, prix spécial pour l'année scolaire complète. Hélène 371-8901.

26 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE RÉSIDENCE
privée pour personnes âgées, secteur St-Timothée, ambiance familiale, personnes autonomes ou en perte d'autonomie.
Mme Croteau
377-4278

27 CHALETS À LOUER

AU PIED de la pente de skis Belle-Neige, chalet à louer, à la saison. 819-322-5467.

CHALET SUISSE Val Morin, saison estivale, semaine, mois, week-end. 763-2202

STE-ANNE DES LACS 5 min. de St-Sauveur, 4 lits doubles, poêle combustion lente, TV couleur, semaine, fins de semaine. 429-5738.

30 LOCAUX À LOUER

BEAUHARNOIS, rue Ellice, coin Beauce, local commercial 500 pi.ca.: 295$/mois, 1080 pi.ca.: 540$/mois, 1500 pi.ca.: 625$/mois. Libres le 16 octobre 1994. Information 225-2428.

BOUL. DE LÉRY, local commercial futur, environ 750pi.ca. et +, idéal pour bureau, magasin, entrepôt, réseau de distribution, etc. Possibilité location immédiate pour bureaux. Inf.: Guy ou Alain Paquette, 692-8862.

CENTRE-VILLE
Local commercial de 1500, 3,000, 4,500 ou 6,000 pieds carrés, situé près de la Banque de Commerce entre les rues du Centenaire et St-Larent et local commercial situé 57 Victoria. Très bonne visibilité de tous les consommateurs de la région.
Demandez Roger
373-9993

ENTREPOT
de 1,250 pi.ca.
16' de haut, situé au 60 Narcisse à Valleyfield avec stationnement et rampe de chargement.
À bon prix.
Disponible immédiatement.
Gilles
827-2740

ESPACE À BUREAU, 1100 pi. car.; centre-ville Valleyfield. 500$/mois, chauffé éclairé, climatisé. Pour information: tel.: 371-3266

LOCAL commercial à louer centre-ville Valleyfield. Inf. 373-7080, 377-8366.

LOCAL de 1,000 pi. car. Valleyfield, près hôtel de ville, 2 stationnements, loyer raisonnable. 264-4871.

LOCAL commercial, 2,000 pieds environ, rue Montcalm, Valleyfield, 700$/mois. 373-5061.

LOCAL commercial & industriel & entreposage, 1,200 pi. car., 90 C, Cardinal Grande-Ile, près Boul. Langlois 377-3906.

LOCAL commercial situé au 214 St-Laurent, près de la Caisse Sacré-Coeur, environ 750 pi.ca., ainsi que sous-sol idéal pour salle de réunion. 371-9594.

LOCAL COMMERCIAL à louer au centre-ville de Valleyfield, 800pi.ca. Pour inf.: 377-4600.

LOCAL INDUSTRIEL
de 2,700 pi. car.,
ex-atelier de fabricant d'armoires avec rampe de chargement, extérieur au local au 60 Narcisse, Valleyfield. 600$/mois.
Gilles
827-2740

LOCAL À LOUER pour bureau ou autres, centre-ville Valleyfield, 2e étage. 371-5771.

VALLEYFIELD bureaux ou commerces, centre-ville, 19 Ste-Hélène, de 200 à 1000pi.ca. bas, chauffé, vitrine, face à stationnement. 373-9344

VALLEYFIELD
local commercial très bien situé au centre-ville,
700 pi.ca. plus sous-sol,
chauffé, éclairé,
373-4910
373-7776

VALLEYFIELD, situé 118, Grande-Ile, local commercial avec stationnement, 1,200 pi. car. Libre immédiatement. 373-0241.

VALLEYFIELD, 315-319 Dufferin for rent with option to buy it with your rental. Peter 1-341-4688

VALLEYFIELD, rue Champlain local commercial, 450 pi. car. sur un plein pied, idéal pour restaurant, bureau, salon de coiffure, etc. Formule tout compris. Libre à un mois ou moins d'avis si nécessaire. Informez-vous. 373-0067.

ÉDIFICE à bureau et locaux commerciaux à louer dans des sites différents. Communiquez avec nous 371-6744

31 GARAGES ET/OU ENTREPÔTS

ENTREPOT ET BUREAU 1,200 pi. car., secteur Bellerive, 89C, Cousineau, Valleyfield. Tel. 377-9088.

ENTREPÔT 50'X70'X14', porte garage 14' large X 12' haut, complètement isolé, chauffé, plancher de ciment. Libre immédiatement, 50 Ewing, Valleyfield. 267-1275.

GARAGE À LOUER pour entreposage d'une auto. 69, St-Louis, Valleyfield. 377-9487.

32 VENTES DE GARAGE

ACHETONS APPAREILS MENAGERS USAGÉS, tels que: réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, lave-vaisselle, etc... qu'ils fonctionnent ou pas, mais propres. 699-8724.

33 DIVERS

2 MOBILIERS chambre; SET de cuisine; 1 SET de patio; TABLES de salon; UNITÉ audio-visuel; LAVEUSE & SÉCHEUSE. 267-2362.

2 PNEUS Michelin P2157515 sur rime Ford LTD, presques neufs, 40$/ch. 2 Radials P2257515, très bon, sur rime Ford LTD, 25$/ch., 371-8653

4 PNEUS 13" d'un Oldsmobile Cutluss, 371-8653

4 PNEUS 15", presques neufs, 25$/ch., #2507515, 267-0984

9 TOILETTES Crane sans réservoir (comm.) avec entrée 1 pouce, 50$/chacune (défaire et apporter). Une entrée électrique 550 ampères, 300$. 1 pompe pour piscine 550 ampères, $800. Réservoir à l'huile avec 120 gallons eau chaude + autre avec 200 gallons eau chaude. 267-7107

A VENDRE inséparable avec cage 40$. Manteau loup 500$. Piano 1,200$. Orgue 200$ mobilier salon 250$; mobilier chambre 500$; module mélamine. 377-3784, 373-0943.

ABRI D'AUTO 18 pieds, 300$ portes coulissantes coloniales 60X80 pour garde-robe. 371-0384.

ABRIS D'AUTO
& PORTIQUES
Dépositeur Tempo, Expo, Igloo & Penguoin.
10 ans d'expérience dans la vente, location, installation & réparation de toutes marques d'abris.
Estimation sur demande.
ANDRÉ MIRON DECOR INC
373-3177

ACHAT - VENTE
Pièces et service
Réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse et lave-vaisselle.
Réfrigération Gaétan Laberge
169, Principale
Châteauguay
692-4414

ACHAT ET VENTE meubles neufs ou usagés. (récents et très propre). La Colonnade, 465 Victoria, 371-5797

APPAREILS MÉNAGERS
USAGÉS
Nous achetons et nous vendons.
3 mois à 1 an de garantie.
Service à domicile.
Pièces de rechange pour toutes les marques ou presque dans l'usagé et dans le neuf. Réfrigérateur à partir de 150$; poêle 24" ou 30" à partir de 100$; mini-laveuse, mini-sécheuse superposées; laveuse seule à partir de 200$. Sécheuse seule à partir de 50$;laveuse sécheuse (l'ensemble) 300$.
Fournaise Kalor K9;
MEUBLES 373-0448,
391 Danis, Valleyfield

BOIS DE chauffage à vendre. 264-5218.

BOIS DE FOYER à vendre. 377-2971.

BOIS DE FOYER à vendre avec livraison, 5 cordes minimum. 264-4694.

BOÎTE DE pick-up, 150$, 371-8653

CUISINIÈRE Inglis sterling 100, achetée en 1992, 1 an d'utilisation, blanche, auto-nettoyant, 750$. 763-5457 après 17h00.

CUISINIÈRE électrique, blanche, 4 ronds, de marque Frigidaire; porte aluminium blanche, 2 1/2" d'épaisseur; porte en bois pleine, 2" d'épaisseur; porte en bois vitrée. 373-5219.

DACTYLO électronique Brother 250$. 429-6163.

DIRECT
A LA MANUFACTURI
Balcons et marches en fibre de verre
Estimation gratuite, installation sur demande
GARANTIE
Contracteur bienvenue!
AMPRO
231 de Lotbinière, Vaudreuil.
455-6183 1-800-561-6967

ENSEMBLE poêle, frigidaire Admira. Laveuse-sécheuse Inglish. Le tout couleur beige, 995$, 373-1662

FENETRES EN CEDRE naturel, coulissantes, 77"x46", thermos 126"x70". PLAQUE-CHAUFFANTE G.E. 30", couleur amande, très propre. FIXTURES NEON 24", 48", 96". TUBES NEON usagés. 2,000 pieds FIL ELECTRIQUE B.X., plusieurs grosseurs, moitié prix. TAPIS NYLON semi-boucles, couleurs populaires, 11'x14', 50$ et plus. 373-7891, 373-5467 soir.

FOURNAISE électrique, pour chauffer bungalow, très bonne condition, 5 ans d'usure + fil 220, 44' de long 600$ négociable. 429-7856 après 17h00, Roger.

FRIGIDAIRE Maytag, blanc, 2 portes, 6 mois d'usure, 18 pieds cubes, balance de garantie transférable. 850$. 267-7063.

GRAND SPÉCIAL Achat et vente de meubles: poêles, réfrigérateurs, laveuse/sécheuse, mobilier chambre. Pas de T.P.S. 377-2628, 373-6649.

LAVEUSE SÉCHEUSE Inglis en très bon ordre. 429-3382.

LIQUIDATION des produits Finelle. A bon prix. 371-9174.

MACHINE À CAFÉ (commerciale), neuve, prix demandé 400$. Nathalie, 377-6636.

MAGASIN DE MEUBLES neufs & usagés à bon prix. Mobiliers de chambre, salon, cuisine, Appareils électroménagers. Ouvert du lundi au mercredi de 9h00 à 17h30. Jeudi & vendredi 9h00 à 21h00. Samedi & dimanche 10h00 à 17h00. La Clé du Bazar, 113 du Marché, Valleyfield. Vendons plusieurs articles usagés. 370-4522 ou 377-1120

MANTEAU
de rat musqué rasé, grandeur moyenne, 300$.
373-7463
Entre 11h00 et 13h00
et entre 16h00 et 20h00.

MEUBLE antique, cuisinière, réfrigérateur, 371-5533

MOBILIER de chambre, couleur gris perle, luxueux, 7 morceaux, 377-9140.

MOBILIER de cuisine en bois et en métal; douche neuve avec robinets. 373-3888.

NOUS VENDONS ET ACHETONS. VENDONS PIÈCES DE RECHANGE POUR TOUTES LES MARQUES. FRIGIDAIRE À PARTIR DE 150$. POÊLE 100$ LAVEUSE SÉCHEUSE 250$/DEUX. MINI-LAVEUSE 150$. MINI-SÉCHEUSE 50$. LIT CAPITAINE, SET DE CUISINE, refroidisseur d'eau, Kalor K6.
373-0448

ORDINATEUR XT 8088, 2 lecteurs 5 1/4", souris, clavier, écran, imprimante, 24 pins, 500$. négociable. 373-9228.

OUVRE-PORTE de garage, 14', industriel. Pleinte chauffante, électrique. 1 table de cuisine + 4 chaises. Pupitre d'école. Jouets d'enfant. Prix à discuter. 373-3275.

PARTICIPANTES demandées 16 à 40 ans. Gala "Les plus jolies petites Québécoises" 1995. 50 000 $ en prix, argent, voyages. Aucune compétition. Informations pour inscription. (514) 771-2904. Message enregistré 24 h.

PATIN POUR FILLETTE, pointure 10, couleur blanc, marque Lange. Utilisés à deux occasions seulement, 15$, 377-0816

PATINS fille Daoust cuir, pointure 2. Patins moulés femme, pointure 7. Gants de hockey adulte tout cuir. 377-8497.

PIANO antique à vendre, très bonne condition, 371-1122, 373-3540.

POÊLES Lesage Inc. 500 combustion lente. Directement du manufacturier, 18 modèles à partir de 295$ (cheminée 2100 et 1100 35%). Rabais. Gaines stainless etc... poêles au gaz et vitrés. Poêles à granule de bois et mais. Brochure garantie. Faut voir! (514) 246-2851.

PRODUIT révolutionnaire. Vous avez les dents tachées par la cigarette? Yanna White's "Perfect smile" peut blanchir vos dents en un clin d'oeil. Envoyé 69,95$ + taxes à A.S.M. Dist. 1655, Dessaules St-Hyacinthe J2S 2S9. Votre sourire reflète votre personnalité.

REMISES de jardin, couleur au choix, téléphone cellulaire transportable. 371-8763.

SEPT PORTES pré-montées vernis 18" large à 30", comme neuves. FENETRES THERMOS, cèdres, 126X70 autres 77"X46". FIXTURES NÉONS, 24", 48", 96". FILS ÉLECTRIQUES plusieurs grosseurs, moitié prix. PLAQUE CHAUFFANTE G.E., 30 pouces amande, très propre. PORTE DE FOYERS en fer forgé, 29"X39", accessoires inclus. 373-7891, 373-5467 (soir).

SKIS alpin, Rosignol & bâtons, bottes Raichle, pointure 8, pour dame. Cause accident auto. 377-0827

SNOWBOARD, skis, patins, "rack", hockey: Achat,.vente, neuf, usagé. Poubelle du ski 7376, Chemin Chamblay, St-Hubert. 1 km. à l'ouest autoroute 30. (514)445-4916.

TENTE WOODS (imperméabilisée) avec poêle à gaz, très bonne état, 373-6851

TERRE À BOIS & coupe de bois demandés; camion Mack 15,000$; 2 remorques 300$ chacune; 1 remorque à foin 500$. 825-2686.

TIMIDITÉ, insomnie, angoisse, nervosité, stress, phobies, agoraphobie, dépression, deuil, boulimi, tabac, toxicomanie, psoriasis, énurésie; traiter par hypnose. Tel. (514) 982-6123.

TOUT LE MONDE EN PARLE
Vos enfants ne passeront pas inaperçus...
Superbes vêtements pour bébés, enfants et femmes.
PETITE PALETTE
ET DEUX SOEURS
Vous pouvez faire une démonstration ou acheter sur commande. Appelez-moi
377-0816

TRACTEUR International 756 à gaz avec pelle et cabine, 4 pneus neufs, mécanique A-1, $6300 négociable. 371-0531

TRAILER 4X7, demande 250$, 267-0984

TÉLÉPHONE CELLULAIRE portatif, Motorola, 16 mois d'usure seulement. Economisez 100$ de frais d'activation, prix payé 400$, un "deal" pour 200$. 377-8055.

VENTE DE RÉNOVATION de vêtements & tissus. 1242 Boul. St-Jean-Baptiste, Ste-Martine (à côté du marché aux puces).

À VENDRE lot de pantalons jeans, robes, blouses, chandails. Faillite, gr. 5 à 22 ans. 10$ & plus. 373-6870.

ÉQUIPEMENT DE gardien de but usagé à vendre. 377-5653.

34 AUTOS

1986, Honda Accord LX, 4 portes, bleue, manuelle, 5 vitesses, 139,000 km., excellent condition, 4,300$ négociable. 377-3352.

AAA, belle Toyota DX, 1989 manuelle, 73,000 km., super propre, 4,700$. 371-0313, 377-5266.

AUTOS DEMANDÉES pour ferraille. F.C.P. 632-1175.

CADILLAC 87, Brough Elegance, très propre. 371-5637

CAPRI 1985, 4 cylindres, réparations et inspection à faire ou pour pièces, 400$. 370-0702.

CENTURY 1986, 96,000 km., 6 cylindres, tout équipée, côté passager légèrement accidenté, 1,295$. 370-0702.

CHEVROLET Sprint 1988, aut., bien chaussée, moteur neuf, 2,600$. après 17h00, 373-0169.

COUGAR 1980

700$ négociable

Thunderbird 1985

très propre, 1600$ négociable

Dodge Rampage

1982, très propre,

850$ négociable.

Ford F150 1980

moteur refait à neuf, mécanique

A-1, carrosserie A-1

2000$ négociable

267-0984

DODGE 600-SE 4 portes, en ordre, inspection d'hiver faite tout équipée, 124,000 km., moteur 4 cylindres, 2.5 litres très propre, prix à discuter. 264-3180, 373-7114 après 18h00.

EAGLE Vista 1989, bleu marin, 4 portes, automatique, femme propriétaire, très bien entretenue, 3, 200$. 373-1331, 373-0330.

ESCORT 87, très propre, $1300. 267-0984

FORD Escort LX, 1989, rouge, air climatisé, 5 viteesses, 1,700$. Bonne condition. 371-7633.

HONDA Civic 1983, excellente condition, pas de rouille, seulement 140,000 km. 1,100$ discutable. Idéal pour étudiant. 763-1173 (jour).

MAZDA 626, 1980, peinture neuve, mécanique A-1, 1,200$ 373-4465.

MERCURY, Topaz, 1986, 450$ 377-4053.

MONTE CARLO 1981, T-Top, excellent état, tout équipée, mécanique A-1, peinture neuve, 1,600$ négociable. 264-6128.

OLD'S 1959, "Super 88", super beau, originale, si vous êtes amateur, contactez-moi, Lucien, 377-6636.

OLDSMOBILE Firenza 1986 mécanique A-1, 700$. Johanne ou Philippe 371-9482.

PICK-UP F-[illegible]

1985, différenti[illegible] defecteux,

800$, tel que vu.

Oldsmobile Cutluss

1984, très propre, 1200$

371-8653

PNEUS ET RIMS usagés, toutes grandeurs, de 10$ à 35$ Achat et vente de pièces usagés Heures d'ouverture: du lundi au vendredi 8h00 à 17h00, de 8h00 à midi le samedi. 456-3708.

PONTIAC Parisienne 1980, traction arrière, automatique, moteur 267 avec deux pneus & roues pour hiver. 371-3170.

RELIANT 1987, 150,000 km. mécanique A-1, carrosserie pas de rouille, 1,950$ parfaite condition. 373-9983

RENAULT Alliance 1986, demande 1,400$ négociable. 267-1791.

TOYOTA Corolla, SR5, 1984, 232,000 km., 850$. 373-6398, après 16h00.

VOLKS JETTA 1986, 600$, 1/2 carrosserie, très bon état négociable. 377-8477.

35 CAMIONS

CHEVROLET pick-up 1980, moteur 305, boîte courte, peinture neuve, prêt pour l'hiver, vente rapide 1,750$ 377-4016 après 17h00.

DODGE Ram, 1985, petit modèle, 7' de boîte, automatique, 4 mags chrômés, A-1, 1,000$ négociable. 370-1655.

GMC JIMMY, 87, noir, 4 pneus neufs, 2.8 litres, 5 vitesses, impeccable, info: 370-0730

TOYOTA King Cab 1982, 500$ camion de déménagement, 6 roues, GM, 1981, automatique 2,000$. 377-1120, 370-4522.

39 BATEAUX & CHALOUPES

CHALOUPE d'aluminium, 14 pieds, 550$. Moteur 2 forces, 250$. 763-0107

41 MACHINERIE AGRICOLE

VENTE ET ACHAT: machineries agricoles neuves et usagées. Achat de tracteurs en bonne ou mauvaise condition. Ent. Sud-Ouest, 437 Ste-Catherine, St-Polycarpe. 265-3755

42 ANIMAUX DOMESTIQUES

ACHETONS chiots de race, lapins, chinchillas, hamsters, perruches, etc. Acceptons aussi portée de chiots croisés. 377-5018.

BÉBÉS Lhasa Apso à vendre pure race, vermifugés, 267-1947.

CANICHES chiots vaccinés enregistrés, garantie. 1-454-3812.

CHIOT SCHNAUZER nain, né 21 septembre, pure race, non enregistré, demande 200$. 763-5457 après 17h00.

CHIOTS Samoyèdes, purs, blancs, 3 mois, vermifugés, vaccinés, doux pour enfants. 250$. (514)265-3466.

CHIOTS Colley, pure race 100$. 377-4727.

CHIOTS

Malamute d'Alaska, 2 mois,

pure race, mais non éligibles

à l'enregistrement, excellents

chiens de traîneau, 150$.

825-2408

SHIHTZU, Yorksires miniatures, qualité exceptionnelle, enregistrés, vaccinés, vermifugés, garanties rabais vétérinaire. Élevage A.E. Lalonde, 225-2224

TRÈS BEAU Chaton de mère himalayenne & de père persan, mâle persan, gris argenté, 3 ans. chatte himalayenne Blue Point. 763-5641.

43 CHEVAUX

ECURIE ALLARD & GUERIN. PENSION: 100$/mois. COURS: 145$/8 hres. VENTE & ACHAT. INITIATION À L'ÉQUITATION: 35$/2 hres consécutives. 20 minutes de Valleyfield. 764-3156.

49 COURS

VOTRE ENFANT éprouve des difficultés en français ou en mathématique, pour cours privés contactez 377-8142.

50 SERVICES

ATTENTION

L'EDEN 5 ÉTOILES

Nouvelle résidence pour personnes agées situé au 44 Lippée, Coteau-Station vous ouvre ses portes pour le 1er septembre 1994. Venez visiter et réserver votre chambre et constatez les services 5 étoiles que l'on vous offre.

APPELEZ

Gilles ou Suzanne

267-7107

DÉMÉNAGEMENT OU TRANSPORT GÉNÉRAL... Assurances incluses... prix compétitifs. Jean-Guy Desrosiers, 635-2622.

FEMME de ménage, journée/demi-journée, libre, résidentiel ou commercial, excellentes références. Hélène, 371-8901.

HOMME à tout faire, petits & moyens travaux pour dame seule. Demandez Louis, 267-9617.

HOMME À TOUT FAIRE: réparation, entretien, peinture pose chassis double, ramonage, déneigmeent. Estimation gratuite. Jean-Guy, 371-8901.

HYPOTHÈQUES 1ère, 2e. Prêteurs privés et autres. Réponse rapide. Jour et soir. pas de fais d'ouverture. Gesticom. (514)461-1060.

MENUISIER artisan, fabrication d'armoires de cuisine, rénovation de salles de bains, etc. Demandez Clément, 371-5939.

MENUISIER ARTISAN, 20 ans d'expérience, offre ses services pour rénovation, armoires cuisine, salle-de-bain, travail garanti. Clément, 371-5939, (soir).

NETTOYAGE

TAPIS - DIVAN

A LA VAPEUR

NETTOYAGE MURS,

PLAFONDS, FENETRES,

STORES, ETC.

TRAVAIL GARANTI.

TRÈS BON PRIX.

ESTIMATION GRATUITE.

INFORMATION:

J.P. PITRE

454-9131

PLANCHER

DUBÉ INC.

POSE, SABLAGE, FINITION

RÉPARATION

TEINTURE

PRODUITS ÉCOLOGIQUES

635-2472

PRODUISONS documents, VIDEO pour tout évènement. Services professionnels. Demandez Luc: 377-1609

RÉNOVATIONS générales. Les Constructions Manie-Tout Inc. Experts après sinistres, feu, inondation. Estimation gratuite. Travail garanti. Tél./Fax: (514) 447-4108.

VOUS AVEZ DES difficultés en français! Je vous offre de l'aide aux niveaux primaire, secondaire et collégial pour votre perfectionnement, la correction de texte ou l'exécution de vos différents travaux. Pour information appelez le 377-3273.

52 ON DEMANDE

DEMANDE personnes pour encarter Publi-Sac et les passer. Demandez Diane, 373-0701.

RECHERCHE UNE gardienne de soir, 5 jours/semaine à domicile pour 3 enfants: 9 ans, 6 ans, 5 mois. Micheline 370-0852

ÉDUCATRICE(S)

EN MILIEU DE GARDE

Possédant un DEC en technique

de garde ou en voie de l'

obtenir.

Région Vaudreuil

455-3803

55 GARDIENNES

A. GARDERAIS à temps plein ou partiel. Maman de 2 jeunes enfants, avec expérience, avec salle de jeux, à proximité d'un parc, rue Fâbre. 371-2744.

FEMME de 30 ans et plus non fumeuse pour garder chez moi 2 enfants 4 ans & 17 mois. 3jours/sem. Secteur La Baie. Demande reçus. Après 17h00 371-7953.

GARDERAIS chez-moi, au jour ou à la semaine. Près de l'école Girard, face au parc Mgr Bélanger. 371-0893.

GARDERAIS ENFANTS

de tout âge

- cours psychologie enfantine

- 15 ans d'expérience

- exercices préscolaires

- grande cour, donnant sur parc

- bons soins et amour.

Reçu disponible.

Réjeanne

377-9736

GARDIENNE demandée à domicile, 5 jours/sem., Grande-Ile, pour 2 garçons, 3 1/2 ans - 8 mois. Contactez Danielle, 377-4241 après 18h00

JE GARDERAIS votre enfant âgé de 3 à 6 ans, chez moi, à la journée ou à la semaine. Secteur école Girard. Contacter Céline, 373-1194.

MAMAN de 2 enfants garderais bambins chez-moi de 0 à 6 ans à la journée ou semaine. Grande-Ile. 371-6770 Aline

MELOCHEVILLE, maman d'une fillette de 7 mois, garderais vos enfants chez-moi du lundi au vendredi, selon vos besoins. Bons soins. 15$/jour. 429-2768.

56 RENCONTRES

AMOUREUX DU NORD. Inscription gratuite à tous pour toutes tendances. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514) 835-3820.

AU RUSTIK souper dansant pour gens seuls, vendredi 19h, à Châteauguay. 4 novembre, rabais au signe "Scorpion"-voyante. Mireille: 1-371-0612.

GARDERAIS ENFANTS d'âge pré-scolaire du lundi au vendredi, quartier Bassin, non fumeuse, avec expérience, 371-3074

POUR GENS SEULS souper rencontre, samedi, 5 novembre 19h00 (astrologique) Inf: Marcelle, 453-7761.

VIVRE À DEUX, professionnel, confidentiel, spécial monsieur 55 à 80 ans. Gratuit dame 20 à 30 ans. 455-6336.

57 OFFRES D'EMPLOI

A LA RECHERCHE de 17 personnes, temps complet ou partiel, en mode & esthétique travail valorisant & passionnant. Téléphoner entre 9h00 & 11h00 a.m. 418-548-8515.

AAA CHOCOLAT $$$ Vends du chocolat Québécois avec coupon-rabais. Promotion SUPER COOL pour les 1000 premiers clients. Attention! nouveaux produits. Livraison ultra rapide. Région Montréal (514) 277-0083. Extérieur: 1-800-28DE-LUX. Attention: depuis 12 ans qualité de luxe, souvent imité, JAMAIS ÉGALÉ.

BARMAID demandée. Inf. Bar Aramis, 371-4528.

COIFFEUR(SE)

pour dames demandé(e) avec expérience et clientèle requise. Pour travailler dans un beau salon et bien situé. Bonnes conditions de travail.

Femme faisant la manucure & la pause d'ongles demandée.

Contacte-moi Sophie

373-2506

RECHERCHE

décoratrice de gâteaux

avec expérience , à temps

partiel.

Inf. de 9h00 a.m. à midi.

Du lundi au vendredi

371-7962

61 OCCASIONS D'AFFAIRES

A VOTRE COMPTE possibilité 80,000$ et plus par an, concept facile, aucune vente nécessaire. Territoire exclusif. Investissement requis. Financement PPE. 978-5080 1-800-318-2003.

TROIS FAÇONS de faire des $$$. - Etre au bon endroit au bon moment. Avoir sa propre entreprise. Travailler. Investissement. Demander pour votre brochure. (514) 449-4011 1-800-561-1518.

62 ASTROLOGIE

CLINIQUE D'ÉSOTÉRISME du Québec en direct; Robert cartomancien, Carol Astrologue: amour, argent, santé. Recever 1 cadeau et 3 minutes gratuites par appel. 1-900-451-4878. 18 ans, 2,89$/min., 24 heures.

COURS croissance intérieure Maha: méditation, chacras, pierres, énergie, réincarnation, guides, projection, karma. Lise DeLuca, 825-2845.

TAROT astrologique, numérologie. Vous pouvez aussi l'offrir en cadeau à vos parents & amis. GiGi Cartier 264-4765.

VOULEZ-VOUS savoir ce qui s'en vient pour vous. Je peux vous aider par le tarot. Appelez-moi Claire, 377-4610.

64 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. H.L.

Pour vos annonces classées UN SEUL NUMÉRO 373-8553

Splendeurs d'Espagne

L'Écomusée des Deux-Rives vous invite à trois causeries avec projection de diapositives sur les "Splendeurs d'Espagne" les 31 octobre, 7 novembre et 14 novembre.

Ces rencontres, animées par monsieur Maurice Marleau, auront lieu le lundi à 13h30 au Centre Garneau, 28, rue St-Paul à Valleyfield.

Pour informations, téléphonez au 373-4263 ou au 371-3277.

Récital de Marie et Marianne Dugal

Ceux et celles qui aiment la belle musique sont invités à un concert conjoint de Marie Dugal, soprano et Marianne Dugal, violoniste, fille et petite-fille de monsieur et madame Michel Dugal et nièce et arrière-nièce de soeur Lucille Brassard, s.n.j.m. Elles seront accompagnées au piano par madame Lorraine Prieur, ancienne élève de soeur Lucille Brassard à l'école Vincent d'Indy.

Le concert aura lieu à l'église de Coteau-Landing le vendredi, 4 novembre, à vingt heures. Ce récital se veut un hommage à la mémoire de soeur Lucille Brassard.

Prix d'entrée: 5,00 $ pour les adultes, les enfants seront admis gratuitement.

Journée fèves au lard

La journée fèves au lard (et jambon) du Club féminin Les Abeilles aura lieu vendredi le 4 novembre de 11 à 14 heures et de 17 à 20 heures au sous-sol de la basilique-cathédrale de Valleyfield. L'admission a été fixé à 7$. Permis de la R.A.Q. Cet événement est au profit des associations de la sclérose en plaques et de l'arthrite.

Pour les jeunes femmes

Pour les jeunes femmes de 18 aà 35 ans, il y a quelque chose de divertissant organisé spécialement pour vous. Au Centre d'Main de Femmes, une jeune femme dynamique aimerait partager et s'amuser avec vous. Le seul obstacle, c'est que vous n'y êtes pas... du moins par encore! Donc si vous êtes curieuses, emmenez vos amies, apportez votre sourire et n'ayez pas peur de venir partager vos idées. **Bonne nouvelle: c'est gratuit!**

Voici une vague idée des sujets à venir: - l'astrologie - les fantasmes - les rêves - la solitude.

Pour plus d'informations, appeler Josée au 371-1500.

Souper paroisse Ste-Cécile

Le souper paroissial de la cathédrale Sainte-Cécile aura lieu samedi soir le 5 novembre à 18 heures au sous-sol de l'église. Nous invitons tous les amis de la cathédrale à venir y prendre part. C'est une belle occasion de renouer des liens humains et de fêter dans la fraternité. Les billets sont en vente au bureau de la paroisse au coût de 12 $. Pour réservations, téléphonez à 373-0674.

Conférence sur la retraite

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et pré-retraitées invite ses membres et amis à la conférence qui sera présentée au Centre Garneau, 28, rue Saint-Paul, le dimanche 20 novembre à 13h30.

Monsieur Roger Daoust, fiscaliste, nous entretiendra sur divers sujets concernant la retraite : testament, impôts lors d'un décès, REER, abris fiscaux, etc...

Pour information : Béatrice Dumouchel au 373-2394.

Souper paroissial Notre-Dame du Sourire

La communauté chrétienne de Notre-Dame-du-Sourire vous invite à son souper paroissial qui aura lieu le samedi 12 novembre 1994 au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur à 18h. Le souper sera précédé d'une messe qui sera célébrée à 17h à l'église Sacré-Coeur. Après le souper il y aura une soirée dansante. Le coût du billet est de 12$/adulte et de 5$/enfant de 12 ans et moins. Pour information veuillez contacter Mme Arlene Fluet 377-3400, M. François Benoit 371-2167, Christiane Guérin 371-1839, Monique St-Michel 373-3412, Hélène Larocque 373-4328 ou Ghyslaine Marcil 373-1304.

Méritas

110 St-Jean-Baptiste
(coin Nicholson)
Valleyfield
377-6636


CHRISTIAN GAREAU


MARIO LÉGER


MARIO FAUBERT


NATHALIE DUGUAY


MARIO BRAY


ANDRÉ CLÉMENT


LUCIEN ROY


NOUVEAU

QUARTIER ST-JOSEPH ARTISAN: Cottage 3 c.a.c. cuisine armoire mélamine, salle de bain refaite, garage 16x24, occasion a saisir pour moins de 69,500$. Faut voir! **MARIO LÉGER 1**

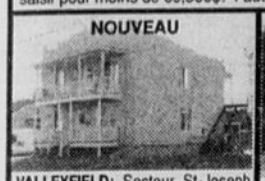

VALLEIFIELD: Quel irrésistible style québécois chez-vous. Ses 5 pces dont 3 c.a.c. sauront vous charmer. Un terrain de 11,520 p.c. vous attend. À qui la chance? Une visite?? Des informations??? **CHRIATIAN GAREAU. 2**


TRANSFERT FAITES UNE OFFRE!

VALLEYFIELD: Bungalow 83, 3 c.a.c. , beau grand terrain paysagé combustion lente, idéal pour vous pour une première maison. Faites vite! **ANDRÉ CLÉMENT. 3**


SUPER "DEAL"

VALLEYFIELD: 4x41/2 rénové au complet, plancher de bois franc 1er étage, TRÈS BIEN SITUÉ, DOIT VENDRE VITE, VRAIMENT PAS CHER! **Mario Faubert. 4**


NOUVEAU

VALLEYFIELD: Secteur St-Joseph Artisan, Duplex rénové avec un superbe terrain de 15,000 p.c. 2 logements de 5 1/2. Locataire, arrêter de payer un loyer et investissez pour vous **A. CLÉMENT 377-6636. 5**


NOUVEAU

ATTENTION INVESTISSEURS, 6 logements tout brique de 41/2 pièces, bien situé sur le blvd du Havre, bonne rentabilité, bonne investissement assuré.**A. CLÉMENT 377-6636. 6**


VALLEYFIELD: Duplex rénové rue Ellice. Bon investissement pour propriétaire occupant. Pourquoi ne pas payer moins cher qu'un loyer? Faites vite **ANDRÉ LEMIEUX. 7**


VALLEYFIELD: 4 logements pour propriétaire occupant avec foyer, grand terrain, pouvant être subdivisé pour une autre construction. propriété tout briclé **A. Lemieux 377-6636. 8**


FAITES UNE OFFRE

VALLEYFIELD: Secteur Bellerive, cottage 4 c.a.c., rénové à neuf intérieur et extérieur, Prix incroyable!
A. CLÉMENT 377-6636. 9


NOUVEAU (4?,000$)

VALLEYFIELD: Idéal pour couple ou personne seul. Petit bung. coquet à l'int. grande cour arrière, deck piscine, beaucoup de tranquilité. Pourquoi pas se l'offrir 325$/mois. Un appel suffit **MARIO BRAY. 10**


NOUVEAU TRANSFERT

VALLEYFIELD: Secteur polyvalent, bung. 4 c.a.c. sous-sol fini, possibilité de bachelor au sous-sol, terrain 6,000 p.c. À proximité de plusieurs services, maison agréable et fonctionnelle à prix abordable Venez-voir! **M. LÉGER. 11**


VALLEYFIELD: Bung. offrant 7 pcs., sous-sol fini, piscine, aspirateur central, broyeur à déchets, lave-vais., foyer, terrain bien paysager, propriété de const. supér. Faut voir! **M. Léger, 377-6636 12**


VALLEYFIELD: 813 boul. du Hâvre, bung. offrant 5pi. latte de chêne, salon et c.a.c., foyer au salon, pisc. et beaucoup d'autres inclus. Décoration int. de bon goût. Faut voir! **M. LÉGER, 377-6636 13**


NOUVEAU

VALLEYFIELD: Magnifique bung. 1991, int. impéccable, foyer combustion lente, beau terrassement, piscine h.t. Faut voir! **M. FAUBERT 14**


VALLEYFIELD: Maison victorienne 15 pièces, 8 c.a.c. au bord de la baie St-François, grand terrain, propriété à faire rêver! **MARIO FAUBERT. 15**


VALLEYFIELD: Bungalow tout brique, quantier paisible, offrant 2 c.c., lenestration comolètement refaite. Pour inf.: **CHRISTIAN GAREAU 16**


VALLEYFIELD: Un rêve réalisé, cette propriété de 6 pces sera un nid d'amour pour votre famille. Son prix$? Très modique, fera votre bonheur. Appelez pour en savoir d'avantage. **Christian Gareau, 377-6636. 17**

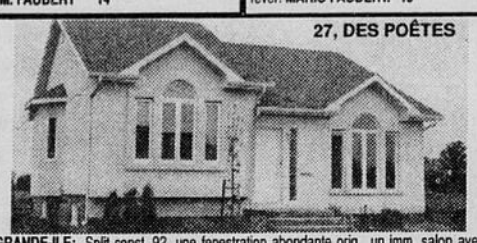

VALLEYFIELD: 2 revenue plus 2x51/2 pour propriétaire occupant, cet immeuble saura ravir tout futur propriétaire. Rechercher une qualité de constructon supérieure. **CHRISTIAN Gareau 18**


VALLEYFIELD: Duplex, nouveau sur le marché, pourquoi ne pas être propriétaire pour aussi peu que $350.00 mensuel, logement en excellente condition, paisible. **CHRISTIAN GAREAU. 19**

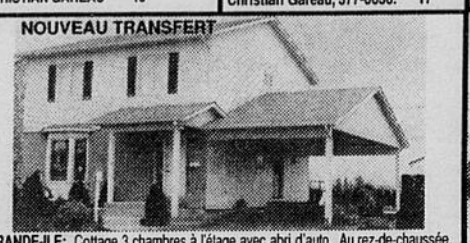

SECTEUR BELLERIVE: Plein financement s'autofinance par lui-même excellent achat. Contactez au plus tôt **CHRISTIAN GAREAU 377-6636. 20**


IMM. COMMERCIALE

VALLEYFIELD: Vous avez votre commerce!!! Vous êtes locataire!!! Arrêtez de payer pour les autres... Installez-vous, inf.: **Lucien Roy, 377-6636 21**


27, DES POÊTES

GRANDE-ILE: Split const. 92, une fenestration abondante orig., un imm. salon avec lattes de chêne teintes blanches, une cuis. fonctionnelle, une salle de bain spacieuse. C'est donc la maison idéale. À qui la chance? **M. LÉGER. 22**


NOUVEAU TRANSFERT

GRANDE-ILE: Cottage 3 chambres à l'étage avec abri d'auto. Au rez-de-chaussée, on retrouve un escalier circulaire se mariant au salon, une salle à manger, une cuisine fonctionnelle. Beaucoup de charme! **M. LÉGER. 23**


NOUVEAU

GRANDE-ILE: Bungalow avec garage. Grand terrain, bachelor au sous-sol, 350.00#mois 2 foyer, propriété superbe, taxe basse! Une visite vous convaincra **A. Clément 377-6636 24**


REPRISE DE FINANCE
FAITES UNE OFFRE

GRANDE-ILE: Prix incroyable, rue Larivière, grand bungalow de 80 pieds de façade en pierre des champs avec garage, bain tourbillon, grand terrain, secteur paisible **A. CLÉMENT 25**


NOUVEAU PRIX DOUBLE

GRAND-ILE: Superbe cottage conception moderne avec mezz., plusieurs inclus de qualité dont un spa, terrain complètement aménagé, prix intéressant. faut voir, **M. Bray 26**


NOUVEAU PRIX

GRANDE-ILE: Split avec garage, const. 91, offrant 6pi. foyer au salon, lattes de chêne teint, plaque de cuis., four enc. bain tourbillon, asp. central, broyeur à déchets, pisc. creusée en résine, terrain clôturé. Décor int. signé **M. Cadieux. M. Léger, 377-6636 27**


OCCASION À SAISIR PRIX RÉDUIT

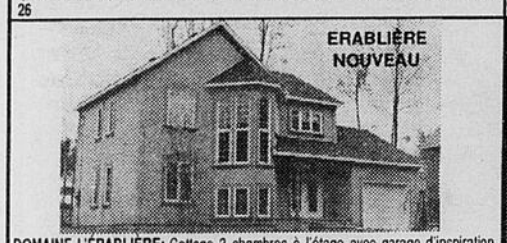
GRANDE-ILE: Split const. 92 avec garage, un grand vestibule, un salon avec foyer ouvert à la s.s.m. pièces de belles dimensions en font un modèle de choix qui saura sûrement vous plaire. Venez voir **M. LÉGER 28**


GRANDE-ILE: Magnifique split très bien située, intérieur décorée avec goût, beau terrassement, prenez une visite! **MARIO FAUBERT 29**


GRANDE-ILE: Gens avertis dans l'immobilier, ce duplex de style semi-détaché de haut de gamme n'attent plus que vous. Une visite s'impose. **C. Gareau 30**


MAISON DE PRESTIGE

DOMAINE L'ÉRABLIÈRE: Élégant cottage avec garage, 3 chambres à l'étage avec salle de bain spacieuse, plafonds cathédrales au salon et à la chambre des maîtres, différent et originale grâce aux détails que caractérisent son int;érieur, le tout sur un terrain boisé et bien aménagé. **M. LÉGER 31**


ERABLIÈRE NOUVEAU

DOMAINE L'ÉRABLIÈRE: Cottage 3 chambres à l'étage avec garage d'inspiration victorienne. Au rez-de-chaussée : salon, salle à manger, cuisinette agrémentée d'une fourelle vitrée. Modèle de choix! **M. LÉGER 32**


ST-TIMOTHÉE: Projet Landry, bungalow tout brique offrant 3 c.a.c., site idéal, dos au parc, pour information, **CHRIATIAN GAREAU 33**


NOUVEAU
REPRISE DE FINANCE

ST-TIMOTHÉE: Blvd Hébert près de Léger Transport (zone commercial), bungalow 3 c.a.c., avec garage, bord de la rivière. Prix incroyable. Faites vite! **ANDRÉ CLÉMENT 34**


DU CONFORT À REVENDRE

ST-TIMOTHÉE: Ce cottage chaleureux, avec ses planchers de latte de chêne et armoire blanchies, la mezzanine et le toit cathédrale agrémente l'architecture, de belle soirée en perspective. Secteur prestigieux. **M. Bray 35**


ST-TIMOTHÉE: Pensez-y vous pourriez être les propriétaires de ce cottage de 6 pces de style d'avant garde. Pourquoi attendre, je suis à vous pour $????. Appelez-moi et je vous en direz plus long. **CHRISTIAN GAREAU 36**


ST-TIMOTHÉE: Split tout brique, vous rêvez d'une propriété offrant toute commodité à prix très intéressant. Communiqué au plus tôt. **CHRISTIAN GAREAU. 37**


A VOIR ABSOLUMENT

ST-TIMOTHÉE: "Prix réduit", secteur recherché. Maison style cottage, grandes pièces, beaucoup d'inclus, pisc. & garage, taxes basses. Faut visiter. Inf.: **LUCIEN ROY, 377-6636 38**


150 RAPIN 159,000$

PROJET LANDRY: Magnifique propriété 1989, 3 c.a.c., foyer, plafond cathédrale, piscine, terrassement impeccable, sous-sol fini, garage double. **MARIO FAUBERT. 39**


VOTRE PREMIÈRE MAISON! 67,000$

NITRO: Semi détaché rue Bourdon, l'élégance que vous offre cette propriété de 2 c.a.c., planchers de moquetteries, escaliers et boiseries en pins, de plus l'extérieur comkplètement aménagé. Une visite vous convaincra. **MARIO BRAY. 40**


NITRO : $53,000 Bungalow entièrement rénové offrant fenêtres à manivelle, cabanon, lave-vaiselle, stores, propriété très propre.
NATHALIE DUGUAY. 41


COTEAU DU LAC: Cottage de conception victorien, heureux mélange de style et confort, avec ses 3 c.a.c. et la salle de bain à faire rêver, secteur paisible avec vue sur le fleuve. Un ensemble parfait. **MARIO BRAY 42**


NOUVEAU PRIX 13?,000$

COTEAU DU LAC: Bungalow de 1,535 p.c. vous accueille avec un grand hall en céramique, les planchers de bois franc, le foyer et les portes français sont qu'un mince reflet de ses atouts, le terrain de 23,000 p.c. complète très bien cette maison prestigieuse. A découvrir. **MARIO BRAY 43**


ATTENTION JEUNE FAMILLE!

COTEAU DU LAC: Maison Québécoise simple et sans artifice, le contour tout briques, les 3 c.a.c., le sou-sol fini, l'amémagement extérieur, qualité de vie et confort assuré. Faut voir **M. Bray 44**


FAUT VENDRE "TRANSFERT"

COTEAU DU LAC: Cottage moderne, construction récente, façade briques & gréga blanc. L'intérieur saura vous plaire avec les 3 c.a.c., la salle de bain moderne, ainsi que la cuisine très fonctionnelle. UNE AUBAINE **MARIO BRAY 45**


NOUVEAU

23 RICHELIEU COTEAU DU LAC: Bungalow 3 chambres avec abri d'auto, sous-sol, salle de séjour avec comb. lente. Endroit paisible. Propriété impeccable. Faut Voir! **M. LÉGER 46**


COTEAU DU LAC: Bungalow offrant 3 c.a.c., sous-sol complèetement fini, plusieurs extra tel que piscine et acc. combustion lente, etc. Pour inf.: **C. GAREAU. 47**


PRIX RÉDUIT DE $20,000

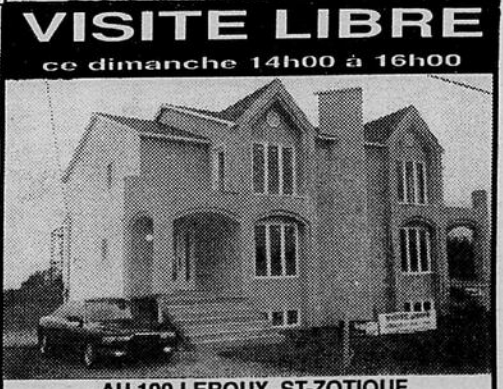
COTEAU DU LAC: Construction récente... secteur résidentiel... sous-sol fini, fenêtre serre. Installez votre petite famille. Faut voir absolument!!!!! **Inf. L. Roy, 377-6636 48**


SOULANGES 6?,000$

Allez à la pêche de l'aubaine, ravissant bungalow avec droit de passage pour bord de l'eau. Terrain de 13,500 pi.ca. Appelez pour des informations car le prix est intéressant. **Christian Gareau, 377-6636 49**


GRAND TERRAIN

RIVIERE BEAUDETTE: Aux ch. Frontière, bungalow briques, 3 c.a.c., sous-sol avec foyer, grand garage, prix très réaliste. Inf. **LUCIEN ROY, 377-6636 50**


VISITE LIBRE
ce dimanche 14h00 à 16h00

AU 100 LEROUX, ST-ZOTIQUE
(par la 16ième Avenue)
Un vrai cadeau pour Noël, semi-détaché neuf offrant 3 chambres à coucher, terrain répartition payée de 5,483 pieds carrés seulement, 79,900 taxes incluses
NATHALIE DUGUAY 57


COTEAU-LANDING: Nouveau sur le marché. Vous recherchez spacieux cottage, 4 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, boudoir, salon avec foyer ainsi plusieurs extra.**C. GAREAU, 377-6636 51**


NOUVEAU

LES CÈDRES: Cottage tout briques 1985, garage int. impoccable, plancher bois franc, grand terrain bien paysagé, piscine, patio, à proximité de la route 20, bon prix!. **M. FAUBERT 52**


59,000$

ST-ANICET: Chalet d'été au bord du lac St-François, beau bord de l'eau, 2 bâtiment supplémentaire, meubles inclus, pédalo, situé en face du terrain de golf de St-Anicet! **MARIO FAUBERT. 53**


ELGIN: Magnifique maison de campagne complètement rénovée, pièces spacieuses décoré avec goût, 56,000 p.c. dans un endroit tranquille! Une visite s'impose! **MARIO FAUBERT. 54**


NOUVEAU

TRÈS BON PRIX $6?,000
STE-BARBE: Semi-détaché, neuf, 3 chambres à coucher, rte 132, grand terrain, faites vite! **A. Clément, 377-6636 55**

Bâtisse commercial
3,000 p.c. plus
sous sol, secteur
très achalandé,
façade 46' vitrée
avec auvent,
faut voir.
MARIO BRAY 56

ST-ZOTIQUE

REPRISE POSSESSION



194, 22e avenue
semi-détaché à vendre
tout brique avec patio

VISITE LIBRE

Le dimanche
de 13h à 16h ou
sur rendez-vous
267-3880 - 267-3395



CHÂTEAUGUAY - MAISON DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
terrain 8925 p.c., finition & boiseries de chêne, salle familiale avec foyer en pierre grandes pièces, secteur paisible, doit être vendue, terrain adjacent optionnel
191 St-Louis 691-8992
VISITE LIBRE - Dimanche de 14h à 16h

LAURENTIDES

Condo de luxe
à vendre

3 c.a.c., Qualité supérieure, frais de condo très bas. **BON PRIX**
Groupe Immobilier Méritas
Mario Faubert 377-6636

ENCAN IMMOBILIER SANS RÉSERVE



SAMEDI
le 5 nov.
10h00
VISITE LE 23 OCT.
15h00 - 16h00
MARDI LE 2 NOV.
19h00 - 20h00

BUNGALOW DE DEUX CHAMBRES À COUCHER DANS VILLAGE

45 MILL ROAD HOWICK

Situé dans le Village avec plancher en bois franc, sous-sol fini, chambre froide, nouveau toit, chauffage électrique à coût minime et un grand garage.

À courte distance de Montréal, accès par autoroute, avec un système d'égout et d'eau de la ville. Maison idéale pour un premier achat ou pour un couple à la retraite.

Conditions de la vente

Sera vendu sans réserve à règler la succession. Dépôt de 5 000$ le jour de la vente, solde payable dans les 30 jours suivants.

Peter Dagg
Agent immobilier
Tel.: 264-6297
Fax: 264-6649

MEMBRE réseau de courtier associés ROYAL LEPAGE

GAÉTANE DUMAS COURTIER INC.

G. Watson Graham 264-6555 Auction Service d'encan

NOUVEAU MODÈLE EXCLUSIF



SITUÉE AU
531 ST-LAMBERT
VALLEYFIELD
Pour informations:
Yvan Lecompte au 371-3354

EN PLEINE NATURE à Châteauguay

3½ - 4½ - 5½
375$ - 425$ - 450$

Incluant:
- Chauffage
- Eau chaude
- Taxes
- Stationnement
- Service de conciergerie
- Rénové
- Frais peint

Réduction pour le 3e âge

699-4624
699-6169
1-800-720-7247

Brunch de la fabrique Sacré-Coeur

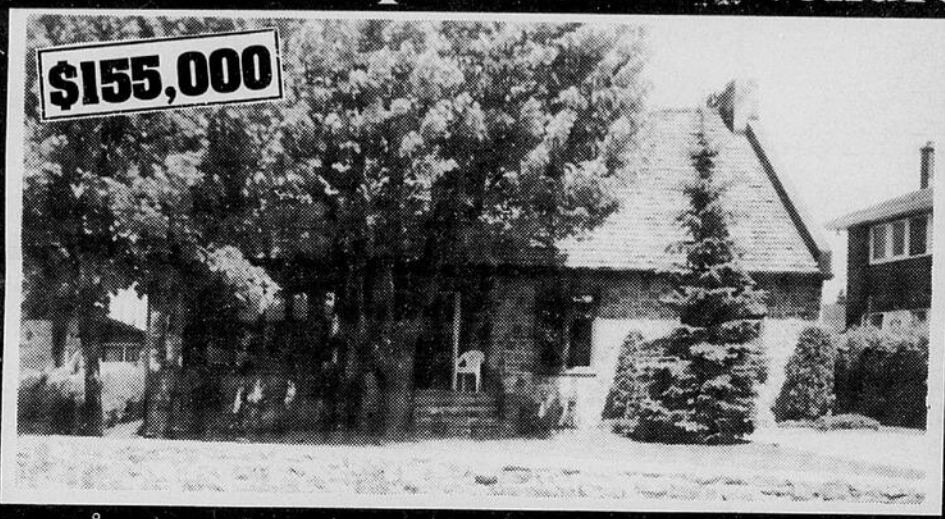
Le dimanche 6 novembre aura lieu le brunch de la fabrique Sacré-Coeur. Ce brunch sera servi de 10h à 13h, au sous-sol de l'église, au 202, rue Saint-Laurent. Le prix d'entrée est de 6 $ par adulte et 3 $ pour les jeunes de 12 ans et moins. Vous êtes tous invités à venir fraterniser autour d'une bonne nourriture typique à un brunch.

Les billets sont en vente au presbytère 373-5044, auprès des marguilliers ainsi qu'à l'entrée.

Danse Country

Des cours de danses country sont offerts par Luce Pitre, les lundis soir, à 19h30, à la salle Joie de vivre, 8 rue Papineau. Ils débuteront le 7 novembre prochain. Pour information : Luce 373-7736.

Maison exceptionnelle à vendre



Magnifique propriété située sur la rue Dufferin à Valleyfield, intérieur super luxueux de qualité supérieure, à proximité de tous les services, meublé à 80%.
Libre immédiatement pour rendez-vous 377-1990

À VENDRE
SEMI-DÉTACHÉ NEUF



Coteau-Station, projet Richer, superbe semi-détaché neuf, 5 pièces, 2 salles de bain, luxueux avec garage. Aménagement paysager. Entrée en pavé-uni. Profitez de cette aubaine!

Devenez propriétaire
516.07 $ / mois
+ taxes applicables et 5% de dépot à l'achat

demandez Robert:
267-3349 jour
267-9182 soir

Domaine la Jardinière

Nouveau projet résidentiel situé à l'extrémité de la rue Levac.

Grande-île

TERRAINS À VENDRE

Profitez du crédit de taxes foncières
Inf.: YVAN LECOMPTE
371-3354



VISITE LIBRE

Le DIMANCHE, de 13h à 17h
ou sur rendez-vous



Superbe maison modèle. Projet face au Centre Sportif de St-Timothée (rue des Jonquilles)

UNE EXCLUSIVITÉ À VOIR
"Les Habitations P.L.B."
377-2832



MARIELLE P. DESGENS

agent immobilier affilié

Téléphone:
377-0899

LE GROUPE IMMOBILIER AMÉRIQUE Nord H.C. COURTIER

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



VALLEYFIELD, boul. Quevillon, bungalow en très bonne condition, 5 grandes pces éclairées, 3 cac, garage, ch. froide, garde-robes en cèdre, grand atelier, combustion lente, système d'alarme, beaucoup d'inclus. **Prix: 92,000$**

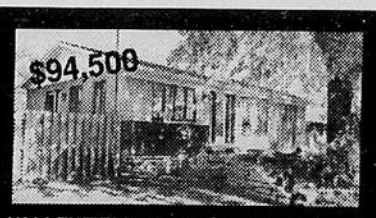
RE/MAX
DÉFI INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



JEAN-LOUIS CAMPEAU
Agent immobilier agrée
371-8878



STE-BARBE: (VILLAGE) bungalow, tout brique, 3 c.à.c. avec garage, idéal pour 1ère maison.. **J.L. CAMPEAU 371-8878**



VALLEYFIELD: Bungalow brique 2 + 2 c.à.c., sous-sol bien aménagé. bungalow refait à neuf 1989. Piscine creusée grand terrain cloturé. taxes basses..



GRANDE-ÎLE: Bungalow tout brique,2 c.à.c., sous-sol fini comme le haut loué 400/mois si désiré terrain tout cloturé. Prix demandé $78,500.. **J.L. CAMPEAU 371-8878**



VALLEYFIELD: Bungalow tout brique 1978. 2+1 c.à.c., sous-sol fini, terrain clôturé, bon secteur. Faite une offre. **J.L. CAMPEAU 371-8878**



22AVE ST-ZOTIQUE: Semi-détaché pour aussi peu que 378 mois avec 5% comptant tout inclus T.P.S. T.V.Q., frais de notaire. VISITE LIBRE TOUT LES DIMANCHES DE 1H À 4H.



PROJET LANDRY: Superbe propriété, 4 c.à.c., 3 salles de bain, 2 foyers, beaucoup d'inclus, piscine creusée chauffée, prix pour vendre. **J.L. CAMPEAU 371-8878**



ST-ZOTIQUE: Nouveau bungalow, 3 c.à.c., avec sous-sol. Pour une visite.
J.L. CAMPEAU 371-8878



VALLEYFIELD: Bungalow 3 c.à.c., avec foyer, piscine creusée, rénové, fenêtres & portes neuves, cuisine moderne. Pour une visite. J.L. CAMPEAU 371-8878



SUPER AUBAINE VALLEYFIELD: Bungalow 3 c.à.c., salon avec foyer, sous-sol fini, const. 85., tout briques, terrain clôturé avec piscine, beau secteur. **J.L. CAMPEAU 371-8878**



BUNGALOW: Tout brique 1989, 3 c.à.c., sous-sol fini avec garage 82x40 avec 8 stalles neufs et garage d'acier 37x81. À 15 minutes du Pont Larocque. **J.L. CAMPEAU 371-8878**

Fermières Saint-Timothée

Le Cercle de fermières de Saint-Timothée invite ses membres à la prochaine réunion qui se tiendra le mercredi 9 novembre, à 19h30, au local habituel.

L'invité du mois, M. Yvon Boucher du C.L.S.C., nous entretiendra sur un sujet touchant les personnes de tous les âges: **"La Solitude"**.

Les ateliers "Décorations de Noel" se poursuivent. Apportez les morceaux du mois entre autres: desserts à la citourille.

Couple brisé puis réuni

Clermont et Paulette Deschênes livreront un témoignage samedi le 5 novembre à 9h au restaurant du Boulevard sur leur couple qui était brisé puis qui est maintenant réuni avec leurs quatre enfants. Le buffet à volonté sera servi au coût de 6 $. Pour réserver, Eglise Emmanuel de la Pentecôte, au 377-7610.

Bingo lundi soir

Bingo lundi le 7 novembre à 19h15 au Centre Civique de la rue Marquette à Valleyfield. Réservations gratuites après 16 h au 371-6624.

Immeubles Isabelle inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VISITE LIBRE
Dimanche 30 octobre
14h00à 16h00



501 BOULEVARD DU HAVRE
VALLEYFIELD

Venez découvrir le charme de cette maison de ville au chaleureux cachet.

Liliane Doyon agent immobilier affilié
Bureau: 377-9338

RE/MAX
DEFINE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VISITE LIBRE
TOUS LES DIMANCHES DE 14H À 16H



LISE CARDINAL,
agent immobilier
agrée
371-8878



$536 mois

Tout inclus:
•Capital •Intérêts
•TPS •TVQ

69 Prieur,
Notre-Dame du sourire

PROMOTION EXCLUSIVE
Aux clients Re/Max: Obtenez 3 mois sans intérêt à la Banque Nationale du 19 septembre 1994 au 15 décembre 1994. Contactez-moi, 371-8878.

La Capitale
VALLEYFIELD Inc. Courtier immobilier agréé Ind.

ACHETEZ MIEUX, VENDEZ PLUS VITE

Garantie APEC-
-1 an de garantie gratuite sur les appareils inclus dans la vente, la plomberie, l'électricité et le chauffage

Garantie de versement hypothécaires
- 1 an de garantie gratuite en cas de perte d'emploi ou de décès

Garanties limitées, sujettes à certaines conditions - Quelque soit l'enseigne passez par un agent de la Capitale et vous aurez droit à ces garanties.



Sylvie Roy Lecompte
agent immobilier agrée
371-3141



Sylvain Campeau
agent immobilier affilié
371-3141 ou 763-0609



PRIX RÉDUIT

VALLEYFIELD: Bungalow avec grand terrain secteur tranquille près du parc, un vrai petit bijou, faut vendre.



ST-ZOTIQUE: Maison de prestige, très grandes pièces spacieuse, thermopompe, beaucoup d'inclus.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT



RIGAUD: Cottage 2 c.a.c. avec foyer, garage intérieur, refait à neuf.



AUBAINE

COTEAU STATION: Cottage 3 c.a.c., devenez propriétaire pour moins qu'un loyer, faut vendre, voilà votre chance.



VENTE RAPIDE

GRANDE-ILE: Magnifique bungalow 3 c.a.c. sur le même plancher. descente de cave par ext. Faut voir absolument, toute offre raisonnable sera accepté.

Plusieurs reprises de finance à bon prix de 30,000 à 100,000. **Appelez-moi pour avoir des renseignements. Sylvie.**



PISCINE

COTEAU-DU-LAC: Bungalow 3 c.a.c., bois franc, sous-sol fini, beaucoup d'extra vous seront offert, propriété impeccable.



ST-POLYCARPE: Charmant cottage 2 c.a.c., garage 20x15, idéal pour débutant, taxes basses, près de tous services, bon investissement.

VISITE LIBRE, À ST-ZOTIQUE



SUPERBE BUNGALOW
Prix à partir de
87 000$

193, 14e avenue
St-Zotique

DOMAINE du LAC
377-9914 OU 377-7787

CE DIMANCHE
13h00 à 18h00
ou
sur rendez-vous

CONSULTEZ-NOUS AVANT D'ACHETER
Maître Constructeur
LES CONSTRUCTIONS P. GOYER INC.
371-4511
Vous proposent



PIERRE GOYER

VISITE LIBRE



A PARTIR DE 77,000$

Reste 1 unité sur 4. Hâtez-vous!



293 ELLICE

VISITE LIBRE



508 DU MARCHÉ

DIMANCHE
13h00 à 17h00

SUBVENTION TAXES: 3 ANS

- 1600 P.C. HABITABLE
- SALON 28'x16' (Toit cathédrale)
- CUISINE SPACIEUSE
- CONCEPT D'ÉCLAIRAGE
- 3 CHAMBRES ■ 2 SALLES DE BAIN
- BUNGALOW
- 2 CH. À COUCHER
- ARMOIRES STRATIFIÉES
- PORTE FRANÇAISE
- GRANDES PIÈCES

GRANDE-ILE



DOMAINE LA JARDINIÈRE
428 DES VIOLETTES
ST-TIMOTHÉE - N.D.SOURIRE

À VENDRE
3 UNITÉS DE 4 LOGEMENTS
Bonne rentabilité pour investisseur

SECTEUR DE LA BAIE



334 ST-LOUIS, VALLEYFIELD

- ULTRA MODERNE
- BLOCS DE VERRES
- SALLE DE BAIN EN MARBRE
- SALLE DE GYM ET BUREAU
- GRAND TERRAIN

Pour vos travaux de rénovation ou construction CONCEPT PLUS, une filliale de LES CONSTRUCTIONS P. GOYER

Les Immeubles JC ANDERSON INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
1515 Mgr Langlois
Grande-Ile, Valleyfield
373-1000



JEAN-CLAUDE ANDERSON Agent immobilier agréé
SYLVAIN BRUNETTE Agent immobilier affilié
JACQUES BOUGIE Agent immobilier affilié
Martial Duguay Agent immobilier affilié
DIANE THIBODEAU Agent immobilier affilié

SERVICE D'UN COURTIER HYPOTHÉCAIRE
SOULANGES 267-2444
Nous évaluons votre propriété gratuitement



1

BATISSE COMMERCIALE: Tout brique situé sur le boul Mgr Langlois idéal tout genre de commerce. **Jean-Claude Anderson,373-1000**

VALLEYFIELD À LOUER:
Terrain 50 000 p/c avec une partie de la bâtisse, idéal pour compagnie de transport ou pour entreposage de machinerie lourde situé Boul. Mgr. Langlois.
Jacques Bougie, 373-1000



3

BELLERIVE: (61-61A rue Elsie) Venez voir l'intérieur de ce magnifique duplex, il vous enchantera. **Sylvain Brunette, 370-0965**



4

VALLEYFIELD: Secteur de la baie, bungalow moderne, const. 1992, 3 cac, aires ouvertes, sous-sol fin. BON PRIX! **Jean-Claude Anderson, 373-1000**



RÉDUIT

5

ST-TIMOTHÉE: Bungalow pierre et brique situé près club de golf, 3 cac, garage, droit de passage au bord de l'eau, grand terrain paysagé avec arbres fruitiers, idéal pour professionnel. **Jacque Bougie, 373-1000**



NITRO

6

ST-TIMOTHÉE: Bungalow, 3 chambres, armoires en chênes. Secteur résidentiel, près de l'école. **Martial Duguay 377-9414**



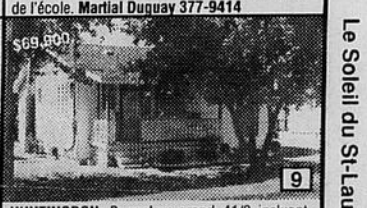
7

NOTRE DAME DU SOURIRE: Cottage brique offrant 8 pces, 4 cac, foyer, garage, piscine creusée, terrain paysagé 28 301 p.c. **Jean-Claude Anderson,373-1000**



8

NOTRE-DAME DU SOURIRE: Bungalow en brique très éclairé, piscine, taxes municipales $887.00 par année. À voir. **Jean-Claude Anderson, 373-1000**



$69,900

9

HUNTINGDON: Bungalow grand 41/2 incluant armoire de chêne, Jenn-Air, four encastré, sous-sol fini avec chambre additionnelle. C'est à voir! **Sylvain Brunette, 370-0965**



10

ORMSTOWN: Bâtisse commercial, d'une superficie de 3,500 p.c. plus logis, plusieurs possibilités. Abatoir, ébénisterie, atelier de soudure, etc. **Jean-Claude 373-1000**



11

ST-ZOTIQUE: Bungalow, style moderne 2 chambres, abri d'auto. Bord de canal. Très beau, Faut voir! **Martial Duguay, 377-9414**



ST-ZOTIQUE

12

SEMI-DÉTACHÉ (7ave): Moderne, balayeuse centrale, sous-sol semi-fini, taxes bases, idéal pour première maison. À VOIR. **Diane, 373-1000**

La Caisse populaire Saint-Stanislas de Kostka appuie Édithe Trépanier



Lors de sa visite à la Caisse populaire Saint-Stanislas de Kostka le 20 octobre dernier, Édithe Trépanier a eu l'heureuse surprise de recevoir un chèque de 1000$ de cette institution. L'athlète est ici entourée du personnel qui a su lui assurer un accueil chaleureux lors de sa visite. (Photo Le Soleil)

Récemment, lors de sa visite à la Caisse populaire Saint-Stanislas de Kostka, Édithe Trépanier se voyait remettre un chèque de 1,000 $. Ces fonds serviront à financer une partie de ses nombreux déplacements au cours des prochains mois. Dans le cadre du 50e anniversaire de la Caisse populaire Saint-Stanislas et de la Semaine Desjardins, cette institution a voulu souligner et encourager les efforts de cette athlète inspirant excellence et fierté.

Édithe est championne canadienne de planche à voile depuis maintenant quatre ans ainsi que championne de l'hémisphère ouest (des Amériques). Depuis quelques années, sa montée fulgurante au sein de ce sport n'a pu que confirmer toute la détermination et le talent que cette athlète bien de chez-nous fait preuve.

En relâche des compétitions pour quelques mois, Édithe s'entraîne présentement à tous les jours sur le lac Saint-François. Par ailleurs, elle a été invitée par les équipes de France et d'Australie à participer aux entraînements et compétitions qui auront lieu en Nouvelle Calédonie dès le 15 décembre prochain.

Le calendrier d'Édithe Trépanier est bien rempli, puisque suite à cette période d'entraînement en Nouvelle Calédonie, elle participera à un Circuit en Australie en janvier prochain. Par la suite, elle sera présente à la sélection des jeux panaméricains qui se tiendra en Floride du 25 janvier au 6 février. D'ailleurs, on peut s'attendre à la voir performer dans le cadre de ces Jeux qui auront lieu cette fois en Argentine au cours du mois de mars.

Il va sans dire qu'Édithe Trépanier semble bien avoir le vent dans les voiles. Les dirigeants de la Caisse populaire Saint-Stanislas de Kostka la félicite et lui souhaite la meilleure des chances.

OVPAC

Organisation de Valleyfield des personnes atteintes de cancer

Une percée ... pour la vie

LEVÉE FONDS 1994 OVPAC

"J'ALLUME LA FLAMME DE L'ESPOIR"

Un espoir parfois très mince pour ceux et celles qui doivent batailler avec un adversaire coriace nommé cancer. C'est pour cette raison que je vous demande d'ouvrir votre coeur et partager l'espoir.

C'est la générosité de la population de Valleyfield et du Sud-Ouest qui donnera à OVPAC la force de continuer.

Rappelez-vous le don que vous faites aujourd'hui peut-être demain sera-t-il utilisé pour vous ou un de vos proches. Personne n'est à l'abri de cette maladie.

Donnez généreusement... il est toujours temps.



Président d'OVPAC
Réal Sarault

Ventes de chandelles et gâteaux aux fruits tassés et chandails sont maintenant en vente dans plusieurs institution financières banque, caisse pop., centre d'achat, marché d'alimentations à compter du 19 octobre 1994.

Le 10e anniversaire de OVPAC le 12 novembre 1994

Le brunch le 4 décembre 1994

App: Pour vos billets au bureau 371-5400

Merci

Les Saracens d'Ormstown en finale provinciale

Il y a deux semaines, les Saracens, l'équipe de rugby d'Ormstown qui avait été couronnée championne de la saison régulière, devait affronter la formation de Westmount en quart de finale. Le rendez-vous n'a pas eu lieu, donc Ormstown a été déclaré gagnant. Le club de Westmount, qui présentait une fiche de zéro victoire et 14 défaites, n'était vraiment pas de taille pour affronter notre formation. Je ne pourrais pas vous dire si c'est la raison pour laquelle ils ne se sont pas présentés, mais il se pourrait bien que oui. L'absence de cette joute n'est pas un avantage pour l'équipe, car cette dernière doit débuter les séries dans un match de demi-finale de calibre beaucoup supérieur. Autrement dit, le match contre Westmount leur aurait permis de se mettre dans le rythme es séries plus facilement.

Le 22 octobre dernier, c'est contre l'équipe de Beaconsfield qu'a eu lieu le match de demi-finale. Le duel opposait la meilleure défensive, Ormstown, à la meilleure offensive, Beaconsfield. Au cours de cette rencontre, aucun essai ne s'est marqué. Il n'y a eu que des bottés pénalités, dont un de 45 verges de Rick Authier, qui devait porter la marque 9 à 3 pour la formation d'Ormstown. Malgré les nombreuses pénalités, soit environ 10, prises au cours des 5 dernières minutes, l'équipe adverse n'est pas parvenue à compter. La défensive a tenu le coup, de sorte que le pointage final est demeuré le même, soit 9 à 3. Étant donné le nombre de pénalités, on pourrait croire que les joueurs ont été nerveux ou indisciplinés, mais je vous jure que non, ça n'a pas été le cas. Alors que s'est-il passé ? Justement, c'est du passé, n'en parlons plus, car le match à venir est beaucoup plus important. Il s'agit de la finale, comme je l'avais prédit, Ste-Anne vs Ormstown. Ce match sera disputé à Ormstown le 29 octobre à 15h. Les opposants ont présenté une fiche de 9 victoires, 4 défaites, et un match nul. Mais cette équipe devient beaucoup plus énergique lors des joutes de séries. La semaine dernière ils ont facilement battu St-Lambert par la marque de 40 à 5.



Les Saracens d'Ormstown ont accédé à la finale provinciale de rugby. (Photo Le Soleil)

Il est difficile de prédire qui va gagner, mais je garde la même prédiction, mon coeur est pour Ormstown. Donc, c'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Erick Landry

FAITES PARVENIR VOS DONS AVEC CE COUPON
Aidez-nous à vous aider ... CELA POURRAIT VOUS ARRIVER...

Veuillez s.v.p. compléter ce coupon et retourner avec votre chèque payable à l'Organisation de Valleyfield des personnes atteintes de cancer (OVPAC), au centre Garneau 28, rue St-Paul, Valleyfield, Québec J6S 4A8

NOM:.....
OU ORGANISME, INSTITUTION, ENTREPRISE OU AUTRE:
ADRESSE:.....
VILLE:.....
PROVINCE:..... CODE POSTAL:.....

Oui, j'allume la flamme de l'espoir avec un don de:
❑ 5$ ❑ 10$ ❑ 15$ AUTRES:
❑ 20$ ❑ 25$ ❑ 50$ _____$
❑ JE DÉSIRE RECEVOIR UN REÇU POUR FIN D'IMPÔT
SIGNATURE:_____



Partie d'huîtres

Lors de la partie d'huîtres du Club Kiwanis, le propriétaire de la Cage aux Sports, Jean-François Blanchard a présenté un chèque de 500$ à la présidente Jacquie Cardinal et au responsable de l'événement. Christion Gareau. (Photo Le Soleil-PhotoPro)

Ligue McComber

Dominic Lecompte n'a pas raté sa chance

Dominic Lecompte a profité d'une rare bévue de Lavoie Sports (6-1) pour enfiler le but vainqueur dans une victoire de 3-2 des Sharks (3-4). Marcel Quirion avait permis à Lavoie sports de prendre les devants 2-0 avec ses 5e et 6e buts de la saison. En fin de deuxième, Daniel Barr a réduit la marque à 2-1 avec son 4e. En troisième, Pierre Ayotte a provoqué l'égalité en avantage numérique. Avec 1:20, Dominic Lecompte a intercepté une passe pour parvenir seul devant Yves Lavoie. Après avoir connu une sortie difficile face aux Fabrique-O-Bois, le gardien Luc Lacoursière a été sans reproche face à Lavoie Sports.

Malgré les 3 buts, 2 passes de Luc Leduc, les McComber Dist. (1-6) ont dû s'incliner 7-5 devant les Fabrique-O-Bois (4-3). Les 2 équipes se sont échangé 1 but en première période. En deuxième, Patrice Montpetit a marqué 2 fois et Luc Leduc en a fait de même pour les McComber Dist. Après 40 minutes de jeu, les Fabrique-O-Bois dominaient 4-3. En début de la troisième, Sylvain Leduc (6e) a forcé un nouveau match. Stéphane Duhaime a couronné la troisième période avec un tour du chapeau.

Mario Dignard

Ligue de la Cage aux Sports

Claude Pigeon (1 but, 4 passes), Alain Cardinal (2 buts, 2 passes) et Rico Pilon (2 buts, 1 passe) ont dirigé l'attaque des clandestins du bar chez Duff (1-5-1) avec une première victoire de 10-0 sur les Caron Suzuki (3-4). Les Clandestins menaient déjà 3-0 après 20 minutes de jeu, grâce au 8e de Stéphane Duhaime, le 1er de Sébastien Billette et le 1er de Jean-François Lebrun, en avantage numérique. En deuxième, Alain Cardinal (2e) et Marc Deschamps ont creusé l'écart à 5 buts. En troisième, les Clandestins ont été sans pitié pour les Caron Suzuki. Rico Pilon a enfilé ses 3e et 4e, Sébastien Billette et Alain Cardinal ont marqué leur 2e but de la soirée, et Claude Pigeon a complété avec son 4e.

Avec 10 minutes à faire en troisième, Breton Sports (5-1-1) a comblé un déficit de 6-2 pour finalement arracher un verdict nul de 6-6 contre les Rebels de la Cage aux Sports (3-2-2). Ce match nul va donner des maux de tête à Raymond Campeau, l'entraîneur des Rebels. Du côté des Rebels, Alain Gauthier a été le meilleur en marquant 3 de ses 4 buts en avantage numérique. Alain Gauthier a préparé le 1er but du match, le 5e de Marc Daigneault. Yan Larocque devait créer l'égalité avec son 13e. Alain Gauthier a profité d'une double supériorité numérique en marquant ses 7e et 8e. En deuxième, les Rebels croyaient avoir assommé Breton Sports avec le 7e de Marc Lafontaine, en désavantage numérique. Yan Larocque a réveillé les siens en marquant pendant cet avantage numérique. En début de troisième, Alain Gauthier porte la marque à 6-2 avec ses 9e et 10e. Martin Chartrand prépare le 3e but de Breton Sports, le 1er de Luc Chartrand. Le joueur de l'heure, Martin Chartrand marque 2 buts en 20 secondes, ses 18e et 19e, pour réduire l'écart à 1 seul but. Avec 47 secondes à écouler à la partie, Stéphane Leduc surprend Jérôme Sauvé avec un excellent lancer.

Mario Dignard

Ligue Montmarquet

Robert Massicotte sauve les Flames

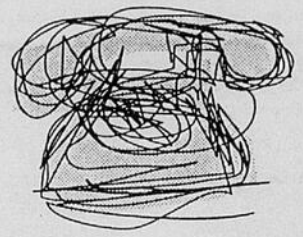
Avec moins d'une minute à faire en troisième, le 3e but de la saison de Robert Massicotte a permis aux Flames (3-3-1) de remporter une victoire de 7-6 sur les Rangers (3-3-1). Alain Perras avait enfilé ses 12e et 13e au premier vingt. Sylvain Brisson (6e), Michel Brady (4e) et André Audet (4e) avaient procuré les devants 3-2 aux Rangers après 20 minutes de jeu. En début de deuxième, les Flames ont créé l'égalité avec le 6e d'André Deschamps. Yves Poirier relance les Rangers avec son 1er. Les Flames ont pris les devants pour la première fois avec le 2e de Luc Massicotte et le 7e d'André Deschamps. En désavantage numérique, Mario Caron enfile son 11e pour les Rangers. En début de troisième, Michel Brady redonne les devants aux Rangers 6-5. Les Flames ne lâchent pas avant le 1er but de Jean Cloutier.

Le Lightning (2-2-3) a comblé un déficit de 4-0 pour finalement soutirer un verdict nul de 6-6 contre les Devils (3-3-1). Stéphane Prégent (2e), Steve Miron (2e), Luc Meury (1er) et Michel Cyr (1er) avaient trouvé le fond du filet pour les Devils. Réjean Lepage (3e) et Patrick Branchaud (1er) ont réduit la marque à 4-2. Les Devils ont ajouté un 5e but, grâce au 5e de Renaud Larivée. Le Lightning a dominé le troisième vingt. Marc Lambert (2e), Hervé Poupart (3e) et le 2e de la soirée de Patrick Branchaud ont permis au Lightning de revenir de l'arrière. Sylvain Carignan (6e) croyait avoir permis aux Devils de l'emporter, mais Réjean Lepage a profité d'un jeu de puissance pour forcer ce verdict nul de 6-6.

Mario Dignard

RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC

Un simple coup de fil pour éviter la file



Un simple appel téléphonique (sans frais) et vous obtenez un rendez-vous pour rencontrer le représentant de la Régie des rentes du Québec. Le représentant de la Régie peut vous renseigner sur le Régime de rentes du Québec (prestations de retraite, de survivants, d'invalidité et partage de gains entre ex-conjoints) et sur les allocations d'aide aux familles du Québec.

Prenez rendez-vous!

1-800-363-3911

VALLEYFIELD

20 SEPTEMBRE 1994
18 OCTOBRE 1994
15 NOVEMBRE 1994
13 DÉCEMBRE 1994
17 JANVIER 1995
14 FÉVRIER 1995
14 MARS 1995
11 AVRIL 1995
9 MAI 1995
13 JUIN 1995

Québec

Le Décompte

FM 103 CKOD

En collaboration avec

Le Soleil

semaine du 30 octobre 94

TOP FRANCOPHONES

1-	Patricia Kaas	Reste sur moi
2-	Claude Dubois	L'immigrée
3-	Lara Fabian	Tu t'en vas
4-	Axelle Red	Sensualité
5-	Daniel Bélanger	Désespéré
6-	Liane Foly	Les yeux doux
7-	Joane Labelle	Rien de mieux
8-	Lynda Lemay	Jamais fidèle
9-	Francine Raymond	À tous ceux qui s'aiment
10-	Alex Sohier	L'insaisissable
11-	Nancy Martinez	Et je crois en l'amour
12-	Mario Pelchat	Quitte-moi
13-	Marie-Denise Pellletier	On ne sait pas ce que c'est que
14-	Laurence Jalbert	Bella
15-	Alain Souchon	Les regrets

TOP ANGLOPHONES

1-	The Pretenders	I'll Stand By You
2-	Roch Voisine	Shout Out Loud
3-	Céline Dion	Think Twice
4-	Edie Brickell	Good Times
5-	Youssou N'Dour &Neneh Cherry	Seven seconds

FM 103 CKOD

Ne manquez pas Zodiac Express l'astrologie du jour du lundi au vendredi entre 10h00 et 10h30

1994

Année internationale de la famille

LA FAMILLE : UNE AFFAIRE PUBLIQUE?

Danielle Stanton

«La famille est l'organisation humaine la plus près des gens; la municipalité est l'organisation politique la plus près des citoyens» aime à rappeler Jacques Lizée, directeur général de la Fédération des unions de famille et président du Carrefour action municipale et familles.

Il fallait bien, un jour ou l'autre, que la rencontre ait lieu. Jusqu'à récemment, chacune avait vécu dans son monde. Mais voilà! Les temps ont bien changé, la famille a commencé à investir la place publique. Le rapprochement a donc eu lieu et on s'est découvert une parenté naturelle. La municipalité a retrouvé le père, la mère et l'enfant derrière le citoyen; la famille a compris qu'elle avait son mot à dire dans la vie de son quartier, de son village, de sa ville.

Depuis, les manifestations de solidarité se multiplient et prennent mille visages. Ici, pas de modèle préfabriqué. D'abord, les municipalités modulent graduellement leurs services aux familles : programme d'accès à la propriété et aux logements sociaux; aménagement d'espaces verts dans les zones résidentielles; expansion de services de garde, réorganisation des horaires municipaux, instauration de la carte-famille pour les activités de loisir, soutien accru aux organismes familiaux... D'autres fois, elles s'associent avec un établissement de santé ou de service sociaux, une commission scolaire, une entreprise, un groupe de jeunes ou d'aînés pour soutenir une initiative.

Les familles, elles, acceptent d'emblée de faire leur part. Comme à Sainte-Sophie, dans les Laurentides : des parents réclament un parc d'amusement mais demandent aux parents de l'animer et d'en gérer l'horaire; proposition acceptée. Ailleurs, la solidarité s'appelle entraide-gardiennage, surveillance du voisinage...

Des conseils municipaux veulent mieux connaître les besoins des familles. Sherbrooke, par exemple, a sondé sa population à l'aide d'un questionnaire. On attendait 400 réponses... on en a eu 1 200.

Plusieurs villes et villages ont maintenant leur conseiller municipal responsable des questions familiales. D'autres ont adopté une politique d'ensemble ou un plan d'action. Bref, le «réflexe famille» a rejoint l'administration municipale. Hull l'a même intégré à son plan d'urbanisme.

Les parents attendaient un soutien de la communauté et non une substitution à leurs responsabilités. Ils ne demandaient pas non plus à être surorganisés. Leur message a été entendu : les petites solidarités qui émergent un peu partout laissent entendre que l'action municipale laisse libre cours aux formules simples, aux actions décloisonnées. Et, de plus en plus de familles interviennent directement dans leur milieu : la municipalité demeure le lieu par excellence de la démocratie participative.

La famille est du domaine privé. Certes. Mais cette évidence ne peut plus servir de prétexte pour l'exclure des projets sociaux. Parce que la famille agit dans un milieu, qu'elle le façonne, il était temps qu'elle redevienne une «affaire publique». C'est maintenant chose faite, ou presque.

LES HEBDOS DU QUÉBEC

Gouvernement du Québec
Ministère du Conseil exécutif
Secrétariat à la famille

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-TIMOTHÉE

Saint-Timothée

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES ET ORGANISMES INTÉRESSÉS
DÉPÔT DU RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION FONCIÈRE
1995-1996-1997

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée, Annie Bouchard, greffière de la Ville, de ce qui suit:

1. Le rôle triennal d'évaluation foncière de la Ville de Saint-Timothée pour les exercices financiers 1995-1996-1997 a été déposé à mon bureau par l'évaluateur municipal, le 14 octobre 1994.
2. Toute plainte concernant ce rôle triennal d'évaluation foncière doit être déposée avant le 1er mai 1995.
3. Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance, conformément au livre huitième du Code de procédure civile.
4. Tout intéressé peut prendre connaissance de ce rôle au bureau de la soussignée situé à l'hôtel de ville de Saint-Timothée, 88, rue Saint-Laurent, Saint-Timothée, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

DONNÉ À SAINT-TIMOTHÉE,
le 25 octobre 1994.

Annie Bouchard, avocate
Greffière de la Ville

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEAUHARNOIS
COUR MUNICIPALE
No. A-003 -
BREF D'EXÉCUTION

Ville de PINCOURT,
partie demanderesse
-vs-
André LABRECQUE
Partie défenderesse.

Le 10ième jour de novembre 1994 à 13h00, au 197, Jacques-Cartier, Valleyfield Qc., district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: André Labrecque, saisis en cette cause, consistant en: 1 sofa 3 places, 1 sofa 2 places cuir noir, 1 chaise de salon, 1 télévision couleur Zénith 24 pouces.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Yves Soucy huissier du district de Beauharnois (514)377-1215, Fax 377-1218

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEAUHARNOIS
COUR MUNICIPALE
NO. 94 P.T. 1452
BREF D'EXÉCUTION

Ville de CHÂTEAUGUAY,
partie demanderesse
-vs-
Léopold LOCAS,
Partie défenderesse.

Le 10ième jour de novembre 1994 à 10h00, au 247, Des Satellites, Châteauguay, Qc district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Léopold Locas saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile marque Cadillac Seville 1986, 4 portes numéro série: 166KS6988GU807175 plaque DDR 512 avec 1 téléphone cellulaire Diamon Tel, 1 télévision couleur Toshiba 14 pouces, 1 meuble en bois Dechene 5 portes, 5 tablettes, 2 fauteuils velours beige berçant, 1 souffleuse à neige Ariens.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Pierre Bruchési huissier du district de Beauharnois (514)377-1215, Fax 377-1218

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEAUHARNOIS
COUR DU QUÉBEC,
CHAMBRE CIVILE
NO. 760-02-000439-930
BREF D'EXÉCUTION

Automobiles Régate Inc.
partie demanderesse
-vs-
Chantal LAJEUNESSE.
Partie défenderesse.

Le 10ième jour de novembre 1994 à 10h00 heures, au 110, 9e Rue, St-Zotique, Qc., district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Chantal Lajeunesse., saisis en cette cause, consistant en: 6 chaises de patio en plastique blanc, 1 table blanche avec pied, 1 poêle BBQ Sunbeam avec bonbonne, 1 escabeau aluminium, 1 coupe bordure électrique, 1 frigidaire Kelvinator, 1 bateau 18 pieds environs numéro: 49926 pas de moteur.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Robert Brassard huissier du district de Beauharnois (514)377-1215, Fax 377-1218

SOUCY, BRUCHESI, TOULOUSE & ASSOCIÉS
HUISSIERS DE JUSTICE
139, rue Salaberry, bureau 100,
Valleyfield, Québec J6T 2H8
Téléphone: (514) 377-1215

Nouvelles de G.I.S.T.

Le lundi 26 septembre dernier avait lieu l'assemblée générale annuelle de l'Association de baseball mineur de Grande-Ile/St-Timothée. Un bilan très positif a été présenté par le comité.

Le nombre de jeunes a augmenté comparativement aux années antérieures, et une belle performance de nos joueurs a été remarquée à travers la région. Certains joueurs de catégorie Atome, Moustique, Bantam, ont été choisis afin de représenter la région du Sud-Ouest aux provinciaux au mois d'août. L'équipe du Pee Wee A a obtenu la médaille d'or de la région, avec l'entraîneur chef Martin Legault, ainsi que pour le Bantam A avec l'entraîneur Denis Belisle. Félicitation à toutes ces équipes, et surtout pour tous les entraîneurs qui donnent bénévolement beaucoup de temps à nos jeunes.

Une très généreuse participation financière des commanditaires a permis de réaliser beaucoup d'activités. On vous en remercie.

Lors de cette assemblée il y a eu élections, et le nouveau comité est : président Claude Arvisais; vice-présidente Lucie Riendeau; secrétaire Ginette Forget, trésorier Jean Lalonde; directeurs Réjean Laurin, Jacques Guertin, Guy Lemay.

Il reste quelques poste à combler avant le début de la saison. Vous pouvez communiquer avec l'Association pour vous impliquer. On vous attend au nom des jeunes...

Le Comité

Chasse, pêche et sécurité

Une excursion de chasse ou de pêche devrait toujours être une occasion de se détendre agréablement et sans danger. Pourtant certains incidents se produisent régulièrement à cause d'une connaissance insuffisante des règles de sécurité en embarcation des chasseurs et des pêcheurs.

La meilleure garantie de sécurité et de qualité concernant un gilet de sauvetage ou un vêtement de flottaison individuel, c'est l'étiquette faisant foi de l'approbation du ministère des Transports. Il faut aussi l'essayer, en vérifier toutes les attaches, fermetures éclair et boucles, puis procéder aux ajustements qui s'imposent, et le porter... Si vous tombez à l'eau, un vêtement de sauvetage rangé quelque part dans le bateau ne vous sera d'aucune utilité.

Dans l'eau froide, les parties du corps qui se refroidissent le plus vite, provoquant ainsi l'hypothermie sont la tête, le cou, le thorax et, à un moindre degré l'aine. La pêche en eau froide, la chasse au canard à l'aube et même les promenades dans les sous-bois humides peuvent provoquer l'hypothermie.

Communication-Québec vous propose un dépliant d'information produit pas la Garde côtière canadienne et intitulé Sécurité en embarcation - Chasse et Pêche, vous y trouverez des informations concernant les mesures de prudence, les premiers soins, les vêtements, l'équipement, l'alcool, la température et des conseils de survie. Téléphonez-nous au 370-3000 ou 873-8989, nous nous ferons un plaisir de vous le faire parvenir.

Appel d'offres

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

94-18 ENTRETIEN DES PATINOIRES
94-19 FAUCHAGE DES TERRAINS VACANTS
94-20 ENTRETIEN DES PLATEAUX SPORTIFS
94-21 COUPE DE GAZON (157 448 m2)
94-22 COUPE DE GAZON (357 032 m2)

Des soumissions seront reçues à la Direction de la gestion du greffe de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, 61, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, J6T 1L8 pour:

- l'entretien des patinoires
  - Option «A» - 2 ans (94-18)
  - Option «B» - 3 ans (94-18);
- le fauchage des terrains vacants - 3 ans (94-19);
- l'entretien général des terrains sportifs et des terrains de jeux - 3 ans (94-20);
- la coupe de gazon et l'entretien des espaces verts (157 448 m2) - 3 ans (94-21);
- la coupe de gazon et l'entretien des espaces verts (357 032 m2) - 3 ans (94-22).

Les personnes intéressées pourront se procurer les documents relatifs à chacun des présents appels d'offres, contre un paiement non remboursable de vingt-cinq dollars (25,00$), taxes incluses, payable comptant, sous forme de chèque visé ou mandat-poste émis au nom de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, du lundi au vendredi, entre 08h30 et 12h et entre 13h30 et 16h30, en s'adressant à:

Madame Denise Lauzon
Commis à l'approvisionnement
Direction de la gestion des travaux publics
100, Jetée Victoria
Salaberry-de-Valleyfield (Québec), J6S 4V6
Tél.: (514) 370-4316 Mtl: 1-800-363-1690

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés et dans les enveloppes brunes fournies à cet effet. De plus, toute soumission devra être rendue à la Direction de la gestion du greffe de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, 61, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, J6T 1L8 avant jeudi, le 10 novembre 1994, 14h. Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes ce jour même à 14h05, dans la salle réservée aux délibérations du Conseil municipal.

Chaque soumission devra être transmise en deux (2) exemplaires.

Le Conseil municipal de la ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues dans le cadre de chacun des appels d'offres précités et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 27 octobre 1994.

Murielle Giroux
Greffière adjointe de la ville

Salaberry-de-Valleyfield

Sacs de sable St-Augustin

Positions des équipes et Points

Jacques Galipeau 17; Jean-Louis Vaillancourt 16; Fernand Vaillancourt 15; Antonio Dandurand 13; Jean-Marie Gourmelin 12; Arcade Poirier 11; Jean-Guy Laberge 10; Simone Vincent 9; Jean Drouin 8; Denis Houde 7; Richard Lapierre 6; Marcel Tousignant 5; Roger Lefebvre 2.

Records à date

Plus haut 10 sacs: Denis Houde 1690 ; Simone Vincent 1580.

Plus haut simple: Denis Houde 5240; Simone Vincent 5850.

Plus haut double: Denis Houde 9080; Simone Vincent 10730.

Plus de 300: Roger Lefebvre 7; Carole Haineault 2.

Plus de 250: Gérald Moise 15; Béatrice Vaillancourt 13; Yolande Charbonneau 13.

Moyennes

Antonio 4215; Simone Vincent 4632; Denis Houde 4062; Aline Vincent 4036; Jean-Marie Gourmelin 3820; Laurence Laberge 3841; Bernard Benoit 3689; Brenda Frazee 3840; Jean-Louis Vaillancourt 3662; Rita Moise 3702; Richard Lapierre 3591; Agnès Boucher 3427; Jean-Guy Laberge 3590; Yvonne Vaillancourt 3412.

Réjeanne Poirier, publiciste.

Association de la rééducation alimentaire

L'A.R.A. a repris ses activités depuis le début du mois d'août après de brèves vacances.

Nos activités se tiennent toujours au Centre St-Eugène au 24 rue Rolland, local 204, à Valleyfield à tous les mardis. Les heures d'ouverture sont de 12h00 à 14h30 et de 18h30 à 20h30.

Le coût de la carte de membre est de 4$ et le coût à chaque semaine est de 1$ pour les résidants de Valleyfield et de 1,50$ pour les non-résidants.

Billet de Mgr Lebel

De la misère à la pauvreté

"Passer de la misère à la pauvreté", c'est l'espoir que formulait pour le peuple d'Haïti, une journaliste de Radio-Canada, Julie Mivile Deschesnes, au cours d'un bulletin de nouvelles télévisé.

"Passer de la misère à la pauvreté". Pour les gens qui sont dans la misère, la pauvreté est une amélioration.

Le pauvre doit se priver de beaucoup de choses. Etre dans la misère, c'est manquer du nécessaire. C'est avoir faim tout le temps. C'est ne pas avoir de quoi se chauffer, se loger, s'habiller.

Les sinistrés de Sarajevo sont dans la misère. Ils sont malades de n'avoir pas mangé : manque de protéines, de vitamines et de calories pour se maintenir vraiment en vie. Des musiciens d'un orchestre ne peuvent jouer de leur instrument parce qu'ils ont les doigts engourdis, gelés. On opère à froid un enfant blessé par des éclats d'obus parce qu'on n'a pas d'anesthésique.

En Haïti, pour les pauvres, manger à sa faim est un rêve. On n'a plus de remèdes dans les pharmacies et les hôpitaux. Les enfants qui vont à l'école n'ont rien pour travailler.

Peut-être que dans notre pays aussi on peut voir de la misère si on sait ouvrir les yeux. Des enfants qui arrivent à l'école sans avoir mangé, mal chaussé, insuffisamment habillés pour l'hiver...

Il est important de prendre conscience de ces situations tragiques. On peut dire "Ca ne nous regarde pas. On n'y peut rien".

Oui, ça nous regarde. Les miséreux nous regardent. Ceux du Tiers-Monde nous regardent comme société bien pourvue. Ceux d'ici aussi nous demandent et se demandent pourquoi il y a ces différences.

Etre conscients de la misère qui existe ailleurs et autour de nous ne règle pas, de soi, les problèmes d'inégalité. Mais ça peut amener à chercher des solutions. Des solutions de secours immédiats. Mais, aussi des solutions plus à long terme pour changer la société qui tolère et parfois génère la misère.

Ca nous regarde.

Robert Lebel
évêque de Valleyfield

Le lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay a commémoré ses héros

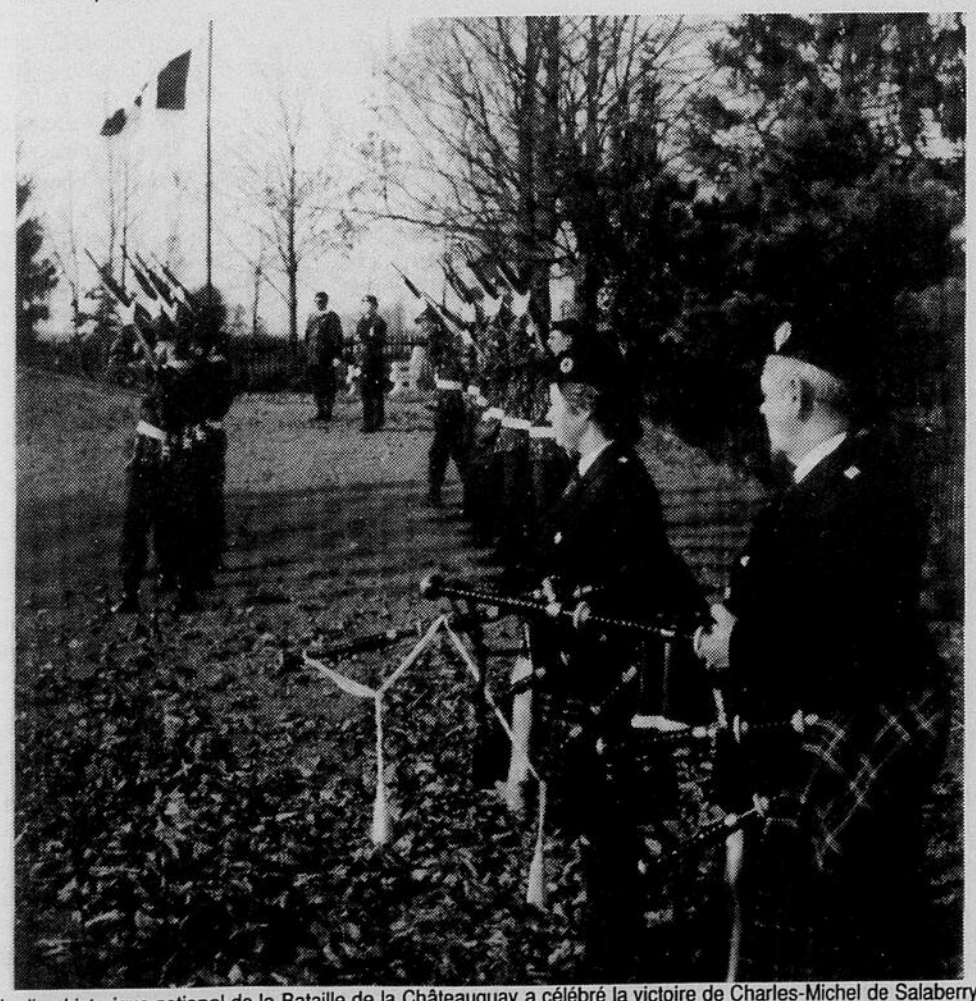
Récemment, le lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay a célébré la victoire de Charles-Michel de Salaberry et de ses miliciens sur l'armée d'invasion américaine le 26 octobre 1813.

Pour ce faire, des artistes de toute la région de la Vallée de la Châteauguay y ont exposé leurs oeuvres. Cette exposition était organisée par la Société d'histoire de la Vallée de la Châteauguay.

De plus, le 4ième Bataillon du Royal 22e Régiment ainsi que les cadets de Mercier étaient présents et ils ont orchestré une cérémonie commémorative en l'honneur de cette glorieuse bataille.

La société d'histoire de la Vallée de la Châteauguay a profité de l'occasion pour remettre les drapeaux régimentaires des "Hemmingford Loyal Volonteers" aux archives de la bibliothèque de Hemmingford.

Cette journée a clôturé avec succès la saison 1994 du lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay. Le site ouvrira ses portes au printemps prochain. Pour réservation, vous pouvez rejoindre le personnel administratif au 1-514-763-5631.



Le lieu historique national de la Bataille de la Châteauguay a célébré la victoire de Charles-Michel de Salaberry. (Photo Le Soleil)

SPEC ÉLECTRONIQUE

Le son à son meilleur!

10$ seront versés à l'Association québécoise de la fibrose kystique à l'achat des produits identifiés à cet effet.

Gagnez 1 des 20 paires de billets du concert intime de Céline Dion (voir détails en magasin)

Ensemble audio Récepteur STÉRÉO
•110 watts RMS total + 10 watts arrière
•4 entrées audio et 2 vidéo
•Télécommande audio/vidéo
•Syntonisateur AM/FM à 30 préréglages
•Dolby Pro Logic (pour l'effet cinéma maison)

Lecteur laser
•Convertisseur hybride à impulsion
•Cerveau digital
•Mise en lecture automatique

Magnétocassette double
•Têtes à super densité
•Doublage à haute vitesse
•Dolby B/C

Haut-parleurs
•3 voies
•Puissance maximale 200 watts

Haut-parleurs arrière
•2 enceintes arrière/1 centrale
•Capacité maximale de 50 watts
•Isolation magnétique

SONY. 999

SAMSUNG
Mini chaîne audio
•Télécommande
•20 watts RMS total
•Égalisateur graphique 5 bandes
•Lecteur laser 1 bit
•Magnétocassette double
399

À l'achat de ce produit 10$ seront versés à l'AQFK

NOUVEAU

JVC 599

Mini Chaîne
• Télécommande toutes fonctions
• 50 watts RMS total
• Égalisateur personnalisé 3 modes d'ambiance
• Magnétocassette double à inversion automatique
• Lecteur laser
• Haut-parleurs 2 voies

KENWOOD
Ensemble audio

Récepteur STÉRÉO AM/FM à synthétiseur
•Télécommande
•160 watts RMS total
•Amplificateur stabilisé V.I.G.
•Volume motorisé

Magnétocassette double
•Réduction de bruit Dolby B

Lecteur laser
•Lecteur laser 5 disques
•Technologie 1 bit
•Mode d'édition multiple

Haut-parleurs
•Enceintes acoustiques 3 voies
•Puissance maximum de 140 watts

899 L'ensemble

NOUVEAU

À l'achat de cet ensemble audio obtenez GRATUITEMENT 6 cassettes audio SONY et une paire d'écouteurs SONY d'une valeur de 29,95 $

SPEC ÉLECTRONIQUE

789, rue St-Jean Baptiste, Ste-Martine — 427-2217
61B, boul. St-Jean Baptiste, Châteauguay — 692-6769
101B, rue Lachapelle, St-Rémi de Napierville — 454-7161
174, rue Ellice, Beauharnois — 429-4080

LEGAULT MON EXPERT-CONSEIL

LE SOLEIL

SOCCER INTERCOLLÉGIAL



avec MARTIN MEUNIER

UNE MARGUERITE AU PAYS DES TOURNESOLS

Nous voici rendus à l'heure du bilan de fin saison. Saison difficile, surtout en deuxième moitié, mais quand même positive si on y regarde de près. Les Phalanges ont terminé au 9e rang d'une ligue composée de 11 équipes. 7 équipes sont de Montréal et 4 des «régions». Les équipes de Montréal occupent les 7 premières positions et les équipes des régions, les 4 dernières. L'équipe d'Édouard Montpetit a terminé sa saison en seconde place avec 15 points soit auant que les 3 dernières places réunies. L'écart est important, trop important. Dans une ligue qui sollicite les équipes à observer l'esprit sportif, l'équité des chances n'est pas certain. Les équipes de tête devraient être encouragées à passer au niveau AAA afin d'y rencontrer des formations à leur niveau. Le calibre AA serait alors plus équilibré. Mais la décision revient à chacun des collèges qui ont libre choix d'inscrire leur formation au niveau AA ou AAA. La balle est donc dans leur camp en ce qui concerne le respect de l'équité des chances. Il est à noter que 2 équipes de la périphérie se sont retirées du championnat, soit le Collège militaire et St-Jérôme.

Les meilleurs en périphérie

Losqu'on regarde les résultats des équipes des régions (périphérie), les Phalanges se classent bons premiers. Les matchs qui opposaient 2 équipes de régions laissent voir l'avance des Phalanges. Avec une fiche de 2 victoires et une nulle face aux formations de l'Assomption, Joliette et Lionel Groulx, les Phalanges est la seule équipe de ce groupe à ne pas avoir perdue. Nous y avons inscrit 5 buts et en avons accordé qu'un seul. Au classement général, les Phalanges ont gagné 2 positions par rapport au classement 93. Lionel Groulx et l'Assomption ont perdu un rang. Joliette a pour sa part perdu 3 rangs et termine dernier au classement 94. Aux statistiques de la ligue, les Phalanges alignent 6 buteurs différents au second rang derrière Édouard Montpetit. Notre premier buteur est au 6e rang de la ligue.

Vers 95

Le 6 novembre, Les Phalanges joueront leur premier match au sein d'une ligue d'hiver au Sportsplexx de Laval. C'est peu de repos mais nous devons commencer immédiatement le cycle d'entraînement qui nous préparera à la prochaine campagne collégiale. Outre cette ligue, nous débuterons les entraînements en gymnase le 18 novembre. La saison 95 en sera une d'ambitions. Beaucoup de joueurs reviennent avec l'équipe. Nous devons viser rien de moins qu'une fiche de «500» pour que notre «marguerite» gagne un peu de place au soleil parmi les tournesols. Je souhaite seulement que les tournesols iront pousser dans le jardin des formations AAA...



Club Optimiste Coteau-du-Lac

La nouvelle équpe du Club Optimiste de Coteau-du-Lac est composée de Jean Lavoie, Sylvie Lauzon, France Besner, Normand Vincent, Micheline Gauthier, Nicole Deshaies, présidente, André Mainville, Serge Caron, Marc Caron et Stéphane Massicotte. (Photo Le Soleil)

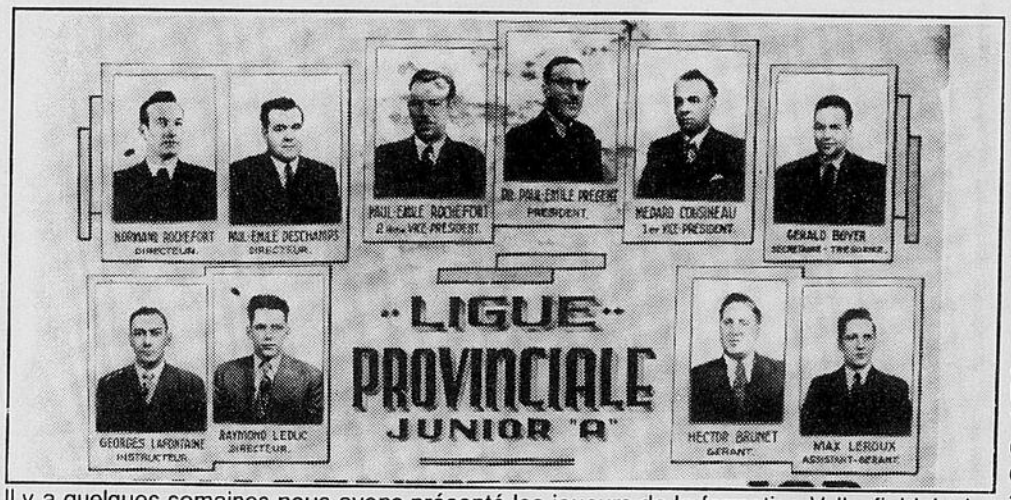


LE SOLEIL

BRUNCH SPORTIF



avec PIERRE MONTREUIL



Il y a quelques semaines nous avons présenté les joueurs de la formation Valleyfield Junior en 1947-1948. Voici aujourd'hui la haute direction de cette équipe de la ligue Provinciale Junior A.

QUIZ SPORTIF...

source Pierre Vézina.

SOCCER

Q. À la fin des années 70 Montréal avait une équipe de Soccer professionnel au sein de la N.A.S.L. Comment s'appelait cette équipe?
A) Les Québécois B) Le Supra C) Le Manic

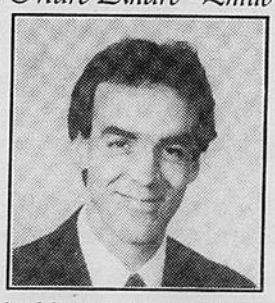
Réponse: C) Le Manic

HOCKEY JUNIOR

Q. Quel ex-membre de l'organisation des Nordiques de Québec, est l'instructeur-chef & Directeur Général de la nouvelle équipe de la Ligue Junior Majeur du Québec, soit les Mooseheads d'Halifax?
A) André Savard B) Clément Jodoin C) Don Jackson

Réponse: B) Clément Jodoin

Message à Marc-André Philie



La prochaine fois que tu laisseras un message sur ton répondeur, peut-être que tu ferais bien de t'identifier. Pour que nos lecteurs comprennent, notons que Marc-André a laissé un message sur son répondeur et qu'une fois à la maison il se demandait bien qui avait laissé ce message. Les journée sont parfois longues et difficiles.

LE SOLEIL

CHRONIQUE PHALANGES FOOTBALL



avec ANIK de REPENTIGNY

LA DÉFENSIVE

Tel que promis, mais avec quelque peu de retard, voici le bilan de la défensive des Phalanges cette saison. Avec 184 points alloués à l'adversaire cette année, les Phalanges venaient au neuvième rang de la ligue collégiale AA. Si l'on compare avec la saison 1993, où un grand total de 64 points avaient été accordés en huit matches, la performance des joueurs défensifs peut sembler décevante, mais si l'on y regarde de plus près, c'est loin d'être exact. Sans vouloir enlever quoi que ce soit à l'excellent travail de l'édition 1993 des Phalanges, l'équipe n'avait pas eu à rencontrer autant de puissances à l'attaque que cette année. En sept matches cette saison, les Phalanges ont rencontré les trois meilleures offensives du circuit: Saint-Jean (305 points marqués), Tois-Rivières (259 points) et Québec (201 points). Malgré tout, dans leurs sept premiers matches, les campivallensiens ont alloué moins de points à l'adversaire que celui-ci en avait marqué en moyenne par partie, et ce à quatre reprises: contre Saint-Jean, le Collège Militaire Royal, Sherbrooke et Trois-Rivières. Par exemple, Sherbrooke avait marqué en moyenne 14 points par matches et les Phalanges les ont limité à 7 points.

Au dire des entraîneurs, quelques joueurs connaissent une très bonne saison et sont des éléments-clés de la brigade défensive. Parmi ceux-ci, les noms du secondeur Jean Lachapelle et du demi de sûreté Jean-Vincent Audette ressortent comme étant probablement les deux joueurs les plus performants. Mentionnons également le bon travail du demi défensif Stéphane Laplante et du demi de coin Étienne Leduc, celui-ci occupait d'ailleurs le quatrième rang de la ligue pour ce qui est des interceptions, ex eaquo avec quatre autres joueurs, avec trois interceptions en six parties. Comme il en a réussi une autre dimanche dernier dans la victoire de 35 à 7 contre Sherbrooke, il devrait monter d'un cran au classement. Un autre joueur a réalisé sa premeière interception dans l'uniforme des Phalanges dimanche dernier, il s'agit du demi Hugues Bélanger, un joueur recrue qui promet et dont on attend beaucoup pour les prochaines saisons. Les Phalanges avaient réalisé 9 interceptions après six matches, ce qui les plaçait au cinquième rang derrière Saint-Jean (15 interceptions), le Collège Français (14), Tois-Rivières (11) et Alma (10). Outre Leduc et Bélanger, Stéphane Laplante avec deux interceptions, Martin Beaudry avec deux interceptions également, puis Jean-Vicent Audette et Jean-François Benoît avec une interception chacun sont les autres "intercepteurs" de la formation campivallensienne cette année.

Pour ce qui est des joueurs de ligne, mentionnons le centre Pascal Champagne, qui connaît encore une bonne saison, et le bloqueur Simon Daoust. Sans faire des étincelles, ce dernier accompli son travail partout, alors qu'il joue à la fois à l'offensive et à la défensive. Tous ces joueurs sont secondés à la ligne par Serge Bompardier, Serge Gendron, Fred Brault et Eric Robillard, puis dans le reste de l'unité défensive par les secondeurs Stéphane Leduc, Dominic Brisson et Nicolas Briancourt et par le demi Benoît Allaire. Ces deux derniers se remettent à peine de blessures qui leur ont coûté plus de la moitié de la saison, voilà des renforts sans doute fort appréciés par leurs coéquipiers et par le coordonnateur de la défensive Michel Primeau qui ont eu leur large part de travail cette saison.

Les phalanges reçoivent aujourd'hui à 13 heures les Vikings de Maisonneuve, dixième offensive du circuit, dans un match sans retout en vue d'une participation aux séries. Si les Phalanges l'emportent, ils se méritent un laissez-passer pour les éliminatoires... et pour Saint-Jean! Deux petites choses en terminant, d'abord une erreur s'est glissée dans ma dernière chronique, alors que le nom de Marc-André Legault devait apparaître en tant que centre offensif, ou si vous préférez "snapper". Ensuite les Phalanges vous invitent à un party, le 2 novembre à 21 heures au Dragon. Le coût de l'entrée est fixé à trois dollars et les joueurs joueront les mannequins à cette occasion, alors qu'ils présenteront une parade de mode.

Bonne semaine et bon football.

$UPERAUBAINE$

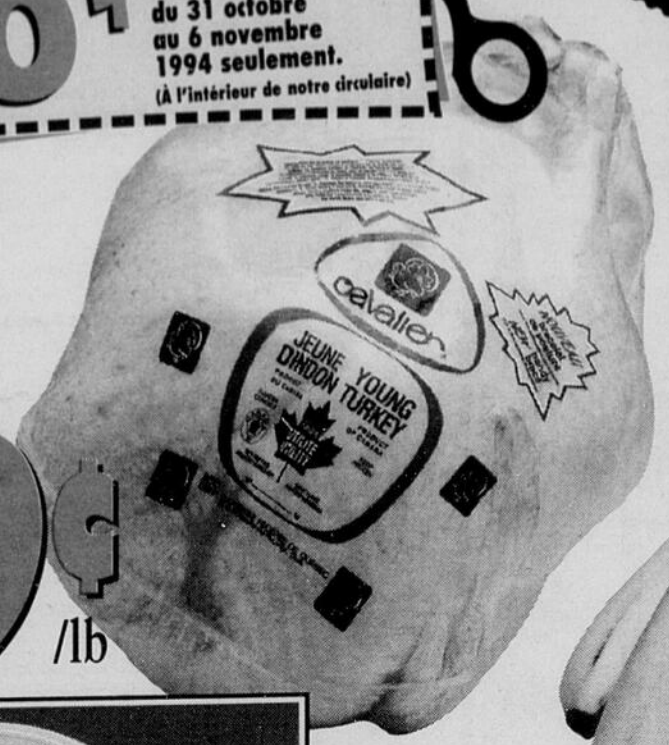
Découpez et économisez

PLUS DE **58$** EN BONS DE RÉDUCTION ÉCHANGEABLES CHEZ IGA du 31 octobre au 6 novembre 1994 seulement.
(À l'intérieur de notre circulaire)

JEUNE DINDON SURGELÉ
Catégorie Canada Utilité
Moins de 8 kg

2,18 $/kg

99¢ /lb



BOISSONS GAZEUSES
Canettes consignées
NOS COMPLIMENTS
12 x 355 mL

1,99

IGA Casino TOYOTA
PARTICIPEZ À NOTRE PROMOTION JUSQU'AU 26 NOVEMBRE 1994
Voir détails dans notre circulaire





64¢ /kg

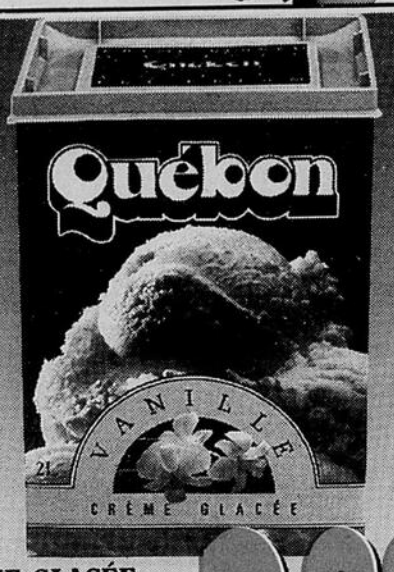
29¢ /lb

BANANES TURBANA
Produit de l'Amérique centrale



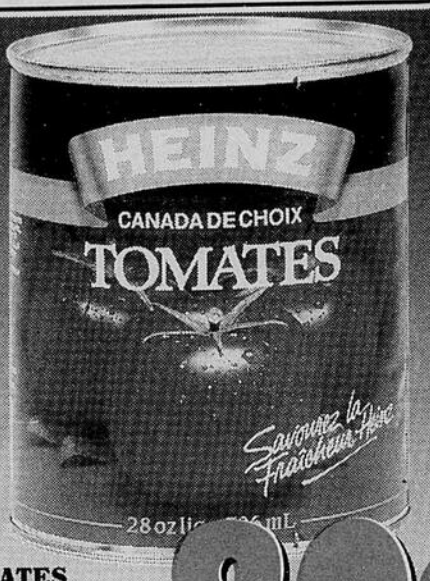
MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
907 g

99¢



CRÈME GLACÉE
QUÉBON
Carton 2 L

2,99



TOMATES
Canada de choix
HEINZ
796 mL

89¢

VOTRE ÉPICIER-PROPRIÉTAIRE

* IGA

* Marque de certification d'IGA Canada ltée

Notre cahier publicitaire vous propose de nombreuses autres aubaines. (Si vous ne recevez pas ce cahier publicitaire, demandez-en un à votre épicier IGA) Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

Vous les méritez bien
NOS COMPLIMENTS MD

affilié à Hudon et Deaudelin ltée

DES PRIX D'ENTREPÔT SEMAINE APRÈS SEMAINE...

Duraprix

...SUR DES MILLIERS DE PRODUITS DANS TOUS LES RAYONS

AUGMENTEZ VOS ÉCONOMIES EN ACHETANT LES PRODUITS IDENTIFIÉS SOUS L'APPELLATION "LES DURAPRIX IGA"

BEAUHARNOIS MARCHÉ PIERRE LÉVESQUE INC. 300, rue Ellice
CHÂTEAUGUAY SUPERMARCHÉ IGA 19, Montée St-Jean-Baptiste
CHÂTEAUGUAY MARCHÉ CLAUDE PITRE INC. 15, 2e Avenue
VALLEYFIELD ALIMENTATION VINCENT & FRÈRES INC. 95, rue Alexandre
VALLEYFIELD SUPERMARCHÉ ROBERT PILON LTÉE 1380, boul. Mgr Langlois
STE-MARTINE MARCHÉ PRIMEAU ET FILS LTÉE 158, rue St-Joseph
VILLE MERCIER MARCHÉ DUCHEMIN & LACAS INC. 927, rue St-Jean-Baptiste
HUNTINGDON MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC. 1, rue Bouchette
ORMSTOWN TANCRÈDE BOYER INC. 4, rue Bridge
ST-RÉMI-DE-NAPIERVILLE MARCHÉ FAVREAU 725, rue Notre-Dame
VALLEYFIELD ALIMENTATION VINCENT ET FRÈRES INC. 183, rue St-Eugène
VALLEYFIELD SUPERMARCHÉ MICHEL LALONDE INC. 50, rue St-Louis

AUBAINES INCROYABLES TOUS LES JOURS

TIGRE GEANT



OUVERT DIMANCHE
12h00 à 17h00

KODIAK
CHEMISES EN FLANELLE POUR HOMMES
CHOIX DE PLAIDS OU LIGNÉES
.M.G.TG.



NOUVEAUX IMPRIMÉS ET MODÈLES D'AUTOMNE

14.99

PURRR
NOURRITURE POUR CHATS
175 g
4/$1

ADMIRAL
THON EN MORCEAUX DANS L'EAU
170 grammes
69¢

Windex
RECHARGE DE NETTOYANT À VITRES



1.99
RABAIS $1
1.5 litre + 33% en PRIME = 2 litres

PROTÈGE-CULOTTE LIGHT DAY'S



EMBALLAGE BONI
RABAIS $2
1.99

Heinz
SOUPE DE TOMATES
284 ml
LIMITE 8 PAR CLIENT
4/99¢

BOISSONS GAZEUSES
Coca-Cola · Cott · RC Cola · Allan
2 litres



69¢

CHIPS SCHULER'S
- Choix de saveur
- 180 et 190 gr.



79¢

white Swan
ESSUIE-TOUT
PQT DE 2
LIMITE 3 PAR CLIENT
44¢

CAFÉ CHRISTOPHE VAN HOUTTE
- 300 gr • Mélange maison
- Mouture filtre



2.99

BEE HIVE
SIROP DE MAÏS



2.44
REG. 2.99
1 LITRE

Jets
TAMPONS À RÉCURER
PQT DE 12
88¢

SACS VERTS POUR ORDURES
PQT DE 10
LIMITE 3 PAR CLIENT
39¢

REAL-FRESH
POUDINGS EN COUPE
CHOCOLAT, BEURRE ÉCOSSAIS, VANILLE OU TAPIOCA



PQT DE 4
1.44

VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAM. 5 NOV.



Pierre Valois, *propriétaire*

Votre magasin d'escompte familial

73A Maden, Valleyfield

Nous nous reservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basees sur les representations des fabricants. Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques deposees au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi-mardi: 9h30 à 17h30
Mercredi-jeudi-vendredi: 9h30 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00
Dimanche: 12h00 à 17h00